

Max: 17° Min: 5°



### La région

#### Agents de la Brinks attaqués

Deux agents de la Brinks ont été malmenés, hier, lors d'un vol au Village Place Cartier.

SECURITY SINCE 1859

PAGE 5

### Le pays

#### Les libéraux ont fait preuve de lâcheté

L'Association canadienne des policiers estime que les libéraux ont fait preuve de lâcheté avec leur refus d'étudier le projet de loi anti-gang.

PAGE 12

### Les arts

#### Le plus gros lancement

La Maison de la culture a offert à ses abonnés le plus gros lancement de son histoire.

PAGE 20

### Sports

#### Arrêter le train Lindros

Le vestiaire des Panthers ressemble à une infirmerie, tellement Eric Lindros joue au démolisseur.

PAGE 47

**Mécanique Luc Desjardins**  
Mise au point  
Entretien mécanique  
Réparation  
**HONDA VOLKSWAGEN**  
3 St-Jean Bosco,  
Hull (Depuis 1983) 778-2799

# LeDroit

84e ANNÉE - NUMÉRO 35 •

LE MARDI 7 MAI 1996

• 65¢ PLUS TAXES

COMPLETS DE QUALITÉ jusqu'à 400\$  
**199\$**  
MERCERIE MARC MORISSETTE  
PLAZA GATINEAU, 381 boul. Maloney Est, Gatineau 443-5372

Québec renverse la décision du juge Pierre Chevalier

## Chrétien n'ira pas en cour

Le premier ministre Jean Chrétien n'aura pas à se présenter au Palais de justice de Hull, le 6 juin, pour répondre à une accusation de voies de fait simples sur l'activiste Bill Clennett.



RÉGIS BOUCHARD  
LeDroit

Deux heures seulement après que le juge Pierre Chevalier eut autorisé la plainte contre le premier ministre Chrétien et dans un édifice déserté, le procureur chef du district de Hull, M<sup>e</sup> Georges Benoit, s'est présenté dans la salle d'audience numéro 4 pour demander au juge l'arrêt des procédures à l'endroit de M. Chrétien, invoquant l'article 579 du Code criminel qui permet au procureur général d'arrêter les procédures à tout moment, après le début de ces dernières et avant jugement.

M<sup>e</sup> Benoit exécutait ainsi les ordres du ministre de la Justice du Québec qui lui-même a pris cette décision sur la recommandation de M<sup>e</sup> Benoit.

Sur l'opinion de ce dernier qui a assisté à toute la procédure de pré-enquête, le ministre Paul Bégin a annoncé qu'il demandait sur le champ au tribunal l'arrêt des procédures à l'endroit de M. Chrétien. Quelques minutes plus tard, M<sup>e</sup> Benoit quittait son bureau pour exécuter son mandat après avoir avisé le ministre Bégin qu'il n'y avait aucun élément nouveau soumis par Kenneth Russell permettant au ministère public de réviser la décision prise antérieurement de ne pas poursuivre le premier ministre canadien.

suite page 2: Chrétien

Premier budget Eves

## Réduction d'impôt pour les Ontariens?

L'économie de l'Ontario devient à compter d'aujourd'hui un gigantesque laboratoire où l'on tentera de savoir si le gouvernement est capable d'éliminer son énorme déficit budgétaire tout en accordant d'importantes réductions fiscales aux contribuables.

Presse Canadienne - Toronto

C'est en effet aujourd'hui que le ministre des Finances ontarien Bernie Eves présente son premier budget. Le ministre Eves et le premier ministre Mike Harris ont indiqué que ce budget allait préciser comment la réduction d'impôt promise lors de la campagne électorale du printemps dernier sera mise en place.

«Sous plusieurs aspects, il s'agit d'une expérience importante parce que cela n'a jamais été tenté auparavant», a estimé, hier, Patti Croft, économiste en chef chez Canada Trust et partisane des réductions d'impôt.

Plusieurs s'attendent cependant à ce que l'expérience du gouvernement Harris se solde par un échec. Selon eux, il sera impossible d'éliminer un déficit qui oscille aujourd'hui autour de 8 milliards\$ par année tout en réduisant le niveau d'imposition des particuliers de 30 % sur une période de trois ans.

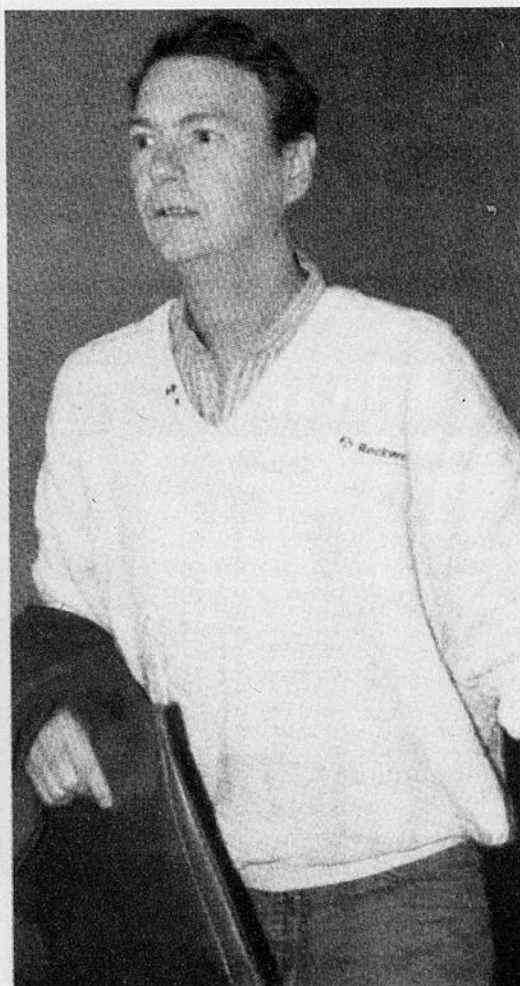
Le gouvernement conservateur prévoit que la marge de

suite page 2: Budget



ARCHIVES et ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Kenneth Russell (que l'on aperçoit à droite) a déposé une plainte de voies de fait simples contre le premier ministre Jean Chrétien. Deux heures après que le juge Pierre Chevalier eut autorisé la plainte, le ministre de la Justice du Québec, Paul Bégin, arrêta les procédures.



## Votre REER vous assurera-t-il une retraite confortable ?

Pour en être sûr, demandez sans frais, votre trousse REER personnalisée qui comprend :

- les guides «À chacun son profil» et «Conseils pratiques REER»

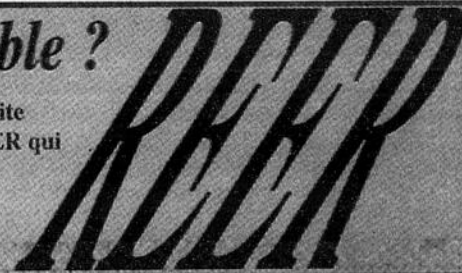
- Une planification de vos revenus de retraite
- Une fiche descriptive du portefeuille REER qui correspond à votre profil d'investisseur.



Charles L. Saumure  
Conseiller financier

**TRUST PRÊT ET REVENU**

325, rue Dalhousie, bureau 700, Ottawa (613) 241-1221 ou 1-800-791-0990



# La deux

## Les trafiquants de Montréal

# De la drogue de cinq continents

Presse Canadienne - Montréal

ciers de la GRC et de la CUM sur cinq continents.

Derrière une cloison vitrée, menottes aux poignets, Gabriele Casale, 26 ans, Steve Cunha, 26 ans, Lee Gilbert, 37 ans, Roderick Januska, 31 ans, Patrick Lee, 53 ans, Wallace Lee, 39 ans, Salvatore Panetta, 41 ans, Perri Perlini, 37 ans, Daniel Serero, 37 ans, ainsi que les frères Alain et Gérard Levy, 40 et 36 ans, ont écouté l'officier résumer les péripéties de cette enquête qui a duré près de 28 mois.

S'inspirant de documents remis

aux neuf avocats de la défense, le lieutenant McGarr, de la CUM, a décrit au juge Jean-Pierre Bonin, de la Cour du Québec, le rôle présumé de chacun des prévenus, les liens qu'ils auraient entretenus et les actes qui leur sont reprochés.

À la demande de Me Gilles Doré, qui représente Roderick Januska, le juge Bonin a interdit aux médias de relater le détail de la dizaine de projets d'importation de cocaïne et de haschisch dans lesquels aurait trempé l'un ou l'autre des prévenus, depuis le printemps 1994.

# Chrétien

La décision a été prise à l'insu de M. Russell.

de la page 1

Cette décision coupe donc l'herbe sous les pieds de Kenneth Russell qui croyait bien avoir gagné son droit de poursuivre le premier ministre du Canada. La décision d'arrêter les procédures a été prise à l'insu de M. Russell alors que ce dernier avait quitté l'édifice croyant bien que sa cause était gagnée.

À l'issue d'une pré-enquête tenue à la demande de M. Kenneth Russell, un citoyen du Nouveau-Brunswick, le juge Chevalier avait estimé que ce dernier était en droit de porter plainte contre le premier ministre et ce même si Bill Clennett sur qui ont eu lieu les voies de fait, avait déjà indiqué qu'il n'avait pas l'intention de porter plainte contre M. Chrétien.

La plainte alors autorisée par le juge Chevalier en était une de voies de fait simples sur la personne de Bill Clennett. M. Chrétien ou ses avocats devaient d'ailleurs se présenter en cour le 6 juin prochain.

Avant de rendre sa décision, le juge Chevalier avait notamment entendu à huis clos le militant Bill Clennett qui n'a cependant pas voulu préciser la nature de son témoignage. «Par respect pour le processus judiciaire, j'ai été avisé de ne pas faire de commentaire», a dit M. Clennett qui a refusé de dire s'il appuyait ou non la démarche entreprise par le citoyen Rus-

sell.

Rappelons que le 15 février dernier, M. Chrétien avait empoigné Bill Clennett à la gorge alors que le premier ministre quittait le parc Jacques-Cartier à Hull à l'issue d'une cérémonie soulignant le jour du drapeau canadien.

M. Chrétien et la vice-première ministre d'alors, Sheila Copps, avaient été chahutés par des manifestants qui scandaient des slogans hostiles à la réforme de différents programmes sociaux dont des modifications au régime de l'assurance-chômage.

Avant que ne surviennent les derniers rebondissements, Kenneth Russell avait indiqué qu'il entendait s'occuper de son dossier, répétant que son geste n'était guidé par aucun esprit de vengeance envers qui que ce soit. «Je crois en un Canada où il n'y a qu'une loi qui s'applique à tous. Je suis le poursuivant maintenant», a indiqué Kenneth Russell à sa sortie de la salle d'audience alors qu'il a lu une déclaration dans laquelle il remercie ceux qui lui sont venus en aide

depuis son arrivée à Ottawa le 24 mars dernier alors qu'il n'avait que 7\$ dans ses poches. «La loi s'applique à tous et il n'y a pas deux niveaux de Canadiens. Si je réussis tant mieux, si j'échoue, j'aurai échoué», a ajouté celui qui dit ne détenir aucun emploi si ce n'est d'être un Mr. Mom. «Je me tiens debout pour ce en quoi je crois», a-t-il conclu.

«Par respect pour le processus judiciaire, j'ai été avisé de ne pas faire de commentaire»

- Bill Clennett

«La loi s'applique à tous. Il n'y a pas deux niveaux de Canadiens»

- Kenneth Russell

# Budget

«Tous les Ontariens en sortiront gagnants», a prédit hier Mike Harris.

de la page 1

manoeuvre dont disposeront les contribuables à la suite de la réduction d'impôt se traduira par une consommation accrue qui engraissera en bout de ligne les coffres de l'État par une augmentation des revenus provenant de la taxe de vente.

«Tous les Ontariens en sortiront gagnants», a prédit hier Mike Harris.

Des sources gouvernementales ont indiqué que ce sera un budget de «bonnes nouvelles». La province a déjà annoncé une réduction de ses dépenses de l'ordre de 8 milliards\$ sur trois ans et aucune autre compression majeure ne semble être à l'ordre du jour.

La réduction d'impôt, dont la moitié entrera en vigueur à partir du 1er juillet, ne s'appliquera pas de façon uniforme à tous les contribuables, a indiqué une source bien au fait du budget. «Ce ne sera pas aussi simple qu'une réduction uniforme appliquée sans distinction.»

D'autres sources avancent que le budget va aussi inclure une

nouvelle taxe sur l'assurance-maladie pour les individus gagnant plus de 50 000\$ par année. La ponction fiscale débiterait à 100\$ et pourrait atteindre 3000\$ pour ceux disposant d'un revenu supérieur à 150 000\$.

Cette taxe était incluse dans la plate-forme électorale conservatrice mais n'a pas reçu beaucoup d'attention depuis les élections. Le gouvernement l'a conçue pour respecter sa promesse de ne pas réduire les budgets du secteur de la santé.

### Pas de discussion

«Il n'y a pas eu beaucoup de discussion à son sujet», a noté Mme Croft, qui a ajouté que cette taxe devrait permettre au gouvernement Harris d'éliminer une taxe sur la masse salariale destinée au domaine de la santé que plusieurs voient comme une barrière à la création d'emploi.

Les analystes vont aussi scruter attentivement le budget pour évaluer la pertinence des prévisions de croissance économique pour les prochaines années formulées par le gouvernement.

Ils attendent avec impatience de voir les sommes que le gouvernement Harris prévoit récolter par sa réduction d'impôt, qui coûtera quelque 5 milliards\$ sur trois ans.

Des projections trop optimistes risqueraient de miner la crédibilité du processus d'élimination du déficit, qui est un des principaux chevaux de bataille du gouvernement Harris.

«Si les prévisions indiquent cinq ans de croissance de 2 pour cent, sans l'ombre d'une récession, cela risque d'en faire sourciller quelques-uns», a averti David Rosenberg, de la firme Nesbitt-Burns.

Malgré que les conservateurs aient promis d'éliminer le déficit d'ici 2001, le fait qu'ils continueront à accuser des déficits d'ici là les laisse loin derrière plusieurs autres provinces dans la course à l'élimination des déficits, a ajouté M. Rosenberg.

Un nouveau financement «substantiel» pour les programmes d'aide sociale aux enfants et un nouveau programme de déjeuners à l'école devraient aussi être annoncés dans le discours budgétaire.

## Sommaire

Les arts	19 et 20
Bridge	32
Économie	17 et 18
Éditorial	14 et 15
Horoscope	31
La région	3 à 10
Le monde	16
Le pays	12 et 13
Les petits bonshommes	47
Mots croisés	33
Mot mystère	22
Nécrologie	39 et 40
Pari sportif	45
Pedneault, Yvon	48
Petites annonces	21 à 40
Samson, J.-Jacques	15
Sports	41 à 51
Statistiques	44 à 46

## Loterie

Tirage du 6 mai 1996



260  
4393

## La météo

Au pays	Max.		Min.		Le monde	Max.		Min.	
Calgary	11	0	Acapulco	33	24				
Edmonton	11	2	Athènes	30	17				
Frédéricton	16	1	Berlin	15	1				
Halifax	11	2	Bermudes	23	22				
Montréal	15	1	Bruxelles	14	1				
Québec	13	1	Genève	19	6				
Régina	15	1	Hong Kong	22	21				
Saint-Jean, N.-B.	14	2	Honolulu	27	19				
Saskatoon	15	1	Jérusalem	28	17				
St. John's, T.-N.	10	4	Las Vegas	24	19				
Sudbury	9	0	Londres	14	6				
Thunder Bay	11	3	Los Angeles	27	17				
Toronto	13	3	Mexico	29	14				
Vancouver	15	4	Miami	27	25				
Whitehorse	5	4	Moscou	24	9				
Windsor	13	4	Myrtle Beach	24	22				
Winnipeg	16	2	New York	22	11				
			Orlando	34	23				
			Paris	15	4				
			Rio de Janeiro	26	21				

### Environnement Canada



Les informations météo sont fournies par Environnement Canada. Pour plus de détails: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Présentée par



## LE LAIT CHÂTEAU

Prenez soin de votre environnement, il vous le rendra bien... Choisissez le NATURE-SAK<sup>md</sup>

### Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui	Demain	Jeu	Vendredi
Ensoleillé 17/5	Ennuagement en après-midi 18/7	Nuageux, probabilité d'averses de 70 % 18/7	Alternance de soleil et de nuages 16/6

### Nord de l'Outaouais Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Ciel variable, dégageant en soirée 16/4	Ennuagement, prob. d'averses de 40 % 17/5

Lever du soleil: ..... 5 h 41  
Coucher du soleil: ..... 20 h 17

### Les records

Maximum: ..... 26,7° (1959)  
Minimum: ..... -3,3° (1966)

### Les lunes de mai/juin

dernier 10	nouvelle 17	premier 25	pleine 4

## LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913  
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTENT»

Renseignements (613) 562-0111

Salle des nouvelles (613) 562-0333

Abonnements (613) 562-0555  
1-800-267-6961

Lundi au vendredi: 6 h 00 - 16 h 30  
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30

Annonces classées (613) 562-0222  
1-800-267-9555

Lundi au vendredi: 8 h 30 - 19 h 00  
Samedi: 9 h 00 - 13 h 00

Publicité (613) 562-7747  
Lundi au vendredi: 8 h 00 - 17 h 00

LeDroit:  
47, rue Clarence  
pièce 222  
C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa, Ontario  
K1G 3J9

Promenades  
de l'Outaouais  
C.P. 82050,  
Gatineau QC,  
J8T 8E1

# La région

Procès pour le meurtre de Sylvain Leduc

## La couronne se butte à une adolescente récalcitrante

La couronne a éprouvé, hier, des difficultés avec un de ses témoins appelés à la barre dans le cadre du procès de quatre adolescents inculpés d'homicide involontaire sur la personne du jeune Sylvain Leduc, 17 ans.

RÉGIS BOUCHARD  
LeDroit

Le témoin, une adolescente dont on ne peut divulguer l'identité, a refusé de livrer son témoignage, hier, si bien que la représentante du ministère public, M<sup>e</sup> Hillary McCormack, n'a eu d'autre choix que de procéder à un voire-dire dans l'espoir d'amener le tribunal à déclarer le témoin hostile.

Advenant que sa démarche soit couronnée de succès, M<sup>e</sup> McCormack pourra alors procéder à l'interrogatoire du témoin par le biais de questions davantage précises et directes, lui permettant même d'être beaucoup plus subjective comme dans le cas d'un contre-interrogatoire.

Si le témoin était déclaré hostile, il serait aussi permis à la couronne de confronter l'adolescente à sa ou ses déclarations antérieures.

Advenant que le témoin s'entête à vouloir garder le silence, le tribunal aura aussi le pouvoir de forcer l'adolescente à répondre aux questions qui lui sont dirigées sous peine d'outrage au tribunal.

La journée d'hier a été consacrée à la tenue de ce voire-dire et il est fort possible qu'encore aujourd'hui tout le temps de la cour soit monopolisé par cette procédure.

### Torturé

Rappelons que Sylvain Leduc est décédé le 25 octobre 1995 après avoir été battu et torturé alors qu'il se trouvait à l'intérieur de l'appartement 310 du 33, rue Banner, à Ottawa. Trois autres membres du groupe Ace Crew,

des adultes cette fois, doivent subir leur procès à l'automne sur des accusations de meurtre.

Les quatre adolescents qui sont devant le tribunal n'auraient pas participé comme tel au meurtre de Sylvain Leduc mais, selon les prétentions de la poursuite, ils se trouvaient sur les lieux et n'ont rien fait pour empêcher d'autres individus de torturer la victime qui est finalement décédée des suites des blessures subies.

Les témoins entendus sur voire-dire sont principalement des policiers-enquêteurs dont un a expliqué, hier, qu'il avait eu plusieurs conversations et rencontres avec l'adolescente récalcitrante, mais cette dernière a toujours refusé de venir témoigner en cour, disant avoir peur, sans

toutefois préciser de quelle nature était ses craintes.

Questionné par M<sup>e</sup> Leonard Shore, qui représente un des accusés, le policier a avoué avoir divulgué à l'adolescente le contenu de la déclaration donnée par une amie qui a fait l'objet d'une accusation dans ce dossier dans l'espoir d'amener le témoin à revenir sur sa décision de ne pas témoigner, mais sans grand succès.

Ce même policier a également indiqué avoir rencontré l'adolescente dans un restaurant McDonald pour tenter de lui démontrer que lui et son collègue étaient des «bons gars».

La jeune fille a aussi eu droit à la lecture de la transcription d'au moins une conversation téléphonique enregistrée à son insu.

Les quatre adolescents en procès n'auraient rien fait pour empêcher la torture.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

À l'intérieur du palais de Justice, Bill Clennett a été assailli par les représentants des médias venus rapporter les suites de l'incident entre lui et le premier ministre Jean Chrétien.

Manifestation devant le palais de Justice de Hull

## L'autre bataille: celle contre l'assurance-chômage

Au delà d'une centaine de manifestants, armés de pancartes, ont profité de la présence de Bill Clennett au palais de justice de Hull, hier matin, pour condamner une fois de plus le gouvernement Chrétien et son projet de réforme de l'assurance-chômage.

RENÉE LAURIN  
LeDroit

«Chrétien au chômage, c'est des emplois qu'il nous faut», ont-ils scandé en coeur avant de céder la parole à Gaétan Ménard, un des porte-parole de la Coalition régionale pour la défense de l'assurance-chômage.

«Nous sommes ici pour appuyer Bill Clennett, mais aussi pour faire le lien entre le processus judiciaire et le processus juridique», a-t-il expliqué.

Selon lui, la bataille juridique qui s'amorçait, hier matin, afin de faire condamner le geste posé par le premier ministre Chrétien envers Bill Clennett, lors d'une manifestation récente contre le projet de réforme de l'assurance-chômage, est importante, mais pas autant que la bataille politique amorcée pour faire avorter le projet de réforme. Un projet qui, a-t-il rappelé, équivaut à des compressions de 2 milliards \$ pour l'ensemble des chômeurs.

Le projet de réforme doit être adopté dès mercredi selon les informations obtenues par M. Ménard. Si tel est le cas, il s'attend à ce que le climat déjà tendu s'envenime.

«On ne peut pas mettre 100 000 personnes dans la pauvreté sans créer un climat de violence», a-t-il averti.

M. Ménard évalue à une dizaine de milliers le nombre de chômeurs qui vont nécessairement s'appauvrir en Outaouais à la suite de cette réforme.

S'il admet que le débat est loin d'être gagné dans la saga juridique concernant l'incident entre Bill Clennett et le premier ministre Chrétien, il rappelle que la coalition n'a pas l'intention de baisser les bras en acceptant sans mot dire le projet de réforme de l'assurance-chômage. «Nous allons continuer jusqu'à la prochaine élection. Mark Assad et Marcel Massé auront des compte à rendre à leurs électeurs si le projet est adopté.»



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

«Chrétien au chômage, c'est des emplois qu'il nous faut», ont scandé les manifestants.

## Profitez de nos largesses.

Femmes

Ajustement parfait, largeurs variables, meilleur rendement.

Femmes



Modèles	Largeurs	2A	B	D	2E	4E
W705	Course					
WW800	Marche					

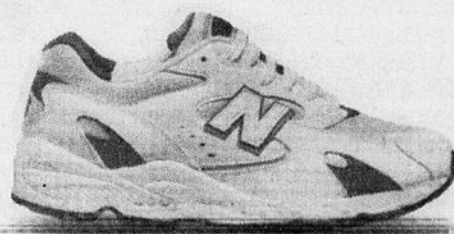
En magasin Disponible rapidement par commande spéciale  
Certains modèles pour hommes disponibles en pointures 6 à 18, pour femmes 5 à 13.

243-8683

new balance **B**

BOUTIQUE  
**CADENCE**

225, boul. de la Gappe, Gatineau  
(à l'angle de l'autoroute 50)



Budget réduit de 10 millions sur deux ans

## OC Transpo licencie 95 chauffeurs

LeDroit

OC Transpo a annoncé la mise à pied de 95 de ses 1343 chauffeurs et de 13 des 460 employés de la Division du matériel dans le cadre de restrictions budgétaires qui découlent des réductions du financement provenant de Queen's Park.

Le transporteur régional a indiqué que ces mises à pied entreront en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre. Les avis ont été émis hier.

La commission de transport a dû réduire ses services de transport de 120 000 heures, en 1996, ce qui entraîne la réduction du personnel.

«Nous avons tout mis en oeuvre pour protéger les emplois, mais comme nous devons remédier à une réduction du financement de près de 10 millions \$, au cours des deux prochaines années, nous n'avons malheureusement d'autre choix que de réduire nos effectifs», a déclaré le directeur général

d'OC Transpo, Ian Stacey.

«Je suis pleinement conscient que cette situation est extrêmement pénible pour les employés touchés. Ils ont fourni des services importants au public, au fil des années, et j'espère que ce préavis de quatre mois leur permettra de trouver un autre emploi ailleurs», a ajouté M. Stacey par le biais d'un communiqué de presse, émis hier.

Il nous a été impossible de connaître la réaction du Syndicat des travailleurs unis du transport puisque son président, Paul McDonnell, n'avait pas retourné les appels du *Droit* au moment d'aller sous presse.

Jusqu'à maintenant, les chauffeurs d'OC Transpo avaient été touchés par la réduction du temps supplémentaire.

Pour la plupart des chauffeurs, cette décision représentait une baisse de salaire moyenne de 5600 \$ par année.

Homme abattu par la police à Ottawa

## La victime identifiée

CHARLES THÉRIAULT  
LeDroit

L'Unité des enquêtes spéciales de l'Ontario a confirmé que l'homme abattu par la police d'Ottawa-Carleton, samedi, a été atteint de trois coups de feu.

L'autopsie, réalisée à l'hôpital Général d'Ottawa, a révélé que Darwin Francisco Tellez-Gonzalez est décédé après avoir perdu beaucoup de sang. Il a été atteint de trois balles tirées d'un revolver Glock calibre 40, qui sera examiné attentivement par les enquêteurs.

L'Unité des enquêtes spéciales de l'Ontario poursuit son interro-

gatoire des témoins et prévoit recueillir également le témoignage des policiers impliqués.

Rappelons que M. Tellez-Gonzalez a été abattu, samedi soir, alors qu'il détenait une personne en otage, au 10 étage d'un édifice à appartements du 380, rue Murray, à Ottawa.

M. Tellez-Gonzalez tenait un couteau sur la gorge d'un autre homme et aurait refusé de laisser tomber son arme malgré les avertissements répétés des policiers. Le chef de la police régionale, Brian Ford, a déclaré en fin de semaine que le policier qui a fait feu a bien agi, puisque la vie d'un homme était en danger.

## Suspects recherchés

LeDroit

La Sûreté du Québec est à la recherche de deux suspects au sujet d'un vol à main armée survenu le 4 octobre dernier, à Bristol.

Ce jour-là, deux individus se sont présentés à la résidence d'un homme âgé de 50 ans et se sont identifiés en anglais comme faisant partie de la Gendarmerie royale du Canada. Ils ont pointé une arme à feu en direction de la victime et l'ont ligoté avant de dévaliser sa résidence.

Ils auraient volé une petite somme d'argent avant de s'enfuir dans un gros véhicule de couleur bourgogne et datant des années 1980.

Le premier suspect est un homme âgé d'environ 50 ans, mesurant 1 mètre 72 et pesant 75 kilogrammes. Il a les cheveux gris et portait un veston de cuir noir, un chapeau noir et des lunettes teintées jaunes.

L'autre individu recherché est un homme âgé d'environ 35 ans, mesurant 1 mètre 72 et pesant 90 kilogrammes. Il a les cheveux foncés et le teint clair. Il portait un long manteau de tweed gris.

Toute personne ayant des informations à communiquer sur ces deux personnes peut le faire communiquant, de façon confidentielle, avec la Sûreté du Québec, au numéro 770-9111.

Le printemps éclot enfin!



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Un photographe s'amuse, hier, au milieu des tulipes du lac Dow, à Ottawa. Le temps était parfait pour la photo, mais aussi pour profiter enfin du printemps. Et le soleil est de nouveau au rendez-vous aujourd'hui. Comme quoi le printemps vient toujours à ceux qui savent attendre... longtemps.

Frais de 400 \$ par jour pour utiliser la Plaza des festivals

## Mauvaise surprise pour les festivals de la région

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT  
LeDroit

Les dirigeants des festivals dans Ottawa-Carleton feront tout en leur possible pour que la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) n'impose pas de frais quotidiens de 400 \$ pour l'utilisation de sa Plaza des festivals.

C'est ce matin que le Comité des services intégrés et du développement économique de la MROC doit revoir la politique adoptée en février dernier et qui fait en sorte que les festivals, y compris les festivals sans but lucratif, doivent payer pour tenir leurs activités à la plaza de la rue Laurier que la MROC vient de réaménager. Les représentants des festivals se présenteront donc devant les élus régionaux pour plaider leur cause.

L'objectif de la Plaza des festivals, qui se veut un endroit tout désigné pour la tenue de célébrations telles le Festival Franco-ontarien, était d'encourager les festivals. «Jamais nous a-t-on parlé de frais d'utilisation», a déploré Michel Gauthier, du Réseau des festivals. «L'esprit derrière la Plaza était de réduire les coûts pour les festivals», a noté M. Gauthier.

«On se fait taper dessus, renchérit le président du Festival Franco-ontarien, Guy Matte.

«Il n'a jamais été question de frais. On n'a pas tenu compte de cela dans nos prévisions. Ce sont des embuches inutiles», explique M. Matte en précisant que les frais pourraient représenter jusqu'à 3600 \$ cette année pour le Franco.

Une des propositions qui sera à l'étude ce matin vise de laisser à la discrétion du directeur de l'Information et des Affaires publiques le choix d'imposer ou non des frais d'utilisation.

Il s'agirait là d'un moindre mal, croit Michel Gauthier, qui appuie ses collègues, bien que le Festival des tulipes n'utilise pas la Plaza des festivals. L'idéal, par contre, serait l'abolition de ces frais.

Selon Guy Matte, un festival comme le Festival Franco-ontarien génère d'importantes retombées économiques pour Ottawa et la région.

«Le festival a une valeur marchande. Il permet de mettre la région sur la carte», ajoute-t-il. La MROC devrait, en fait, être reconnaissante, pour tout ce que les festivals lui apportent, croit M. Matte.

## Aéroport: l'administration privée a hâte de décoller

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT  
LeDroit

L'Administration de l'aéroport international Macdonald-Cartier est frustrée par la lenteur des négociations entreprises avec Transport Canada qui doit lui céder la gestion des installations aéroportuaires.

Le président de l'Administration, David Gavsie, a profité de la première assemblée générale annuelle du regroupement, hier, pour faire état de ses frustrations, bien que le dossier ait tout de même évolué considérablement au cours de la dernière année.

«Nous aurions aimé être en

opération à ce moment-ci. Mais il semblerait que nous devons attendre jusqu'à la fin de l'année avant de voir le transfert, a expliqué M. Gavsie. «Nous voyons les aéroports de Vancouver, Edmonton, Calgary et Montréal qui ont déjà leur propre gestion locale et qui planifient leur économie. Nous aussi nous voulons aider à relancer l'économie locale, surtout dans le contexte actuel où les réductions du gouvernement fédéral sont importantes», a ajouté le président.

De son côté, le secrétaire de l'organisme, Louis Bertrand, a précisé lors d'un point de presse que ce sont «la population et les

gens d'affaires qui paient la note avec chaque année qui passe».

Les représentants de l'Administration disent cependant entrevoir l'avenir avec optimisme. Déjà, l'année 1995 a amené l'entente Ciels ouverts et celle du pré-douanement. Le projet de pré-douanement nécessitera des investissements de 20 à 30 millions \$ et devrait être complété deux ans après que l'aéroport aura été transféré sous la gouverne de l'Administration. Cette dernière attend désormais la signature de l'entente pour passer à l'étape du transfert des quelque 125 employés qui seront touchés par les changements.

Émoi au Village Place Cartier, à Hull

# Des voleurs assomment les agents de la Brinks

Un vol commis aux dépens de deux agents de la Brink's a causé tout un émoi, hier midi, au centre commercial Village Place Cartier, à Hull.

CHARLES THÉRIAULT  
LeDroit

Selon Jean Saint-Pierre, de la police de Hull, l'incident s'est produit à 12 h 30 lorsque les deux agents de sécurité sortaient du magasin Loeb en transportant des sacs de dépôts.

À la sortie du centre commercial, ils ont été accostés par deux individus qui les ont bousculés et frappés derrière la tête, avec un objet non-identifié pour s'emparer des sacs.

Les malfaiteurs ont ensuite pris la fuite dans un véhicule qui a été retrouvé quelques minutes plus tard dans le terrain de stationnement de la Caisse populaire Saint-Raymond. Le véhicule avait été rapporté volé un peu plus tôt, à Ottawa.

Personne n'a été blessé lors de l'altercation mais, selon M. Saint-Pierre, les voleurs ont tiré des coups de feu.

«On n'a retrouvé aucune balle sur les lieux alors il est possible que ce soit des cartouches à blanc. Heureusement, personne n'a été blessé. Ça aurait pu être plus grave car il y avait beaucoup de monde au centre commercial à cette heure-là», a expliqué M. Saint-Pierre.

Quant aux agents de la Brink's, ils ont été secoués, mais pas blessés et n'ont pas fait usage de leurs armes à feu. La police n'a donné aucune indication sur le montant

dérobé par les malfaiteurs.

Les suspects sont deux hommes dont la police n'a qu'une vague description, et qui auraient utilisé un véhicule volé dont ils se sont débarrassés quelques instants plus tard dans le stationnement de la Caisse populaire Saint-Raymond, pour monter dans une autre voiture.

La police de Hull est à la recherche des témoins qui se seraient trouvés dans le stationnement de la caisse populaire à ce moment-là.

Toute personne ayant aperçu les deux suspects abandonner leur véhicule pour monter rapidement dans un autre, est priée de communiquer avec la police.

Le corps de l'homme disparu dans les remous toujours introuvable

# Mise en garde contre le courant de la rivière des Outaouais

Aucune embarcation ne peut résister au courant de la rivière des Outaouais entre le pont Champlain et les chutes de la Chaudière.

CHARLES THÉRIAULT  
LeDroit

C'est l'avertissement qu'a lancé, hier, le Service de police de Hull, à la suite de trois incidents, dont l'un mortel, qui se sont produits en fin de semaine dernière, sur la rivière des Outaouais.

Rappelons qu'un homme a disparu dans les eaux glaciales et tumultueuses de la rivière des Outaouais, samedi, lorsque son bateau a chaviré près des petits rapides de la Chaudière, face au parc Brébeuf. Son compagnon d'infortune a été rescapé juste à temps. Une autre chaloupe a chaviré dimanche et les deux occupants ont eu la vie sauvée grâce à la présence de pompiers de Hull qui cherchaient le corps de l'homme disparu la veille. De plus, un kayakiste, qui avait perdu sa

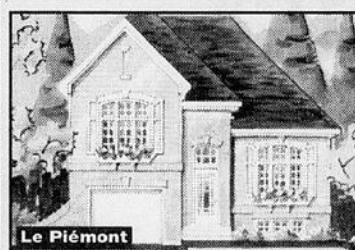
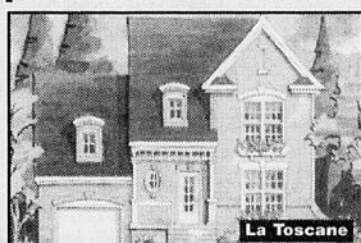
pagaie, a réussi de justesse à se rendre au bord, alors que les forts courants l'entraînaient vers les chutes de la Chaudière.

«Il faut absolument éviter de s'aventurer sur la rivière à ce temps-ci de l'année. L'eau est tellement haute et le courant tellement fort qu'aucune embarcation ne peut résister. Le barrage de Hull est ouvert plus grand que

d'habitude, ce qui fait augmenter davantage le courant. Il est tellement puissant que même les équipes de sauvetage ne vont pas près du barrage», a indiqué le porte-parole de la police de Hull, Jean Saint-Pierre.

Par ailleurs, les recherches se sont poursuivies, hier, sur les berges de la rivière, afin de retrouver le corps de l'homme qui a sombré samedi. Comme il n'est pas possible d'utiliser des plongeurs, en raison du courant, les chances de le retrouver semblent bien minces.

## Y'a rien de plus beau qu'une maison Charro



Semi-détaché à partir de 89 900\$  
Unifamiliale à partir de 99 900\$

Incluant :

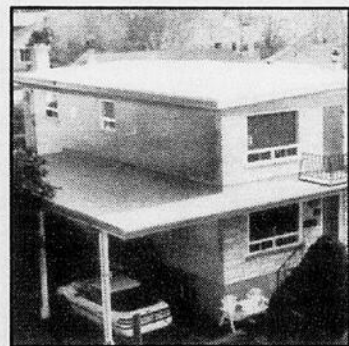
- terrain
- TPS - TVQ
- infrastructure
- céramique à l'entrée
- bois franc au salon
- tourbé à la grandeur
- entrée pavée

CONSTRUCTION  
**CHARIRO**

Les Hauteurs, Gatineau 669-4722  
Le Plateau, Hull 772-4722  
Domaine du Cheval Blanc,  
Gatineau 669-8908

## MORIN Isolation et Toitures Ltée

(819) 777-1817 (613) 236-4059



### RÉFECTION D'UN TOIT PLAT?

Consultez nos experts...

Nous utilisons la membrane «Élastomère» soudée à la torche pour une grande fiabilité.



# Viva la famille!

- ◆ Moteur V6 de 3,8 litres, 200 chevaux
- ◆ Freins assistés avec ABS aux 4 roues
- ◆ Climatiseur
- ◆ Vitres électriques et verrouillage électrique des portes

- ◆ 4 fauteuils Capitaine
- ◆ Radio AM/FM stéréo cassette
- ◆ 7 passagers
- ◆ Volant inclinable
- ◆ Régulateur de vitesse

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS:  
Obtenez un rabais supplémentaire de 750 \$.  
Voyez votre concessionnaire pour les détails.

Vos concessionnaires Ford et vos concessionnaires Lincoln Mercury

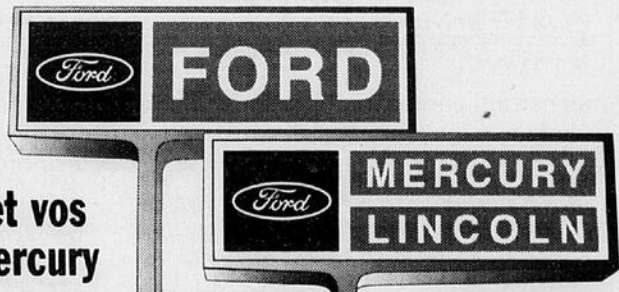
# Windstar 339\$ par mois

Location de 24 mois  
TRANSPORT INCLUS.

Avec mise de fonds de 2 375 \$. Première mensualité et dépôt de sécurité de 425 \$ exigés. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 36 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent.

## Windstar GL 96

Offerte avec le groupe d'équipements préférés 357A.  
Immatriculation, assurances et taxes applicables en sus.



## UN NOUVEAU TERRITOIRE CANADIEN

DANIEL COTÉ

Le Canada va créer un nouveau territoire le 1er avril 1999. Le Nunavut sera situé dans l'arctique, au nord-est du pays. Le Nunavut sera gouverné par les Inuits (eskimos). La capitale de ce territoire sera Iqaluit.

Le gouvernement fédéral va verser 150 millions \$ au Nunavut. L'argent va servir à construire un parlement et à former des fonctionnaires Inuits.

Le parlement du Nunavut va ressembler à celui du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. On va aussi créer des gouvernements par régions pour ce territoire immense.

## COMBATTRE L'ARGENT SALE

DANIEL COTÉ

Une importante réunion vient d'avoir lieu à Windsor. Des policiers du Canada et des États-Unis ont rencontré des banquiers. Ensemble, ils ont cherché des moyens de combattre le crime organisé.

Les criminels doivent «blanchir» leur argent pour en profiter. Voici un exemple simple : Un trafiquant achète un restaurant. Il déclare des gros bénéfices. Ces bénéfices sont gonflés par l'argent du trafic de drogue. Les policiers aidés par les banques peuvent remonter à la source.

D'autres fois, les astuces des criminels sont plus compliquées. Ils se servent d'entreprises à l'étranger. Ainsi, les enquêtes des polices sont plus difficiles.

Des milliards de dollars \$ sont blanchis chaque année au Canada. Cet argent vient en partie des États-Unis. Nos lois sont moins sévères qu'aux États-Unis.

POSTE MAIL  
Société canadienne des postes - Canada Post Corporation  
En affaires pour vous servir - In Business to Serve



LeDroit

L'information contenue dans cette page a déjà été publiée dans le journal. Cette page s'adresse plus spécifiquement aux lecteurs débutants et est réalisée en collaboration avec la Société canadienne des postes, la Fondation franco-ontarienne, la Table régionale en alphabétisation de l'Outaouais et le journal LeDroit.

Projet de maison pour héberger les sans-abri, à Hull

## Éclairez nos lanternes, disent les citoyens du quartier Wright

Les citoyens du quartier Wright, à Hull, n'ont pas encore été mis au courant de la véritable nature du projet de maison de chambres qui doit voir le jour bientôt à l'angle des rues Dufferin et Amherst.

RENÉE LAURIN  
LeDroit

Le vice-président de l'association des résidents du quartier, André Gagnon, a appris la semaine dernière seulement, par le biais des journaux, que le projet de maison de chambres en question servira à héberger des sans-abri en période de transition.

«Nous n'avons pas eu beaucoup d'information sur ce projet, mais j'ai avisé M<sup>me</sup> Boucher qu'il serait peut-être important d'informer davantage la population», a-t-il commenté.

La conseillère du quartier, Ghislaine Boucher, a indiqué, hier, qu'elle avait appris récemment seulement que la maison de chambres, qu'on souhaite construire juste à côté d'une coopérative pour personnes âgées, servirait essentiellement à héberger des itinérants. Il y a deux semaines pourtant, elle a mentionné que la maison en question com-

prendrait six chambres pour personnes seules à faible revenu et deux studios aménagés pour les personnes handicapées.

«J'ai demandé aux responsables du projet d'organiser une soirée d'information pour les résidents», a dit M<sup>me</sup> Boucher, en soulignant qu'elle n'était pas d'accord avec la vocation qu'on voulait donner à la résidence. «Je ne crois pas que ce type de concept soit approprié pour le secteur», a-t-elle dit.

Pierre Leduc, le président de la Société Asticou qui parraine le projet, a indiqué de son côté qu'il n'avait jamais été question de consulter la population parce que le projet n'est pas encore coulé dans le béton. Il a toutefois indiqué qu'il discuterait avec les membres de son

comité, mercredi, de la possibilité d'organiser une soirée d'information pour rassurer les gens du quartier.

En gros, le projet de maison de chambres envisagé s'inspire d'un concept expérimenté avec succès dans la région de Montréal. «L'expérience a démontré que ces résidences ne sont pas problématiques, a fait valoir François Roy de Logemen'occupe, un des organismes qui travaillent à la concrétisation du projet. Les gens

qui y habitent sont sélectionnés et encadrés par des organismes communautaires. Ils ne sont pas laissés à eux-mêmes. Il y a également un concierge sur place à temps plein pour voir

au maintien de la résidence.»

M. Roy a précisé, d'autre part, que la nature du projet n'avait pas encore été publicisée parce que rien n'est encore officiel. «Nous avons seulement une entente de principe avec la ville de Hull», a-t-il dit.

«Il serait peut-être important d'informer davantage la population.»

— André Gagnon, de l'association des résidents

## La région qui plantait des arbres

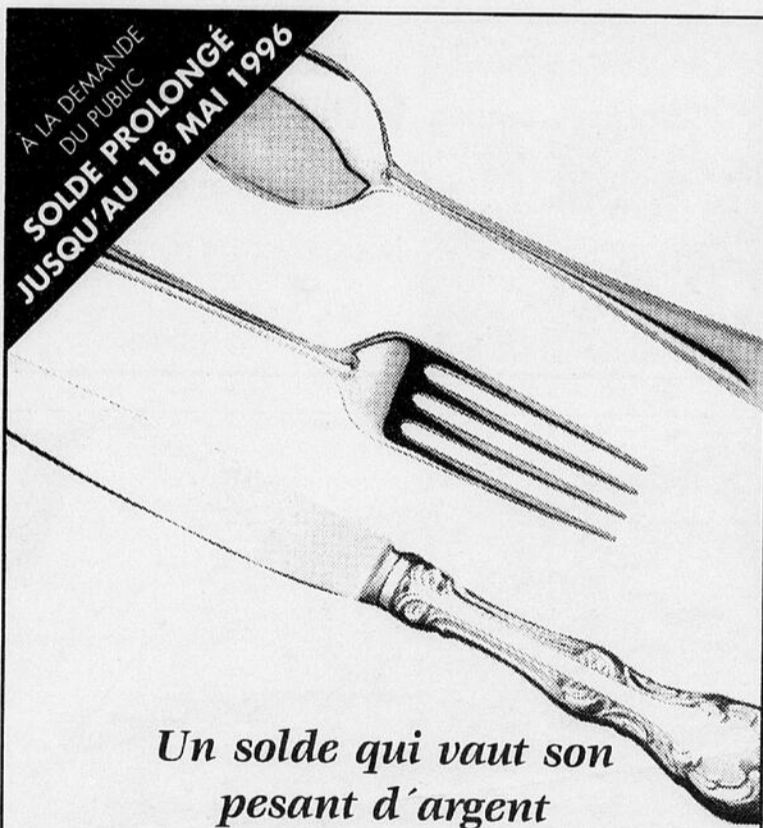
LeDroit

Un million d'arbres plantés en 10 ans, ça se fête. C'est ainsi que la Société d'aménagement de la rivière Nation-Sud (SARNS) a célébré, hier matin, le début de sa 10<sup>e</sup> saison de plantation.

Ce millionième arbre planté sur la terre de Pat Coyne, un agriculteur de Winchester, a aussi donné le coup d'envoi pour la Semaine nationale de la foresterie dans le bassin hydrographique de la SARNS, qui s'étend du nord de Brockville jusqu'à la rivière des Outaouais, à Plantagenet.

On a aussi honoré la contribution de Eber Dobson qui a joué un rôle d'avant-plan dans la promotion de plantation de brise-vent dans l'Est ontarien.

La SARNS plantera cette année, en collaboration avec la Société d'aménagement de la rivière Raisin, 130 000 arbres le long des cours d'eau et sur les terres abandonnées. Ces arbres permettent de combattre l'érosion causée par le vent et l'eau.



Un solde qui vaut son pesant d'argent

Économisez 25 % sur les couverts en argent sterling de Birks et en argent plaqué Regency.

Couvert à déjeuner de cinq pièces:  
Sterling en solde à partir de 333.75 \$  
Regency en solde à 101.25 \$  
Ce solde prend fin le 27 avril.



JOAILLIERS DEPUIS 1879

CENTRE RIDEAU 236-3641 • BILLINGS BRIDGE • CENTRE BAYSHORE

loto-québec

BANCO Tirage du 96/05/06

08	09	11	23	26
29	34	35	36	37
40	44	46	47	49
58	62	66	67	69

T V A, LE RÉSEAU DES TIRAGES

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

# Deux syndicats de fonctionnaires dénoncent le projet de loi C-31

Deux syndicats de fonctionnaires ont protesté officiellement, hier, contre le projet de loi C-31 qui porte atteinte à leurs droits concernant l'arbitrage exécutoire et les indemnités de départ.

**PIERRE JURY**  
LeDroit

Devant le comité permanent des Finances de la Chambre des communes, l'Alliance de la fonction publique du Canada a ciblé son attaque sur les paies de séparation.

Flanqué de ses principaux lieutenants, le président Daryl Bean a soutenu que les fonctionnaires qui étaient transférés à des agences de service devaient recevoir automatiquement des indemnités de départ.

Il faut douter cependant de l'impact de leur présentation devant le comité, qui n'a qu'un pouvoir consultatif auprès du gouvernement.

«Nous croyons que le transfert d'un fonctionnaire à une agence constitue une fin d'emploi avec le gouvernement. À ce titre, il a droit

à une indemnité de départ», a dit la vice-présidente Nycole Turmel.

### Deux primes

De fait, selon la position syndicale, les employés ciblés par la commercialisation de services gouvernementaux auraient droit à deux paies de départ au cours de leur carrière: une au moment de leur transfert, une autre à la fin de leur emploi avec l'agence.

M<sup>me</sup> Turmel a expliqué que le gouvernement veut plutôt placer l'indemnité de départ dans un compte en fiducie pour qu'il lui soit versé à la fin de son emploi avec cette agence. Une fois plutôt que deux, donc.

L'AFPC craint entre autres que des agences devenues pour ainsi dire entreprises privées n'aillent piger dans ces enveloppes en fiducie pour renflouer leurs coffres.

«Cela s'est déjà vu», a précisé M<sup>me</sup> Turmel.

Pour sa part, l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada a protesté contre la suspension de l'arbitrage exécutoire qui restreint trop l'éventail des mesures de pression que certains syndicats peuvent utiliser dans leur lutte de pouvoir avec la partie patronale.

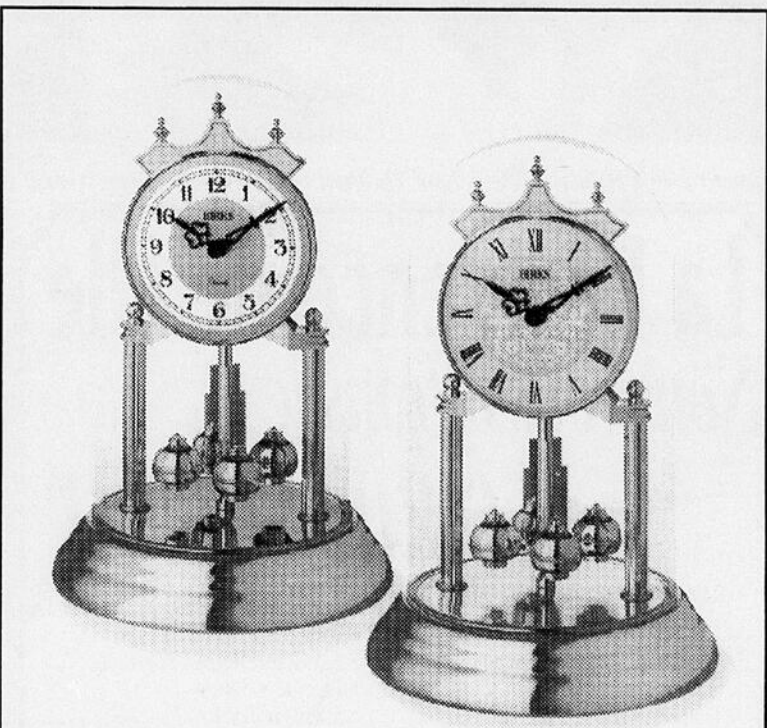
En cas de blocage en négociation, l'arbitrage exécutoire force les deux parties en litige à accepter la décision d'une tierce partie.

«Si l'option de l'arbitrage exécutoire est retirée, tous les groupes de la fonction publique seront obligés de prendre la voie de la conciliation, donc de la grève. (...) Traditionnellement, de nombreux groupes de l'Institut préfèrent l'arbitrage exécutoire comme mode de règlement des impasses à la table des négociations», avance l'IPFPC, dans ses notes.

Le président du Conseil du Trésor et responsable de la fonction publique, Marcel Massé, a

soutenu lors du dépôt du projet de loi que son gouvernement ne voulait pas remettre le sort de

ses finances publiques à une autorité qui n'a pas à rendre compte devant le Parlement.



### L'heure de plaisir

Choisissez parmi une collection de ravissantes pendules d'anniversaire Birks.  
59 \$ chacune  
Garantie Birks de trois ans.



**BIRKS**

JOAILLIERS DEPUIS 1879

CENTRE RIDEAU 236-3641 • BILLINGS BRIDGE • CENTRE BAYSHORE

## Sussex Rug Gallery

3<sup>e</sup> EXPOSITION ANNUELLE DE TAPIS  
DU 1<sup>er</sup> AU 20 MAI  
519, PROM. SUSSEX, OTTAWA • 562-8126

### NOS TAPIS SONT DE VRAIS PLACEMENTS!

La plus importante collection de tapis persans de qualité sera en montre dans notre salle d'exposition du 2<sup>e</sup> étage

• TABRIZ • ISPAHAN • QUM • NAIN  
Plus de 120 pièces au choix

### Solde au sous-sol

Ne manquez pas notre gigantesque solde d'inventaire au sous-sol!

### 10 %

de rabais sur tout le stock du 1<sup>er</sup> étage

Des rafraîchissements seront servis  
Pour rendez-vous privé, composez le 562-8126

*Nous vous invitons à venir admirer notre fabuleuse collection durant ce solde-exposition!*

# 18 995 \$

## Aerosport XLT 96

Offerte avec le groupe d'équipements préférés 636A.  
Immatriculation et taxes applicables en sus.



Remise de 1000 \$ du fabricant incluse. Transport en sus (875\$).  
TPS et TVQ sur le plein prix d'achat avant déduction de la remise.

# Ménagez vos transports en Aerosport!

- ◆ Moteur V6 de 3 litres
- ◆ Transmission automatique 4 vitesses à surmultipliée
- ◆ Direction assistée
- ◆ Freins assistés avec ABS aux roues arrière
- ◆ Climatiseur
- ◆ Radio AM/FM stéréo cassette
- ◆ 7 passagers
- ◆ Groupe décor sport incluant: marchepieds et peinture deux tons
- ◆ Porte-bagages
- ◆ Lave-glace/essuie-glace et dégivreur de lunette arrière



Vos concessionnaires Ford et vos concessionnaires Lincoln Mercury

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS: Obtenez un rabais supplémentaire de 750 \$.  
Voyez votre concessionnaire pour les détails.

## La région

Quinze ans après la création de l'Association touristique de l'Outaouais

# L'Outaouais a pris sa place

En 1981, l'Outaouais n'attirait que 4 % des touristes qui visitaient Ottawa; quinze ans plus tard, la rive québécoise a vu sa part augmenter à 23 %.

ensemble», a expliqué M. Picard.

La construction du Musée canadien des civilisations a changé bien des choses, mais beaucoup d'autres attractions touristiques se sont ajoutées. Le train à vapeur Hull-Wakefield, le parc Oméga de Montebello, les glissades d'eau, le tourisme d'aventure et, bien sûr, le Casino de Hull, sont autant d'attraits qui n'existaient pas en 1981.

On a aussi construit des hôtels, des auberges et plusieurs gîtes du passant (*bed and breakfast*) ont ouvert leurs portes.

La durée moyenne de séjour des touristes est maintenant de 2,8 jours et l'ATO croit qu'elle passera à 3,1 jours à cause de l'effet du casino. «On s'attend à ce que les touristes passent, en moyenne, une nuit de plus dans la région, avec tous les impacts que cela entraîne. Déjà, il y a de la demande pour les forfaits casino et plusieurs entreprises, comme le train Hull-Wakefield, sont en avance dans leurs réservations. Le casino apporte aussi beaucoup de visibilité à la région dans les médias et ça aussi, ça compte», a noté M. Picard.

L'ATO estime que la région peut encore développer des «produits touristiques» qui sont moins connus. L'écotourisme et le tourisme scientifique sont aussi des voies d'avenir, comme le démontre l'intérêt qu'ont suscité les cavernes Laflèche, l'an dernier. Le tourisme d'aventure est aussi très présent, mais il est offert par de très petites entreprises qui n'ont pas les moyens de faire beaucoup de publicité et de promotion. La coopération entre ces entreprises est, selon M. Picard, la seule façon de développer cette forme de tourisme dans l'Outaouais.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le coeur à la fête: le président Jean Thiffault et le directeur Gilles Picard.

CHARLES THÉRIAULT  
LeDroit

Cette statistique résume à elle seule l'évolution de l'industrie touristique de l'Outaouais depuis la création de l'Association touristique de l'Outaouais (ATO), le 6 mai 1981.

Lors d'une entrevue accordée au *Droit*, le directeur général de l'ATO, Gilles Picard, a rappelé que, lors de la formation de l'ATO, on parlait du tourisme comme d'une activité économique, alors qu'aujourd'hui, il s'agit d'une véritable industrie qui génère

6000 emplois directs.

«Ça a beaucoup changé en quinze ans. L'Outaouais s'est dotée d'attraits touristiques importants et pas moins de 1,2 million de touristes sont venus dans la région l'an dernier. On ne parle pas des 4 millions de touristes qui viennent à Ottawa, mais bien de ceux qui ont identifié l'Outaouais comme leur destination principale. En 1981, il y avait peu d'attraits et on avait beaucoup de difficultés à organiser des forfaits. C'est encore relativement difficile car les gens n'ont pas assez tendance à se regrouper, à travailler

## La Résidence de l'Île

### Nous vous offrons le court séjour

À partir de 30 \$ par jour  
incluant les services suivants :

- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux régulier
- Piscine • Sauna
- Bain giratoire
- Salles de lavage
- Stationnement



Il y a un climat de chaleur humaine créé par l'ambiance, la bonne humeur, l'esprit d'entraide et le respect de nos aînés(e).

Avant de décider, venez essayer un court séjour (2 jours, 1-2 semaines ou 1 mois), et ce, sans engagement. Vous pourrez alors constater les nombreux avantages que vous offre la Résidence de l'Île.

...On ne s'ennuie pas à la  
Résidence  
de l'Île

223, rue St-Rédempteur, Hull

Chambres à partir  
de 950 \$/mois

Informez-vous sur nos prix pour nouvelle suite de 1 chambre avec cuisinette.

Pour personnes  
retraitées autonomes

(819) 778-8717

### Félicitations Maman



Pour tes 30 ans  
de bénévolat  
au C.H.R.O.

XXXX

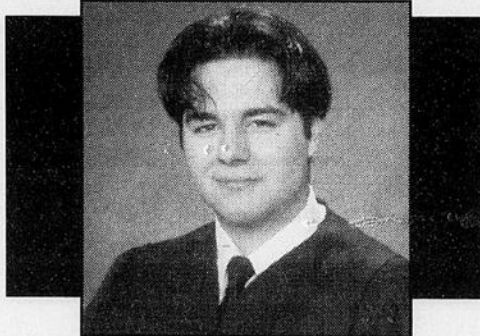
### NAISSANCE



Sara Shanti

Les parents, Julian Martin Diaz, Anne-Marie Duguay et les grands-parents Duguay et Martin Diaz (Espagne) sont heureux d'annoncer la naissance de Sara Shanti le 5 décembre 1995 à l'hôpital Civic d'Ottawa.

### FÉLICITATIONS



Alain Giroux

Pour l'obtention d'un Doctorat en médecine vétérinaire de l'Université de Montréal à St-Hyacinthe, en juin 1995, et pour un diplôme de perfectionnement à l'Université de Ekron en Ohio, en juin 1996. Alain ne s'arrête pas là. Il débutera une résidence de quatre ans pour devenir spécialiste en radiologie à l'Université de l'État de la Virginie. Nous lui souhaitons beaucoup de succès dans ses futurs projets.

Ton père Laurian Giroux, ta mère Suzanne Tessier,  
ta soeur Mirelle, et tes amis

### 50<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Paul  
et Marie  
Deschamps  
11 mai  
1946-1996

Félicitations  
chers parents  
pour ce  
grand jour.

Vos enfants, petits-enfants  
et arrière-petits-enfants.

P.S. Nous invitons parents et amis  
à se joindre à nous.

Contactez Lise au 568-2104.

## Les grands feux du Casino

L'Italie, le Canada, l'Espagne, la Chine et la grande finale du Casino  
Réservez vos billets! 771-FEUX (3389) ou Ticketmaster



# L'amour est éternel, mais l'offre est temporaire.



BERLINE CIVIC EX

## BERLINE CIVIC LX EN LOCATION

**208** \$\*  
par mois  
pendant  
48 mois

VERSEMENT INITIAL DE 845 \$, PDSF DE 14 895 \$†

## BERLINE CIVIC EX EN LOCATION

**269** \$\*  
par mois  
pendant  
48 mois

VERSEMENT INITIAL DE 845 \$, PDSF DE 18 895 \$†

♥ Deux coussins gonflables (SRS) ♥ boîte manuelle à 5 vitesses ♥ suspension à deux leviers triangulés aux 4 roues ♥ chaîne AM/FM stéréo à syntonisation électronique avec 4 haut-parleurs ♥ direction assistée ♥ freins assistés ♥ volant inclinable ♥ banquette arrière à dossier rabattable 60/40 ♥ télécommande du coffre ♥ moulures de protection latérales ♥ deux rétroviseurs à télécommande

♥ En plus de toutes les caractéristiques de la berline Civic LX, la berline Civic EX comprend ♥ ensemble spécial : système de freins antiblocage et climatisation sans CFC ♥ boîte automatique ♥ barre stabilisatrice avant ♥ programmeur de vitesse ♥ vitres et serrures électriques ♥ compte-tours ♥ chaîne AM/FM stéréo avec lecteur de cassettes et 4 haut-parleurs ♥ deux rétroviseurs à télécommande électrique

# OFFRES D'UNE DURÉE LIMITÉE

Des programmes de financement sans versement initial sont également offerts.

**HONDA**

CONÇUES ET CONSTRUITES  
SANS CONCESSION



\*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. Offres portant sur les berlines Civic LX (modèle EJ653T) et EX (modèle EJ668T) 1996 neuves. Versement mensuel de 208 \$/269 \$ pendant 48 mois pour un total de : 9 984 \$/12 912 \$. Un versement initial de 845 \$/845 \$ ou échange équivalent, la première mensualité ainsi qu'un dépôt de garantie de 250 \$/325 \$ sont exigibles. Transport et préparation (750 \$) en sus. Des programmes de financement sans versement initial sont également offerts. Franchise de kilométrage de 96 000 km ; frais de 10 ¢ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'acceptation du crédit. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Option d'achat au terme de la location (consulter un concessionnaire à ce sujet). Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. †Transport et préparation (750 \$) ainsi que taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Veuillez vous renseigner chez un concessionnaire Honda.

Incertitude entourant le traversier entre Clarence et Thurso

# Le préfet suggère de prendre en main le service

LOUIS LAFORTUNE  
correspondant régional

Le préfet des comtés unis de Prescott et Russell en a assez de l'incertitude entourant l'avenir du traversier entre Clarence et Thurso et il suggère que le gouvernement régional prenne en main le service.

C'est ce qu'a indiqué, hier, Alain

Lalonde, qui doit participer aujourd'hui à une rencontre entre le propriétaire des Traversiers Bourbonnais, Maurice Bourbonnais, les députés libéraux fédéraux Don Boudria (Glengarry-Prescott-Russell), Mark Assad (Papineau), ainsi que des représentants de Transport Canada, afin de discuter de la question.

«Il faut qu'il y ait quelque chose

qui se fasse. S'il (M. Bourbonnais) ne veut pas rouvrir le traversier bientôt, on examinera la possibilité d'offrir nous-mêmes le service», a dit M. Lalonde.

Maurice Bourbonnais — qui a fermé son traversier un mois plus tôt, en novembre dernier, après une année moins rentable — tente toujours d'obtenir du financement du fédéral pour la réparation du quai de Thurso. Entre-temps, le service n'est toujours pas offert.

«Je n'ai pas encore décidé si on va l'offrir. J'attends de rencontrer les représentants du gouvernement, a indiqué au *Droit*, hier, Maurice Bourbonnais. Ça prend une inspection du quai de Thurso. Si le quai est correct, il se peut qu'il y ait un service pour les mois d'été.»

Le préfet Lalonde rappelle, quant à lui, qu'une route d'accès a été aménagée en 1994, entre la rive ontarienne et l'île Clarence, au coût de 3 millions \$, dont 500 000 \$ qui proviennent des comtés de Prescott et Russell. La route a permis de réduire de moitié la distance à traverser.

Alain Lalonde ajoute que le traversier est un lien important qui relie les deux provinces et donne l'exemple des Ontariens qui doivent emprunter le traversier pour se rendre à leur chalet au Québec. Selon lui, ce n'est pas tous les citoyens qui voudront faire un détour pour emprunter l'autre traversier entre Cumberland et Masson.

### Un pont?

Le préfet du canton de Clarence, Aimé Lepage, a quant à lui une proposition pour mettre fin à l'incertitude entourant le service de traversier Clarence-Thurso: un pont.

«Si le traversier n'est pas en opération, moi je vais pousser pour un pont, a dit M. Lepage. Le pont pourrait être construit par le secteur privé et les deux provinces et il y aurait des postes de péage.»

Si les gens acceptent de payer 5 \$ pour le traversier, ils accepteraient de payer de 3 \$ à 5 \$ pour utiliser un pont, dit-il.

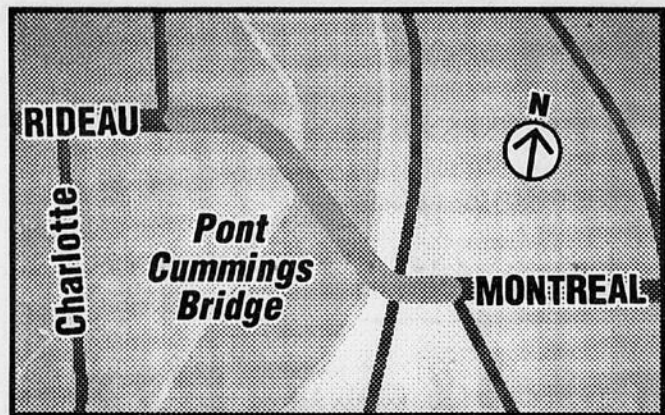
L'idée du pont a cependant été écartée du revers de la main par Alain Lalonde, un projet qu'il juge «pas réaliste» en ces temps de compressions.

«Le gouvernement va construire un pont entre Orléans et Buckingham bien avant d'en construire un à Clarence», dit-il.



## Remise en état du pont Cummings

TRAJETS MODIFIÉS À COMPTER DU 8 MAI 1996



### À QUOI DOIT-ON S'ATTENDRE?

- Durant les travaux de construction, le pont sera réduit à deux voies : une en direction est et l'autre en direction ouest.
- Il n'y aura qu'un seul trottoir ouvert aux piétons.
- Les circuits d'OC Transpo demeurent inchangés.

FIN DES TRAVAUX : JUIN 1998

Info : 560-1335

transport@rmoc.on.ca

Ottawa-Carleton

LE COEUR AU RENOUEVEAU  
Centre Ottawa-Carleton  
Place Cartier  
111, rue Lisgar  
Ottawa (Ontario)  
K2P 2L7



L'autobus C'EST tellement MIEUX!  
OC Transpo

Ne faites rien sans nous avoir consulté!

**LE PETIT BELISLE**

Jacques Bélisle  
président de  
J. Belisle auto Ltée

"Dites bye bye aux gros paiements!"

**Aucune surprise Transport inclus**

Petits paiements à la semaine

Plus vite, moins cher

**Plus près de vous!**

Cavalier 1996  
**SEULEMENT 66.49\$\***  
PAR SEMAINE  
OU 14 325 \$\*

Épargnez sur les intérêts

2 portes

Spoiler siège passager sur glissière freins ABS et plus

**Presque Neufs**

Ciera 1995  
34 200 km, très bien équipé  
**79\$\***  
PAR SEMAINE  
OU 17 795 \$\*

Beretta 1995  
38 500 km, V-6, air, auto.  
**71\$\***  
PAR SEMAINE  
OU 15 495 \$\*

Cutlass Suprême  
**SEULEMENT 108\$\***  
PAR SEMAINE  
OU 22 858 \$\*

Pick-up Cab 1993  
Reg., V6, auto.  
**60\$\***  
PAR SEMAINE  
OU 12 995 \$\*

\* Taxes en sus. Prêt auto 260 semaines, transport + prép. inclus. Voir concessionnaire pour détails. Plan Budget est une exclusivité de J. Belisle auto. Sujet à approbation du crédit. Prêt auto 60 mois.

Voisin du McDonald's

**LE PETIT Belisle**

Au bout de l'autoroute 50  
Masson-Angers  
**986-3311**

GÉO CHEVROLET OLDSMOBILE

## Activités publiques

Mercredi 8 mai 1996

<p>Le Centre d'aide 24/7 595-3476</p>	<p>19 h 30: Conférence «Se risquer à être soi... un geste de santé à pratiquer» Par Dr Gaétanne Payeur</p>	<p>La Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais (R.R.S.S.S.O.) 104, rue Lois, salle 261, à Hull</p>
<p>L'Ordre des psychologues du Québec en collaboration avec le comité de Formation scientifique du Centre Hospitalier Pierre-Janet Michel Roy 776-8017.</p>	<p>19 h 30: Conférence «Comment les hommes et les femmes arrivent-ils à s'entendre?» Par Doris-Louise Haineault, psychanalyste. Prix d'entrée: 8 \$</p>	<p>U.Q.A.H. Pavillon Taché, amphithéâtre D-0023-0025 283 Alexandre Taché Hull</p>

Information :  
pour les activités de la semaine :  
**771-2277**



Centre d'activités promotionnelles en santé



Semaine de la santé mentale  
Du 6 au 12 mai 1996



DU 6 MAI AU 16 JUIN, PARTEZ AVEC AIR CANADA ET VOUS POURRIEZ

# GAGNER VOTRE AVION POUR ATLANTA

AVEC LE CONCOURS ON Y VA CANADA<sup>MC</sup> D'AIR CANADA!

Participez au concours On y va Canada d'Air Canada et courez la chance d'être la personne gagnante en Ontario d'un voyage exceptionnel à Atlanta. Le 22 juillet, un biréacteur CL65<sup>1</sup> d'Air Canada sera mis spécialement à votre disposition pour vous emmener faire la fête, en compagnie de trente-neuf parents et amis, toute une journée à Atlanta. Dès le décollage, vous

serez traités comme des rois et aurez du plaisir comme jamais. Pour être admissible, il vous suffit de voyager à bord d'un vol régulier d'Air Canada ou de nos transporteurs Liaison<sup>MD</sup> du 6 mai au 16 juin 1996 et de remplir le bulletin de participation ci-dessous. Et préparez-vous à vivre la plus grande fête de votre vie!

**RÉSERVEZ MAINTENANT!**



COMMANDITAIRE DE LA TÉLÉDIFFUSION DES JEUX OLYMPIQUES D'ATLANTA À LA SRC

Le concours s'adresse aux personnes résidant au Canada et qui sont âgées de 18 ans et plus. Des prix seront attribués dans cinq (5) autres régions au Canada. Valeur approximative de chaque prix: 45000\$. Certaines conditions s'appliquent. Les gagnants devront répondre correctement et sans aide à une question réglementaire d'arithmétique. Aucun achat requis. Les chances de gagner dépendent du nombre de bulletins reçus par région. Les bulletins de participation et le règlement sont offerts sur demande en écrivant à l'adresse suivante: Concours On y va Canada d'Air Canada, C.P. 398, Succursale N.D.G., Montréal (Québec) H4A 3P7. Veuillez inclure une enveloppe-réponse affranchie.

## LE CONCOURS ON Y VA CANADA<sup>MC</sup> D'AIR CANADA.

Remplissez lisiblement votre bulletin de participation et faites-le parvenir à: Concours On y va Canada d'Air Canada, C.P. 765, Scarborough (Ontario) M1K 5C8†. Une fois remplis, les bulletins de participation peuvent également être déposés dans les boîtes de tirage prévues à cet effet, dans les endroits désignés Air Canada dans les aéroports. Pour être admissibles, les bulletins de participation doivent parvenir à Air Canada avant minuit le 17 juin 1996.

Province de résidence (✓)  Provinces de l'Atlantique  Québec  Ontario  Manitoba/Saskatchewan  Alberta  C.-B./T.N.-O./Yukon

NOM \_\_\_\_\_ ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ PROVINCE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_

TÉL.: DOMICILE ( ) \_\_\_\_\_ BUREAU ( ) \_\_\_\_\_ N° DE VOL° \_\_\_\_\_ DATE DU VOL \_\_\_\_\_

J'atteste être citoyen(ne) canadien(ne), être âgé(e) de 18 ans et plus, et avoir voyagé à bord du vol indiqué ci-dessus. SIGNATURE \_\_\_\_\_

† Adresse de poste pour les personnes résidant en Ontario seulement. Les personnes résidant au Canada, à l'exclusion de l'Ontario, doivent faire parvenir leur bulletin de participation à: Concours On y va Canada d'Air Canada, C.P. 1157, Succursale B, Mississauga (Ontario) L4Y 3W4. Les inscriptions seront vérifiées. Tous les fac-similés des bulletins de participation originaux ou déjà remplis seront refusés. \*Air Canada ou tous transporteurs Liaison Air Canada<sup>MD</sup>.



<sup>1</sup>Le CL65 est fabriqué par Bombardier Inc., Canadair.

**BULLETIN DE PARTICIPATION**

# Le pays

## Dépêches

### Recherche et développement: le protecteur du citoyen s'en mêle

PC - Québec

Le protecteur du citoyen, Daniel Jacoby, vient de faire parvenir une lettre au ministre délégué du Revenu, Roger Bertrand, le pressant de retarder (de 45 jours) la procédure de recotisation chez les quelque 10 000 investisseurs en recherche et développement dont les abris fiscaux obtenus ont été refusés l'an dernier.

Au bureau du ministre Bertrand, on a confirmé que la lettre est arrivée hier midi et qu'elle fera l'objet d'un examen. Le ministre devrait s'entretenir avec le Protecteur du citoyen, présentement en visite en Israël, avant de rendre publique la décision de suspendre ou non l'opération recotisation.

Ce dossier des investisseurs poursuivis par le fisc est piloté, chez l'Opposition, par le député libéral de Nelligan, Russ Williams. C'est lui qui avait prié M. Jacoby d'ouvrir une enquête sur toute cette affaire afin, avait-il expliqué, de trouver une solution à ces contribuables placés dans une situation financière souvent précaire.

### Les patrons opposés à la loi sur l'équité salariale

PC - Montréal

C'est un véritable «front commun patronal» qui s'est constitué contre la future loi sur l'équité salariale. Quatre des associations représentant la presque totalité des entreprises du Québec disent au gouvernement de procéder par d'autres moyens pour parvenir à ses fins.

Le Conseil du patronat, la Chambre de commerce du Québec, l'Association des manufacturiers et la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante demandent unanimement au gouvernement du Québec d'abandonner son projet d'imposer une loi visant à assurer l'équité salariale pour les travailleuses.

Au moment où l'État invite les entreprises à créer des emplois, ce n'est pas le moment de leur imposer un fardeau additionnel, «d'ajouter une épaisseur de paperasse» avec cette éventuelle loi, plaide Michel Audet, président de la Chambre de commerce du Québec.

Les quatre se défendent bien d'être contre le principe de l'équité, c'est-à-dire du salaire égal pour un travail équivalent ou comparable. Ils en ont, cependant, contre une loi pour imposer cette équité.

### Inconstitutionnalité du référendum: Chrétien renvoie la balle au Québec

PC - Montréal

Le gouvernement fédéral pourrait plus facilement s'abstenir de prendre part à la cause de l'avocat Guy Bertrand contestant la constitutionnalité d'un éventuel référendum québécois si Québec ne s'en mêlait pas non plus. C'est ce qu'a soutenu hier le premier ministre fédéral Jean Chrétien, qui était de passage à Montréal pour inaugurer, en compagnie du premier ministre québécois, Lucien Bouchard, le Secrétariat de la biodiversité.

Interrogé par les journalistes sur l'hypothèse voulant que le gouvernement fédéral s'engage dans la cause de l'avocat Guy Bertrand, M. Chrétien a soutenu que si le gouvernement du Québec n'y participe pas, «ça va être plus facile pour nous de ne pas y participer».

Lucien Bouchard, de son côté, voit mal comment Québec pourrait ne pas être partie prenante de cette cause, puisqu'il est «intimé».

C'est le droit des Québécois de décider de leur avenir qui est contesté par M<sup>e</sup> Bertrand, a plaidé M. Bouchard, pour justifier la volonté de son gouvernement d'y prendre part.

### Funérailles de Richard Barnabé

PC - Montréal

Quelque 200 personnes, dont certains représentants du Service de police de la Communauté urbaine de Montréal (SPCUM), ont assisté, hier, à l'église des Saints-Martyrs-Canadiens, dans le nord de Montréal, aux funérailles de Richard Barnabé.

Parents, amis et curieux, bien que soulagés par la fin de l'agonie de l'ancien chauffeur de taxi, n'ont pu faire autrement que se rappeler les événements qui ont conduit à son décès. Plusieurs ont manifesté de la rancune envers les policiers impliqués dans le drame.

Pour sa part, le célébrant André Gazaille, un proche du défunt, a invité les fidèles à pardonner aux policiers parce que, selon lui, c'est ce que Richard Barnabé aurait voulu. Il a cependant ajouté que la violence ne pouvait être tolérée.

### Minitel et Internet remplacent l'Office du tourisme du Québec à Paris

PC - Paris

Le gouvernement québécois a fermé, vendredi soir dernier, son Office du tourisme, près de l'Arc de Triomphe, renvoyant les voyageurs à leur agence de voyage, au Minitel et à une adresse Internet.

L'Office du tourisme du Québec suspendra complètement ses activités (et licenciera ses cinq employés) le 31 mai prochain. Une structure privée et plus légère doit éventuellement être créée. Ce petit bureau se chargera des relations avec les professionnels du voyage (grossistes, agences, transporteurs, journalistes, etc.) et des participations aux divers salons et expositions touristiques.

# Le gouvernement Chrétien traité de «lâche» par les policiers

Le gouvernement Chrétien a fait preuve de «lâcheté» en refusant aux députés fédéraux la possibilité d'étudier et de voter sur le projet de loi anti-gang du bloquiste Réal Ménard.

Presse Canadienne

Les représentants de l'Association canadienne des policiers, de la Fraternité des policiers de la Communauté urbaine de Montréal et de l'Association des policiers de York ont déploré le fait que les libéraux n'aient pas profité du débat en deuxième lecture, hier, pour lever leur opposition.

«On ne peut que déplorer cette absence de réalisme parce qu'aujourd'hui, qu'on le veuille ou non, si on laisse faire les choses, on va se retrouver dans des situations qui vont compromettre la sécurité publique et ça, partout au Canada», a déclaré le président de la Fraternité, Yves Prud'homme, au cours d'une conférence de presse donnée en compagnie de M. Ménard.

«Je pense qu'ils n'ont pas la volonté politique et qu'ils sont des lâches», a renchéri Paul Bailey, président des policiers de York.

Le député de Hochelaga-Maisonneuve a déposé son projet de loi en février dernier afin de créer, entre autres, une nouvelle infraction, soit celle de vivre des fruits d'une organisation criminelle. Il prévoyait aussi exiger qu'une personne reconnue coupable de ce crime soit obligée de purger les trois quarts de sa peine de prison.

«Le gouvernement préfère jouer à l'autruche, préfère attendre que la situation s'aggrave. Tant et aussi longtemps que les citoyens ne se mobiliseront pas avec les organisations policières, le gouvernement va attendre», dit M. Prud'homme.

Le directeur général de l'Association canadienne, Scott Newark, a expliqué que le crime organisé avait beaucoup évolué, sur le plan des structures et des moyens, et le cadre juridique existant ne permet pas d'y faire face.

Actuellement, il n'est pas illégal d'appartenir à une organisation criminelle. Pour l'interdire, le gouvernement doit définir ce qu'est une organisation de ce genre, ce qui n'est pas facile sans porter atteinte à certains droits, a reconnu M. Ménard.

Mais la gravité du problème, croit-il, peut justifier d'avoir recours à la clause nonobstant.

M. Ménard a promis de maintenir la pression. Il ne veut pas que le jeune Daniel Desrochers soit mort en vain, à deux coins de rue de son bureau de circonscription à la suite d'un attentat à la voiture piégée perpétré en août dernier par un gang de motards criminalisé.



Le lieutenant-colonel Kim Carter, à gauche, avocate de la défense, Robert Vita, au centre, conseiller du gouvernement canadien, et Barb Melsaac, conseiller de la Commission d'enquête sur l'affaire somalienne discutent quelques minutes avant la reprise des travaux.

## Enquête sur l'affaire somalienne

# Nancy Fournier n'aurait détruit que des documents sans importance

Les documents retrouvés dans les dossiers de Nancy Fournier ne contenaient aucun secret militaire ni information secrète au sujet de l'affaire somalienne, a soutenu celle-ci, hier, en contre-interrogatoire.

Presse Canadienne

Bombardée de questions par l'avocat du colonel Geoff Haswell, Arthur Cogan, M<sup>me</sup> Fournier a fini par admettre que les documents que le colonel Haswell lui avaient demandé de détruire étaient somme toute sans importance.

«Ils ne contenaient aucun ordre

militaire ni aucune information délicate qui aurait éclairer le déroulement des événements en Somalie», a lancé M<sup>e</sup> Cogan, hier après-midi. M<sup>me</sup> Fournier, une commis aux Affaires publiques à la Défense nationale, a acquiescé. «Il y avait des communiqués de presse qui avaient été envoyés par télécopieur depuis le théâtre des opérations en Somalie», a-t-elle ajouté.

Tout au long de son contre-interrogatoire, M<sup>e</sup> Cogan a tenté de minimiser les actions du colonel Haswell, accusé d'avoir détruit des documents relatifs au scandale somalien.

«Pourquoi faire tout un plat avec ça si on vous a dit de vous débarrasser de matériel concernant la Soma-

lie, y compris des cartables qui étaient pour votre propre usage, pour consultation rapide et si on n'était pas en train de détruire de la documentation qui était destinée à la commission d'enquête sur la Somalie parce que les originaux étaient classés ailleurs?» a-t-il demandé.

«Oui, les originaux étaient classés ailleurs», a répondu M<sup>me</sup> Fournier, qui a précisé que les cartables sur la Somalie contenaient toutefois les seules copies des RTQs de 1993 (Responses to Queries, c'est-à-dire les réponses suggérées aux questions des journalistes). Selon elle, le colonel Haswell ne lui a jamais explicitement demandé de détruire ces documents d'information de 1993.

# Les infirmières ne veulent plus être ignorées

Presse Canadienne - Québec

Les infirmières du Québec en ont assez d'être laissées pour compte par le gouvernement lorsque vient le temps de les impliquer dans les organismes ou comités consultatifs chargés d'administrer et de vérifier les nombreux virages imposés dans les services de santé.

Devant ce qu'elle a décrit comme «une période charnière de son histoire faite d'incertitudes et de remises en question», la présidente de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (OIIQ) Gyslaine Desrosiers a profité, hier, de l'ouverture, dans la Capitale, des États généraux de la profession pour demander aux 2500 membres présents d'exprimer ouvertement leur vision du système et de mettre de l'avant des solutions innovatrices.

«Je dis aux infirmières, a-t-elle expliqué, non pas nécessairement de monter aux barricades, mais de mettre sur la table des solutions-clientèles parce que sont les groupes les plus innovateurs en cette matière qui vont garder leur place.»

Déjà, l'Ordre a répertorié des centaines d'initiatives prises par les infirmières «en matière de soutien au virage ambulatoire» et M<sup>me</sup> Desrosiers souhaite que celles qui ont des idées susceptibles d'améliorer

les soins, les services à domicile et en milieu hospitalier et de produire des économies de temps et d'argent «sortent de l'ombre, les rendent publiques pour que la population comprenne que le succès des soins de santé passe par les infirmières». «On ne soignera plus la population de la même façon, a précisé

M<sup>me</sup> Desrosiers, et on ne veut pas que notre profession s'éparpille et s'essoufle dans tout le processus de changement. On a convenu qu'il était temps de tenir ces États généraux pour être en mesure d'influencer le système de santé et surtout les choix que le gouvernement va faire.»

**Offrez-vous un nouveau "LOOK"**

Nous sommes les spécialistes de la permanente

Permanente Lavée-portée Courant 45 \$ Spécial 40 \$

Permanente spirale 60 \$ à 90 \$

Coupe 10 \$

Rallonge de cheveux et postiches disponibles Informez-vous...

**Salon Blue Doll** Ouvert du mardi au samedi inclusivement

61, rue Eddy, Hull 777-2853

**CONCOURS POUR LA FÊTE DES MÈRES**

**Maman je t'aime**

Le samedi 11 mai LeDroit publiera le message d'amour que vous aurez dédié à votre maman

Vous pourriez gagner l'une des cinq séries de bons d'achats d'une valeur de 100\$ chacune applicable sur vos achats à n'importe quel magasin des Promenades de l'Outaouais à Gatineau.

CHAQUE GAGNANT(E) recevra une série de bons d'achats d'une valeur de 100\$ Il y a cinq séries à gagner.

**Les PROMENADES**  
1100, boul. Maloney ouest, Gatineau

**Coût de votre message**

2 lignes de texte: 2.56	7 lignes de texte: 8.96
3 lignes de texte: 3.84	8 lignes de texte: 10.24
4 lignes de texte: 5.12	9 lignes de texte: 11.52
5 lignes de texte: 6.40	10 lignes de texte: 12.80
6 lignes de texte: 7.68	Taxes incluses

(Chaque ligne additionnelle 1.28\$ de plus (taxes incluses))

Date limite pour placer votre message: le jeudi 9 mai à 19 h  
Nos préposées aux petites annonces se feront un plaisir de vous servir.

**562-0222 ou 1-800-267-9555**

Le tirage aura lieu le vendredi 10 mai 1996 à 15 h, à nos bureaux du 85 de la Savane à Gatineau.

## Chômage moindre chez les diplômés en technique

Presse Canadienne - Québec

Le taux de chômage a diminué en un an de 16,8 % à 10,9 % chez les jeunes qui ont obtenu récemment un diplôme d'études collégiales (DEC) en formation technique, révèle l'enquête *La Relance au collégial (Situation au 31 mars 1995)*, menée par le ministère de l'Éducation.

Cette enquête, dont les résultats ont été rendus publics hier, a été effectuée auprès d'environ 7700 diplômés et diplômées du secteur technique qui ont terminé avec succès un programme d'études collégiales sanctionné par un DEC en 1993-1994.

Ces personnes, toutes âgées de 24 ans et moins, ont été interrogées environ 10 mois après la fin de leur programme d'études.

Au cours des 12 dernières années, le taux de chômage des nouveaux diplômés et des nouvelles diplômées de la formation technique a varié, au gré des cycles économiques, entre un minimum de 6 % et un maximum de 17,1 %.

Selon les auteurs de l'étude, on constate, au fil des ans, que le diplôme d'études collégiales techniques procure un avantage indéniable à qui veut intégrer le marché de l'emploi.

Le taux de chômage pour l'ensemble de la population québécoise âgée de 20 à 24 ans était en effet de 17,9 % au printemps 1995, soit 7 points de plus que pour les nouveaux titulaires du DEC technique.

La proportion de ces personnes occupant un emploi 10 mois après l'obtention de leur DEC atteint 69,6 %, une augmentation de presque six points par rapport à l'année précédente.

**Où L'été est arrivé!**

**1993 Aerostar** tout équipée, 57 000 km. E-490A **349\$\*** /par mois

**1993 Tempo** manuelle, air clim., 59 800 km. L-196B **249\$\*** /par mois

**1993 Escort** manuelle, 67 700 km. L-190A **289,25\$\*** /par mois

**1994 Topaz** manuelle, 58 100 km. L-213B **198\$\*** /par mois

**1995 Escort** automatique, CD, 6 500 km. # C-001 **325\$\*** /par mois

**1995 Contour** tout équipée, 23 000 km. E-519A **325\$\*** /par mois

**1995 Aspire SE** automatique, cassette, 20 200 km. 95-346A **299\$\*** /par mois

**1995 Grand-Am SE** air climatisé, 46 000 km. E-524A **349,99\$\*** /par mois

**1995 Taurus** tout équipée, 31 000 km. E-517A **350,49\$\*** /par mois

**1993 F-150** 6 cyl., automatique, 52 500 km. E-458A **365\$\*** /par mois

**1995 T-Bird LX** tout équipée, 30 000 km. E-532A **425\$\*** /par mois

**1995 Escort GT** automatique, CD, 8 500 km. 95-425A **315\$\*** /par mois

**1995 Escort Wagon** automatique, air clim., 25 800 km. E-496B **375\$\*** /par mois

**1994 Aerostar** automatique, air climatisé, 23 000 km. L-206B **299\$\*** /par mois

**1994 Mustang GT** manuelle, tout équipée, 37 300 km. 95-328A **499\$\*** /par mois

**1995 Windstar LX** tout équipée, 51 200 km. 96-40A **399\$\*** /par mois

**1994 Aspire** automatique, cassette, 29 700 km. 94-544A **225\$\*** /par mois

**1993 Crown-Victoria** tout équipée, 57 300 km. 96-166A **395\$\*** /par mois

\*Location tapis rouge 24 mois avec un versement initial de 1 000 \$ taxes en sus. 50 000 km alloué pour la durée du contrat de 2 ans, l'excédent s'il y a lieu sera au coût de .06 c du km et vous aurez le choix à la fin du bail soit de rapporter le véhicule, de l'acheter ou de le revendre à profit.

**FORD MERCURY**

**Carle et Wallingford Ford-Mercury**  
901 Dollard, Buckingham, (Québec)  
**986-3000**

## Éditorial

## Acte deux

Murray Maltais

Le conseil de Gatineau doit faire comprendre à la population qu'elle a été dupe

**E**n mars dernier, le président du syndicat des policiers de Gatineau, Robert Charbonneau, incitait les Gatinois à s'opposer au projet d'agrandissement de la Maison de la culture, en se prononçant contre le règlement d'emprunt nécessaire à son financement. À ce moment-là, certains citoyens ont cru sincèrement que la sécurité publique dans leur ville était menacée.

Il va de soi qu'il n'en était rien. Mais M. Charbonneau, qui n'est pas dénué de pif politique, avait compris qu'il pouvait exploiter le mécontentement d'une population écorchée par les taxes au bénéfice des policiers syndiqués.

Depuis, une maladresse s'est produite. Il en résulte que la cote du syndicat des policiers gatinois n'est pas exactement à la hausse dans l'Ouataouais. Lorsque deux de ses membres ont procédé à l'arrestation, très arbitraire, du conseiller Jean Deschênes, lui faisant subir sans résultats des tests répétés d'ivresse, la crédibilité des agents a plongé vers les abysses. M. Deschênes a reçu du conseil municipal le mandat de restructurer l'ensemble de la fonction publique municipale, ce qui comprend le corps policier.

Mesquinerie? Vengeance? Bravade? L'enquête en cours devrait nous en apprendre plus.

Cet abus de pouvoir devrait ouvrir les yeux de certains Gatinois, qui croient naïvement que les prises de position du président Charbonneau vont avoir un effet sur leur compte de taxes.

Les syndicats existent d'abord et avant tout pour le bien de leurs membres. Quand ils endossent ou contestent une cause, il ne faut pas gratter très fort le vernis de leur discours pour y déceler la défense, souvent exclusive, de leurs intérêts. Or, la meilleure stratégie de défense consiste parfois dans l'attaque. Précise, ciblée, menée au moment opportun, elle désarçonnera d'autant plus l'adversaire qu'elle le prendra au dépourvu.

C'est exactement ce qui s'est passé avec le premier projet de règlement d'emprunt pour l'agrandissement de la Maison de la culture. Les conseillers se sont fait avoir comme des débutants.

Voici l'acte deux. Comme il fallait s'y attendre, le syndicat remet ça. Encore une fois, il incite les citoyens à s'y opposer, tout en prenant bien garde de ne pas le dire expressément. Mais si chaque policier syndiqué (ils sont plus de 150) recrute une dizaine d'opposants, adieu projet!

La démagogie donne parfois des résultats spectaculaires. Mais les dommages qu'elle cause durent très longtemps.

Pour cette raison, le conseil de Gatineau doit remettre les pendules à l'heure. Il lui faut informer la population des véritables enjeux du projet. Pour cela, il doit l'expliquer de long en large et démolir un à un les arguments spécieux du syndicat de ses policiers.

Le conseil doit faire comprendre à la population qu'elle a été dupe. Que c'est elle qui demeure la grande perdante d'un conflit syndical où les policiers l'ont prise en otage.

L'agrandissement de la Maison de la culture, ça signifie des emplois durant et après la construction, moins de délinquance, une meilleure qualité de vie et pas d'augmentation de taxes. Le gouvernement du Québec en finance les trois quarts. Quant au reste, le secteur privé est en train de combler la différence, si ce n'est déjà fait.

Élus de Gatineau, au travail!

## Les clameurs se sont tues

**Q**uand la toute première maison de naissance au Québec ouvrit ses portes, à Gatineau, ce fut dans le bruit et la fureur de la controverse, les corporations médicales s'opposant farouchement aux sages-femmes et au gouvernement du Québec.

Les médecins prédisaient le chaos; ils avertissaient les futures mamans qu'elles risquaient leur vie et celle de leur futur enfant en manquant de foi envers l'évangile corporatiste.

Depuis, les médecins ont entrouvert la porte, proposant que les sages-femmes collaborent avec eux.

Celles-ci ont fait plus d'un millier d'accouchements depuis deux ans dans les six maisons de naissance du Québec, où on ne cesse de refuser du monde. Aucune catastrophe ne s'y est produite.

Avec le virage ambulatoire et les compressions qui frappent le milieu de la santé, la profession de sage-femme semble en être une d'avenir. Bien sûr, elle ne remplacera jamais obstétriciens et gynécologues dans les grossesses à risques. Mais après avoir perdu la bataille sur le front de l'opinion publique, les médecins doivent se résoudre à ne plus occuper seuls le terrain des accouchements. Ce n'est qu'en mars 1998 que le gouvernement décidera ou non de légaliser la profession de sage-femme: il aura eu tout le temps...

M.M.

## LeDroit

Éditeur et président-directeur général  
Pierre Bergeron  
562-7560

Directeur de l'information  
François Roy  
562-7569



## À vous la parole

## Pas de vote libre sur les droits des homosexuels

Au premier ministre Jean Chrétien

Le Comité canadien d'action sur le statut de la femme (CCA) et le Congrès du travail du Canada (CTC) sont extrêmement déçus de votre décision de permettre un vote libre, en Chambre, sur le projet de loi C-33. Lors des dernières élections, votre gouvernement s'est engagé à amender la loi du Canada sur les droits de la personne, afin d'interdire la discrimination envers les lesbiennes et les homosexuels. Nous avons accueilli cette promesse avec plaisir. Il s'agit, en effet, d'une demande très importante pour la Marche des femmes contre la pauvreté, et d'une législation longtemps attendue.

Lorsque C-33 reviendra à la Chambre pour la troisième lecture, nous vous incitons vivement à revenir sur votre décision de permettre un vote libre. Votre gouvernement n'a pas hésité, dans le passé, à demander des votes conformes à la ligne du parti sur l'adoption de politiques controversées, qui ont, par la suite, causé des difficultés économiques pour des milliers de Canadiens. Mentionnons, entre autres, le Transfert canadien en matière de santé et de services sociaux et la Taxe d'entrée raciste. En ce qui concerne la question qui nous intéresse aujourd'hui, plusieurs sondages indiquent que la majorité des Canadiens s'opposent à la discrimination à l'égard des lesbiennes et des homosexuels. Le fait de présenter cette question comme s'il s'agissait d'un choix moral individuel ne fait que jouer le jeu d'une minorité homophobe et fanatique et constitue une trahison envers les

citoyens de ce pays. L'interdiction de la discrimination fondée sur l'orientation sexuelle serait un pas important vers l'élimination des barrières auxquelles les lesbiennes et les homosexuels ont à faire face dans leur milieu de travail, dans la recherche d'un logement et dans nombre d'autres aspects de leur vie quotidienne.

**Nancy Riche,**  
vice-présidente à la direction,  
**Congrès du travail du Canada,**  
**Sunera Thobani,** présidente,  
**Comité canadien d'action**  
sur le statut de la femme

## Le goût de la culture

Il y aura bientôt un an que LIS (Littérature, Interprétation, Scène Inc.) a été fondé. Notre petit groupe, formé en société sans but lucratif, se donne le mandat de donner aux jeunes le goût de la littérature, de la poésie et du théâtre d'expression française. Par le biais de différentes activités artistiques et culturelles en français, nous permettons aux jeunes de découvrir les oeuvres d'auteurs d'ici et d'ailleurs, de développer et de maintenir avec fierté leur culture francophone.

Près d'une centaine d'activités (spectacles et ateliers) ont été offertes à plus de 3000 jeunes. Tout ce bilan n'aurait pas été possible sans la collaboration et le support d'organismes et d'individus de la région. Leur généreux concours nous ont aidés à nous établir et à atteindre notre public.

Nous aimerions, cependant, remercier tout particulièrement la direction et le personnel de l'école Saint-François-d'Assise ainsi que le Conseil des écoles catholiques de lan-

gue française d'Ottawa-Carleton pour nous permettre d'avoir un lieu de travail.

Soulignons aussi la précieuse collaboration des élèves de l'école qui participent avec entrain à plusieurs de nos activités. Notons leur concours aux activités de lecture, aux pilotes de nos jeux-spectacles, à l'émission d'avril-mai de la série télévisée *Les Fous du livre*, diffusée au canal 23, et, tout récemment, à la préparation d'un spectacle multiculturel et multidisciplinaire sur la célébration du printemps qui sera présenté à l'école même en juin prochain.

Au nom de nous tous, merci à tous les élèves, à la direction, aux enseignants et enseignantes, à Louise la secrétaire et au personnel de soutien de nous appuyer si gentiment dans nos activités.

**Judith Lévy-Goulet,**  
pour l'équipe de LIS, Ottawa

## Par un cheveu

Au président  
du Conseil du Trésor et député  
de Hull-Aylmer, Marcel Massé

Votre comté vote «du bon bord» (pour vous) depuis la Confédération. Vos prochaines élections sont «dans le sac» comme on dit... Donc, (il n'y a pas) trop à s'inquiéter, vous pouvez sabrer dans la fonction publique «à qui mieux mieux» et mettre la hache dans le bilinguisme fédéral avec impunité. Mais attention, lors du prochain référendum québécois, c'est chaque vote, d'où qu'il vienne, qui sera compté. Pensez-y bien, M. le Ministre, c'est «par un cheveu» que vous avez gagné la dernière manche.

**Julien Gagnon-Crabtree,**  
Verdun, Québec

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.



## J.-Jacques Samson

Directeur de l'éditorial et  
adjoint à l'éditeur au quotidien  
*Le Soleil* de Québec

Un choix qui maintiendra une «sûreté nationale» forte

# La SQ: une aubaine!

**L**es 1165 municipalités de 5000 habitants et moins paient actuellement un total de 70 millions \$ pour les services de base que leur dispense la Sûreté du Québec. Il leur en coûtera 25 millions \$ de plus, ont annoncé ces jours derniers les ministres Robert Perreault et Rémy Trudel, mais, en échange, elles devraient pouvoir négocier des ententes leur assurant un niveau de services bien déterminé, tout comme le font les municipalités qui achètent des services de sécurité publique d'une localité voisine.

C'est seulement à cette condition que les habitants et les élus de ces municipalités avaleront la hausse de taxe qui vient de leur être infligée, même s'ils jouissent présentement et continueront encore de profiter d'une subvention cachée de 100 millions \$ pour la sécurité sur leur territoire. Il n'en coûte par ailleurs qu'un supplément de 39,77 \$ per capita pour les services de la SQ dans ces petites municipalités, alors que les citoyens des municipalités de plus de 5000 habitants paient en moyenne 126,27 \$ per capita pour le maintien de leur propre corps policier. Une aubaine, quoi!

La révision de l'organisation policière au Québec suppose aussi des regroupements de municipalités sous le parapluie des MRC pour permettre une couverture plus rationnelle du territoire. La SQ est de plus en plus en concurrence avec les corps policiers municipaux et ceux des régions régionales dans les offres de services

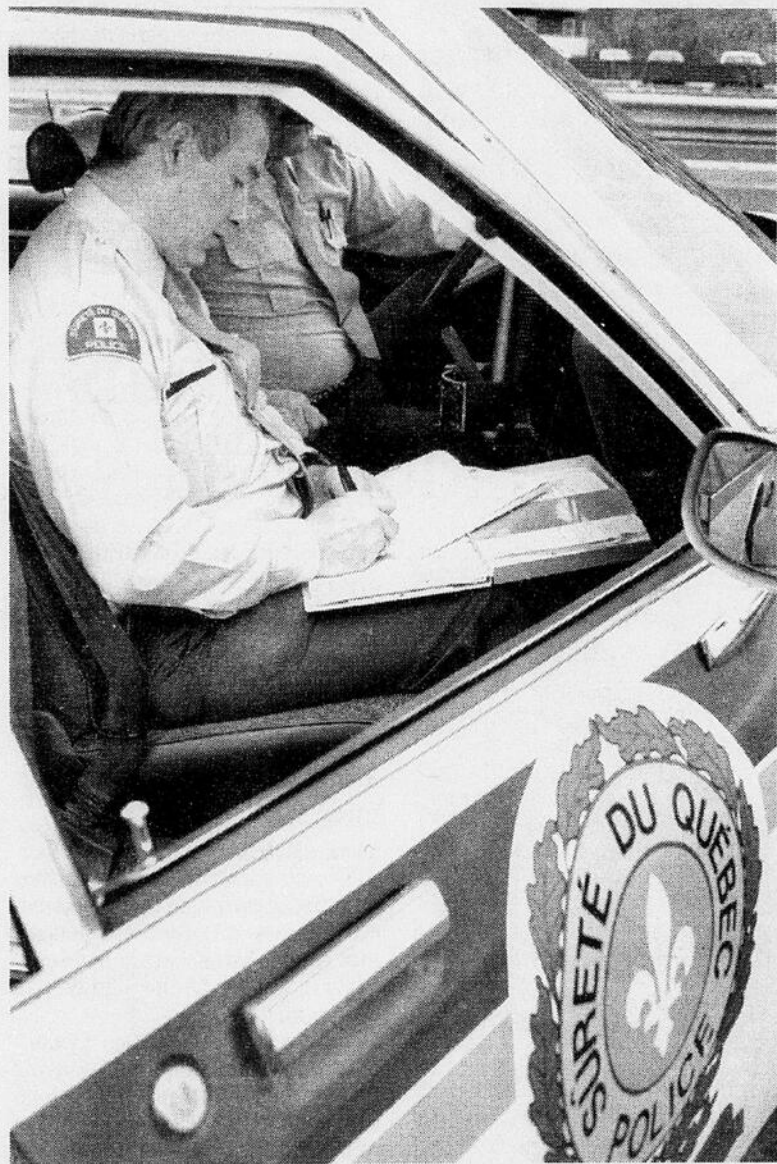
aux municipalités de moins de 5000 habitants qui ne sont pas tenues par la loi d'avoir un corps de police. Le morcellement géographique étrié qui en résulte a des effets sur les effectifs des postes de la SQ, basés sur un ratio de policiers par millier d'habitants. Il en découle aussi des déséquilibres dans les services fournis à la population à l'intérieur d'une même région, en plus de nuire à l'efficacité du travail policier.

La SQ n'aurait hérité, en bout de course, théoriquement, que de la couverture des localités qui ne présentent pas d'intérêt pour un corps policier municipal voisin ou de celles dont les élus voudraient éviter des coûts. Il était temps que le gouvernement mette un peu plus d'ordre dans cette chasse aux contrats. Des corps policiers municipaux cherchaient même, depuis quelques mois, à s'accaparer la lucrative surveillance des autoroutes.

Le regroupement des municipalités d'une même MRC pour la conclusion d'ententes de services semble, d'autre part, l'approche la plus logique pour une nouvelle planification de l'organisation policière au Québec. Surtout si les MRC doivent devenir, comme cela est souhaité, des entités administratives qui détiendront des pouvoirs beaucoup plus étendus et auront la responsabilité de services plus nombreux.

Le gouvernement Bouchard a aussi fait le choix judicieux, par cette politique, du maintien d'une «sûreté nationale» forte. La situation budgétaire du Québec ne permet pas une augmentation de l'effectif de la SQ, même si la population s'accroît d'année en année, et le budget de la SQ a été amputé de 100 millions \$ depuis 1991. La concurrence dont elle est victime ne peut que faire ratatiner la Sûreté du Québec jusqu'à une gendarmerie minimale et aux services très spécialisés dont elle est chargée pour l'ensemble du territoire.

Les dirigeants syndicaux des policiers de la SQ devraient être conscients que cette organisation policière vient d'être favorisée par le gouvernement-employeur. Ils devraient surtout en tenir compte au cours de leurs prochaines négociations et cesser le chantage dont ils usent pour faire profiter leurs membres d'avantages supérieurs à leurs concitoyens payeurs de taxes et de leurs salaires.



La situation budgétaire du Québec ne permet pas une augmentation de l'effectif de la SQ, même si la population s'accroît d'année en année.

### Le S.O.S. d'un «béotien»

À Pierre-Hugues Archambault

Votre réponse à Denis Gratton, comme tous vos écrits parus dans *Le Droit*, depuis quelques mois, suscitent quelques réflexions.

Vous ne connaissez pas M. Gratton pas plus que je ne vous connais, mais je suis surpris de votre étonnement face à «la sortie bru-

tales...» de ce dernier.

La communication entre individus civilisés, pour être efficace, nécessite un ingrédient de base y compris entre adversaires politiques: je veux parler de respect mutuel.

Vous commencez toujours par de grandes déclarations enflammées sur votre amour de notre pays et de «tous les Canadiens», et finissez par insulter les gens qui

ne pensent pas comme vous.

«Une gang d'assoiffés de pouvoir spécialisés dans le marketing des demi-vérités», j'en passe et des meilleures (comme disait le poète)... et des plus méprisantes.

Si vraiment vous souhaitez convaincre et pas seulement titiller votre égo avec de belles formules, essayez donc d'écouter et non d'insulter.

Vous établirez peut-être un dia-

## Commentaires

# M. Chrétien, soyez un homme d'État!

Jean-Charles Merleau  
Hull

**L**ors de la dernière campagne électorale, pressé par des journalistes lui demandant d'exposer ses intentions quant à l'assurance-chômage,

un Jean Chrétien hésitant et quelque peu embarrassé répondait qu'il ne pouvait promettre qu'une loi quelconque ne serait votée à un moment donné.

Sur ces entrefaites, ses compagnons d'armes, moins avares de commentaires, eux, claironnaient à tout venant que la TPS ne serait plus qu'un mauvais souvenir une fois que la population canadienne leur aurait accordé sa confiance.

Qu'en est-il aujourd'hui, au moment où le prochain rendez-vous électoral pointe à l'horizon? Nul besoin d'un dessin, les faits brillent d'éloquence: un membre influent du Parti libéral, Warren Allmand, a été démis des fonctions qu'il assumait au sein de comités parlementaires pour avoir osé reprocher au gouvernement de déroger à ses principes traditionnels, en érodant les programmes sociaux mis sur pied pour assurer la sécurité des Canadiens. Plus récemment, le député John Nunziata, ancien pourfendeur des conservateurs au sein du *Rat Pack*, était pratiquement excommunié pour avoir osé dire, lui aussi, la vérité, à savoir que le Parti libéral n'avait pas su honorer ses engagements quant à l'abolition de la TPS.

Force est de constater qu'en ce beau pays démocratique, le «meilleur au monde», la Charte canadienne des droits et libertés s'applique différemment selon que vous êtes membres du gouvernement ou non. Gage du peu d'importance que revêt la liberté d'expression aux yeux de M. Chrétien, il a fallu qu'un jeune et courageux adolescent en croisade en Orient dénonce

le silence complice du premier ministre sur la question des droits humains pour que celui-ci «ose» murmurer quelques mots timides à ce sujet.

Lorsqu'un simple citoyen canadien, n'ayant même pas l'âge de voter, possède une autorité morale supérieure à celle du premier ministre du pays, faut-il se surprendre que les camoufleurs d'iniquité soient récompensés, tandis que ceux qui la dénoncent soient châtiés, au sein de ce gouvernement?

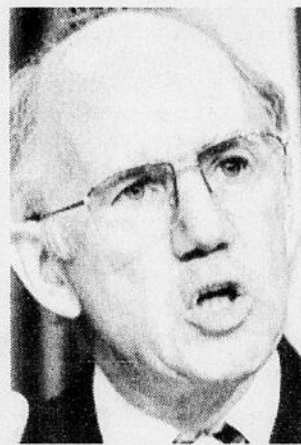
L'heure est grave. Pendant que l'extrémisme fait des vagues en Ontario (Harris) et dans l'Ouest (Reform), les opportunistes font la pluie et le beau temps à Ottawa. Mais pour combien de temps. On n'a qu'à se rappeler le triste sort des libéraux de David Peterson après que celui-ci déclencha cavalièrement des élections anticipées, forts de sondages encourageants, comme ceux dont se targue aujourd'hui M. Chrétien, si avide et ivre de pouvoir.

Hélas, telle euphorie est souvent éphémère en ce bas monde. Au rythme où vont les choses, on risque de se retrouver bientôt avec un gouvernement réformiste, encore moins soucieux des droits civiques, mettant une fois pour toutes le méchant Québec à sa place, lui qui, miné par le désespoir, aura osé se vider le cœur en votant Oui au prochain référendum.

La deuxième révolte des patriotes sera-t-elle aussi sanglante que la première? Vous avez le privilège historique de prévenir un tel fiasco M. Chrétien. Mais encore vous faudra-t-il agir moins comme un brocanteur de grand chemin, et plus comme un véritable homme d'État, conscient des lourdes responsabilités qui lui incombent. Autrement, ce pays que vous professez tant aimer risque de se désagréger en ce que la postérité appellera froidement l'«ex-Canada».



John Nunziata



Warren Allmand

### À vous la parole

logue.

Le S.O.S. tout court d'un béotien.  
**André Éloy,  
Hull**

### Des fleurs pour Michel Vastel

L'article intitulé *La TPS enterrée vivante* est tout simplement fantastique. Beaucoup de lucidité chez M. Vastel!

Ce gars-là écrit très bien. La

phrase: «Peut-on s'attendre à ce que les politiciens disent la vérité en campagne électorale?» est triste à mourir, mais tellement vraie. Elle stigmatise tout l'écoeuvement qu'on peut avoir envers les politiciens.

Je viens d'apprendre qu'on pouvait vous écrire par courrier électronique. Félicitations!

**Jean Mario Longpré,  
Université d'Ottawa**

# Le monde

## Dépêches

### 120 personnes périssent dans un naufrage

Reuter - Freetown

Près de 120 personnes ont péri noyées, hier, en Sierra Leone, dans le naufrage d'un bateau destabilisé par un mouvement de panique des passagers, ont déclaré des survivants.

Selon un porte-parole de la police, 116 corps au moins ont été retrouvés après l'accident, qui s'est produit en mer, près de Lungi, aux environs nord de la capitale, Freetown.

Selon les survivants et la police, le bateau était surchargé et la mer mauvaise. Il y avait beaucoup de femmes - des commerçantes - à bord de l'embarcation, qui se rendait à Conakry, capitale de la Guinée voisine.

### Le corps de Colby est retrouvé

AP - Rock Point, Maryland

Le corps de William Colby, ancien patron de la CIA entre 1973 et 1976, a été découvert, hier, dans la région du Maryland, où il avait été porté disparu, a annoncé le sergent Timothy Plummer, du bureau du sheriff local. Selon les premières constatations, il est tombé à l'eau et s'est noyé.

Âgé de 76 ans, William Colby avait dirigé la CIA sous les administrations Nixon et Ford. Il avait été signalé disparu le 27 avril dernier, date à laquelle il avait téléphoné à sa femme pour lui dire qu'il allait faire du canoë. Celle-ci rendait à l'époque visite à sa mère à Houston (Texas).

Le 28, son embarcation devait être découverte renversée, à quelques kilomètres de la résidence de vacances des Colby, à Rock Point, dans le sud du Maryland. Le sergent Plummer a précisé que le corps avait été découvert, hier matin, par un membre des équipes de secours sur les rives de la rivière Wicomico, près de la maison de William Colby.

### Pas de fusion de Berlin-Est avec Berlin-Ouest

AP - Berlin

Le rejet par les Brandebourgeois d'un projet de fusion avec Berlin reflète les espoirs déçus d'une partie de l'électorat, plus de cinq ans après l'unification des deux Allemagnes. Il témoigne aussi du fossé géographique et psychologique qui subsiste entre l'Est et l'Ouest.

Au référendum de dimanche, les électeurs du Land de Brandebourg - regroupant l'ex-Berlin-Est et sa région - ont rejeté le projet de fusion avec celui de Berlin, composé principalement de l'ex-Berlin-Ouest. En cas de oui, la fusion aurait formé le cinquième plus grand Land du pays.

Le projet, esquissé dans l'euphorie de la réunification, nécessitait la majorité des deux côtés. Accepté par Berlin, il a été refusé par le Brandebourg. Au sein de la ville-État, les Berlinoises de l'Ouest ont approuvé la fusion tandis que les Berlinoises de l'Est, comme les électeurs du reste du Brandebourg, le rejetaient massivement.

### Le Crédit Lyonnais poursuit ses activités

AP - Paris

Au lendemain du spectaculaire incendie qui a ravagé, dimanche, les deux-tiers du siège du Crédit lyonnais, à Paris, la banque publique a maintenu, hier, l'essentiel de ses activités tout en tentant de rassurer clients et employés devant l'ampleur des dégâts, estimés par le président, Jean Peyrelevade, à plus d'un milliard de francs (270 millions \$ CAN).

Les enquêteurs parisiens se sont rendus sur les lieux à la mi-journée. À ce stade de leurs investigations, rien ne laisse penser qu'il puisse s'agir d'un incendie d'origine criminelle.

Malgré les consignes de la direction, qui avait demandé aux 2500 employés du siège de se rendre à l'agence la plus proche de leur domicile, plusieurs centaines s'étaient donné rendez-vous, hier matin, au pied de l'immeuble haussmannien classé. Beaucoup n'ont pu contenir leur émotion devant le triste spectacle qui s'offrait à eux: façade de la rue du 4-septembre ravagée, pierres noircies, salles dévastées, poutres calcinées...

### Londres rejette les accusations d'espionnage portées par Moscou

Reuter - Londres

La Grande-Bretagne a rejeté, hier, les accusations d'espionnage proférées par Moscou à l'encontre de certains de ses diplomates en poste à Moscou et a prévenu qu'elle apporterait une «réponse appropriée» à leur éventuelle expulsion.

Signe du regain de tension entre Londres et Moscou, le premier ministre, John Major, et le chef de la diplomatie britannique, Malcolm Rifkind, ont évoqué ensemble le dossier.

Selon l'agence *Interfax*, la Russie expulsera plusieurs diplomates britanniques en poste à Moscou liés à un ressortissant russe arrêté pour espionnage à Londres.

On ignore le nombre de diplomates concernés par cette mesure. Les services russes de contre-espionnage les soupçonnent d'être des agents de renseignement oeuvrant sous couverture diplomatique.

Le Foreign Office a rejeté ces accusations avec la plus grande fermeté.

Tout en qualifiant de «parfaitement injustifiées» les accusations portées à l'encontre de ses collaborateurs, le Foreign Office a précisé qu'il ne ferait aucun commentaire tant qu'il n'aurait pas été avisé officiellement de la mesure d'expulsion.

## Israël et l'OLP reconfirment leur volonté de paix

Israël et l'OLP ont achevé, hier, la première session de pourparlers sur le statut définitif des territoires palestiniens occupés en 1967 en réaffirmant leur détermination à mettre fin à des décennies d'affrontement et à vivre dans la coexistence pacifique et la dignité et la sécurité mutuelles.

Reuter - Taba, Égypte

Ces pourparlers, prévus par l'accord historique de septembre 1993, conclu entre les deux anciens ennemis, n'aborderont le fond des problèmes en jeu qu'après l'échéance électorale israélienne du 29 mai, où Shimon Peres joue sa politique de paix.

La nature de la future entité palestinienne, ses frontières, le statut de Jérusalem, l'avenir des colonies juives et le sort des centaines de milliers de réfugiés des guerres israélo-arabes seront les plats de résistance de la phase finale du processus lancé en 1993.

Les deux parties disent rechercher un «règlement juste, durable et global et une réconciliation historique», mais les négociateurs reconnaissent que les tractations pour y aboutir seront longues, éprouvantes et tortueuses.

«Ce n'est que le début d'une nouvelle phase du processus de paix. Nous négocions maintenant les principales questions délicates qui

décideront du succès ou de l'échec. Un immense fossé sépare encore les positions des deux camps sur la plupart de ces questions», a souligné le négociateur palestinien Saeb Erekat.

Le communiqué publié à Taba

«reconfirme» que l'objet des pourparlers est d'appliquer les résolutions du Conseil de sécurité de l'ONU, invitant Israël à se retirer de territoires qu'il occupe en échange de la paix, mais chaque camp les lit à sa façon.

Lors de son discours inaugural, dimanche, le chef de la délégation palestinienne, Mahmoud Abbas (Abou Mazen), a réaffirmé que les Palestiniens entendaient établir un État indépendant en Cisjordanie et à Gaza, avec Jérusalem-Est pour capitale.

## Washington juge ignobles les méthodes du Hezbollah

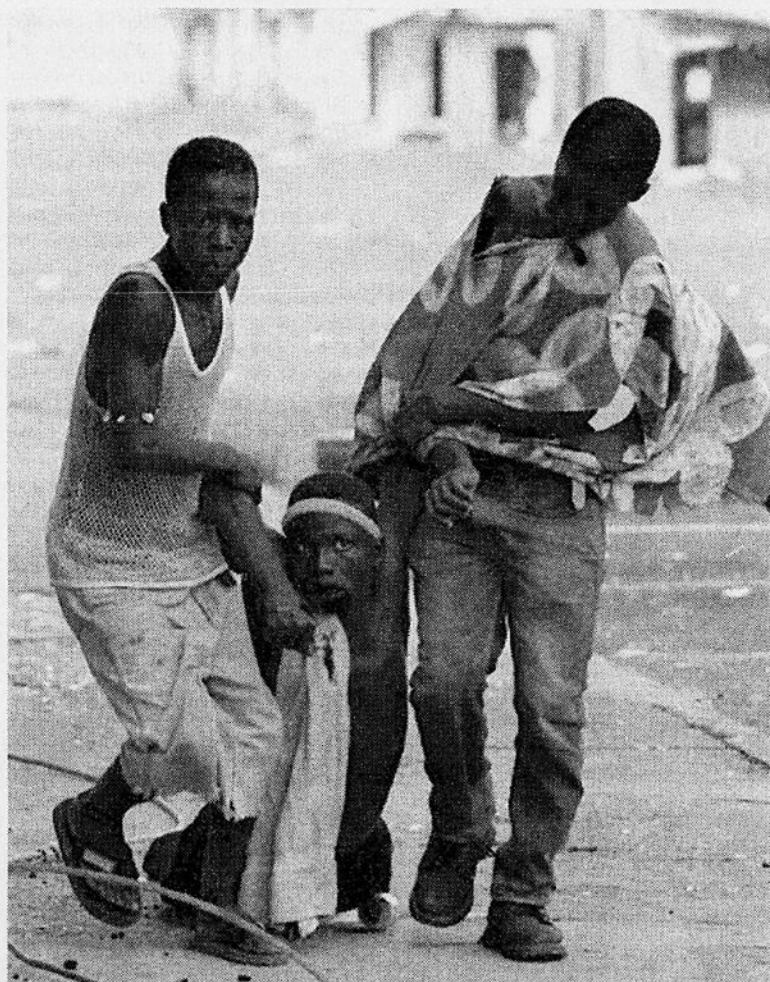
Associated Press - Washington

Prenant la défense d'Israël, le département d'État américain a estimé, hier, que les Nations-Unies devraient se pencher sur les méthodes «ignobles» du Hezbollah avant de conclure sur le bombardement de Cana qui, le 18 avril, a coûté la vie à au moins 91 réfugiés libanais.

Le porte-parole Nicholas Burns a

qualifié le bombardement de «grande tragédie», mais a déclaré qu'il était indiscutable que la milice pro-iranienne, dans cette affaire, avait utilisé les réfugiés libanais comme bouclier, d'une façon «cynique et ignoble», en tirant des roquettes Katioucha depuis les abords mêmes de la base de la Finul.

## Les fusiliers marins américains ouvrent le feu à Monrovia



Des rebelles libériens, fidèles à Charles Taylor, s'éloignent de la ligne de front, transportant un camarade blessé après que des soldats rivaux loyaux à Roosevelt Johnson les eurent repoussés du camp Barclay, au centre-ville de Monrovia.

Les fusiliers marins américains chargés de la protection de l'ambassade des États-Unis à Monrovia ont ouvert le feu, hier, à la suite d'affrontements entre miliciens libériens rivaux à proximité immédiate de la mission.

Reuter - Monrovia

«Des coups de feu sont partis en direction d'un poste de marines et ces derniers ont riposté», a déclaré aux journalistes l'ambassadeur, William Milam. On ne signale pas de victimes.

Le 30 avril, les marines avaient abattu trois miliciens après avoir été accrochés une première fois. Une flottille américaine avec des marines à bord croise depuis des semaines au large de la capitale libérienne.

Après le cessez-le-feu unilatéral annoncé par Charles Taylor, chef de la plus importante faction, le NPFL, pour la mi-journée, on pouvait toujours entendre des coups de feu sporadiques.

Mais les affrontements se sont nettement calmés par rapport aux tirs nourris de la matinée.

Les combattants krahn retranchés depuis des semaines au camp Barclay avaient opéré, dimanche, une sortie lors de l'attaque de la caserne. Ils ont réussi à repousser les partisans de Charles Taylor postés dans le centre-ville.

Ottawa et la loi américaine pour décourager les investissements étrangers à Cuba

## Représailles possibles contre les États-Unis

Le Canada considère la possibilité d'user de représailles contre les États-Unis pour répliquer à la loi américaine visant à décourager les investissements étrangers à Cuba.

MARIE TISON  
Presse Canadienne - Washington

C'est ce qu'a déclaré hier le ministre canadien du Commerce extérieur Art Eggleton, alors qu'il rencontrait *La Presse Canadienne* après avoir prononcé un discours devant le Conseil des Amériques et après avoir rencontré la représentante intérimaire au Commerce, Charlene Barshefsky.

M. Eggleton n'a pas voulu préciser le type de représailles envisagées, mais une source au sein du gouvernement canadien a indiqué qu'Ottawa pourrait adopter une législation qui constituerait un véritable miroir de la loi Helms-Burton.

Cette législation répliquerait à chacun des aspects de la loi américaine qui irritent le Canada.

La loi américaine, déposée par le sénateur républicain de Caroline du Nord Jesse Helms et le représentant républicain de l'Indiana Dan Burton, permet aux Américains de poursuivre en justice tous ceux qui ont acheté ou qui ont investi dans les propriétés qu'ils possédaient à Cuba et qui ont été expropriées par le régime de Fidel Castro.

La loi canadienne envisagée permettrait aux personnes et aux entreprises canadiennes affectées par de telles poursuites de poursuivre à leur tour les Américains responsables. Elles pourraient notamment chercher à saisir les actifs qu'ils possèdent au Canada, notamment dans le cas d'entre-



Le ministre canadien du Commerce extérieur, Art Eggleton, à droite, s'entretient avec un homme d'affaires américain, William Hayes, participant au Conseil des Amériques, à Washington.

prises qui ont des filiales canadiennes.

La loi Helms-Burton permet également de bloquer l'entrée aux États-Unis à toute personne ayant acheté ou investi dans les propriétés américaines expropriées.

La législation canadienne répliquerait en rendant plus difficile l'accès au Canada, notamment en resserrant l'octroi de visas aux Américains.

«J'espère que nous n'aurons pas à aller jusque là», a déclaré M. Eggleton.

### Suspension

À partir du premier août, la loi Helms-Burton permettra au président américain Bill Clinton de suspendre les poursuites engagées contre les «trafiquants de proprié-

tés expropriées» si l'intérêt national le justifie.

### Peu confiant

Le ministre Eggleton s'est cependant montré peu confiant de voir le président suspendre les poursuites contre les Canadiens. Il a expliqué que les critères étaient très serrés, et qu'il ne voyait pas comment le président justifierait une exemption pour les Canadiens.

S'il devait y avoir une suspension, elle serait générale, a-t-il déclaré.

Le Canada a entrepris des consultations avec les États-Unis au sujet de la loi en vertu de l'Accord de libre-échange nord-américain, mais il attend de recevoir des informations supplémen-

taires avant de passer à l'étape suivante, la formation possible d'un groupe spécial d'arbitrage.

Il entend aussi soulever la question devant l'Organisation de coopération et de développement économiques.

Les pays de l'Union européenne ont déjà entrepris des démarches auprès de l'Organisation mondiale du commerce.

Dans son discours devant le Conseil des Amériques, une organisation vouée à la promotion des échanges continentaux, M. Eggleton a abordé la question de Cuba.

Sans mâcher ses mots, il a invité les États-Unis à se détourner du protectionnisme et de l'isolationnisme pour reprendre leur rôle de leader dans la libéralisation des échanges.

### RYTHME DES AFFAIRES



montréal

2491,26 (10,92)

Les cours étaient en hausse après séance modérée, hier, à la Bourse de Montréal. L'indice XXM a gagné 10,92 points, clôturant à 2491,26. Le volume était de 13,2 millions d'actions transigées, contre 19,5 millions vendredi. Leur valeur était de 117,1 millions \$. L'indice des minières a gagné 66,51 à 3.371,39, les industrielles 1,21 à 2.551,43, les services 2,46 à 2.110,62; l'indice des banques a perdu 8,46 à 2.945,12, les pétrolières 4,83 à 1.904,10.



toronto

5140,14 (15,63)

Les cours étaient en hausse au terme d'une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a pris 15,63 points à 5140,14. Le volume était de 89,5 millions d'actions échangées. Parmi les industrielles, Nowco Well Service s'est adjugé \$2,55 à \$31,90, TransCanada Pipelines \$2,80 PR \$2 à \$45, QLT Photo \$1,65 à \$27,85. Bre-X Minerals a laissé \$3 à \$203, Municipal Financial \$2,50 à \$1,50.



wall street

5464,31 (13,72)

Le Dow Jones des 30 valeurs industrielles a cédé 13,72 points (0,25 %) à 5464,31 après être descendu jusqu'à 5423,12. Le Standard & Poor 500 recule de 0,13 % à 640,81 après un plus bas à 636,19.



73,25 \$ U.S.

OR 537 \$

ARGENT 7,587 \$

TAUX D'ESCOMPTE 5 %

### COTES RÉGIONALES

AIT	6,80	+0,15
Avenor	23,10	-
BCE Inc.	53,80	+0,25
Calian	4,20	-0,05
Camdev	2,90	-0,10
Can. Bank Note	4,10	-
Can. Marconi	12,30	-0,10
Ceredian Corp.	47 5/8	+7/8
Cognos	29,45	+0,78
Comp. Datacast.	1,65	-0,05
Corel	15,00	-
Digital*	58 1/4	+1 1/8
DY 4 Systems	11,80	-
Fischer Sci*	37 1/4	+1/8
Fulcrum*	35	-1 1/2
Gandalf	23,00	-1,00
Haley Ind. Ltd	3,10	+0,05
Istar Internet Inc.	7,50	-0,10
I-Stat*	27 1/2	+1/2
Intl Datacasting	1,10	+0,15
Jetform*	18 3/4	+1/16
MDS Health Group	26,00	+0,20
Microstar	2,50	-0,10
Mitel	9,20	-0,20
Mosaid	29,65	-0,35
Newbridge	89,00	-1,75
Noranda Forest	9,75	+0,05
Northern Tel	70,40	+0,20
Plaintree	6,60	-0,45
Proviso	8,45	+0,05
Seprotech	2,80	-0,20
Spar Aerospace	17,90	+0,15
Sr. Telecom	13,10	+0,05
Thermal Energy	0,25	-

- : Inchangée  
\*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme LEVESQUE BEAUBIEN GEOFRION Inc.

## La solution des actuaires au sujet des pensions

SUZANNE DANSEREAU  
Presse Canadienne - Toronto

Afin d'assurer le maintien et la viabilité de notre système de pensions, les gouvernements du Québec et du Canada devraient utiliser une nouvelle formule qui prendrait en considération la conjoncture économique — plus précisément les fluctuations des taux d'intérêt — pour se financer.

Voilà ce que l'Institut canadien des actuaires (ICA) propose dans un rapport qu'il doit soumettre aujourd'hui à Calgary aux audiences publiques sur le système canadien des pensions.

Lorsque les taux d'intérêt sont beaucoup plus élevés que l'infla-

tion, l'ICA propose d'augmenter les cotisations et d'investir l'argent sur les marchés financiers.

Lorsque les taux sont plus bas, l'ICA propose de diminuer le taux de cotisation et fonctionner comme il le fait maintenant, en prêtant l'argent aux provinces.

L'ICA qualifie ce concept de «capitalisation judicieuse», explique l'actuaire Normand Gendron.

À l'heure actuelle, le régime de pensions du Canada — au Québec, c'est le Régime des rentes du Québec — prélève l'équivalent de 5,6 % du salaire d'un travailleur pour financer les prestations d'un retraité. L'argent est prêté aux provinces.

Mais le régime est sur le bord de la faillite. En l'an 2015, il fau-

drait augmenter à plus de 14 % la cotisation des travailleurs pour payer les retraités, un pourcentage que le gouvernement trouve trop élevé. Ottawa cherche donc de nouvelles formules.

Si la proposition de l'ICA était adoptée aujourd'hui, elle serait la suivante, selon Normand Gendron: «vu que l'écart entre les taux d'intérêt et l'inflation s'élève à six pour cent, on en profiterait pour capitaliser à l'avance. On augmenterait le taux de cotisation de 5,6 à 9,5 % et on investirait sur les marchés financiers, pour bénéficier de rendements élevés. Lorsque les taux redescendraient, on diminuerait le taux de cotisation et on retournerait au système de répartition».

# Budget ontarien: Grandmaître estime que le pire a déjà été annoncé

**LeDroit**

Sarcastique, Bernard Grandmaître ne s'attend «qu'à de bonnes nouvelles» dans le budget du gouvernement conservateur, qui sera

déposé aujourd'hui à Queen's Park.

«Toutes les mauvaises nouvelles économiques ont été annoncées au cours des derniers mois. Le

ministre des Finances (Ernie Eves) ne parlera pas de la situation des francophones, des aînés ou des frais de scolarité qui vont augmenter de 10 % l'automne prochain à l'Université d'Ottawa, a soutenu le député libéral d'Ottawa-est qui était évidemment sarcastique. Il

ne voudra annoncer que de bonnes nouvelles...»

La meilleure nouvelle, soutient évidemment le gouvernement, prendra la forme d'une baisse des impôts de l'ordre de 10 à 15 %.

Ce n'est que de la poudre aux yeux, croit pour sa part Jean-Marc

Lalonde, le collègue de M. Grandmaître qui représente le comté de Prescott-Russell. «Ce que le gouvernement Harris met dans une poche, il le reprendra de l'autre», a-t-il exprimé. Une famille avec un revenu de 53 000 \$ pourrait économiser environ 600 \$ en impôts, selon des calculs basés sur certaines rumeurs. «Une économie qui disparaîtra rapidement s'il y a un enfant inscrit dans un collège ou une université.»

Le premier ministre Mike Harris est d'avis que les économies d'impôt redonneront confiance aux consommateurs et feront redémarrer l'économie. Une analyse à laquelle les libéraux ne souscrivent évidemment pas.

«Depuis quelques semaines, j'ai posé la question à plusieurs dirigeants d'entreprise, à savoir si les économies d'impôts allaient stimuler la création d'emplois. Ils ne sont pas nécessairement de cet avis et se plaignent alors qu'ils viennent de traverser cinq années difficiles...»

Il estime les ristournes d'impôt à quelque 4 milliards \$ par an, soit 20 milliards \$ d'ici l'an 2000, a calculé M. Grandmaître. «Justement ce qui sera ajouté au déficit accumulé de la province», a-t-il fait valoir, ce qui lui fait croire que finalement, ce sont les consommateurs qui paieront la note.

## Programmeur(e) analyste

OTTAWA 236-8282

NEPEAN 721-8555

(1-800-390-5430)  
(Ontario seulement)

COMMENCEZ !

Téléphonez  
dès aujourd'hui

 **COLLÈGE CDI**  
DE TECHNOLOGIE ET DES AFFAIRES

### PREMIER AVIS PUBLIC AVANT-PROJET DÉTAILLÉ

concernant

l'aménagement d'une voie réservée aux autobus sur l'accotement des voies en direction ouest de l'autoroute 417 entre Moodie Drive et Eagleson Road (O.T. 94-43018)

Le ministère des Transports de l'Ontario, en collaboration avec la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et OC Transpo, a élaboré un avant-projet détaillé concernant l'aménagement d'une voie réservée aux autobus sur l'accotement des voies en direction ouest de l'autoroute 417, entre Moodie Drive et Eagleson Road.

Cette initiative de transport prioritaire utilisant l'infrastructure existante permettra d'améliorer les activités de transport de Kanata à la rue piétons-autobus du sud-ouest. L'aménagement, en 1992, d'une voie réservée aux autobus sur l'accotement, qui est adjacente au Queensway de la rue Champlain à Blair Road, a offert des avantages tangibles aux résidents d'Orléans. Les administrations locale et régionale sont d'avis qu'on aurait besoin du même type d'infrastructure dans l'ouest.

L'aménagement de ce type de voie est une mesure sensée sur le plan financier et environnemental lorsqu'on cherche à maximiser le mouvement des personnes le long d'un couloir de circulation. On s'attend à tirer les avantages suivants du projet: amélioration/fiabilité des services de transport, réduction des coûts d'exploitation et augmentation du nombre des passagers.

Sous réserve des résultats de l'étude, le ministère propose de remplacer l'accotement actuel adjacent aux voies allant vers l'ouest de l'autoroute 417, entre Moodie Drive et Eagleson Road, par un accotement traité de 3,5 m. Dans le cadre de ce projet, on procédera à la rénovation de l'ouvrage de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada. Par ailleurs, on apportera des modifications et des améliorations aux points d'embarquement des autobus situés sur les bretelles nord et sud pour faciliter les activités de transport d'est en ouest et du nord au sud.

L'étude suivra un processus de planification approuvé pendant lequel le public pourra faire connaître son opinion. L'étude terminée, on publiera un rapport et le public pourra à nouveau apporter ses commentaires, après quoi un avis sera diffusé.

Sachez aussi qu'on prévoit de produire une documentation minimum sur le projet. Cela signifie que, si le processus d'évaluation environnementale révèle que le projet n'entraînera aucun effet néfaste notable pour l'environnement, il ne sera pas nécessaire de produire de rapport d'étude environnementale. Cette décision sera également rendue publique.

N'hésitez pas à nous faire part de tout commentaire ou de toute inquiétude que vous pourriez avoir à propos de l'étude. Pour ce faire, communiquez avec les personnes suivantes:

M. Doug Boyd, ing.  
Ingénieur chargé du projet  
Tél.: (613) 545-4660

M. Phil Pawliuk, ing.  
Ingénieur régional  
Tél.: (613) 545-4661

Section de la planification et de la conception  
Ministère des Transports  
35, rue Counter  
Sac postal 4000  
Kingston (Ontario) K7L 5A3  
Appels sans frais: 1-800-267-0295

À l'exception de renseignements personnels, tous les commentaires feront partie intégrante des dossiers publics.

Les personnes intéressées peuvent, à tout moment au cours du processus d'évaluation environnementale de portée générale des routes provinciales, revoir les points non réglés et demander qu'on procède à une évaluation environnementale individuelle.



 Ontario



APPEL D'OFFRES

Dossier 006-30-167

Effectuer divers travaux d'aménagement et modification du système de ventilation au 208, Henri-Bourassa, Papineauville, Québec.

Garantie de soumission : 20 000 \$ (cautionnement) ou 10 000 \$ (chèque visé, mandat, traite, lettre de garantie irrévocable, obligations payables au porteur).

Coût non remboursable des documents : 20 \$

Seules seront considérées les soumissions présentées par des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B-1.1).

Les documents de soumission peuvent être obtenus à compter du 7 mai 1996 à l'adresse suivante : Société immobilière du Québec, Bureau des soumissions, 190, boul. Crémazie Est, 1er étage, Montréal, Québec, H2P 1E2, (514) 873-5485, poste 5622.

Date et heure limites de réception des soumissions :

Le mardi 21 mai 1996 à 15 h à Montréal.

La Société se réserve le droit de n'accepter aucune des soumissions reçues, même la plus basse.

Daniel Gilbert, arch.  
Vice-président à la construction  
et aux transactions immobilières

Société immobilière du Québec

# ce soir

## Le budget ontarien :

### l'impact sur votre quotidien

### Vous y gagnez ou vous y perdez?

### Une analyse en direct de Queen's Park

## ce soir, à 18 h.

L'émission sera diffusée simultanément à RDI.

**SRC**  Télévision Ontario/Outaouais

# Les arts

## Kavanagh présentera un spectacle-bénéfice

**PC - Montréal**  
L'humoriste Anthony Kavanagh présentera un spectacle-bénéfice au profit de la Fondation québécoise de la migraine et des céphalées, le 8 juin prochain, au Théâtre National. Les amateurs qui ont manqué la dernière prestation d'Anthony Kavanagh seront heureux d'apprendre que l'artiste a choisi de représenter le spectacle solo avec lequel il triomphait l'an dernier.

## Audiences du CRTC

**Presse Canadienne**  
Le CRTC a entamé lundi des audiences en vue de l'attribution de permis de télévision spécialisée sur le câble.

Une quarantaine de demandes ont été formulées auprès de l'organisme. Les audiences dureront trois semaines et le CRTC ne devrait pas accorder de permis avant l'automne. Les nouveaux canaux lanceront leur programmation en septembre 1997.

## Les subventions pour la culture en régions

**PC - Alma**  
La Conférence nationale des Conseils régionaux de la Culture estime que le budget québécois de la Culture, défendu la semaine dernière par la ministre Louise Beaudoin en commission parlementaire, ne doit pas être réparti au détriment des efforts consentis par les régions. La Conférence nationale dénonce aussi la stratégie de la ministre d'affaiblir le sou-

ten aux arts et à la culture dans les régions du Québec. La ministre annonçait la semaine dernière une diminution pouvant aller jusqu'à six pour cent des subventions appliquées au développement et à la concertation de la culture en régions.

## Artistes invités à rejoindre un public plus vaste

**PC - Saskatoon**  
Le gouvernement de la Saskatchewan souhaite que la communauté artistique en fasse davantage pour justifier son financement. La ministre responsable, Carol Teichrob, demande aux

## Info-clips

artistes d'essayer de rejoindre un public plus vaste. Elle veut également que les artistes fassent connaître leur travail en dehors de la province et du pays. Selon elle, la population doit pouvoir identifier les secteurs de la culture qui sont importants pour elle, sinon ils seront la cible de compressions budgétaires.

## Compressions dans le secteur du film

**PC - Toronto**  
La ministre ontarienne de la Culture, Marilyn Mushinski, a décidé de priver de financement gouvernemental la Corporation de développement du film de l'Ontario. Elle a indiqué que l'agence perdra les six millions de dollars investis dans les films réalisés dans la province. Mme Mushinski explique que le financement de la culture n'est pas une priorité dans le contexte fiscal actuel. Elle assure que son ministère travaille avec

les intervenants pour que l'industrie cinématographique ne quitte pas la province.

## Bergman renonce au Misanthrope

**Reuter - Stockholm**  
Ingmar Bergman a renoncé à la dernière minute à monter *Le Misanthrope*, dont la première était fixée début juin à la Brooklyn Academy of Music de New York.

## Roman sur la guerre Maxwell-Murdoch

**Reuter - Londres**  
La famille Maxwell n'a pas réussi à faire interdire la publication du nouveau roman de l'écrivain britannique à succès Jeffrey Archer sur la rivalité entre les deux barons de la presse anglosaxonne, le Britannique Robert Maxwell et l'américano-australien Rupert Murdoch. C'est le fils cadet de *Captain Bob* qui avait demandé à la justice d'interdire l'ouvrage. Ce dernier sortira donc à Londres aujourd'hui comme prévu.

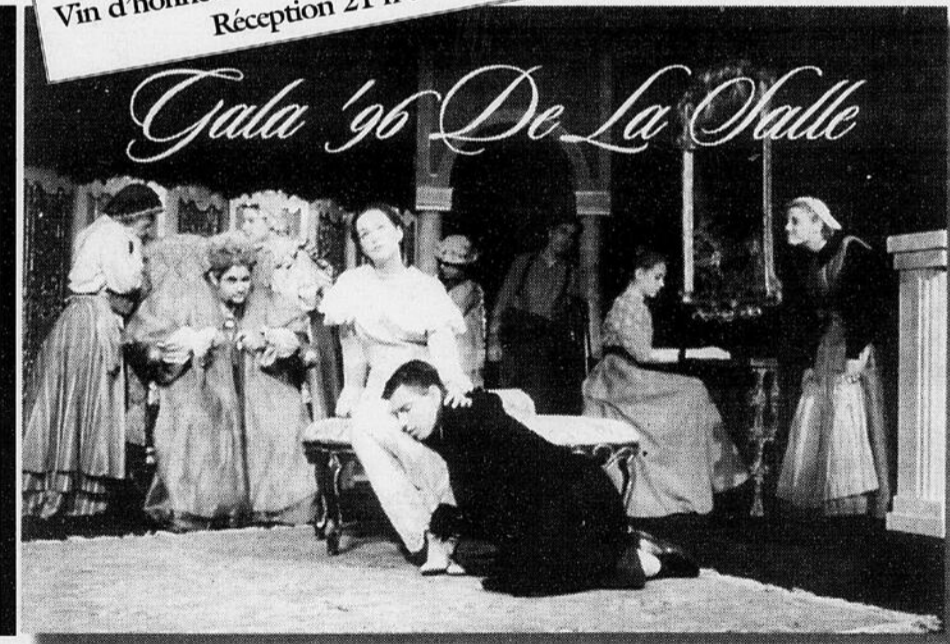
## Le Centre d'excellence artistique de l'école secondaire publique De la Salle

vous invite au  
**Gala '96**  
De la Salle



**PRÉSIDENCE D'HONNEUR :**  
Guy Nadon  
Comédien

Le samedi 11 mai, Auditorium De La Salle  
Coût des billets (TPS incluse)  
10 \$ : étudiants, spectacle  
25 \$ : adultes, spectacle et reçu d'impôt de 10 \$  
75 \$ : Vin d'honneur, spectacle, réception et reçu d'impôt de 40 \$  
Vin d'honneur 18 h 30 - Spectacle 19 h 30  
Réception 21 h 30

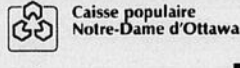


en présence de

Mariette Carrier-Fraser, sous-ministre adjointe, éducation francophone, ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario  
Rolande Faucher, présidente, Conseil de l'éducation et de la formation franco-ontariennes  
Denis Chartrand, président, Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton

Renseignements et billets : 789-0053

Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton



**CINÉMA PLAZA** 569 BOUL. ST-JOSEPH HULL  
MARDI À \$4.50 777-1629

13 VAN DAMME  
Conquête Du DRAGON D'OR  
VF. de THE QUEST

TOUS LES SOIRS 7:00 9:00

**CINÉMA VENIDOME** MARDI À \$4.50  
Le Village Place Carlier  
425, Boul. St-Joseph, Hull, Qc 776-1440

13 L'Oreille d'un sourd

TOUS LES SOIRS 7:00 - 9:00

**FAMOUS PLAYERS**

SPÉCIAL 4.25\$ AMMISSION GENERALE REPRESENTATIONS DEBUTANT AVANT 6:00

<b>LES PROMENADES</b> 568-1706 1100 Boul. Maloney O. Gatineau	<b>MULHOLLAND FALL (AA)</b> .....7:40 10:00 MAT. MAR. ....2:15 4:30 <b>JAMES AND THE GIANT (F)</b> MAT. MAR. ....2:30 4:45 6:45 <b>BIRDCAGE (SP)</b> .....9:00
<b>THE QUEST (13+)</b> .....7:30 10:00 <b>LAST DANCE (13+)</b> .....7:20 9:45 <b>MULHOLLAND FALL (13+)</b> .....7:10 9:35 <b>PRIMAL FEAR (16+)</b> .....7:00 9:25	<b>BRITANNIA</b> 828-8121 3090 ave. Carling
<b>CENTRE RIDEAU</b> 234-3712 50 rue Rideau	<b>PALLBEARER (SP)</b> .....7:00 9:15 MAT. MAR. ....2:10 4:10 <b>LAST DANCE (AA)</b> .....7:50 10:15 MAT. MAR. ....1:50 4:00 <b>JAMES AND THE GIANT (F)</b> 7:40 MAT. MAR. ....2:20 4:40 <b>GOLDENEYE (AA)</b> .....9:35 <b>PRIMAL FEAR (AA)</b> .....7:10 9:50 MAT. MAR. ....1:30 4:30 <b>BIRDCAGE (SP)</b> .7:20 10:00 MAT. MAR. ....4:00 <b>MULHOLLAND FALL (AA)</b> .....7:30 10:00 MAT. MAR. ....2:00 4:20
<b>GLOUCESTER 5</b> 745-7995 1980 chemin Ogilvie	<b>CAPITOL SQUARE</b> 237-6655 230 rue Queen
<b>PALLBEARER(SP)</b> 7:00 9:15 MAT. MAR. ....1:30 3:45 <b>LAST DANCE (AA)</b> 7:20 9:35 MAT. MAR. ....1:45 4:00 <b>OLIVER &amp; CO. (F)</b> MAT. MAR. ....2:00 <b>PRIMAL FEAR (AA)</b> .....7:10 9:45 MAT. MAR. ....4:15	<b>LAST DANCE(AA)</b> 7:00 9:20 <b>MULHOLLAND FALL (AA)</b> .....7:25 9:40 <b>PRIMAL FEAR (AA)</b> .....7:10 9:55

**CINÉ-GUIDE**

La Maison de la culture de Gatineau présente sa saison 1996-1997

# Le plus gros lancement de son histoire

La Maison de la culture de Gatineau a offert à ses abonnés le plus gros lancement de son histoire pour la saison théâtrale 1996-1997.

JULIE LEMIEUX  
LeDroit

Une brochette d'artistes ont accepté de venir présenter leurs oeuvres et de fraterniser avec les amis de la Maison de la culture, hier soir. On comptait pas moins de 175 personnes dans la salle Odyssee, dont une dizaine de comédiens de renom.

Les amoureux du théâtre ont donc pu discuter avec les Janine Sutto, Pierrette Robitaille, Robert Gravel, Jean-Bernard Hébert, Marcel Leboeuf, Monique Miller, Élise Guilbault et Jean-Marc Leduc.

«C'est le plus gros lancement qu'on ait jamais eu. On a invité les abonnés à se joindre à nous et la réponse a été excellente», a expliqué le porte-parole de la Maison, Daniel Jean.

Pour parler musique, on a eu droit à la présentation de Jean-François Groulx, lauréat du prix duMaurier 1995 du Festival de jazz de Montréal, Claude Lamothe, compositeur d'oeuvres musicales pour le théâtre et le cinéma et Luc Hamel.

Le contrebassiste Alain Caron participera également à cette série *Quatre hommes à la mesure*, mais n'a pu être présent au lancement.

La Maison de la culture a décidé de donner une vocation jazz à ses spectacles de musique. «C'est une orientation qu'on se donne pour l'an prochain. On verra quelle sera la réponse du public et si elle est positive, on pourrait continuer

dans cette voie dans l'avenir», a soutenu la directrice générale de la Maison, Lucie Ménard.

Côté théâtre, les amateurs seront choyés. «On offre sept pièces du XX<sup>e</sup> siècle. En cette fin de siècle, ce n'est pas mauvais de se rappeler nos belles créations», a souligné Mme Ménard.

La salle de spectacle Odyssee présentera deux premières. Tout d'abord, la pièce *Trois dans le dos, deux dans la tête*, du théâtre de la Manufacture, qui sera jouée en première québécoise à la Maison de la culture, les 4 et 5 avril 1997.

Dans cette pièce de Jason Sherman, qui offre une romance de l'histoire du savant canadien Gerald Bull, on pourra voir à l'oeuvre les comédiens Pierre Collin, Gilles Pelletier, Claude Despins et Muriel Dutil, appuyés par la mise en scène de Michel Monty.

Et pour clôturer la saison, la Maison de la culture offrira une autre surprise. Pour la première fois, on aura droit à cinq représentations de la pièce *Albertine en cinq temps*, de Michel Tremblay. L'oeuvre de la compagnie *Espace GO*, mise en scène par Martine Beaulne, a été acclamée par la critique montréalaise.

On y rencontre Albertine à différentes étapes de sa vie, interprétée par des comédiennes reconnues pour leur talent indéniable. Monique Mercure, Andrée Lachapelle, Sophie Clément, Élise Guilbault, Nathalie Gascon et Guylaine Tremblay font partie de la distri-



Plusieurs artistes ont assisté, hier, au lancement de la saison théâtrale de la Maison de la culture de Gatineau. Sur la photo, on voit debout à l'arrière, de gauche à droite, Robert Gravel, Jean-Bernard Hébert, Denis Bouchard, Pierrette Robitaille et Marc Grégoire. Première rangée: Jean-Marc Leduc, Janine Sutto, Monique Miller, Élise Guilbault et Marcel Leboeuf.

butio.

La série de théâtre *Les bons soirs* offrira cinq autres créations qui ont déjà fait leur marque dans les salles québécoises. Les 15 et 16 novembre, on pourra découvrir ou redécouvrir *À toi, pour toujours, ta Marie-Lou*, cette pièce de Michel Tremblay qui a déjà fait couler bien de l'encre.

La mise en scène sera l'oeuvre de René Richard Cyr et la distribution sera composée de Pascale Desrochers, Michel Dumont, Dominique Quesnel et Pierrette Robitaille.

Les 17 et 18 janvier, c'est la pièce d'Alexis Martin *Matroni et moi* qui prendra l'affiche. L'histoire «improbable» de ce philosophe en herbe et de la serveuse de bar de

la rue Ontario à Montréal mettra en vedette Daniel Brière, Robert Gravel, Pierre Lebeau, Alexis Martin et Guylaine Tremblay.

Le chef-d'oeuvre de Gratien Gélinas *Bousille et les justes* sera présenté sur les planches de la Maison de la culture, les 31 janvier et 1<sup>er</sup> février.

Cette «peinture colorée de la société québécoise des années 50 où de partout l'on cherche à éviter le scandale» réunira entre autres Janine Sutto, Yves Bélanger, Tony Conte, Anne-Marie Desbiens, Denis Bouchard et Dominique Leduc.

En février, c'est la pièce *Frankie et Johnny au clair de lune* qui retiendra l'attention. Avec Louise Portal et Marcel Leboeuf, cette his-

toire d'amour de l'américain Terrence McNally risque de provoquer bien des réactions.

Et en mars vient le tour de Neil Simon, avec *Un village de fous*. Ce conte théâtral à couleur humoristique mettra en vedette une brochette de comédiens reconnus, tels Monique Miller et Albert Millaire.

Le coût de l'abonnement à la série théâtre demeure le même cette année, soit 140 \$ pour les sept pièces et 105 \$ pour cinq pièces. Des tarifs spéciaux sont offerts aux étudiants et aux personnes de l'âge d'or.

Pour la série musique, il en coûte moins que l'an passé, soit 59 \$ pour assister aux quatre specta-

## Nos choix

### GRANDS REPORTAGES

Depuis son ouverture aux investissements étrangers et à l'économie de marché, le Vietnam montre des signes de prospérité. De petites entreprises sont créées, les conditions de travail s'améliorent dans plusieurs entreprises et les nouveaux riches vietnamiens sont plus nombreux. RDI, à 20 heures.

### LE MATCH DE LA VIE: CUBA

On discutera de La Havane au quotidien, de l'industrie touristique, des investisseurs québécois et de la campagne cubaine. TVA, à 21 heures.

### LLOYD ROBERTSON IN CHINA

L'ouverture de la Chine à l'économie de marché provoque une migration interne de 20 000 000 de travailleurs. CTV, à 22 heures.

## Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	17	17	-	La Facture	Hockey / Penguins - Rangers					Le Téléjournal	Le Point (22:24)	Sport	Météo
4 CBOT	2	8	8	The Nanny	Hockey / Flyers - Panthers						CBC News		News
5 CHRO	6	6	20	Home Improv.	Home Videos	Roseanne	J. Larroquette	Red Green	Inside Country	Lloyd Robertson in China		CTV News	
6 GLOBAL	12	3	3	A Current Affair	E.T.	3rd Rock...	Wings	Frasier	Grace Under...	NYPD Blue		Global News	Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of...	Jeopardy!	...Most Dangerous Animals		Minisérie / A Season in Purgatory (2/2)				News	Late Sh. (23:35)
9 CBOFT	11	11	11	La Facture	Hockey / Penguins - Rangers					Le Téléjournal	Le Point (22:24)	Sport	Météo
10 CFTM	44	44	-	Chambres en...	Fleurs et...	Place Melrose (19:59)		Le Match de la vie / Cuba		Le TVA	chaBada / Nessun Dorma	TVA Sports	
10 WHEC	20	20	9	American Jrnl	Extra - E.T.	3rd Rock...	Wings	Frasier	John Larroquette	Dateline NBC		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	43	43	28	E.T.	Lifestyle	Roseanne	Frasier	Home Improv.	J. Larroquette	Lloyd Robertson in China		CTV News	Pulse
12 TFO	-	12	12	Panorama	...en ligne	Règlements...	Parfums d'Italie	Minisérie / L'Affaire Dreyfus (3/4)		XXe Siècle / Watergate (3/5)		Panorama	...en ligne
13 CJOH	7	7	7	Wheel of...	Jeopardy!	Roseanne	J. Larroquette	Home Improvement	Dana Carvey Show	Lloyd Robertson in China		CTV News	Nightline
13 WOKR	19	19	15	E.T.	Roseanne		Coach			NYPD Blue		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Temps présent			Ça se discute / Les céfrans parlent-ils aux Français		Paris Lumières	Journal belge	Studio Gabriel	Visions...
18 WNPE	18	18	16	Night. Business	Cabin Country	Savage Skies				Mother's March		EastEnders	
24 TVO	22	2	2	Inquiring Minds	Summer Coll.	Studio 2		Anglo-Saxon Attitudes			Vital Signs (22:20)		Turning (23:20)
30 CIVO	8	63	63	Qc aujourd'hui	...au féminin	Consommation		...de nos vies À vos affaires	Fous de la pub	L'Afrique de...	La Période de questions		
40 CHOT	10	10	10	Chambres en...	Fleurs et...	Place Melrose (19:59)		Le Match de la vie / Cuba		Le TVA	chaBada / Nessun Dorma	TVA Sports	
49 CFGS	5	5	5	RoboCop		Cinéma / UNE IMAGE DE TROP (6) avec M. Hamill, C. Wilkening		Besoin d'amour	Grand Journal	Sports Plus	Sports Plus ex.		
A&E	28	28	31	The Equalizer		Biography: John Paul Jones		Mystery Theatre: Columbo				Law & Order	
BRV Bravo	35	35	40	Bravo! News	Bowkum Trio	It Ain't All Jazz		Emperor Concerto		Symphony for the Spire		The Avengers	
CD Canal D	29	29	-	Kilomètre-heure		Filière D / QUEL NUMÉRO, WHAT NUMBER? (4) Documentaire		Destination Danger				Cinéma / LA DAME AUX... (4)	
FOX WUTV	-	31	31	Cheers	Home Improv.	Cinéma / TORNADO! avec Bruce Campbell, Shannon Sturges		Seinfeld		Cops		Final Justice	M*A*S*H
LN Life Network	37	37	45	Body Break	Breakthroughs	Tourist Trap	Cottage Life	Room by Room	Martha Stewart	Real Life		Tourist Trap	Cottage Life
MP Musique Plus	30	30	37	Les Bombes	1 x 5	Musique vidéo		Perfecto		Musique vidéo			
NW Newsworld	24	24	26	Early Edition		The Lead	Face Off	Pamela Wallin Live		National News / Magazine		Antiques Roadshow	
RDI RDI	23	23	4	Monde ce soir	Capital Actions	Reportages / Enfants de l'oncle Ho...		Le Téléjournal	Maison neuve... / Denis Desautels	Le Canada aujourd'hui		Sport	
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Challenge de balle lente	Gymnastique / 7e Internationaux de Bercy				Sports 30 Mag		Autosport...	
DISC DISC	34	34	42	@ discovery.ca		Wild Discovery		Behaving Like Animals		The Know Zone	Life on the Net	@ discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	A Baby's World		How'd They Do That?		Operation: Tubal Ligation Rever.		Hometime	Computer Man	How'd They Do That	
TSN TSN	32	32	30	Inside Sports...	Powerboat	Hockey / Blue Jays - Rangers						Sportsdesk	
YTV YTV	25	25	25	Reboot	Are You Afraid	YTV News	Captain Power	Tarzan	Heartbeat Away	Must Be Mad!	Streetnoise	Catwalk	

LH = Laurentien Hull

RO = Rodgers Ottawa

LR = Laurentien Rockland

Station Francophone

# Les petites annonces

# 562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI  
À COMPTER DE 8 H 30  
SAMEDI  
9 H 00 À 13 H 00  
La section "Les Spécialistes" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque \* sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

INTERURBAIN  
1-800-267-9555  
TELECOPIEUR  
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: \$ 163.80 pour 52 semaines payable à l'avance, \$ 3.40/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961  
Service par la poste: au Canada \$ 356.00 par année, et les autres pays: \$ 420.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



## INDEX DES RUBRIQUES

- AVIS**
- \*Activités diverses 103
  - \*Agences de rencontre 105
  - \*Amitié, rencontres 108
  - \*Ésotérisme 111
  - \*Messages personnels 109
  - Perdu 104
  - Trouvé (gratuit) 106
  - \*Présentations à domicile 107
  - \*Services d'escorte 112
  - \*Services professionnels 118

- SERVICE ET VENTE**
- À donner 121
  - À échanger 123
  - Accessoires de parterre 186
  - Alimentation et aliments naturels 222
  - Ameublement 120
  - Aménagement de terrain 190
  - Animaux 174
  - Animaux, pension, nourriture et soins 176
  - Antiquités 122
  - Appareils ménagers 124
  - Articles de sports d'hiver 191
  - Artisanat 192
  - \*Argent demandé 218
  - Argent disponible 220
  - Bicyclettes 136
  - Camping 164
  - Centres de villégiature 166
  - Chasse, pêche, articles de sport 168
  - Chauffage, climatisation 202
  - Coin du bébé 150
  - Coin du collectionneur 216
  - Conditionnement physique 200
  - Décoration intérieure 194
  - Divers à vendre 152
  - Divers à louer 154
  - Divers demandés 156
  - Encans 151
  - Enseignement, cours 196
  - Équipement de bureau 212
  - Équipement commercial 214
  - Flurs, plantes 188
  - Formation professionnelle 197
  - Fourrures, entreposage 146
  - Joux, jouets 178

- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126
- Marchés aux puces 158
- Matériaux 142
- Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outils 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
- Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et carreaux "tuiles" 140
- Traiteurs 210
- Transport demandé 170
- Transport offert 171
- Vacances, voyages 172
- Vente - garage 160
- Vêtements à vendre 148
- Vidécassettes et magnétoscopes 130

- SPECIALISTES**  
(Payable à l'avance)
- Afilage 241
  - Alarmes 242
  - Aménagement paysager 243
  - Appareils ménagers 244
  - Arbres 245
  - Architecture et dessins 246
  - Assurances 247
  - Automobiles 248
  - Bijouterie 249
  - Chauffage, climatisation 250
  - Cheminées 251
  - Cloûtures 252
  - Comptabilité 253
  - Confiserie 254
  - Construction 255
  - Cordonnerie 256
  - Couture 257
  - Décapage de meubles 258
  - Décoration intérieure 259
  - Déménagement, transport 260
  - Démolition 261
  - Déneigement 262
  - Divers 264
  - Ébénisterie 266
  - Échafaudages 267
  - Électricité 268
  - Esthétique, coiffure 269
  - Extermination 271
  - Ferblanterie 272
  - Fer ornemental 273
  - Foyers, poêles à combustion 274

- Gouttières 276
- Impôts 277
- Imprimerie 278
- Informatique 280
- Isolation 279
- Jardinage 281
- Machines à coudre 282
- Maçonnerie 283
- Maisons, réparations et rénovations 284
- Menuiserie 285
- Montres et horloges 286
- Nettoyage, ménage 287
- Pavage 288
- Piscines 289
- Plâtre, peinture 290
- Plomberie 291
- Photographie 292
- Rembourrage 294
- Rénovations 295
- Réparations 297
- Réparations petits appareils 298
- Restaurants 299
- Serrurerie 300
- Services 24 heures 301
- Soudure 302
- Tapis, carreaux, céramiques 303
- Taxis 304
- Téléviseurs 305
- Toitures 296
- Traduction 309
- Traitement de textes 310
- Ventilation 306
- Vidécassettes et magnétoscopes 307
- Vitreries 308

- EMPLOIS**
- Aide demandée 311
  - Aide domestique demandée 312
  - Éducation 379
  - \*Emplois demandés 314
  - \*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
  - Esthétique, coiffure 317
  - Gardiennes demandées 320
  - Garderais enfants 322
  - Offres d'emploi 325
  - Personne de compagnie demandée 371
  - Personnel de bureau 372
  - Personnel médical 373
  - Personnel hôtelier 374
  - Personnel de métier 375
  - Personnel de restaurant 376
  - Personnel spécialisé 377
  - Personnel de vente 378
  - Professeurs, instituteurs 380
  - Services d'emploi 382

## LOGEMENTS

- Garçonnières 406
- Logements à louer - Aylmer 400
- Logements à louer - Buckingham 404
- Logements à louer - Cantley 407
- Logements à louer - Gatineau 401
- Logements à louer - Hull 402
- Logements à louer - Masson-Angers 411
- Logements à louer - Ontario 403
- Logements à louer - autres 405
- Logements meublés 408
- Logements à partager 409
- \*Logements sous-louer 410
- \*Logements demandés 435
- Maisons à louer 432
- Maisons à partager 433

## CHAMBRES

- Chambres à louer 440
- Chambres avec pension 466
- \*Chambres demandées 467

## CONDOMINIUMS

- Condominiums à partager 471
- Condominiums à louer 470
- Condominiums à vendre 475
- \*Condominiums demandés 476
- Condominiums à l'extérieur 477

## MAISONS

- Maisons à vendre ou à louer 478
- Maisons à vendre - Ontario 479
- Maisons à vendre - Québec 480
- Visites libres - Ontario 481
- Visites libres - Québec 482
- Maisons à échanger 484
- Maisons à vendre - bord de l'eau 483
- \*Maisons demandées 495
- Maisons à l'extérieur 496

## MAISONS À REVENU

- Maisons à revenu - Ontario 520
- Maisons à revenu - Québec 521
- \*Maisons à revenu demandées 532
- Maisons à revenu à l'extérieur 533
- Services immobiliers 534

## AUTRES PROPRIÉTÉS

- \*Chalets demandés 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne 563
- Maisons mobiles 564
- Maisons préfabriquées 565
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature à l'extérieur 579

## COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels 594
- Entrepôts 590
- Franchises à vendre 598
- Locaux 595
- Possibilités d'affaires 596
- Propriétés commerciales 597

## VÉHICULES

- Abris d'auto 656
- Autos à vendre 605
- Autos à louer 615
- Autos de prestige 611
- Autos demandés 620
- Avions 623

- Bateaux, moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4x4 628
- Camions à louer 630
- Camions demandés 635
- Dépannage 636
- Équipement agricole 637
- Fourgonnettes 621
- Garages à vendre 650
- Garages ou stationnements à louer 655
- Garages ou stationnements demandés 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- Réparations et entretien 674
- Roulottes 677
- Véhicules tout terrain 680

## AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 705
- Cadre des funérailles (gratuit) 715
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Entrepreneurs de pompes funèbres 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrouvailles 797
- Services anniversaire 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 10 \$, retour par la poste 15 \$.

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

## POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

### 103 ACTIVITÉS DIVERSES

#### LeDROIT CONCOURS MAMAN JE T'AI ME

Le samedi 11 mai 1996, LeDroit publiera le message d'amour que vous aurez dédié à votre maman à l'occasion de

#### LA FÊTE DES MÈRES

COÛT DU MESSAGE: \$1.28 LA LIGNE.

Vous deviendrez éligible au tirage d'une série de bons d'achats d'une valeur de \$100 applicables sur vos achats dans n'importe quel magasin des Promenades de l'Outaouais.

5 SÉRIES DE \$100 CHACUNE SERONT TIRÉES AU SORT LE VENDREDI 10 MAI À 15H.

DATE LIMITE pour placer votre message: le JEUDI 9 MAI, 19H.

Composez le 562-0222 ou le 1-800-267-9555.

### 104 PERDU

BEAU gros chat de gouttière, 4 ans, beige/blanc, yeux bleus, peureux, perdu rue Doucet, Hull, 770-2519.

### 105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (but sérieux). Adhésions gratuites pour dames. Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186.

DÉCOURAGÉ? Appelez Intro Options, l'agence avec le plus de succès dans la région, établie en 1980. Consultation gratuite. 233-9697.

### 105 AGENCES DE RENCONTRE

ÊTES-VOUS seul(e)? Femme/Homme. Information gratuite. SUZIE: 820-7940

TRISTAN ET ISEUT, pour professionnel et gens d'affaires (h/f). 669-6512.

### 108 AMITIÉ, RENCONTRES

BEL HOMME, 38 ans, cherche femme bilingue pour relation. 247-0928

FEMME mi-retraitée, 50 ans, sérieuse, libre, aimerait rencontrer femme sincère. CASE 6, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

HOMME idéal, 5 pi 8 po, 173 lb, 35 ans, cherche dame 23 à 35 ans. 568-7529.

HOMME libre, cultivé, propre, sobre, non-fumeur, recherche femme 30-45 ans pour amitié et voyages. 643-4243

TU T'ENNUIES? Appelle l'agence le Top Secret. On peut t'aider. 243-7314.

### 109 MESSAGES PERSONNELS

100% ADORABLE ●● Privé, propre. Monique, 770-6675

AMOUR CALIFORNIEN ● Homme musclé et séduisant, extraordinaire en soins du corps, blond, yeux bleus, disponible 24h, femmes seulement. 778-7442.

BELLE et adorable (44D), massage \$20, 7 jours/7. Dolly, 682-2654.

BELLE ÉTUDIANTE 19 ANS, SEXY LINGERIE ÉROTIQUE, TALONS HAUTS Te reçoit en privé, très discret Centre-ville OTTAWA Lundi au dimanche de 9h à 23h

APPELLE-MOIVITE... 786-1063

CLAUDIA massage, doux, paisible, privé. 669-7968.

COUPLE EN DIRECT Osez les écouter 24h 1-819-976-3344

DOMINIQUE ● Belle et séduisante, Massage/Escorte, condo Vanier Discret. 744-8080

ESCORTE GRASSETTE Chez toi, chez moi, 24h. 771-0348

EXCELLENT, massage, relaxation, studio ou domicile. 243-4190 ●●●●

EXCLUSIF aux hommes, massage sensationnel, détente et plaisir par un beau mec, \$50/h. 568-2765, après 17h.

### 109 MESSAGES PERSONNELS

EXOTIQUE JADA (42D) MASSAGE et +, Ottawa. 567-1820

FANNY ● Grande et sexy Condo, privé ● 777-2697 ●

FILLE de classe pour sortie ou moment agréable. 643-4156

GATEZ-VOUS d'un massage relaxant sur rendez-vous, 7h30 à 9h. 777-4379

GATINEAU, salon de massage, tout équipé, \$850/mois. 568-8528.

LES entreprises M.C. pour homme ou femme de haute classe, massage ou escorte. Leonne 595-8603.

LE SPA SELECT Massage, bain jacuzzi, ouvert de 10h à 22h, lun. à sam., 54 Cousineau, Gatineau. 561-9454.

LIGNE de rencontre, gay et lesbiennes. Appelez 1-900-451-3443, ext. 671, \$2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull. Appelez 1-900-451-3443, ext. 371, \$2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

MAÎTRESSES Cathie & Sasha. Spécial: double ton plaisir. 24h. 786-1237.

MASSAGE chez toi, relaxant, discret et propre. Daniel 778-4208

MASSAGE DE RELAXATION 1 heure de détente en douceur, confortable et reposant. Line: 669-9253. (9h à 21h).

MASSAGE relaxant, sensuel, discret. Barbara, 568-1512.

MASSAGE RELAXATION, superbes masseuses. Super relax 10h à 22h. 243-4190. Jessy ou Sheila.

M. Jacques Lamarche, S.V.P. contacter Nicole pour inf.: 613-489-2755.

NAOMI ● EVE Doublez votre plaisir. 24h. 744-4126

NOUS vous invitons à une session de détente confortable, 288 ch. Montréal, Vanier, du lun. au ven. + fin de semaine. 746-1792.

### 109 MESSAGES PERSONNELS

SHANEY ●●● 24h, chez moi ou chez toi. 778-3250.

SPECIAL/MASSAGE à partir de \$10 de 10h30 à 1h a.m. 175 chemin Montréal, suite 303 VANIER, 744-7487

STÉPHANIE massage, chaleureux, très propre, privé. 669-7968.

SUPERS MESSAGES. Contacter Julie et Lucie, 669-3528.

SYLVIE massage, homme, femme, info. 669-4563

TECHNIQUE suédois 777-9114 massage anti-stress, lun./sam.

THE NATURAL CHOICE Relax avec nous. 230-7190.

TOUT est possible, appelez au 011-995-328-255 \$0.70/min. 18 ans +

TROP gêné pour parler? Écoute seulement! 011-995-328-469.

TU veux un bon massage complet? Joëlle est là pour toi. 798-1203.

VIENS RELAXER ● JOLIE blonde, 22 ans 5'4", 115 lb, sexy Toujours douce et souriante Je reçois en privé dans le confort de mon condo situé au centre-ville Satisfactions assurées 664-0308

XXX CABINE PRIVE Films à votre choix. Licence/Proprié. De 10h30 a.m. à 10h30 p.m. 175 ch. Montréal, suite #301, Vanier, Ont. Discretion assurée.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ANNÉE '96? PREDICTIONS! Germaine, 1 1/2 heure, bilingue, précise 777-7430

CARTES, tarots, clairvoyance, 1 heure, bilingue. 669-9105.

CLAIRVOYANTE, thé, lignes main, tarots, cartes. Mme Lachance, 772-0323.

CLAIRVOYANT cartes et thé, \$20. 243-6565.

### 111 ÉSOTÉRISME

LA MAISON DES SCIENCES OCCULTES Consultation par tél. \$4.50/min. 1-900-451-3444

### 112 SERVICES D'ESCORTE

100% AGRÉABLE, DISCRÉTION ●●● 775-5972 ●●

100% GARS, GARS ET GARS! Massage, Modèles et Plus ●●● 747-1935 ●●●

100% SATISFAIT, service de luxe, privé, discret. ● 787-2981 ●

100% TRANSEXUELS ET TRAVESTIS Nous embauchons... 747-1935

AGENCE d'escorte pour homme et femme, service garanti, discrétion assurée, 24h. 246-3495.

BELLE DEMOISELLE, n'hésitez pas à appeler ● 776-6878 ●

BELLE escorte pour vous Votre choix. Appelez 775-3543

ESCORTE féminine pour homme seulement. 281-1558, Jennyfer.

ESCORTE femme. Pour homme seulement. 281-9805, 664-0669 Cristel.

ESCORTE féminine pour homme seulement. Cassandra. 281-4151

ESCORTE PASSION ●●● Pour un moment de tendresse inoubliable. 20 min, gratuites. Visa, MasterCard, 24h. 568-4439.

ESCORTES EXXTASY Homme/femme, 24h, 20 min, gratuites Visa, MasterCard. 568-4795.

ESCORTES PINK LACE est de retour. Discretion assurée, 24h. 775-8187.

FEMMES sensuelles désireraient combler vos besoins. 568-2732.

NOUVELLE ESCORTE, prix imbattable. 595-9530.

RANDI ● Belle blonde bronzée. 565-4674

SÉDUCTION ●●● 7 jolies femmes disponibles, 20 min. gratuites. Visa, MasterCard. 24h. 568-4039.

TRÈS BELLE CHINOISE ●● Satisfactions - Discretion. 565-4743

TRÈS belle étudiante pour vous Appelez Niki, 775-3543.

### 118 SERVICES PROFESSIONNELS

HARMONISATEUR D'ÉNERGIE VITALE pour un mieux-être. Yvon, 671-5293.

MASSAGES de relaxation - thérapeutiques. Bains thérapeutiques. Maux lombaires, dorsaux, cervicaux, cellulite, phytothérapie. Clinique d'orthothérapie Paul Brunet, 241-9515.

MASSAGE suisse relaxant, thérapeutique, reçus. Micheline, 243-8457

PLANIFICATION FINANCIÈRE Les tables d'amortissement sont des outils indispensables à la planification financière. TABLES DÉTAILLÉES D'AMORTISSEMENT d'hypothèques, de prêts personnels ou autres à partir de \$10. Pour inf., 246-8054.

RÉGRESSION dans les vies antérieures. Se libérer du passé pour mieux vivre le présent. Informations: 772-2901.

TIMIDITÉ? Fatigue? Stress au travail? Jean-Marcel, 777-6564.

### 120 AMEUBLEMENT

113 PRINCIPALE. Achetons et vendons meubles usagés. 776-6448.

1 MOBILIER de salon Elran, unité murale, 1 mobilier de chambre. 643-3067

222 DALHOUSIE. Achetons, vendons meubles usagés. 562-2714.

2 BUREAUX avec tables de nuit, en bois blanc, \$200 nég. 568-4766.

**120 AMEUBLEMENT**  
**CAUSEUSE** beige neuve, \$150. Après 18h: 771-1662.  
**CAUSEUSE** et fauteuil, vieux rose et lilas. Ensemble de chambre à coucher antique. Piano, penderie, stores ivoire 70X72, 60X80, chandeliers, ventilateur, vaisselle, jouets et autre. 777-6565.  
**DÉMÉNAGEMENT:** ameublement complet, divans en cuir fuschia, tables marbre sable avec 8 chaises, buffets et meubles laqués sable, valeur: \$10,000 pour \$5,000; mobilier chambre laqué gris, \$1,000; 5 appareils ménagers blancs, \$1,500; autres articles. 643-2951.  
**DÉMÉNAGEMENT** à l'extérieur: ameublement s/manger, salon, cuisine, réfrig., chaise longue. 595-0040.  
**DIVAN** idéal pour chalet ou s/sol, \$75. 669-1201 après 17h.  
**DIVAN-LIT** 3 places avec causeuse, très propres. Après 19h: 595-1388.  
**DIVAN-LIT**, vieux rose, comme neuf. 669-5648.  
**ENSEMBLE** de s/manger, 6 chaises, vaisselier, style moderne. 281-1617.  
**ENSEMBLE** salon pour chalet ou s/sol. 663-9667.  
**ENSEMBLE SALON**, gris, moderne, 4 ans, prix à discuter. 281-3636.  
**SUPERBE** salon complet vieux rose/lilas et antiquités. 777-6565.  
**ENSEMBLE** s/manger, dessus en verre, 4 chaises, valeur \$1,400, demande \$750. 643-3597.  
**LAV./séc.**, \$150. Futon et 2 bureaux, \$200. Dianne. 770-9078.  
**LIT** électrique ajustable, genre médical, excellent état, valeur \$1,800 pour \$1,100. Après 17h: 684-1542, 682-6587.  
**LIT** grandeur queen, état neuf, 6 mois d'usage, demande \$600. 561-2392.

**120 AMEUBLEMENT**  
**LIT** en laiton Queen + ensemble de matelas orthopédiques, encore emballés, pour \$450. 595-0751.  
**LIT** superposé, double et simple, tubulaire noir, \$250. 246-9285.  
**MATELAS ET SOMMIERS NEUFS** 39": \$179; 54": \$229; 60": \$279. 145 Eddy Hull. 595-4898.  
**MOBILIER** s/manger en chêne, refait professionnellement, acajou, 6 chaises, table et buffet. 772-2098.  
**POÈLE** G.E. 4 ans, blanc, \$500; ensemble cuisine, \$550; lit double avec base et matelas, \$135. 778-1071.  
**122 ANTIQUITÉS**  
**ACHÉTERAIS** meubles, antiquités, juke-box, machines Coca-Cola, modèles 44 et 81. (819) 827-2431.  
**ANTIQUITÉS - 119 ST-JOSEPH** Achat-vente-réparations. 772-8992  
**ENSEMBLE** de salle à manger (46 po X 60 po), 7 pièces, \$1,500. Buffet vaisselier-table d'appoint (dessus en marbre) aussi disponibles. 281-3556.  
**PIANO** antique en pièces, \$175. 568-7682.  
**PIANO**, ensemble chambre à coucher et penderie. 777-6565.  
**SUPERBE** ensemble de salon, style provençal, impeccable. 776-6269, 777-7455, 561-1866.  
**124 APPAREILS MÉNAGERS**  
**114 CH. MARIÉ, VANIER 744-7610 FRANK'S APPLIANCE.** À vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.  
**5 APPAREILS** ménagers Westinghouse, couleur amande, très bonne condition, récents. 246-0967.

**124 APPAREILS MÉNAGERS**  
**73 ST-JOSEPH** Meubles Usagés Guindon. Achetons et vendons. 777-9855  
**ACHAT ET VENTE** de lav./séc., poêle, réfrig., déflecteurs ou pas. 827-3373.  
**ACHAT - VENTE - RÉPARATIONS REFRIGERATION J.L. ENR. 771-8508**  
**ACHÉTERAIS** cuisinière, réfrigérateur, blanc, amande. Normand, 568-8261.  
**BEAU-BON-PAS CHER**, pièces/appareils/meubles usagés, 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.  
**CONGÉLATEUR** 10 pi cu., très bon état, \$250 nég. 643-2720.  
**CUISINIÈRE** gaz, four autonettoyant, 1 1/2 an d'usage, \$800 ferme. 772-4013.  
**CUISINIÈRE** et réfrig., couleur amande, presque neufs. 643-9038  
**ENSEMBLE** de mini-lav./séc. Inglis, très bon état. 243-2606.  
**ENSEMBLE** poêle et réfrig., comme neuf, marque Calvinator, couleur blanche, prix à discuter. 568-1476  
**LAVEUSE/sècheuse**, bon état, prix à discuter. 663-1886  
**LAVEUSE**, sècheuse, micro-ondes, \$150 chaque. 246-1807  
**LAV., SÉC.**, \$350; poêle, réfrig., \$200, blancs, bon état. 457-4184.  
**LAV./SÉC.** Admiral, blanches, haut rendement, \$370. 246-9787.  
**LAV./SÉC.** Moffat, \$510, 6 ans, amande. 243-8810.  
**LAV./SÉC., POÈLE**, prix à discuter. 682-3805.  
**MICRO-ONDES** et convection Panasonic, dimension 3, payé \$1,000 pour \$250. Après 18h: 281-2908.  
**OUELLETTE RÉFRIGÉRATION** Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

**124 APPAREILS MÉNAGERS**  
**POÈLE**, couleur amande, 3 ans, valeur \$856 pour \$400. 246-0470.  
**POÈLE** et réfrig. Kenmore, amandes, \$575. Comme neufs. 246-9763.  
**POÈLE** et réfrigérateur Kenmore, couleur or, \$350. 246-0862.  
**POÈLE** et réfrig., couleur or, demande \$300. Avant 17h, 771-6827.  
**POÈLE** or à vendre, bon état, \$100. 771-8722.  
**POÈLE**, réfrig.: \$400 nég.: poêle jaune: \$50; lav./séc.: \$200. 663-9594.  
**POÈLE**, réfrig., lave-vaisselle, couleur or, \$450 le tout. 663-8136.  
**POÈLE**, réfrig. blancs, bonne condition. Après 18h, 827-8590.  
**POÈLE**, réfrig., \$800; lav./séc.: \$600, parfait état. France. 669-3896.

**124 APPAREILS MÉNAGERS**  
**POÈLE**, réfrig., lav./séc., \$800. Den. 778-4658.  
**POÈLE**, réfrig., lav./séc., blancs, en excellent état. 770-8830, 777-2927.  
**POÈLE, RÉFRIG.**, couleur amande, bon état, \$400. 682-1958.  
**POÈLES** 24 po et 30 po, réfrig., lav./séc., mobilier cuisine érable. 771-1445.  
**RÉFRIG.** blanc, 21 pi cu., \$225; gros micro-ondes avec table tournante, \$90. 827-8827.  
**RÉPARATION: APPAREILS MÉNAGERS** Tout appareil, toute heure, garantie. Cell. 797-1062, maison 671-5773.  
**RÉPARATION** lav./séc., poêle, réfrig., jour ou soir 682-6601.

**128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO**  
**HAUT-PARLEURS** Cerwin Vega, 12 po, 200 watts, \$450. 663-3470.  
**TÉLÉS** et vidéos usagés à vendre et service de réparation à domicile, 15 ans d'exp. 685-0170, 775-1040.  
**130 VIDÉOCASSETTES ET MAGNÉTOSCOPES**  
**VIDEO** Satellite Cypher II+ Star Trak Six Ku-Band avec entrée téléphone. 446-1613.  
**132 ORDINATEURS**  
**1 MO** installé, \$25, CD Rom 4X, \$69. Ordinateurs pas chers. 777-0101  
**486 DX266**, moniteur, clavier, souris, \$900. 281-4573.

**1.800.267.9555 LES SPÉCIALISTES RUBRIQUES 241 310**

**562.0222**

**AMÉNAGEMENT PAYSAGER**  
**À BAS PRIX** Coupe de gazon. Travail garanti. Pagette: 751-7290.  
**ARBO-SOL**, plantation d'arbres, d'arbustes et de haies, terre à jardin, composte. Après 17h30: 684-0740.  
**CÈDRES** à vendre pour haies, 2' à 6' et +, installation, garantis 1 an. 663-6504  
**COUPE**: gazon, arbres, haies de cèdres. A.D.C., 669-7130, pag.: 598-5526  
**COUPE** gazon, taille arbres et haies de cèdre. Travail garanti. 770-3543.  
**EXCAVATION** D.L. pépinière, camion, heure/contrat, minimum 4h. 669-2270.  
**HOMME À Tout Faire** Enr. Entretien et aménagement paysager, interlock, mur de soutien, livraison top soil et terre noire. Travail garanti. 827-2173, pag. 782-4933.  
**LES COUPES DE GAZONS R.** Travail garanti. Raclage et coupe de gazon. Aylmer, Hull. 682-5182.  
**M. PRUD'HOMME**, coupe de gazon. Estimation gratuite. Martin 281-3283.  
**S.E.M. TONTE DE GAZON** Travail garanti. 772-2163  
**SPÉCIAL**, aménagement d'arbustes, cèdres, tourbe, murs de soutien, bois et pierres, trottoirs, patios, (interlock), pavé uni. Robert Bélanger, 663-4273.  
**TRAVAUX LÉGERS**. Contrat de gazon, coupe de haies de cèdres, peinture, petits travaux, etc. 827-5429, 777-1920

**ARBRES**  
**ABATTAGE** et ÉMONDAGE SPÉCIALISÉ Estimation gratuite. Cell. 775-0797, pag.: 751-6501.  
**COUPE** et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.  
**COUPE**: gazon, arbres, haies de cèdres. A.D.C., 669-7130, pag.: 598-5526  
**ÉMONDAGE** ET SCIERIE COUPE et taille d'arbres, haies de cèdres, enlèvement souches, moulin à scie portatif. 243-3615, 773-7669.  
**COMPTABILITÉ**  
**GESTION** Robert Pellerin, comptabilité, impôts, paye, remises T.P.S. et T.V.Q., soutien informatique. 246-2098.  
**TENUE** de livres complète, expérience et références, service à domicile. Claude, 643-5296.

**CONSTRUCTION**  
**PLANCHERS LPP**, 671-5352. Installation, vente, planchers remis à neuf.  
**TRAVAUX** de construction, rénovation, 25 ans d'exp. Marcel, 663-5401

**COUTURE**  
**RÉPARATIONS** de vêtements, pose de boutons, etc. Bon prix. 669-7861

**DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT**  
**ALLO TRANSPORT** Déménagement, livraison. 771-1995.  
**ATTENTION! CLAUDE TRANSPORT** à bon prix. 663-1947, pagette: 231-8701.  
**BIENVENUE! L.P.D. TRANSPORT**, déménagement. 920-0044.  
**CHAUFFEUR** de camion, expérience déménagement. 837-7495.  
**DÉMÉNAGEMENT RO-DEL** 669-8842 Economique 669-2642  
**DÉMÉNAGEMENT LAFONTAINE** 15 ans expérience, assurances, \$55/h, 7jours. 837-7495, 773-1015.

**DÉMÉNAGEMENT MAJOR** Service courtis 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. 773-7576.  
**DÉMÉNAGEMENT PELLETIER** Service courtois et professionnel, local/longue distance. 246-2866.  
**DÉMÉNAGEMENT** résidentiel, meilleurs prix en ville! Michel, 669-1283.  
**SPECIAL**: louez camion avec chauffeur sans main d'oeuvre. 246-8762.

**\*TRANSPORT VAILLANT\*** Déménagement et entreposage, transfert. Résidentiel/commercial, Qué. et Ont. Estimation gratuite.  
**(819) 827-2724**  
**DIVERS**  
**RÉPARATION** Juke-Box, Pinball, distributrices. J. Champagne, 827-3764.

**ÉBÉNISTERIE**  
**ATELIER J. RENAUD ENR. 243-8289.** Décapage, sablage, vernissage et réparation de meubles, chaises, etc.  
**DÉCAPAGE** et refinition de meubles, 40 ans d'expérience. Urgel, 561-4474  
**ÉLECTRICITÉ**, 25 ans d'expérience. Cartes de compétence. 663-8147.  
**ESTHÉTIQUE, COIFFURE**  
**ELECTROLYSE CHEZ DENISE** 561-2031 (maison).  
**IMPÔTS**  
**RAPPORTS** d'impôts, 15 ans d'expérience. Résultat garanti. Pour rendez-vous: 776-3650 après 18h.  
**MAÇONNERIE**  
**FERAIS** briques, blocs, cheminée, etc. André 243-8125.  
**FERAIS** travaux de tous genres en maçonnerie, bons prix. 772-4540  
**RÉPARATION** de cheminée et de maison de brique. Estimation: 561-9380  
**MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS**  
**AUTONOME** en travaux de construction et rénovation générale (béton, patio, cabanon, gazebo et plus). Estimation gratuite. 663-2311  
**DE L'EAU AU SOUS SOL?** MACONNERIE G. Cadieux répare tous ces problèmes de fondation depuis 27 ans. 663-4303.  
**FERAIS** rénovations de tous genres, menuiserie, peinture, céramique. 777-3617  
**MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE** pour tout genre de travaux (aussi fabricant d'armoires). 243-2170  
**MONSIEUR FISSURE** LES PROS DE LA FISSURE INC. PROBLÈME d'eau au sous-sol. Estimation gratuite. Travail garanti. 643-6403 ou 1-800-361-6403  
**MENUISERIE**  
**\*\* BOISERIE BEAULIEU \*\*** LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172  
**Les planchers bois franc** Martin Miron Installation et sablage. Estimation gratuite. (819) 595-3776.  
**MENUISIER** 30 ans d'exp. offre ses services, très bien outillé. 663-4993.  
**NETTOYAGE, MÉNAGE**  
**C.D. Bons Nettoyeurs**: maisons, bureaux, commerces. 776-2381, fax: 776-5854.  
**FERAIS** grand ménage du printemps et peinture. 669-4412.  
**NETTOYAGE EN TOUT GENRE**, vinyle, aluminium, vitres, résidentiel et commercial. Michel, 663-1593.  
**NETTOYAGE SYLVIE DION** Résidentiel et commercial. 643-2432.  
**NETTOYAGE T.S.L. enr.** Résidentiel et commercial. Tapis, sofa, stores, cuir. Sans taxes. Visa acceptée. 595-8446.  
**S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER** Travail minutieux et garanti. 772-2163  
**SERVICE** d'entretien complet de condo. A.D.C. 669-7130, pag.: 598-5526.  
**PISCINES**  
**INSTALLATION** et réparation d'horstère, 7 ans d'expérience, prix de récession, Buckingham. 281-0026.  
**PLÂTRE, PEINTURE**  
**25 ANS D'EXPÉRIENCE**, int./ext., tout genre d'ouvrage au fusil, pose papier peint. 246-0983, 751-7104.  
**643-5377. PEINTRES** professionnels, estimation gratuite.  
**772-0426. FERAIS** peinture de tout genre, à bon prix. André.  
**A PRIX REDUIT**: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.  
**FERAIS** petites et grosses réparations de joints, peinture et plafonds texturés. 568-1650.  
**P.B.S. Ltée**, finition de joints, peinture, plafond texturé, réparation. 771-2039

**PLÂTRE, PEINTURE**  
**PEINTURE** ext. et int., tuiles, céramique, réparations générales. 243-8125.  
**PEINTURE** int./ext. à bon prix. Estimation gratuite. Marcel 663-9668.  
**PLÂTRIER**, tireur de joints, finition plafonds, estimation gratuite. 663-1560.  
**TRÈS BON PRIX**: Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 771-8967.  
**PLOMBERIE**  
**30 ANS** d'expérience, licencié, prix compétitif. A.D.C., 669-7130.  
**TRAVAUX** professionnels à un prix abordable. Alain, 771-6953.  
**UN PETIT PRIX** pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: 243-8999.  
**RÉNOVATIONS**  
**100% GARANTIS**, travaux de rénovation, de la fondation au toit, int./ext., subvention RENOVE de \$4,500. Aucun paiement pour 3 ans. Estimation gratuite. Constructions Leclair, 643-4721  
**1 AN DE GARANTIE** écrite de A.P.C.H.Q. Rénovation et du Groupe SERICO entrepreneur licencié. Toit, fissures fondations, deck, portes et fenêtres neuves, s/sol, etc. Profitez du programme "Rénove", prêt \$4,500 sans intérêt et sans paiement pour 3 ans. 561-1616.  
**246-3204 CONSTRUCTIONS LOUMAY** Entrepreneur général pour tous vos travaux de rénovation. Subventions disponibles, garantie écrite A.P.C.H.Q.  
**ATTENTION**: rénovation pour toute votre maison, finition de s/sol, deck, etc. Estimation gratuite. Norm 561-2414

**MOT MYSTÈRE** © Édimedia Inc.  
**NO 2165**

**9 LETTRES - LE MOT CLÉ: MAGASINAGE**

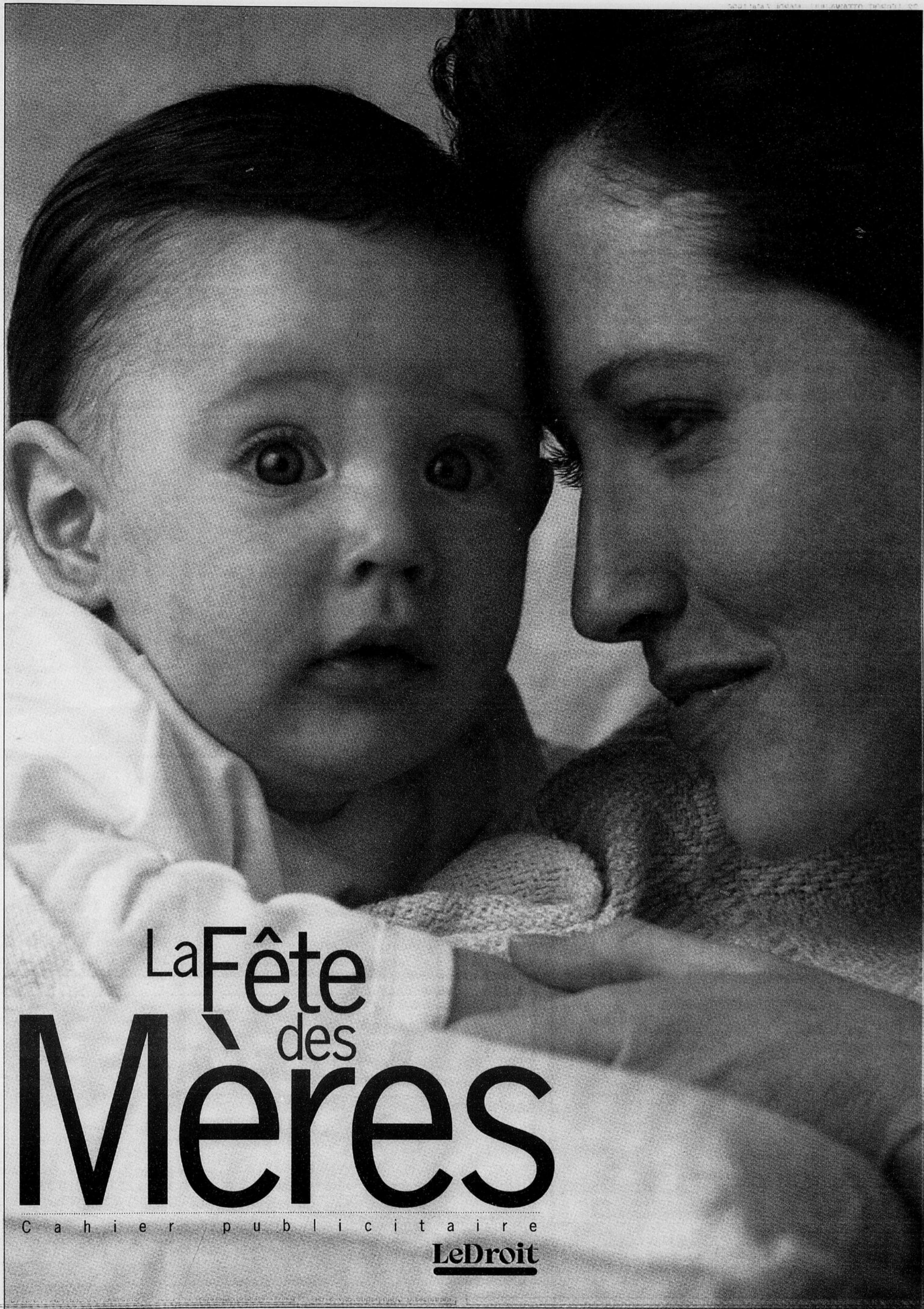
achat	date	foule	offrir	Sears
acheter	débit			solde
article		guide	parfum	
assez	Eaton		piastre	taxe
attiré	endetté	La Baie	pressé	taux
	enfant	limite	prêt	total
bas	enfin!	liquider	prix	
bibi	escompte	liste		vendre
boni	estimé		reçu	vendu
	étalage	monde	réduire	vente
choisi	évaluer		remise	
client		Noël	robe	
course	fauché			
crédit	fête	offre	ruiné	

**Solution du problème précédent: sérénité**

E	N	I	U	R	F	C	P	M	R	E	C	U	F	O
S	C	O	B	E	R	L	R	E	U	G	N	A	F	E
T	L	R	T	I	L	I	E	L	F	U	F	E	R	
I	I	E	E	A	B	E	X	I	D	C	R	I	I	D
M	M	B	T	D	E	N	S	E	H	I	I	A	D	N
E	I	O	E	D	I	T	R	E	R	S	U	T	P	E
D	T	E	N	D	E	T	T	E	I	E	A	Q	R	V
L	E	O	Z	E	S	S	A	O	E	X	M	I	I	A
O	M	D	F	A	C	U	H	S	E	S	U	I	C	L
S	A	B	I	O	D	C	C	G	T	D	S	H	S	U
E	P	P	U	N	U	O	A	A	E	N	E	E	U	E
T	C	R	E	T	M	L	U	R	O	T	A	B	R	R
N	S	V	E	P	A	X	E	E	E	R	O	F	O	P
E	R	I	T	T	A	I	L	R	S	N	F	O	N	R
V	N	E	E	I	A	B	A	L	I	O	D	A	T	E

**CARON**  
**CONSTRUCTION**  
**LES GENS DE CONFIANCE** pour réaliser avec vous, rénovation(s) ou construction(s). Bénéficiez du programme «RÉNOVE»  
**Pour estimation gratuite** (819) 684-3954 (819) 782-4856

**CONSTRUCTION LACHANCE** Spécialistes en rénovation de tout genre. Programme Rénove. A.P.C.H.Q., 22 ans d'exp. 663-4780  
**LES RÉNOVATIONS B.C.F.** Rénovations int. ou ext., portes et fenêtres, constructions neuves. Licencié, membre A.P.C.H.Q. Programme rénove, 663-6053 ou 427-8251.  
**PETITES** rénovations int./ext. 25 ans expérience. \$10/h ou contrat. 456-2391.  
**RÉNOVATION**: cuisine, s/sol, s/bain, céramique, gyproc, joints, peinture et deck. Ben, 771-2448, pag: 594-1386.  
**RÉNOVATIONS G.A. GODIN** Rénovations générales et construction, portes et fenêtres, licencié, garantie de l'APCHQ. Profitez des subventions. 669-6484, 773-2169.  
**SUZANNE**, S.O.S. services plus. Finition s/sol, deck, remise, clôture, estimation gratuite, bas prix. 568-0318.  
**TOITURES**  
**D. VERREAULT** spécialiste en rénovation de toitures résidentielles. 243-7551 pagette, 778-9589.  
**FERAIS** réparations de tous genres. 771-6461.  
**FERAIS** réparation de toitures de tous genres. 685-9096, 598-7355.  
**TOUS** genres de toits, estimation gratuite, travail garanti. 671-5052  
**RÉPARATIONS PETITS APPAREILS**  
**ASPIRATEUR** central, vente, installation, réparation 593-6122, 773-1568  
**TRAITEMENT DE TEXTES**  
**FERAIS** traitement de textes, rédaction et révision de tout genre. 246-0347  
**InfoBeau**, traitement de textes, rédaction cv, prix spécial étudiants. 243-0681  
**SERVICE DE TRAITEMENT DE TEXTES ET TRANSCRIPTION DE TOUT GENRE** Christine, 778-2287, fax 778-6713.



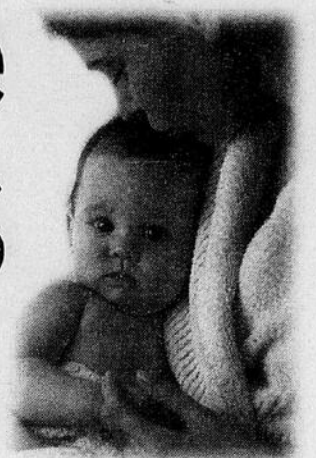
La Fête  
des  
**Mères**

C a h i e r p u b l i c i t a i r e

**LeDroit**

# La Fête des Mères

Publi-reportage



## Offrez Dans un Jardin

**Le 12 mai prochain... C'est la fête de toutes les mères, belles-mères et grands-mères. Les Parfumeries Dans un Jardin offrent une multitude de produits de bain parfumés pour plaire à chacune d'elles.**



Pour la Fête des Mères, choisissez parmi nos senteurs irrésistibles de fleurs. Découvrez la gamme des Eaux Précieuses, un mélange envoûtant de senteurs raffinées et la gamme les Fleurs du Jardin, une caresse aux doux effluves de fleurs... Parmi les nouveautés de ce printemps, nous vous proposons: Fleur d'Hibiscus, une odeur délicate et pétillante, d'un bleu turquoise, qui rappelle les douces notes du lilas et du muguet.

### Idées Cadeaux:

Pour des cadeaux garantis de plaire, offrez le doux parfum printanier de *Fleur de Pommier*. Cette douce senteur délicate d'un rose exquis ravira votre maman.

L'ensemble cadeau "Le Printanier" comprend: Bain Moussant 120 ml, Lait Parfumé pour le corps 40 ml, Savon à base de coprah 125 g, Tisane, Perles de bain à base d'huile minérale.

Le coffret d'Eaux de Toilette 5ml vous permet d'essayer chacune des senteurs selon votre humeur et vos états d'âme. Les formats pratiques 5ml sont parfaits pour le sac à mains, facilitant vos retouches tout au long de la journée.

La Pause Fleurie est un coffret de 48 tisanes aux fleurs, un goût exquis à déguster à tous moments de la journée. Sans thé, sans caféine et sucré avec de la pulpe de pomme, elles sont délicieusement naturelles.



*Figaro*  
*Figar-Elle*

Coiffure unisexe

**10%** de rabais  
**SUR NOS PRODUITS**

Galleries de Hull  
320, boul. St-Joseph, Hull

(en vigueur jusqu'au 13 mai 1996)

Dames: 772-7776

Hommes: 770-7776

*Esthétique L'Essentiel*

Esthétique, électrolyse, massothérapie

Offrez-lui le confort, la beauté, la détente...  
offrez-lui un certificat cadeau pour la fête des mères

**243-3087**

430 boul. de l'hôpital, suite 304, Gatineau

**Rabais de 5 \$**

sur certificats cadeaux ou sur tout autres soins de 15 \$ et plus  
Jusqu'au 31 mai 1996.

*Fleuriste CACIQUE*

**669-4151**

**VENTE SOUS LA TENTE pour la Fêtes des mères!**

Arrangements spéciaux de fleurs exotiques

Visitez aussi notre Boutique de vêtements

211, BOUL. MALONEY O., GATINEAU

Cette année, gâtez

*Maman* à la Fête des Mères :

invitez-la à souper chez...

*The Place*  
*Next Door*

Le restaurant de biftecks et de fruits de mer le plus populaire d'Ottawa

**789-7700**

STATIONNEMENT GRATUIT

320, rue Rideau, angle Nelson

Principales cartes de crédit acceptées

# La Fête des Mères

Publi-reportage



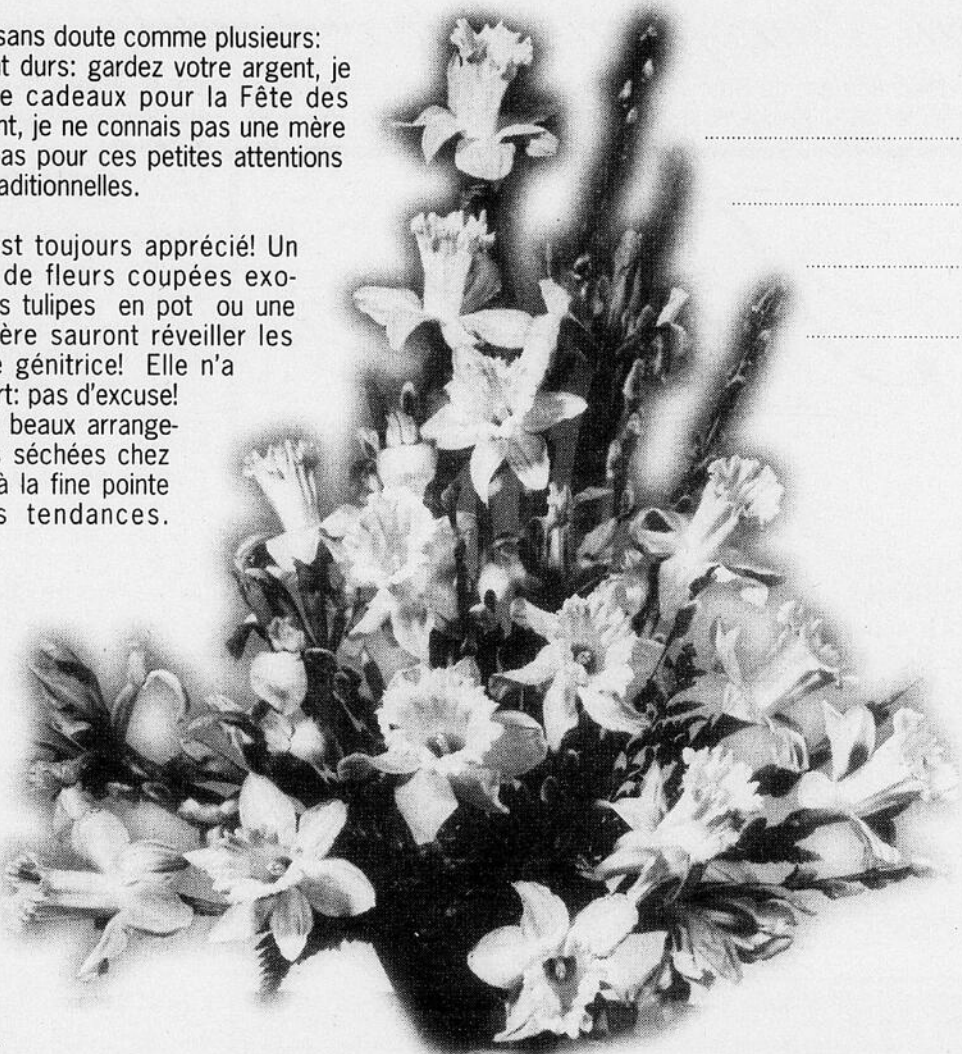
## Des petits cadeaux pour maman!

Votre mère est sans doute comme plusieurs: «Les temps sont durs: gardez votre argent, je ne veux pas de cadeaux pour la Fête des mères!». Pourtant, je ne connais pas une mère qui ne craque pas pour ces petites attentions en apparence traditionnelles.

Des fleurs, c'est toujours apprécié! Un beau bouquet de fleurs coupées exotiques, de belles tulipes en pot ou une splendide fougère sauront réveiller les émois de votre génitrice! Elle n'a pas le pouce vert: pas d'excuse! Il existe tant de beaux arrangements de fleurs séchées chez votre fleuriste, à la fine pointe des dernières tendances. Osez!

Du chocolat: oui, ça se donne, et au diable les régimes! Pensez «fin», en vous rendant chez votre chocolatier et composez pour votre mère bien-aimée un assortiment délicieux où le chocolat amer se mêle aux bouchées croquantes garnies d'amandes, aux fruits confits délicatement ourlés de cette pâte de cacao si délicieuse... De quoi transformer un simple cadeau en voyage au pays de la gourmandise!

Un parfum: assurément, à condition de bien connaître ses goûts ou d'être conseillé par une personne experte d'un rayon ou d'une boutique de parfumerie. Sinon, pourquoi ne pas lui offrir ces soins qui font du bien: un vrai gel pur à l'aloès, un lait pour le corps au parfum capiteux de fruits tropicaux, des huiles pour le bain pour une séance d'aromathérapie-maison. Elle ne dira sûrement pas non!



Des fleurs, c'est toujours apprécié!

Un beau bouquet de fleurs coupées exotiques, de belles tulipes en pot ou une splendide fougère sauront réveiller les émois de votre génitrice!

### Bingo Monstre

Friends' Bingo Hall

70, Chemin Montréal, Vanier

Le vendredi 17 mai 1996

Grand total des prix : 17 500\*

Billets : 60 \$ (vendus au Friends' Bingo Hall)

Venez vite chercher vos billets afin d'éviter la déception!

Commandité par la Société historique d'Ottawa n° de permis : P962678



### Spécial Fête des Mères!

Les Super Magasins

## KIDZ

Super Stores

Maman et KIDZ : une équipe gagnante!



Le confort et l'élégance

d'un fauteuil

GLIDE-R-MOTION

par Dutailier

Prix de solde

pour la Fête des Mères

**269<sup>95</sup>**

et plus

À l'achat de tout fauteuil Glide-R-Motion de Dutailier, obtenez un tabouret suspendu assorti pour seulement

**99<sup>95</sup>**

(prix cour. 199 95 \$)

KIDS... Seul notre service personnalisé bat nos prix!

150 Chemin Robertson,  
Bell's Corners, Nepean  
(voisin de White Rose)

829-0636

Choix du consommateur  
1992-1996  
Entreprise par excellence

POUR DAMES

## PRINTEMPS 1996

CHAUSSURES

### D'ANTIN

POINTURES 3 À 13  
LARGEURS AA À EE



CHAUSSURES HABILLÉES ET DE MARCHÉ

6629 St-Hubert, Montréal  
Sans frais : 1-800-774-0770  
Fax : 1-514-276-0935

RESTAURANT  
le CAVEAU  
de SZECHWAN

DIMANCHE 12 MAI (jour ou soir)

INVITER MAMAN  
A UNE DÉLICIEUSE  
EXPERIENCE SZECHWAN

Table d'hôte «Service à volonté»

**\$14<sup>95</sup>\***  
par personne

Réservez tôt!

\*12 ans et moins

1/2 prix

129 rue York

562-2882





Faites comme Lara...

pour la Fête des Mères  
offrez  
**Dans un Jardin**

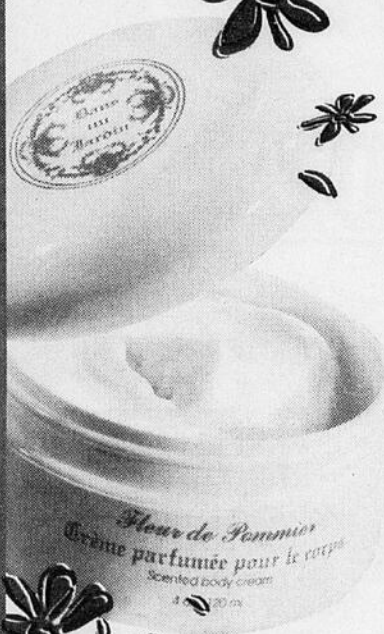
Votre  
Crème Parfumée  
pour le corps 120 ml

Fleurs du Jardin  
Eaux Précieuses

pour **5** \$

Valeur de 15 \$

Avec tout achat de 14,50 \$.  
Jusqu'au 12 mai 1996,  
ou tant qu'il y en aura.  
Limite de 1 par client(e).



PARFUMERIES



**Dans un Jardin**®

LES SENS ET LES SOINS Paris

Centre d'achats St-Laurent (613) 745-7789  
Galeries de Hull (819) 777-1859  
Promenades de l'Outaouais (819) 246-1983

# La Fête des Mères

Publi-reportage



## Le Studio 71: des coiffeurs qui «transforment» leur clientèle

Le stationnement du Studio 71 accueille régulièrement les li- mousines gouvernementales, les Mercedes, les BMW. Les

clients affluent des quatre coins de la capitale, et même de l'extérieur.

À ceux qui pourraient croire que le 71 de la rue Holland, à Ottawa, abrite un garage pour voitures de luxe, détrompez-vous. Il s'agit d'un... salon de coiffure. Mais pas n'importe lequel. Les trois copropriétaires du Studio 71 — Shonn Bidner, Danielle Lecavalier et Joel Anslow — sont en effet des spécialistes de la « transformation ».

« Si une personne veut se donner un nouveau look, ici c'est la place », de dire Shonn Bidner.

« Les gens veulent savoir ce qui les fera paraître à leur meilleur. Nous regardons la forme et le teint du visage, le genre de cheveux et nous faisons des suggestions. Cela veut parfois dire des changements majeurs. C'est pourquoi nous en discutons à fond car il faut que la personne se sente tout à fait confortable avant que l'on procède. »

Les réactions des clients ont dépassé toutes les attentes au cours de la première année. Le complexe gouvernemental de Tunney's Pasture, voisin du Studio 71, offre un bassin intéressant de clientèle.

« Invariablement, une employée qui vient se faire coiffer ramènera quatre ou cinq collègues de bureau », ajoute-t-il.

Dans la coiffure d'avant-garde, le Studio 71 s'affirme de plus en plus comme l'endroit « in » de la capitale. Sa clientèle se compose à 85% de femmes, et 15 pour cent d'hommes. Ce qui importe, pour Studio 71, c'est « d'accorder toute son attention aux besoins personnels de chaque individu », du sous-ministre à la cliente du quartier, de celle qui veut des mèches d'aluminium à l'autre qui ne demande qu'une coupe régulière.

À en juger par l'affluence, la méthode donne d'excellents résultats!



Les copropriétaires à l'oeuvre : de gauche à droite Joel Anslow, Danielle Lecavalier et Shonn Bidner.

## Lebanese Palace cuisine

### Souper pour deux

- Soupe ou salade au choix
- Brochette de boeuf ou de poulet, filet de saumon ou encore notre traditionnel buffet froid et chaud, au choix
- Une bouteille de vin : Mouton Cadet, Momessin Export ou Prince blanc au choix
- Dessert

**49** \$  
par couple

Taxes et service en sus.  
Réservations nécessaires.

aussi Buffet à volonté **10<sup>95</sup>\$** le jour **7<sup>95</sup>\$**

87, rue George, Ottawa, Market Mall • 562-3040

Offrez à Maman un repas remarquable  
et une rose ravissante!

### SUCCULENT BRUNCH-BUFFET DE NOAH'S

- Jus froids • Sélection de pâtisseries
- Viandes froides • Salades de gourmet
- Moules Marinara • 10 plats chauds différents
- Fameuse table de desserts de Noah's

### DINDE RÔTIE ET RÔTI DE BOEUF TRANCHE À VOTRE GÔÛT

**16<sup>95</sup>\$**  
par personne

**8<sup>95</sup>\$**  
enfants de 3 à 10 ans  
Gratuit pour  
les moins de 3 ans

### SOUPER FAMILIAL COMPLET

- Choix d'entrées tentantes
- Dinde rôtie, jambon glacé à l'érable ou côte de boeuf rôtie coupe anglaise au choix
- Tous les plats principaux sont servis avec une salade fraîche du marché Noah's
- Choix de desserts

**17<sup>95</sup>\$**  
par personne

**9<sup>95</sup>\$**  
enfants de 3 à 10 ans

Servi entre 17 h et 22 h  
Demandez notre menu à la carte limité

Réservations 782-2422

Hôtel Minto Place Suite  
Lyon (angle Laurier)  
Stationnement souterrain gratuit

Noah's

## Des mères engagées

La Fête des mères est l'occasion idéale de rendre hommage à nos mères. C'est également une occasion privilégiée de voir ce que les femmes ont accompli au Québec. Comme vous pourrez le constater, les mères de la Nouvelle-France peuvent nous en apprendre encore aujourd'hui... À ses débuts en 1608, Québec n'est qu'un comptoir marchand où les femmes européennes

sont presque absentes. Mais, les Français y découvrent des mères amérindiennes jouant un rôle de premier plan dans leur société. Dans certains groupes, le nom des enfants et les biens se transmettent par la mère. L'Amérindien, en prenant femme, vient vivre dans la famille de sa femme. Sur le plan politique, chez certains peuples autochtones, les femmes exer-

cent un pouvoir réel.

### Des pionnières

La première femme blanche à s'établir en permanence dans la colonie est Marie Rollet en 1617. Elle travaille avec son mari, Louis Hébert, premier colon et apothicaire, en plus d'élever une famille nombreuse.

D'ailleurs, les premières femmes à vivre dans la colonie sont de véritables forces de la nature, élevant leurs enfants tout en défrichant, cultivant et bâtissant. Dès 1791, les femmes propriétaires ont le droit de vote et l'exercent.

Toutefois, elles perdront ce privilège en 1849 pour ne le retrouver au fédéral qu'en 1918 et au provincial en 1940, presque 100 ans plus tard...

# La Fête des Mères

Publi-reportage



# Maman

C'est la femme la plus importante au monde.

Régalez maman d'un  
dîner superbe le 12 mai  
(Fête des mères)

Certificats-cadeaux en vente  
aux deux endroits

Servis tous les jours de 11 h à la fermeture

Petit filet mignon	10 <sup>95</sup> \$
Darne de saumon	10 <sup>95</sup> \$
Bifteck au poivre	12 <sup>95</sup> \$
Poulet au poivre vert	12 <sup>95</sup> \$

Tous les plats principaux comprennent  
notre salade maison,  
légumes et pommes de terre au choix.

Deux succursales à votre service:  
327, rue Elgin 233-7111, Bell's Corners 828-8349

Installation pour handicapés

Stationnement gratuit sur place  
pour les clients des deux succursales

## AT'S STEAK HOUSE

ET FRUITS DE MER

## Bonne Fête Maman

La fête des mères est une excellente occasion  
pour offrir à celle que vous aimez un heureux  
moment de détente dans un institut de beauté.

Offrez lui un certificat cadeau pour:

- un soin facial
- un massage
- un pédicure et manucure
- un maquillage ou une leçon de maquillage
- un produit de soin ou maquillage



444 boul. St-Joseph, Hull  
En face du Village Place Cartier  
770-1323

Lucette au service de sa clientèle depuis 25 ans se fera un plaisir de vous conseiller.

mode, chaussures, accessoires, produits de beauté, articles de bébé, bagages, ameublement

# SEARS AUJOURD'HUI

gros appareils ménagers et électroniques, literie et linge de salle de bains, quincaillerie, articles pour rénover le foyer

## Rabais de 50 %

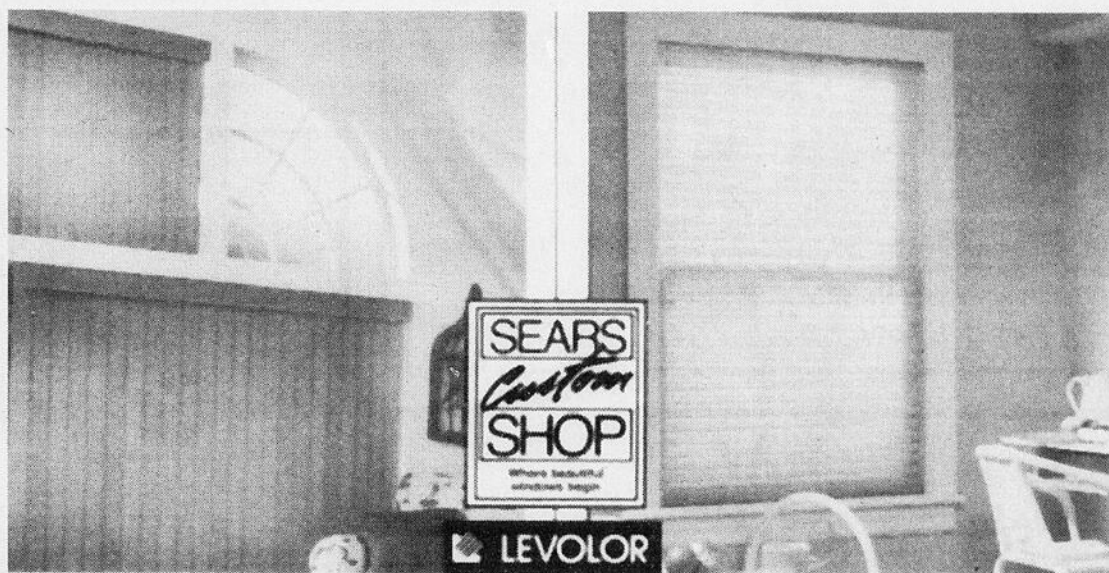
SUR TOUTE NOTRE SÉLECTION DE STORES LEVOLOR<sup>MD</sup>...  
C'EST NOTRE PLUS GRAND SOLDE DE LA SAISON!

Épargnez sur les stores verticaux Levolor, vénitiens 'Monaco' à lamelles 1/2" et 1" en aluminium, vénitiens 'Mark I' à lamelles 1/2" et 1", plissés 'Crystale' et vénitens 'Riviera' à lamelles 1/2" et 1".

Dans la plupart des régions, Sears peut faire faire la pose par des entrepreneurs qualifiés.

Notre sélection inclut également les stores 'Heritage Woods' et cellulaires 'Symphony'. Avec tous ces choix, pas surprenant que les couvre-fenêtres sur mesure de Sears battent le record de ventes au Canada\*.

\*D'après des sondages indépendants dans tout le pays, en vigueur au moment de la préparation de cette publicité



Utilisez votre carte Sears et...

## ne payez rien avant novembre 1996

PAS d'acompte PAS de taxes à payer à l'avance PAS d'achat minimal PAS d'intervention d'un tiers pour le crédit

L'offre de paiement différé est valable pour les couvre-fenêtres sur mesure achetés avec votre carte Sears, sur approbation de crédit. Frais administratifs de 35 \$.  
Cette offre prend fin le samedi 25 mai 1996 et exclut les articles soldés dans nos centres de liquidation et les achats par catalogue. Informez-vous.

SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 19 MAI 1996

APPELEZ MAINTENANT, SANS FRAIS, POUR UNE ESTIMATION À DOMICILE  
SANS OBLIGATION OU VISITEZ VOTRE MAGASIN DE DÉTAIL SEARS... 1-800-625-0025

# SEARS

Attendez-vous à plus

Copyright 1996. Sears Canada Inc.

Emplettes en personne seulement. Solde en vigueur jusqu'au dimanche 19 mai 1996, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les prix "cœur" ou "étéil" sont les prix courants de Sears. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le magasin de détail Sears le plus près de chez vous. Copyright Canada 1996. Sears Canada Inc. HEURES D'OUVERTURE: Les Galeries de Hull 770-6300, lun. et mar. 9 h 30 à 18 h, mer. à ven. 9 h 30 à 21 h, sam. 9 h à 17 h et dim. 11 h à 17 h; Carlingwood 729-2561 et Saint-Laurent 746-4311, lun. à ven. 9 h 30 à 21 h, sam. 9 h 30 à 18 h et dim. 11 h à 17 h.

# La Fête des Mères

Publi-reportage



*Passerport Printemps pour être belle, en meilleure santé et en meilleure forme physique*



**Avec une approche globale, chacune peut devenir maîtresse de son poids et de sa santé.**

Avec une belle forme physique, une belle apparence a toujours été important au

cœur des femmes. Avec l'image que l'on reçoit à la télévision, dans les journaux et en regardant les mannequins, tout nous

incite à vouloir ressembler à ces belles, minces jeunes filles. Au fond de chaque

femme, il y a une petite fille belle et séduisante.

Mais ATTENTION! Une diète est aussi bien mentale que physique. Retrouvez son poids idéal en permanence sans traumatiser son corps et sa santé est une approche globale toujours étant en harmonie avec sa santé et son bien-être.

Les symptômes physiques, psychologiques et émotionnels que produit une diète trop faible en calories sont variables: la dépression, l'affaiblissement de certains organes internes vitaux, le comportement dérangé et obsessionnel envers les aliments (anorexie). La perte de poids trop rapide se reprend aussi vite, mais perdre le gras accumulé dans notre corps est un processus différent, mais permanent. Avec une approche globale, chacune peut devenir maîtresse de son poids et de sa santé. Les principes à suivre sont:

- Le respect de soi et de ses émotions (l'excès alimentaire et l'obésité sont souvent les résultats d'une image négative).
- Une saine alimentation (une alimentation basée sur l'amélioration de la santé, l'élimination des gras, sans jamais priver son corps des aliments nutritifs essentiels mais plutôt sur l'énergie physique et mentale voulue).
- Une bonne élimination (aider son corps à bien éliminer sans produits chimiques).
- L'exercice (basé sur son poids et son âge, pour activer l'oxygénation des tissus profonds).
- La relaxation (pour bien équilibrer le système nerveux et aider le métabolisme à bien éliminer).
- Le support d'une personne qualifiée.

Cette approche est un passeport pour être resplendissante, en meilleure santé, en meilleure forme physique et pleine d'énergie vitale.

### La technique Leclair

Depuis plusieurs années déjà Marie-Irène Leclair s'intéresse à la santé naturelle et au problème d'obésité.

Elle a étudié le shiatsu, les herbes médicinales, l'anatomie, la physiologie, l'énergie-nutrition et est membre de l'Association des conseillères en médecine naturelle, ayant reçu sa formation du "Collège de la Santé naturelle."

Elle a obtenu son diplôme de l'"Académie Internationale de Sciences naturelles" en 1989 et a axé ses connaissances sur la recherche des causes d'obésité, et d'alimentation.

## Le Restaurant Connaught

(Fondé en 1939)

*Bonne Fête des Mères*

de la part du

Restaurant

**Connaught**

de

L'Hôtel Lord Elgin

Pour réservations:

(613) 234-6677 ou (613) 235-3333

*Maman ma petite reine!*

**BRUNCH**

(à volonté) servi de 10 h à 15 h

**10<sup>95</sup>\$**

Enfants de moins de 12 ans 5,95 \$

Gratuit pour les moins de 3 ans

comprend :

fontaine de jus d'orange, table à salades, oeufs brouillés, bacon, saucisses, cuisse de boeuf, muffins, produits de boulangerie, tartelettes à la crème et aux fruits frais, saumon poché, poulet, riz frit aux légumes, boulettes de viande sauce aigre-douce. (Aucun coupon accepté à la Fête des Mères)

Pour réserver, composez le

**798-5225**

Vaste stationnement gratuit

• Réservations recommandées

1400 av. Carling (hôtel-motel Embassy West)

**THE POT**

# joenette

## Grande vente d'entrepôt

**50% 60% 70% 80%**  
de rabais

Bas prix incroyables sur vêtements toutes saisons, sport et habillés, pour femmes.

**Durant un temps limité seulement.**

**Emplacement temporaire**

240, rue Sparks

Heures d'ouverture

Lun. au jeu. 9 h 30 à 17 h 30

Ven. 9 h 30 à 19 h Sam. 9 h 30 à 17 h 30

Dim. midi à 17 h

Stationnement gratuit samedi et dimanche

**Maintenant ouvert**

# La Fête des Mères

Publi-reportage



*Des idées-cadeaux qui ont du piquant!*

Vous avez décidé cette année de fêter votre maman ou la mère de vos enfants de façon spéciale? Ces quelques idées-cadeaux sauront mettre du piquant à la fête.

Une femme de ménage ou un service d'entretien ménager, pourquoi pas! Quelle mère ne serait pas ravie de voir la maison nettoyée de fond en comble par des professionnels, alors qu'elle se trouve assise confortablement dans son fauteuil préféré?

Un beau week-end en amoureux dans un «bed and breakfast» de votre région, quelle bonne idée pour être touriste chez soi! On en profite alors pour relaxer dans une ambiance sympathique, pour faire cette excursion en forêt, cette tournée des antiquaires ou cette visite de musée qu'on remet toujours à plus tard... Le grand luxe: une journée-spa, pour qu'elle se fasse dorloter dans un institut renommé ou dans un centre de thalassothérapie. Massage, bain d'algues, masque relaxant: la sainte paix pour refaire le plein d'énergie. Elle en a bien besoin!

Autre idée peu banale: non pas un, mais deux billets de théâtre ou de concert. Comme ça, la femme de votre vie aura le choix de vous inviter, à moins qu'elle ne préfère une copine ou quelqu'un d'autre...

## WARNER'S OLGA SOUTIENS-GORGE ET FRUIT OF THE LOOM

# SOLDE D'ENTREPOT DE FABRICANTS

Du 1<sup>er</sup> au 25 mai

**Dessous féminins**

**Amenez maman magasiner pour célébrer la fête des Mères**

**Nombreux autres rabais en magasin**

## EPARGNEZ

- ✓ Jusqu'à 75 % sur les prix de détail
- ✓ Nous payons 7 % de TPS
- ✓ Nous payons 8 % de TVP

Comptant, Visa, MasterCard, Interac et chèques

**Nouvel emplacement!**



Modèles fins de série et teintes fin de saison **TOUTES LES VENTES SONT FERMES**

**Centre commercial Beacon Hill**  
2339, chemin Ogilvie, Gloucester  
(2 rues à l'est du chemin Montréal)

**GRANDE OUVERTURE :**  
le mercredi 1<sup>er</sup> mai 17 h à 21 h  
Lundi au vendredi 10 h à 21 h  
Samedi 10 h à 18 h  
Dimanche midi à 17 h

### Café de France

**Fête des Mères**  
le 12 mai 1996  
TABLE D'HÔTE DES 17 H

**RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT**

76 rue Murray, Marché By, Ottawa 241-1220

- Soupe aux courges et gingembre
- Salade au yaourt et aux concombres
- Steak coupe New Yorkaise 10 oz, sauce au vin rouge
- Pomme de terre parisienne et légumes à l'étuvée
- ou
- Saumon frais de l'atlantique du jour, sauce aux épinards et au brie
- Pomme de terre parisienne et légumes à l'étuvée
- ou
- Poulet farci aux poireaux, champignons et figues, sauce Marsala
- Pomme de terre parisienne et légumes à l'étuvée
- Compote à la menthe et aux fruits frais
- Café/thé

**19.95\$**  
Taxes et service non compris

## Brunch de la Fête des Mères

**LE MARBLE WORKS 13.95**

14, rue Waller  
241-6764

# SOLDE

## Idées cadeaux pour la Fête des Mères

**Douillette synthétique volumineuse**

49.99\$

Grandeurs au choix

**ÉCONOMISEZ Jusqu'à 50%**

<p><b>Drap de coton "très doux" par Martex</b></p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">12.99\$</p> <p>lit jumeau</p>	<p><b>Magnifique enveloppe de couette par Jessica McClintock</b></p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">99.99\$</p> <p>grandeurs au choix</p>	<p><b>Enveloppe de couette en broderie</b></p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">69.99\$</p> <p>grandeurs au choix</p>
--	--	--

Jeté en coton 19,99\$; oreiller Européenne (54") 19,99\$. Et beaucoup plus encore...

**LINEN SUPERSTORE**

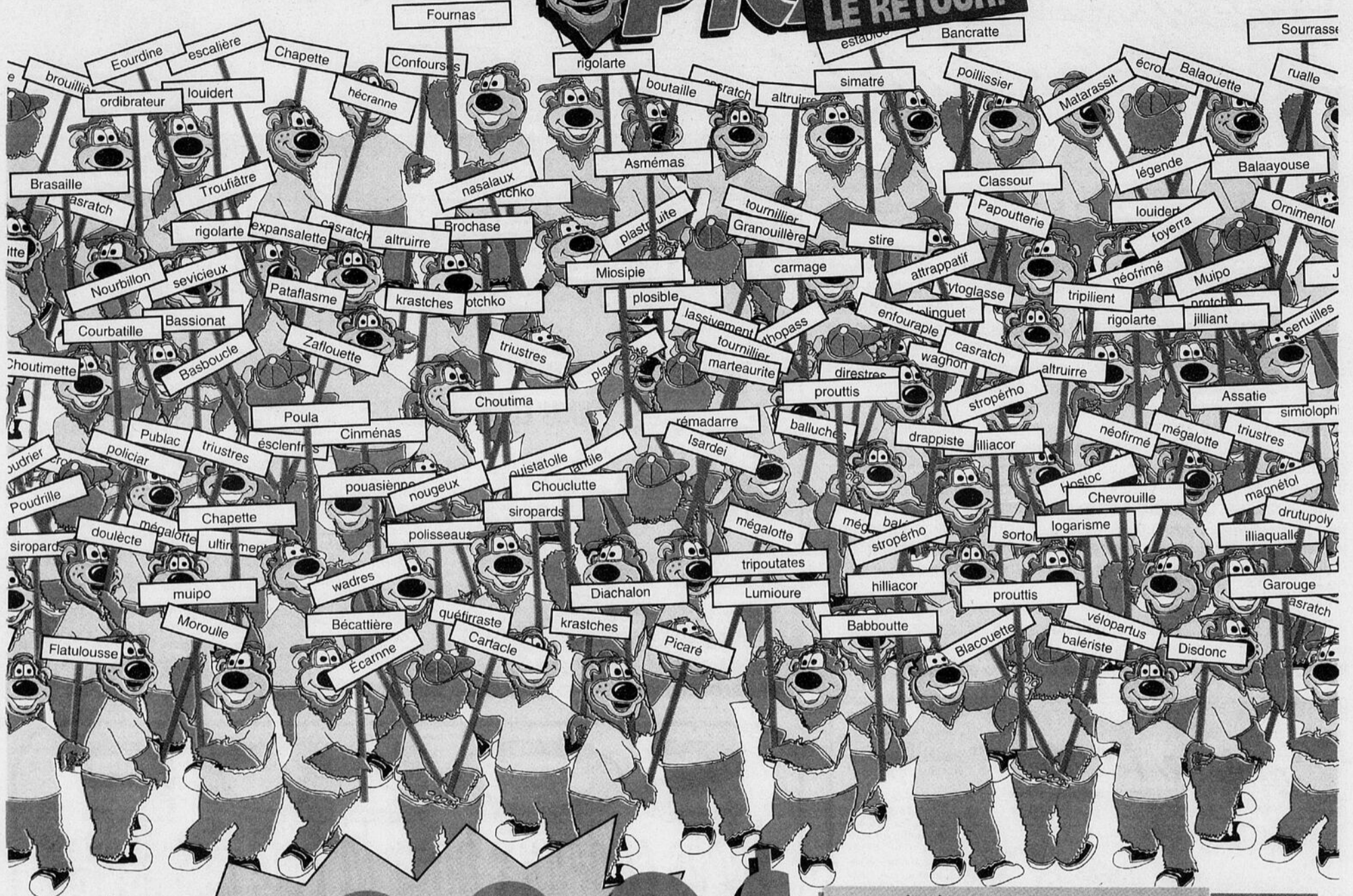
**LE MÉGA-CENTRE DE BLANC**

**25, chemin de la Savane (Plaza Toys "R" Us) 568-2000**

194, chemin Robertson (Village Mews Plaza) Nepean 828-5000	Alta Vista, angle Bank (à côté du Loblaws) Ottawa Sud 521-5000	560, chemin Montréal angle Saint-Laurent, Ottawa Est 741-5000
---	---	--

# LES AVENTURES DE PICA

## LE RETOUR!



# 120000\$

Approx.

## En prix à gagner

SEUL-ES LES ABONNÉS PEUVENT GAGNER

# ABONNEZ-VOUS!

LeDroit

(613) 562.0555

### CONCOURS LES AVENTURES DE PICA LE «RETOUR»

Faites parvenir à : Réponse, semaine du 6 au 10 mai 1996

LeDroit  
47, rue Clarence,  
pièce 222  
C.P. 8860, succ. T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

ou déposez au :  
Kiosque LeDroit  
Promenades de l'Outaouais  
Gatineau

Pica se trouve (site) : \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_

Numéro d'abonné : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Tél. : rés. ( ) \_\_\_\_\_

Tél. : bur. ( ) \_\_\_\_\_

### 8 SITES À DÉCOUVRIR, 1 PAR SEMAINE !

Du lundi au vendredi, LeDroit publiera dans cette page un visuel contenant des photos de Pica avec une pancarte. Les pancartes contiendront de faux messages. Une seule pancarte aura l'indice requis pour trouver le site. Exemple : pancarte avec un faux message : raggagast - pancarte avec un indice : troitroir. Collectionnez les 5 indices de la semaine pour découvrir où se trouve Pica cette semaine-là. Inscrivez votre réponse sur chaque coupon de participation et faites-la parvenir aux adresses indiquées. Il y a 5 indices et 1 site par semaine, 8 sites au total à identifier.

#### Règlements du concours

1. Les participants doivent être des abonnés en règle du quotidien LeDroit lors du tirage des prix, c'est-à-dire avoir payé leur facture au moment des tirages.
  2. Les participants doivent être âgés de 18 ans et plus. Les employés du quotidien LeDroit, division de groupe UniMédia Inc., les employés des firmes impliquées dans ce concours ainsi que les membres de leur famille immédiate ne sont pas admissibles à ce concours.
  3. LeDroit se réserve le privilège de publier le nom, l'adresse et la photo de toute personne gagnante.
  4. Prix hebdomadaires : il y a 800 \$ d'argent comptant à gagner, soit 100 \$ par semaine. Le tirage des prix hebdomadaires aura lieu le vendredi, 11 h, à compter du 29 mars 1996, au quotidien LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, à Ottawa, parmi tous les coupons reçus. Un seul coupon tiré chaque vendredi. Cependant, si un coupon tiré n'a pas la bonne réponse, ou si le signataire du coupon n'est pas un abonné en règle du quotidien LeDroit, un deuxième tirage sera effectué.
  5. Grands prix : deux gagnants remporteront deux billets d'avion toute destination desservie par Air Canada et 1 000 \$ d'argent comptant. Certaines restrictions s'appliquent quant à la destination et les dates de réservation. Les billets d'avion doivent avoir été réservés au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre 1996 et utilisés au plus tard le 15 mars 1997. Les taxes d'aéroport ne sont pas incluses.
- Deux autres gagnants remporteront une fin de semaine pour deux à l'hôtel Le Chantecler, à Sainte-Adèle, comprenant l'hébergement 2 nuits, 2 soupers, 2 petits déjeuners, ski illimité durant 2 jours. Les consommations, les pourboires et le transport ne sont pas inclus dans ce forfait.
- Les grands prix ne peuvent être monnayés, transférés ni échangés.
- Le tirage de 4 coupons de participation parmi tous les coupons reçus et ayant la bonne réponse aura lieu le mercredi 29 mai 1996, à 11 h, au quotidien LeDroit. Les billets d'avion seront tirés en premier, suivra le tirage des fins de semaine au Chantecler.
6. Les participants et les gagnants devront accepter de se soumettre aux règlements de ce concours.
  7. Ce concours est en vigueur du 18 mars 1996 au 29 mai 1996 inclusivement.
  8. Il y a 8 sites à découvrir, un par semaine.
  9. Aucun indice ne sera donné par téléphone.
  10. S'il n'y a pas de gagnant au cours d'une semaine, le prix ne sera pas reporté à la semaine suivante.
  11. Les gagnants seront avisés par téléphone.
  12. La décision des juges est sans appel.
  13. Les fac-similés et les télécopies ne seront pas acceptés.
  14. LeDroit se réserve le droit d'annuler tout coupon de participation mal rempli ou jugé illisible. Les coupons qui auront été modifiés par le participant (exemple : date sur le coupon) seront automatiquement rejetés.

Semaine n°8 : indice 2

### 132 ORDINATEURS

486DX-50, VGA couleurs, traitement de textes, imprimante, \$825. 986-9508

#### Acheterais ordinateurs

Modèles:  
•TANDY 1100FD;  
•TANDY 1100HD;  
Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504.

CANON A-501, 1 sem. d'usage, valeur à neuf \$1,900 pour \$995. 568-7682.

DISQUE dur externe, SCSI-150 MG, compatible Macintosh, \$100. 763-3959. 663-6687.

FX-MODEM 14.4 int.: \$49; CD-ROM 4X: \$90; imprimante 9 points: \$90; imprimante Citizen 24 points couleurs: \$230; disque dur Nec 1.6 Giga-octet: \$380; P-100 avec 8 Mo RAM, disque dur 850 Mo: \$1,500. 778-1726

IMPRIMANTE neuve, 9 points, système de sauvegarde 350 Mo ext. neuf, fax/modem/rép., disque rigide 130 Mo, "glide point" neuf, modem 14.4 int. Manon, 669-0953.

IMPRIMANTE Panasonic, 24 aiguilles, état neuf, \$200. 568-4605.

ORDINATEUR EXPRESS SPÉCIAL  
Simm 1 Mo, 30 points (pins), 70 nanosecondes, \$20 ch., taxes et installation incl. 669-1801.

P100, 32 Mo, disque dur 1.08, modem 28.8, 4XCD, Windows '95, 643-8286.

SCRABBLE FRANÇAIS EN DUPLICATE Nouveau jeux compatible. 243-4914

\*\*\*\*SPÉCIAL\*\*\*\*  
4 Mo RAM, \$89. 16 Mo RAM, \$269  
CD-ROM Mitsumi 4X, \$68  
Carte vidéo "Reveal TV FOR PC", \$160  
MICRO DESIGN 568-9376.

VENTE, échange, service, configuration, aide avec Internet. Pour un service rapide et de bons prix. 595-1320.

### 134 MUSIQUE

ARTICLES ROLAND: sequencer MC-50 MKII. 243-3146.

CLAVIER Roland E-70, valeur \$2,700, avec pédale, intro, \$1,600. 243-9465

DAN'S Juke Box, disco mobile, musique pour toutes occasions. 246-3920.

DISCO-JOCKEY  
Location d'équipement: amplis, haut-parleurs, micros, jeux de lumière, etc. Multi-Son, 775-3086.

DISCO AAA, meilleure musique. 561-9739.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

INSTRUMENTS neufs et usagés - son - éclairage - Karaoke - vente - location - achat. Gatineau et Encan Masson. SHOW BIZZ, 243-1417.

MAGIC TOUCH Disco mobile, musique pour toutes occasions. 246-3633.

#### Nouveau karaoké folie

TOUS LES VEN. SOIRS DE 21H À 1H AVEC PRIX, PRIX, PRIX. A LA GLISSOIRE, RUE PRINCIPALE À TOURAINE. INF. 246-0401 ET 561-1877

STUDIO d'enregistrement 24 pistes, digital, avec piano à queue, micro tube etc. 514-471-9689.

STUDIO d'enregistrement: 24 pistes digitales. Studioteck, 819-771-6727.

Tel-Aide Outaouais  
741-6433

### 134 MUSIQUE

#### LeDROIT CONCOURS MAMAN JET'AIME

Le samedi 11 mai 1996, LeDroit publiera le message d'amour que vous aurez dédié à votre maman à l'occasion de

#### LA FÊTE DES MÈRES

COÛT DU MESSAGE:  
**\$1.28 LA LIGNE.**

Vous deviendrez éligible au tirage d'une série de bons d'achats d'une valeur de \$100 applicables sur vos achats dans n'importe quel magasin des Promenades de l'Outaouais.

#### 5 SÉRIES DE \$100 CHACUNE SERONT TIRÉES AU SORT

LE VENDREDI 10 MAI À 15H.

#### DATE LIMITE

pour placer votre message:  
le JEUDI 9 MAI, 19H.

Composez le 562-0222 ou le 1-800-267-9555.

### 150 COINDUBÉ

CONSCIENCE VERTE 85 rue Eddy, Hull

Echangeons, achetons et vendons jouets et articles de bébés. 776-1651.

POUSSETTE, siège auto, bassinette, chaise-haute, etc. 643-4048.

### 152 DIVERS À VENDRE

1 SKODA avec 2 moteurs; planeur Général, 12 po., moteurs, 220 et 550 Volt, 3 forces. Pour rendez-vous, 241-1741, pag.: 598-9364.

3 FENETRES thermos (1992) 4' X 4', aucun ouvrant. \$75 ch. 663-0095.

8 FENETRES et 1 porte, 34" X 80", aluminium; vélo 10 vit. 684-2558.

À BAS PRIX! Bois traité 1x6x5: \$0.88, 2x4x8: \$1.99, 4x4x8: \$4.95, aspenite 7/16: \$3.99 - \$7.99, plywood 1/2: \$14.99, 5/8: \$16.99, 3/4: \$20.79; plancher bois franc merisier: \$0.89, chêne: \$0.99, érable: \$0.99, 1x3x8: \$0.29, 2x3x8: \$0.55, 2x4x12: \$2.49, 2x8x12: \$4.99, 2x10x12: \$7.25. Matériaux À Bas Prix Masson, 819-986-5720.

ACCESSOIRES et vêtements de bébé, vêtements pour femme, microondes. 243-7019

ACHÈTE/vends disques compacts usagés. Films adultes, \$7 + 663-9999.

ALLIANCES pour femme, grandeur 8, diamant 22 points, \$400 nég. 669-0534.

ALLONS chercher tous articles que vous voulez donner. 776-1017, 772-1017, 283 St-Joseph, Hull.

AQUARIUM 33 gallons, support, accessoires, \$250. Pag.: 239-8998

ARTICLES de bébé, bicyclette stationnaire. Après 18h, 561-2218.

ASPIRATEUR Fair-Fax, dernier modèle, vaut \$2,000 pour \$525. 986-3425

ASPIRATEUR Electrolux avec balai électrique. 731-3198

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. 748-7587.

ATTENTION: 15, 20, 30 lb et plus, perte de poids et maintien assurés. 100% naturel. 100% garanti ou argent remis. Depuis 13 ans à votre service. Soyez assuré de mon soutien. Contacter maintenant Rolande Leblanc, 247-6289 (25% de réduction sur référence).

BAIN, évier, toilette, couleur amande, vanité chêne, porte-patio 5'. 671-0586

BAIN, évier, toilette (beiges, Crane), robinetterie, portes de bain, divers accessoires, \$250. Soir: 778-3803.

BEAUX bâtiments préfabriqués 40X52', total de 2,100 pi car., vendus avec transport. 770-8911, soir: 827-1307.

CARTES sportives, 1951 à 1961, série complète et incomplète, \$10,000. 595-0377.

CENTRE EXCÉDENTAIRE GOUVERNEMENTAL

Coffres d'outils: \$225; divers outils de mécaniciens, menuisier, plombier; pompes centrifuges: \$325; machines à glace: \$375; fax \$75 à \$525; machines à écrire: \$25; chaises: \$10 et plus; bureaux: \$40; tables d'ordinateur; classeurs verticaux: \$110; classeurs horizontaux: \$75; bottes d'armée: \$35 et matériel électrique, électronique et de plomberie assorti. 167 Wellington, Hull, porte du côté.

CLOWN/magicien, fêtes d'enfants ou d'adultes. 682-8337.

DOUCHE à encastrer en fibre de verre de marque Fibrez de 1/4 po. d'épais avec toit moulé à même avec porte couleur or de marque Shower Lux, grandeur 84" haut, 32" large, 29" profondeur, \$400. 669-8435.

### 152 DIVERS À VENDRE

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FABRICANT d'armoires de cuisine et vanité sur mesure, mélamine, PVC ou bois. Prix négociable. OMNI 2000 INC., 819-684-1723, Aylmer, Qué.

FAUTEUIL roulant comme neuf, bascule et dossier inclinables. Le tout électrique. 595-0489.

FIXTURES électriques 2 néons 4 pi, transformateur 110V, classeur latéral, scie radiale digitale 10 po. 243-6768.

GENERATEUR à gaz, marque Honan, 3,600 watts, 30 ampères, 120 volts. 827-2810.

GRANDE remise 10X14', finition vinyle, porte d'acier, 2 fenêtres, murs 2X6, plancher plywood 2X8, \$2,200. 643-1279 après 17h.

HORLOGES faites à la main pour la fête des Mères. 561-8992.

JEU D'ÉCHEC GÉANT, Roi, 23 po aussi petits en chêne et plastique. 771-0401

LAV/élec.; tables de salon, 2 têtes de chevreuils. Etc. 663-5897.

LIQUIDATION-LOW-FERMETURE Portes patio; fenêtres PVC toutes grandeurs et portes int. et ext., neuves et usagées; matelas neufs, barils et contenants 225 gal. plastique. 819-422-3805.

LIT d'eau king, très bon état. \$250; nettoyeur de piscine hors-terre de marque Aquadroid, \$150. 643-9476.

MANTEAU de cuir grandeur 48, presque neuf, \$120 nég. 669-3859.

MÉTIER à tisser, 60 po, Fanny de Leclerc, avec tous les accessoires et plus. 663-1934.

PLANCHERS BOIS FRANC \$1.85 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

PNEUS PNEUS PNEUS PNEUS usagés installés, balancés, 13-14-15-16. Très bon prix. AUSSI vendons et achetons voitures usagées. 243-8140.

POÈLE et lave-vaisselle amande, évier double, 3 fenêtres. 663-6760.

PORTES de garage neuves et usagées. Aussi ouvre-porte. 663-0761.

PORTES et fenêtres à vendre, idéales pour chalet. 246-1297.

SCOOTER ÉLECTRIQUE, comme neuf, batterie neuve, \$800 ou meilleur offre. 562-3024.

SURPLUS-FAILLITES Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

SYSTÈME d'exercice 2001, complet, \$250; cage à chien, 8X12X6", \$450; mobilier chambre, style colonial, pin foncé, \$600. 663-1172.

TABLE de salon en chêne 4 pi long, \$40 ferme; télévision couleurs 26 po. (meuble), \$50. 776-3635.

VENTE cause départ, mobilier, vaisselle, etc. 568-3758.

154 DIVERS À LOUER

LOUEZ camion avec chauffeur, sans main d'oeuvre. 776-5610.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTERAIS meubles antiques, en bon état, style victorien, pour salon. Appelez au (613) 741-6080.

### 156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTONS des scies à chaîne, perceuses à glace, tondeuses à gazon, souffleuses à neige, moteurs hors-bord, déflecteurs pour pièces, motocyclette, 3 et 4 roues. De 9h à 17h: 776-4329

ACHÈTONS moteurs hors-bord de 3 à 25 forces. 776-4329.

### 160 VENTE-GARAGE

4 TABLES pliantes à louer, 2 pi par 8 pi, pour 2 jours \$25. 771-2900.

HULL, dans le quartier Manoir des Trembles, super vente garage, samedi le 11 mai, de 9h à 17h.

### 162 PISCINES

ÉQUIPEMENT de piscine creusée: filtreur, tremplin, etc. 243-7399

HORS-TERRE 27 pi., lumières, fontaine etc. \$2,000 nég. 643-3004.

PISCINE 21 pi en bois traité, avec accessoires, prix à discuter. 663-5920.

PISCINE avec deck autocour. 24 Pi de diamètre, + acc. \$2,000 nég. 777-0236

PISCINE avec accessoires, \$875. 776-2085.

### 164 CAMPING

CAMPING Barbe, lac Perreault (région Lac Blue Sea), à 60 min. de la ville, réserve pour 1996 dès maintenant, très beau site avec tous les services. Pas d'animaux. 1-819-463-3494.

### 168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

ABRI de chasseur, sac à dos, télescope et articles divers. 243-0929.

GOLF, ensemble Power built, Grand Slam, gaucher, comme neuf, \$275. 954-8568, 986-7346.

### 174 ANIMAUX

1 FEMELLE rottweiler, 7 mois; chatons vaccinés, vermifugés. 777-1333.

3 TAUREAUX Charolais et 3 taureaux Simmental à vendre. 819-456-2250.

AQUARIUM, 100 gallons, équipé, \$2,000. 682-6064.

\*\*\*\*\* ATTENTION-ATTENTION Pour un compagnon plaisant, rien de tel qu'une bonne éducation. - Cours de groupe ou privé. - Obéissance, agilité. - Pension, dressage. Chiots bergers allemands, femelles, enregistrées, lignée de travail. Chiens dressés à vendre. 663-1233.

BERGER allemand femelle, 6 mois, + beaucoup d'accessoires. 669-7675.

BERGER anglais, pure race, castré, 2 ans, bon gardien, \$350. 827-1432.

BORDER colley, chiots de 7 sem.; chiots doberman, tous pure race, \$200 ch. 669-0026.

BOXER 4 sem., fauve, ergots et queue coupés, vaccinés, vermifugés et certifiés, \$375. 771-6318.

BOXER, 5 chiots pure race, queue coupée, seulement \$150 ch. 819-456-4714.

BOXER, pure race, 1 1/2 mois, \$150. 456-2164.

CANICHES Toy, mâles et femelles, prêts à partir le 22 mai, \$350. 827-8827

CHATONS persans, élevés par nous, animalerie Ani-Mange, 750 Principale, Gatineau, garantis jusqu'à 2 ans d'âge. 561-0446, 561-4394.

CHATONS persans, vaccinés, \$250 ch. Après 17h, 669-6404 mess.

CHATS siamois, prêts à partir, service. 613-632-1760 ou 678-3246.

CHEVAL de selle, Quarter Horse, 8 ans, 16 mains. Aussi 1 Appolusa 3 ans, 15.2 mains. Services étalon pure sang Belge et vente d'équipement de toute sorte. 819-766-2251.

CHIOTS bichon frisé, vaccinés, à vendre. 595-0817.

CHIOTS croisement Rottweiler et Bouvier des Flandres, \$30. 281-7602.

CHIOTS Labrador pure race, vermifugés, vaccinés, (819)463-3671.

CHIOTS labradors, pure race, blonds, vermifugés, 6 sem. 663-8161.

CHIOTS labradors noirs, \$250, vaccinés, vermifugés. 671-1862.

COLLIE chiots, parents Collie, tricolore et sable, dociles. (819)281-5108.

COLLIE miniature (Shetland), chiots pure race, tatoués. 819-986-3968.

DALMATIEN, pure race. \$250: femelle, \$200: mâle. 561-0716.

FEMELLE de maison, aime enfants, 6 mois, \$75. 561-3394, 782-6373 (pag.)

GOLDEN retriever femelle, 11 mois, propre, \$300. 243-0805.

GOLDEN retriever, 11 mois, vacciné et castré. 682-9377.

HIMALAYENS, chatons seal et blue point, enregistrés et vaccinés, \$265 ch. 613-987-2260.

IGUANE 19 po, tout équipée, \$250. 663-7235.

OISEAUX émeus à vendre. 613-936-9422.

PERRUCHES Rose Bourque, couple et canaris, chanteurs. 772-2603.

PETIT CANICHE, blanc, miniature, mâle, enregistré, vacciné, non opéré, 2 ans, \$250 nég. 776-3635.

RECHERCHE ÉLEVAGE COMPLET de canaris et/ou perruche. 682-4800

## VOTRE HOROSCOPE

#### BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Vous serez hésitant, vous calculerez vos chances d'être heureux et vous manquerez de confiance en vous. Pourtant vos chances en amour augmentent.

#### BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Vous risquez de déséquilibrer votre budget en faisant des dépenses inconsidérées. Une amourette peut se transformer en un sentiment durable si vous ne brusquez rien.

#### SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Agissez efficacement et sans perdre de temps au lieu de parler. La bonne entente ne se rétablira que si vous faites les concessions indispensables.

#### SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

Un échec ne doit pas vous décourager mais au contraire vous stimuler; faites preuve de patience. Montrez-vous moins réservé vis-à-vis de l'être aimé.

#### CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Vous devrez faire appel à tout votre discernement dans un choix très difficile. Agissez avec calme et réflexion et évitez les décisions de dernière heure.

#### VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

Vous aurez plus de chance de mener à bien votre entreprise en contactant des personnes compétentes. Les nombreuses marques de sympathie vous permettront de resserrer les liens sentimentaux.

#### POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

Vous pourrez réaliser beaucoup de choses car la chance est de votre côté. Évitez les discussions qui tourneraient très vite aux disputes malgré un calme apparent.

#### TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Mettez de l'ordre dans vos projets et terminez votre travail en réglant les questions en instance. Vous êtes trop possessif, respectez l'indépendance de vos proches.

#### GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

Dominez votre nervosité et contrôlez vos réactions. Évitez les discussions qui n'apportent rien. Soyez plus discret sur votre vie privée; ne faites aucune confidence.

#### CANCER



du 22 juin au 22 juillet

**174 ANIMAUX**

**PETIT chiot rottweiler** âgé de 7 sem., \$250 avec ou sans papier, queue coupée et vermifugé. Chat **himalayen** avec papier, \$200. 281-5106, 281-4816.

**POMERANIEN** noir, femelle, 7 mois, vaccinée, vermifugée, affectueuse et aime les enfants, \$250. 246-9285

**TRÈS bon choix de chatons**, chiots croisés. Studio La Griffe, 669-7377.

**YORKSHIRE** terriers, chiots. Chenil Linda 985-1573.

**YORKSHIRE** terrier "Toy", chiots prêts le 15 juin, enregistrés, \$650. Après 18h: 643-1333.

**176 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS**

**AUX PETITS SOINS S.E.N.C.**: 568-8375. Service de gardiennage à domicile. Avec assurance et preuve de fiabilité.

**CANTLEY**, pâturage + vente de coupe de foie (240 acres), 827-3829, 778-4130

**178 JEUX, JOUETS**

**TABLE** de train miniature, 5x8 pi, modèle HO, locomotives, wagons, prix négociable. 568-2555.

**190 AMÉNAGEMENT DE TERRAIN**

**CONCASSÉ** 03/8, terre noire et à jardin. 777-6112, 775-6355.

**196 ENSEIGNEMENT, COURS**

**ANGLAIS** 1 et 2, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5604.

**APPRENEZ** la carrière de fleuriste de niveau international. Cours intensifs débutant le 20 mai 1996. Brochure gratuite. 819-663-8251.

**196 ENSEIGNEMENT, COURS**

**CONVERSATION anglaise!** Oui! Le professeur de la télé! Marcel b. a. 777-6564

**COURS** de conversation anglaise, professeur anglophone. L'ÉCOLE SUR MESURE, 221 ch. Freeman, Hull, pièce 135. 771-4239.

**COURS DE TENNIS** débutant et intermédiaire. Carl 777-4892.

**COURS PRIVÉS** en informatique, \$7/h, \$25/jour, \$150/sem., par éducateur professionnel retraité. 685-0563.

**ÉVITEZ** le décrochage scolaire de votre enfant. Contactez la Clinique de Lecture et d'Écriture. 770-8875.

**PROFESSEUR** d'anglais disponible pour leçons privées, chez-moi ou chez-vous. Britt 776-2942.

**198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE**

**ÉQUIPEMENT** d'esthétique, très propre, à bon prix. 819-449-1333.

**200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE**

**ABONNEMENT** d'un an au Centre du muscle. Valeur \$285 pour \$100. 663-9106 après 16h.

**202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION**

\$50 LA CORDE, 95% érable, excellente qualité, livré. 669-3437.

**ERABLE VERT** 16 po., \$50 la corde. 827-9407 (livré).

**LE SPÉCIALISTE DU BOIS** DE CHAUFFAGE. Pag.: 593-5344.

**POËLE** combustion lente, 2 portes. 243-8091.

**210 TRAITEURS**

**BOBINO**. Service de traiteur pour toutes occasions. Funérailles et activités sportives, etc. Claude, 595-5122.

**212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU**

**PHOTOCOPIEUSE** Xerox à vendre, bon état. Après 17h, 827-4357.

**214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL**

**BESOIN** équipement de restaurant usagé, friteuse, poêle, réfrig., etc... 776-1599 Léo.

**COMPTOIRS** de viandes ou de charcuterie, balance à vendre. 777-8417.

**ÉQUIPEMENTS** de boucherie, boulangerie et pâtisserie. 770-3028.

**MACHINE** à crème glacée molle, machine à maïs soufflé (popcorn), réfrigérateur et autres. 246-2265.

**MACHINE** À POPCORN à vendre \$800. 771-8874.

**MINI-FRITEUSE** électrique (220), CO<sup>2</sup> intégré, 3 mois d'usage, valeur \$3,000 pour \$1,000. 246-8382.

**REFRIG.** 2 portes pour liquides, \$1,500. Raymond 819-457-2234.

**RÉFRIGÉRATEUR**, portes vitrées; four à pizza; rôtisserie à poulet; mélangeur à pâte; trancheuse et scie à viande, tables et "Hot-dog" vapeur, grille-pain. 776-3611, 827-4765

**RESTAURANT FERME** Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

**220 ARGENT DISPONIBLE**

**1ER - 2e - 3e ACTE** d'hyp., achat, balance de prix de vente, refinancement, 7 jours/7. 643-2811, 778-4495

**1ER 2E 3E ACTE**. À acheter, refinancer. On vous refuse. N'hésitez pas. Fernand Nadon 771-6641, 773-2926.

**1RE** et 2e hypothèque, consolidation. J. Clément et associés. 775-3400.

**Difficultés à prouver revenu ou mise de fonds ?**



**Gilles P. Lorrain**  
Spécialiste en financement hypothécaire (1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup>)

**246-0529**

**ATTENTION PRÊTS** 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 771-3392

**GOUVERNEMENT**, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-800-567-2383 poste 201.

**222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS**

**TRAVAIL EN PHYTHOTHÉRAPIE** disponible, formation fournie. 669-8231.

**311 AIDE DEMANDÉE**

Le/la postulant(e) devra assister une dame du 3e âge (demeurant à Hull), de jour et de nuit, préparer les repas, exécuter petites tâches ménagères. Envoyez votre résumé d'emplois et références à: Claire Bénard, 975, boul. St-Joseph, bureau 206, Hull, Québec J8Z 1W8.

**314 EMPLOIS DEMANDÉS**

**AIMERAI** faire l'entretien de résidence et commerce. 246-1706.

**COUPERAI** votre gazon tout l'été avec ma tondeuse. 663-4172.

**ÉQUIPE** fiable ferait entretien de votre domicile, int./ext. (ménage, repas, jardinage, etc.). 771-0163.

**FERAIS** entretien d'édifices à logements ou autres, beaucoup d'expérience. Richard 663-4097.

**FERAIS** tonte, entretien et petits travaux sur votre propriété. 643-9374.

**J'AI UN CAMION** de 3 tonnes et je cherche des contrats. 736-0349

**TONDRAIS** votre GAZON à très bon prix. 777-1635.

**317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE**

**COIFFEUR(EUSE)** demandé(e) avec expérience, salon unisexe à Gatineau. Excellente occasion. Ubald, jour: 663-9497, soir: 663-2729.

**COIFFEUR(EUSE)** demandé(e) avec clientèle à Hull. 775-3336.

**COIFFEUSE** POUR HOMMES recherche travail, temps partiel, 15 ans d'expérience. Chantal, 986-7742.

**COIFFEUSES** avec clientèle demandées dans salon à Templeton. Appelez Ginette, 663-7824.

**320 GARDIENNES DEMANDÉES**

**AYLMER**, gardienne de 35 à 55 ans avec références pour garder 2 enfants (1 an et 4 ans) du lundi au jeudi, de 7h30 à 17h30. Légers travaux ménagers. Disponible fin mai. Pour entrevue, téléphoner au 769-3655.

**320 GARDIENNES DEMANDÉES**

**CHEZ MOI**, secteur Mont-Bleu, non fumeuse, 3 enfants, pour l'été. 778-7975 soir.

**CHEZ-MOI**, St-Rosaire, Gatineau, bébé 8 mois, dame mature, non-fumeuse, 5 jours/sem. 243-0200.

**LeDROIT CONCOURS MAMAN JET' AIME**

Le samedi 11 mai 1996, LeDroit publiera le message d'amour que vous aurez dédié à votre maman à l'occasion de

**LA FÊTE DES MÈRES**

**COÛT DU MESSAGE: \$1.28 LA LIGNE.**

Vous deviendrez éligible au tirage d'une série de bons d'achats d'une valeur de \$100 applicables sur vos achats dans n'importe quel magasin des Promenades de l'Outaouais.

**5 SÉRIES DE \$100 CHACUNE SERONT TIRÉES AU SORT LE VENDREDI 10 MAI À 15H.**

**DATE LIMITE** pour placer votre message: le JEUDI 9 MAI, 19H.

**Composez le 562-0222** ou le 1-800-267-9555.

**325 OFFRES D'EMPLOI**

18-35 ans? Jeunes femmes recherchées pour service d'escorte \$55. 568-4795.

18 ANS et +, concours Miss Harley Davidson, \$2,000 et + en prix et bourses. Inscrivez-vous maintenant, dernière chance. 281-2098.

5 **JOURNALIERS** requis immédiatement pour saison d'été, doivent être bilingues, expérience dans excavation un atout, salaire à discuter. Rejoindre Julie au 613-822-0103.

**ATTENTION** Tu as entre 16 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi, 75% de réussite en emploi.

**AVEZ-vous** du temps libre? Aimez-vous les cosmétiques, la mode et les gens? Gagnez un revenu supplémentaire en vendant AVON. 232-8585.

**BESOIN** danseuses exotiques 18 ans et +, avec ou sans expérience. Entraînement disponible. Appeler Elie. (613)233-9333.

**CUISINIER** et serveuse demandés(es) pour nouveau restaurant. Se présenter au 107 du Portage, Hull, entre 15h et 18h.

**ENTREPRISE** nationale d'envergure cherche pour la région de l'Outaouais des personnes intelligentes et ambitieuses, ayant de préférence un diplôme post-secondaire. Pour entrevue confidentielle, 819-771-7465.

**FAISONS** C.V., lettres, rapports etc... Téléphonnez au 778-7020.

**FATIGUÉ** des écoles stressantes? Nous recrutons des parents et des professeurs pour créer une école saine et vivace. 663-6070.

**GÉRANT(E)** demandé(e) au Cabaret Taboo. Inf.: 561-1150.

**LAVEUR** de vitres demandé avec expérience pour échafaudage suspendu (swing stage) et à l'échelle. 595-3377

**LAVEURS** de vitres demandés avec expérience dans les hauteurs seulement. 775-9630.

**LE CONSEIL** des communautés et de la police de la région d'Ottawa-Carleton est à la recherche d'un entrepreneur pour élaborer un protocole de gestion des incidents impliquant les minorités visibles et la police régionale d'Ottawa-Carleton, la GRC, et le détachement d'Ottawa de la Police provinciale de l'Ontario. L'entrepreneur doit concevoir, vérifier et implanter un protocole opérationnel, ce qui comprend l'examen de la documentation pertinente ainsi que des consultations auprès de représentants des groupes cibles et des autres intervenants. Toute personne désirent présenter une proposition à l'égard de ce projet peut se procurer un exemplaire de la demande de proposition en communiquant avec Regius Brown, 224-4479 ou 224-5981.

**\$ LIFESTYLE** INTRA, produits naturels. M.L. à son meilleur. 247-6177 (24h)

**MASSEUSES DEMANDÉES** avec/sans exp. Temps plein 561-2927. MIKE

**MR FROSTEE** recherche des vendeur(euse)s de crème glacée pour l'été 1996 dans les villes de Hull, Aylmer et Gatineau. Tél.: 772-4383

**PERSONNES** énergiques demandées pour distribuer pamphlets publicitaires dans les commerces, système de commission et bonis. Pierre Hamel, 771-1613.

**RECHERCHE** commis voyageur déjà établi pour établir un réseau de distribution d'un nouveau produit. 643-8887

**325 OFFRES D'EMPLOI**

**PRESTATAIRE D'ASSURANCE CHOMAGE** La recherche d'emploi ce n'est plus comme c'était! As-tu les derniers trucs? Appelle immédiatement le Club La Relance au 770-6444.

**RECHERCHE** personnel, exp. ou formation en hydraulique, électromécanique et soudure. Se présenter avec C.V. chez Hydrospéc, 27, Granby, Gatineau. Surrendez-vous: 643-3710.

**REPRÉSENTANT** des ventes pour département de musique, poste temps partiel permanent, 24h/sem., \$6.85/h. Automobile obligatoire et bilingue si possible. 1-800-667-1891, boîte vocale 307.

**REPRÉSENTANT(E)**S pour service à la clientèle, auto nécessaire, tenue soignée. 561-7130.

**Boom de journaux**

Travail disponible pour 30 semaines et plus, 20-30 ou 40 heures/semaine, possibilité 7,25 \$ et plus de l'heure.

**Pour inf. Steve 568-7870**

**SAISISSEZ LA CLÉ DE L'EMPLOI** Suivez une formation en informatique, tout en ayant accès à l'aide financière des gouvernements du QUÉBEC et de l'ONTARIO. 770-6756.

**SERVEUSES**, portiers, disc-jockey demandés. Cabaret Taboo, 561-1150, lundi au jeudi de 14h à 19h.

Une **FRANCHISE** en pleine EXPANSION

**DANS L'OUTAOUAIS EST À LA RECHERCHE DE MÉCANICIENS**

Le salaire payé est basé sur le marché actuel avec un très bon plan de bénéfices marginaux disponible. Vous devez cependant posséder les qualifications suivantes:  
→ l'esprit d'équipe est primordial;  
→ avoir de 2 à 5 ans d'expérience;  
→ être prêt à travailler des heures flexibles;  
→ posséder une attitude positive et gagnante;  
→ le désir de réussite collective doit primer;  
→ le service à la clientèle doit être votre plus grande motivation.

Si vous croyez être la personne recherchée, faites parvenir votre C.V. à CASE 29 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, J8T 8E1.

**VENDEURS/EUSES** pour centre de jardin, avec expérience. 778-3576.

**VOUS** cherchez un travail intéressant et payant pour l'été? Notre compagnie déjà établie recherche des représentants/es, territoire et produit exclusifs, auto nécessaire. Se présenter avec C.V. à l'Auberge du Voyageur, 585, boul. La Gappe, Gatineau, entre 9h et 16h, les 9 et 10 mai 1996. Aucun appel.

**372 PERSONNEL DE BUREAU**

**SECRETARE** juridique pour étude de notaires, 5 ans d'expérience, bilinguisme un atout, temps partiel, salaire à discuter. 772-5700.

**374 PERSONNEL HÔTELIER**

**1ER JUIN**. Ecole des Maîtres, bar et service aux tables. 1-800-561-1781.

**ACADÉMIE DU MAÎTRE BARMAN** Cours de bar, début 13 mai. 247-6260.

**BARMAID**, temps partiel, serveuse de "shooter", filles pour parader les costumes de bain, placier, 30 ans et plus. Se présenter au Pop-O-Bar de 12h à 19h.

**PERSONNE** retraitée pour travail de nuit au Motel Ritz. Se présenter entre 17h et 18h au 137<sup>bl</sup>. Gréber.

**376 PERSONNEL DE RESTAURANT**

**COMMIS** au comptoir demandé pour commandes à emporter, le jour, du lundi au vendredi. Se présenter au 150 prom. du Portage, Hull, restaurant Escalier.

**CUISINIER(ÈRE)** avec exp., travail temps plein de soirée. 281-3570.

**CUISINIER(ÈRE)** pour l'été, un poste pour garde-manger et un aux grillades, lun. au ven.: le jour de 8h à 15h ou de 16h à 23h. Salaire selon l'expérience. Voir Lyne au 44 rue Laval, Hull, du lun. au ven., de 8h à 11h30.

**377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ**

**DÉBOSSÈLEUR** avec expérience, à temps plein, Aylmer. 684-2472.

**378 PERSONNEL DE VENTE**

**FANTASIA** Présentations à domicile de lingerie fine et produits. Aucun investissement. Formation gratuite. Demander Sylvie au 643-5251.

**400 LOGEMENTS À LOUER-AYLMER**

1 **CHAMBRE** à coucher, 1er avril, \$475 + frais. 613-592-9857.

**400 LOGEMENTS À LOUER-AYLMER**

1 **CHAMBRE**, mansarde, garage, cour, \$550, chauffé, éclairé, 1er juin. 682-4544.

1 **CHAMBRE** ou studio, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. 684-8887, 684-7397.

2 **CHAMBRES**, 1er juil., prises lav./sec., stat., pour personne 50 ans et plus, pas chauffé, ni éclairé. \$480. 684-9398.

2 **CHAMBRES**, 1er juin, \$590, non chauffé, non éclairé. 682-2701.

2 **CHAMBRES**, \$525, garage, cour, prises lav./sec., juillet. 778-2626.

2 **CHAMBRES**, à partir de \$435. (Demander notre SPÉCIAL). 684-9836 entre 9h et 21h.

2 **CHAMBRES**, balcon, spacieux, prise lav./sec., juil., à partir de \$515/mois. Après 17h: 684-0357.

2 **CHAMBRES**, dans 4 logis de 3 ans, balcon, 2 stat., prise lav./sec., juillet, \$580, 24 Vanier. 684-6873.

2 **CHAMBRES**, grand, non chauffé, non éclairé, \$550/mois, secteur tranquille, près écoles. Nicole. 685-0279.

2 **CHAMBRES**, logis spacieux, balcon, prises lav./sec., vue sur marina, libre 1er juin. 684-7668.

2 **CHAMBRES**, neuf, poêle, réfrig., bois franc, remise, pas chauffé ni éclairé, \$580. Après 17h. 684-7840, pag. 772-5837.

2 **CHAMBRES**, poêle, réfrig., stat., autobus, centre-ville, pas chauffé, ni éclairé, \$470. 684-4275.

2 **CHAMBRES**, salon, cuisine, s/bains, jardin, stat. ext., four, réfrig., dans maison ancienne, ensolleillée, entièrement rénovee et bien située au cœur d'Aylmer, 1er juin, ni chauffée ni éclairée, \$600. 778-1431 après 17h30

2 X 1 **CHAMBRE**, très grands, poêle, réfrigérateur inclus, \$465 et \$485, 1er mai. 684-0100.

3 **CHAMBRES**, 1er juin, pas chauffé/éclairé, \$595, 2 appareils. 684-0679.

3 **CHAMBRES**, 1 stat., prises lav./sec., non chauffé, ni éclairé, \$600/mois. 682-4700.

3 **CHAMBRES**, chauffé, buanderie, près centre d'achat, \$585. 685-0222.

3 **CHAMBRES**, dans duplex, prise lav./sec., cour, clôture, stat., \$570 et plus. 684-0604.

3 **CHAMBRES**, stat., pas chauffé/éclairé, 1er juil., \$600. 233-7618.

**LE STRASBOURG**

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

**401 LOGEMENTS À LOUER-GATINEAU**

\$0 **COMPTANT**, unifamiliale, \$412/mois, terrain boisé. Nick, 787-7209.

1-125 **ST-LOUIS**, 2-3 chambres, chauffé, \$495+, libre, juin. Spécial. 243-9364.

1-2-3 **CHAMBRES** \$545-\$645-\$1,050, 5 appareils, secteur hospital, non chauffés, non éclairés, garage ou stat. 243-4525.

1-2-3 **CHAMBRES**, prises lav./sec., stat. 243-5533.

1-2-3 **CHAMBRES**, 55 St-Antoine, grands, propres, tranquille. 568-0398

1-2-3 **CHAMBRES**, chauffés, éclairés, 2 appareils, stat. 561-1274, 243-0392.

1 **CHAMBRE**, 10 rue Rodolphe, libre, \$385. 770-5755, 243-2197.

1 **CHAMBRE**, 17 Dampousse, tranquille, possibilité 2 stat. 663-7557.

1 **CHAMBRE**, 1er juin. Pour information:

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, 4 appareils, neuf, \$475. Après 16h, 731-8366

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, près Promenades, mai-juin. 561-7371.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$400, personne tranquille, 1er juin, rue Lavigne. 663-2255.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 ET 2 CHAMBRES, entrée privée, remises. 568-9626, 246-2621.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, 321 boul. de l'Hôpital, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., \$535. 777-5932.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, frais peint, r. de ch. d'un unif., près des services, pas d'animaux, \$480. Après 17h. 663-4819.

GESTION IMMOBILIÈRE



NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT à Gatineau

Nous vous offrons une variété de logements spacieux, propres et sécuritaires.

À VISITER

- 2 chambres 243-5182 et 568-2660
3 chambres 246-3363 et 243-1509

Plus: condos luxueux en béton 246-1751

MOTS CROISÉS

NO 3216 Edimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- 1 - Insubordination.
2 - Ile de l'Insuline - Mille-pattes (pl.).
3 - Rameau imparfaitement élagué - Bue.
4 - Excès de table - Transpire.
5 - Quatre - Raboteux - Radon.
6 - Siège que l'on place sur le dos d'une monture - Trompées.
7 - Apurer - Enduré.
8 - Titre décerné à certains dignitaires de l'Empire ottoman - Sis.
9 - Garçon d'écurie - Assemblage de plusieurs gros fils tordus ensemble - Thallium.
10 - Dieu grec de l'Amour - Il est destiné à protéger du soleil.
11 - Dosent - Esprit.
12 - Riv. des Alpes du Nord - Crevassés.

SOLUTION DU PROBLÈME D-3215

Grid of crossword puzzle solutions with letters filled in.

- la barre du camp adverse - Ensellure.
4 - Pierre fine gravée en creux - Certain.
5 - Sélénium - Nouveau, original - Note.
6 - Problème difficile à résoudre (fam.) - Fabuliste grec.
7 - Capitale de l'Algérie - Ordre.
8 - Petite flûte - Espèce.
9 - Parcourue des yeux - Mégota.
10 - Atolls - Connut - Besace.
11 - Venu au monde - Patrie d'Abraham - Jonc fleuri.
12 - Cardinales.

VERTICALEMENT

- 1 - Corbeille d'argent - Pâli.
2 - Dangereuses - Comm. de la Gironde.
3 - Au rugby, coup de pied qui envoie la balle par-dessus

Grid of crossword puzzle solutions with letters filled in.

APARTEMENTS LUXUEUX à partir de 450\$ avec foyer au gaz ou non, près du centre-ville de Gatineau. 663-4864

1 CHAMBRE dans 4 logis, rue Plouffe, app. disponibles 1e et/ou 2e plancher, entrée privée, vastes pièces, bien divisé, immédiatement ou mai 1996, \$490 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE, de luxe, 5 appareils, garage chauffé, proprio sur place, non chauffé, libre 1er juil., \$525. 243-7238

1 CHAMBRE, grandes fenêtres, buanderie, tapis neufs, \$365. Soir 827-2062.

1 CHAMBRE, libre, 6 Picardie, s/sol, poêle, réfrig., \$430. 243-8810.

1 CHAMBRE, moderne, foyer, système d'alarme, remise, stat., réduction pour bail 15 mois + (2 appareils), près Promenades, \$450, pas animaux, mai-juin-juil. 663-5648, 566-1376

1 CHAMBRE, neuf, poêle, réfrig., prise lav./sec., 2 stat., \$475, juillet. 299 De Malartic. 643-4682.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., \$390-400. 663-1986.

1 CHAMBRE, Pointe-Gatineau, libre, appareils, \$350, tranquille. 521-8554

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., \$425/mois. 669-1384.

1 CHAMBRE, prise lav./sec., \$375, 1er juillet. 643-2803.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., 1 stat., \$395 pas chauffé, ni éclairé. 671-1578.

Louez avec ou sans option d'achat SEMI-DÉTACHÉS 3 chambres Centre-ville Gatineau 568-2555 243-1173 778-2022

1 CHAMBRE, prise lav./sec., stat., cour clôturée, chauffé, \$450, 1er juin. 243-2965 après 19h.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, 2 stat., prises lav./sec., remise ext., balcons, entrée privée, pas chauffé ni éclairé, \$425, libre 1er juil. Idéal pour étudiant sérieux. 776-4988.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, 4 appareils, \$360 pas chauffé ni éclairé, personne seule, secteur tranquille. 568-7879

1 CHAMBRE, rue St-André, 2 appareils, spacieux et paisible, stat., libre, \$380. 736-6267.

1 CHAMBRE, rue Berthe, s/sol, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, \$325, pas d'animaux, 1er juin. 778-2764.

1 CHAMBRE, rue Broadway, 2 appareils, prise lav./sec., stat., pas d'animaux, \$375 non chauffé ni éclairé, libre. 778-2764.

1 CHAMBRE, semi s/sol, très propre, câble, eau chaude, stat., \$390. 643-3144.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, \$360. 643-3625.

1 CHAMBRE, secteur Limbour, chauffé, non éclairé, prise lav./sec., \$400, libre. 561-3772.

1 CHAMBRE, secteur Templeton, 15 mai, poêle, réfrig., 643-4975.

1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, câble, \$415. 669-2716

1 CHAMBRE, SPECIAL \$490 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol, \$450 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble. 669-4977

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, prise lav./sec., \$485, 1er juin. 246-0725 après 17h.

1 CHAMBRE, superbe, style condo, bois franc, céramique, porte patio, entrée privée, ensoleillée, calme, \$535 TOUT COMPRIS. Cause transfert. 643-1177 ou 663-6099.

1 CHAMBRE - VILLE À LA CAMPAGNE système d'alarme, chauffé, éclairé, 2 appareils, prise lav./sec., 5 min. de la 50, \$450. M. Blondin 776-0077, 671-5616

1 ET 2 CHAMBRES, 17 Léopold, chauffés, non éclairés, prises lav./sec. 568-9441, 246-7874.

1 ET 2 chambres, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, endroit idéal pour gens âgés. Excellent prix. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, remise. 243-8577

1 MOIS GRATUIT OU RABAIS MENSUEL

2 CHAMBRES, \$515, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, remise int., stationnement. 246-1236, 665-1743

1 OU 2 chambres, chauffé, éclairé, à partir de \$375. 643-2302.

2 1/2 CHAMBRES, semi s/sol, remise, cour, \$475. 1er juillet. 669-5845.

2+1 chambres, dans triplex, rez-de-chaussée, rue Essiambre, grand, secteur paisible, juin-juillet, \$560 ni chauffé ni éclairé. 561-4717.

287 NORTH, frais peint, grand 1 chambre, foyer, chauffé, 663-7533.

2 CHAMBRES, 30 et 34 rue Claire, chauffés, éclairés, prises lav./sec., 561-0924, 243-9323, 568-4498.

2 CHAMBRES 31 Clericy, chauffés, éclairés, 2 appareils. 568-4099, 568-4498.

2 CHAMBRES, 35 CLERICY Chauffé, éclairé, 2 appareils, 568-4099, 568-4498.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, grand, prise lav./sec., stat., \$505. 561-7359.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

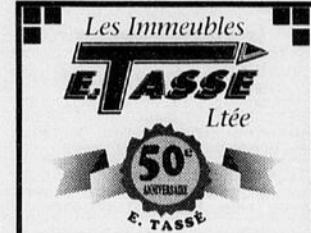
2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.

2 CHAMBRES, 101 Cousineau, triplex, en arrière du MacDonald, balcon, juillet. 246-3560.



CHOIX D'APPARTEMENTS RENOVÉS

- 1 chambre à partir de ... 445 \$
2 chambres à partir de ... 495 \$
3 chambres à partir de ... 585 \$

4-6-14-16 des Flandres

- 1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-0714
• 246-8521 • 243-0508

27, 29 et 31 des Flandres

- 1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-0371 • 243-2208 • 243-9746

170, 178 Chemin de la Savane

- 1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-7183 • 568-0281

14-15-18-19-23-26, 30, 34, 38 et 42 Orléans

- 1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 246-9200 • 243-6513
• 243-2895 • 561-1390 • 246-7705
• 243-2236 • 246-8537
• 561-6882 • 568-5924

336-344-352 et 360 Principale

- 1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
• 243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 561-1274

choix d'appartement meublés

Durée flexible
• 568-5151

2 CHAMBRES, 49 St-Antoine app. B. \$440, immédiatement. 568-9040

2 CHAMBRES, \$480, 1er mai, 298 rue Lévi, stat. 595-1745.

2 CHAMBRES, 440 Gréber (complètement rénové), très propre, poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, stationnement avec prise. 568-2660.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), très propre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 243-5182.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (complètement rénové), très propre, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

2 CHAMBRES, \$525, tout bois franc, pas chauffé, ni éclairé, repeint, imm. 4 ans, Templeton, libre. 671-4849.

2 CHAMBRES, \$570 chauffé, éclairé, 2 appareils, frais peint, immaculé, (s.v.p. pas d'animaux) Durée flexible si désiré, mai/juin. 663-5648, 566-1376.

2 CHAMBRES, 5-A Matapédia (app. modèle), non chauffé ni éclairé, prise lav./sec., entrée privée, juil./août, 1 mois gratuit ou rabais mensuel: 1er \$480, 2e \$490, 3e \$505. 771-8707.

2 CHAMBRES, 59 Curé Preseault (complètement rénové) très propre, poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 243-1509.

2 CHAMBRES, \$533, grand, poêle, réfrig., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, rue Chenier. 595-8550.

2 CHAMBRES, 6 logis, près Promenades, tapis et peinture neufs, prises lav./sec., mai/juin/juil., \$530. 643-1459

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, 2 mois gratuits, 281-0968, 594-0872.

2 CHAMBRES, 950 av. Principale, 1,250 pi car., plancher bois franc, prise lav./sec., \$615. 819-457-1964

**401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU**

- 2 CHAMBRES**  
stat., pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., libre 1er juil. 663-7124.
- 2 CHAMBRES: SPECIAL \$565**  
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.
- 2 CHAMBRES, secteur Templeton**, grand logis presque neuf, au 3e étage, \$525/mois pas chauffé ni éclairé, libre. 663-4542.
- 2 CHAMBRES, superbe, spacieux et plus**, 2 stat., remise. 669-8119.
- 2 CHAMBRES, s/sol de bungalow**, 1er juin, chauffé, éclairé, \$475. 669-9780
- 2 CHAMBRES, secteur Templeton**, prises lav./sec., lave-vaisselle, 2 stat., \$525, mai-juin. 669-4003, 827-8806.
- 2 CHAMBRES, semi-s/sol, prises lav./sec.**, spacieux, \$500 ni chauffé ni éclairé, juin. 568-9559, pag: 772-6417.
- 2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé**, \$465. 643-3625.
- 2 CHAMBRES, Touraine, 1er juil.**, prises lav./sec., stat., pas chauffé ni éclairé, \$467. 568-6742.
- 2 CHAMBRES, très grand, près des services**, 1er juil. 827-4584.
- 2 CHAMBRES, Touraine, grand, tranquille**, \$530, août. 246-8969, 827-0855.
- 2 CHAMBRES, triplex jumelé, prise lav./sec.**, av. Gatineau, juin/juillet. 568-3860, 568-3133.
- 2 CHAMBRES, très grand, neuf, prises lav./sec.**, \$590 et \$575. 663-6170.
- 2 CHAMBRES, Templeton, 1er juil.**, \$425, pas chauffé/éclairé, 2 stat., cour clôturée. 669-1625.
- 2 CHAMBRES, URGENT!**, 1er juil, très grand, propre, lumineux, foyer, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, \$620. Pag. 593-5491, soir 243-8696.
- 2 CHAMBRES, vue sur lac, grand, beau, neuf, paisible, bonne sécurité.** Marc: 663-5148, 771-6131.

**2 ET 1 CHAMBRES**

- Près des Promenades, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, remise, frais peint, 1 mois gratuit. 561-3324.
- 2 ET 3 chambres, prises lav./sec.**, 2 stat., à partir de \$500. 643-8687.
- 2 ET 3 CHAMBRES, très grands, 3 appareils**, 561-5486.
- 3-3 chambres triplex, moderne, frais peint**, 614 William, paisible. 663-0474.
- 3 CHAMBRES - BOUL. ST-RENE OUEST** Juin, lumineux condo, 4 appareils, stores, \$649 ni chauffé ni éclairé. 568-4498, 778-4481.
- 3 CHAMBRES, 1er juil.**, dans triplex, \$625, chauffé, 3 stat., 1,200 picar., remise ext. 243-2197, 770-5755.
- 3 CHAMBRES, 1er juil, prises lav./sec.**, entrée privée, 3e étage, pas chauffé, ni éclairé, près autoroute, rue Laflamme, \$590. 669-4767, 663-7411, 243-0350.
- 3 CHAMBRES, 1er juil.**, \$555, pas chauffé ni éclairé, Coop d'habitation La Montée, subvention non disponible. 669-8765, 643-1965.
- 3 CHAMBRES, 1er juillet, sur 3 étages**, dans triplex, lumineux, bois franc, 2 s/bains, aspirateur central, cour arrière, remise et plus, \$750. 568-0165.
- 3 CHAMBRES, 1er juil, triplex neuf, très propre**, prise lav./sec., remises int./ext., 2 stat., \$550 à \$575. 643-1794
- 3 CHAMBRES, 1er juil./juil.** s/sol, non chauffé/éclairé, eau chaude incluse, \$460. 568-6145, 243-4490.
- 3 CHAMBRES, 1er juillet, spacieux, bonne maison, remise, prises lav./sec.**, stat., près autobus. Rabais conciergerie. \$550. 663-1461, 685-1743.
- 3 CHAMBRES - 1 MOIS GRATUIT**  
1er juil./juil., 158 Principale, près autoroute 50, sortie Archambault, 5 appartements, 2 stat., remise, pas chauffé ni éclairé. 246-8159 (répondeur).
- 3 CHAMBRES, 1er mois gratuit, très propre**, semi s/sol, prises lav./sec., pas chauffé, pas éclairé, \$585. 246-1078.
- 3 CHAMBRES, 1er juil., triplex récent, près parc**, \$560. 234-3183.
- 3 CHAMBRES, 1er juil, duplex, cour arrière et stat.**, \$620. 747-0870.
- 3 CHAMBRES, 104 Marengère, r.-de-ch.**, triplex récent, tranquille, foyer, grand, remises, cour, \$645. 568-7436.
- 3 CHAMBRES, 132 Marengère, foyer, aspirateur central, prises lav./sec.**, 1er juil., \$665. Juanita Redondo courtier, 684-SOLD (7653), pag: 593-5306.
- 3 CHAMBRES, 1er mai, triplex jumelé neuf, prises lav./sec.**, pas chauffés, ni éclairés, remise, \$505 à \$550, 19 et 23 Vendée. 643-2514.
- 3 CHAMBRES, 1er juillet, près de l'hôpital, spacieux, clôturé, \$580**, non chauffé, non éclairé. 243-0745.
- 3 CHAMBRES, 1er juil.**, \$535, prises lav./sec., remise. 827-2205, 778-4713
- 3 CHAMBRES, 1er juil.**, \$585/mois. 246-9884.
- 3 CHAMBRES, 1er juil.**, \$575, 293 St-André, prises lav./sec. 663-5573.
- 3 CHAMBRES, 1er mai, boul. St-René**, prises lav./sec., \$525. 778-3591.
- 3 CHAMBRES, 169 1ère avenue**, non chauffé, ni éclairé, 1er mai, \$590. 669-1048, 243-3230.
- 3 CHAMBRES, 1er août, \$555/mois**, prises lave-vaisselle/lav./sec., pas chauffé, pas éclairé. 669-8673.
- 3 CHAMBRES, 2 stat.**, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$600. 246-9787.
- 3 CHAMBRES, 59 Curé Presse-paule**, (réellement rénové), très propre, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. 243-1509.

**401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU**

- 3 CHAMBRES, 56 Matapédia** (réellement rénové), très propre, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-3363.
- 3 CHAMBRES, \$540, chauffé, pas éclairé**, 1er juillet. 243-3496
- 3 CHAMBRES, bien situé, tapis, prise lav./sec.** 777-9053, 770-1026.
- 3 CHAMBRES, boul. Labrosse, pas chauffés ni éclairés, mai et juillet**, \$575. 643-4382, (819)427-5686.
- 3 CHAMBRES, bas de bungalow**, 1er juil., grand et neuf, chauffé, éclairé, \$695, 2 stat. + remise. 643-3404
- 3 CHAMBRES, beau logis, triplex moderne**, 182 Labrosse, \$595 pas chauffé ni éclairé, juin. 281-4781.
- 3 CHAMBRES, dans triplex, lumineux, foyer, \$650. 771-LOGE (5643)**
- 3 CHAMBRES, entrée privée, 2 balcons, tapis, chauffé, eau chaude, stat., remise**, \$530. 669-9986.
- 3 CHAMBRES, ensoleillé, Mont-Luc, prise lav./sec.**, très propre, près école primaire, libre, \$585. 669-6223.
- 3 CHAMBRES, foyer, buanderie, chauffé, éclairé, eau chaude, balcon, spacieux**, \$620. 246-3720, 669-9950.
- 3 CHAMBRES, grand, tranquille, rue de Milan, près hôpital**, \$575. 769-3990.
- 3 CHAMBRES, grand, prise lav./sec.**, \$550. 643-1827, 775-1648.
- 3 CHAMBRES, genre condo, prise lav./sec.**, non chauffé, ni éclairé, 1er août, stat., \$630. 243-8448, 772-2209.
- 3 CHAMBRES, grand, prises lav./sec.**, \$565 pas chauffé ni éclairé. 663-0514
- 3 CHAMBRES, grand quadrax, 10 min. Hull/Ottawa**, \$660. 246-9562.
- 3 CHAMBRES, haut d'un triplex jumelé**, \$635. 663-2971.
- 3 CHAMBRES, juil., prises lav./sec.**, spacieux, \$545. 241-5412, 669-1076
- 3 CHAMBRES, Labrosse, NEUF, faites moi une offre**, \$635, juillet. 643-1459
- 3 CHAMBRES, libre, non chauffé, bel app.**, près Lorrain. 643-4548, 684-5615
- 3 CHAMBRES, lumineux, foyer, remises, 2 stat., face rivière**, \$650. 243-0546, 827-3197.
- 3 CHAMBRES, libre, près services, Templeton, rénové, remise, grand stat., cour, nichauffé ni éclairé**, \$585. 671-4333
- 3 CHAMBRES, Limbour, libre, prise lav./sec.**, foyer, pas chauffé, ni éclairé, \$600. Pas d'animaux. 243-8929.
- 3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils**, \$610. 561-5578.
- 3 CHAMBRES, prises lav./sec.**, chauffé. 663-3716, (613) 487-3581.
- 3 CHAMBRES, propre, coin Canadé/Lavendrye, juil.**, \$595. 776-0366 après 17h.
- 3 CHAMBRES, près du lac Beau-champ, juillet**, \$600 pas chauffé, ni éclairé. Aussi 1 chambre, \$450. 685-0769, 671-3452, 986-1624.
- 3 CHAMBRES, prises lav./sec.**, ni chauffé ni éclairé, \$600. 663-1778.
- 3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé**, 663-2035 ou soir 663-5008.
- 3 CHAMBRES, prises lav./sec.**, triplex, 2 stat., \$600, juin/juil., 669-2946
- 3 CHAMBRES, prise lav./sec., stat.**, cour clôturée, chauffé, \$625, 1er juil. 243-2965 après 19h.
- 3 CHAMBRES, rue de Charny et de Malartic, près Polyvalente Nicholas-Gatineau**, neufs, grand salon, libres. Aussi 2 chambres, boul. Maloney. Égale-ment, très belle maison à louer, quartier accueillant. Bon prix. A voir! 669-6812.
- 3 CHAMBRES, récent, spacieux, prise lav./sec.**, près de la 50 et Mée Paiement, \$620, libre. 643-1115.
- 3 CHAMBRES, rue Main, prise lav./sec.**, cour, \$495. 663-6748, 663-8935.
- 3 CHAMBRES, r.-de-ch.**, 1er juil., frais peint, 126 Laflamme, \$600, pas chauffé ni éclairé. 246-2134 après 18h.
- 3 CHAMBRES, spacieux, 155 De Candiac #1, 1er juil.**, \$600. 568-3802.
- 3 CHAMBRES, style condo, 3 appareils, stores fournis, 2 stat.**, 669-6518
- 3 CHAMBRES, triplex, rue F.X. Bouvier, 1er juil.**, prise lav./sec., remise, pas chauffé ni éclairé, \$575. 561-4873.
- 3 CHAMBRES, très grand, Touraine, mi-mai ou 1er juil, central.** 561-1866, 776-6269, 777-7455.
- 3 CHAMBRES, très propre, \$575 pas chauffé, ni éclairé, 2 stat., remise, 1er juil.** 996-5154, 827-4927.
- 3 CHAMBRES, très grand, insonorisé, beaucoup de rangement, foyer, prises lav./sec.**, balcon, stat., remise, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, libre 1er juillet, \$630. 771-5531.
- 3 CHAMBRES, triplex, remise, près autobus, 1er juil.**, \$545. 663-0451
- 3 CHAMBRES, triplex, grand, lumineux, prise lav./sec.**, \$575. 663-5104.
- 3 CHAMBRES, triplex moderne, très propre**, \$615. 243-4851, 243-3320.
- 3 CHAMBRES, très belle vue, construction 1995, 1er mai, rue du Coteau**, \$625/mois. Soir. 986-5059.
- 3 CHAMBRES, Templeton, haut bungalow, frais peint, pas chauffé ni éclairé**, \$650, libre 15 mai. 986-3551.
- 3 ET 1 chambres, neufs, spacieux, 2 stat., remise**, 243-1343.
- 4 CHAMBRES, 16 Champlain, 2e étage, très grand, \$475 ou \$525, 1er mai, stat.** Yves 243-7585.
- CONCEPT UNIQUE, 3 chambres, sur 2 étages, avec foyer, remise, cour arrière, stat.**, près des Promenades, \$650, mai, juin, juil., août, pas d'animaux. 663-5648, 566-1376.

**401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU**

- GRAND 3 1/2, tout inclus, personne âgée seulement.** 663-2078, 737-5788.
- \*\* LE RIVIERA \*\***  
1 OU 2 chambres, 25 des Flandres, face arrêt autobus et centre d'achat, chauffé, éclairé, rénové. 243-1608, 778-4307.
- PLACE DU PROGRES**  
Garçonnère et 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffés, éclairés, câblotvion, à partir de \$410. 243-0516.
- PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE**  
2 chambres, juin-juillet-août, à partir de \$540, bain giratoire, prises lav./sec., remise ext., 2 stat. 246-3868.
- TOURAINÉ, 1 chambre, libre immédiatement**, \$325/mois. 568-2591.
- 402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**  
**\$0 COMPTANT, unifamiliale**, \$412/mois, terrain boisé. Nick. 787-7209.
- 1 1/2 CHAMBRE, chauffé, 90 Charlesvoix**, libre. Charles. 830-2757.
- 1 1/2 CHAMBRE, Musée, demi s/sol, poêle, frigo**, \$350, libre. 777-0087.
- 1 1/2 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé**, \$450. 243-1682.
- 1-158 RICHER, 4 1/2, libre, balcon**, \$515. Appareils. 243-9364, 595-1237.

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

- 1 CHAMBRE, 1er mai-juillet, \$430**, poêle, frigo, chauffé, pas éclairé, stat., buanderie, 79 Prevost. 770-6907, 777-2651
- 1 CHAMBRE, 1er juin, \$395, prises lav./sec.**, 2 appareils. 770-7475.
- ★ À VOIR ★**  
**\$ COMPÉTITIF**  
1, 2 et 3 chambres, chauffé/éclairé, repeint, plancher en bois franc, garage disponible, près du casino, et hôpital.  
**770-9700 • 770-9720**
- 1 CHAMBRE, \$410 et +, avril/mai/juin/juillet**, 2 appareils, stationnement, buanderie, possibilité chauffé/éclairé, 65 Lancôt. 770-6907, 770-2184.
- 1 CHAMBRE, \$460 et +, avril/mal/juin/juillet**, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, 230 Mutchmore. 770-6907, 777-2651.
- 1 CHAMBRE, 1er juil.**, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./sec., \$490. 778-7743.
- 1 CHAMBRE, 1er juil.**, à partir de \$395, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lancôt. 770-6907, 776-2460.

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

- 1 CHAMBRE, 2 appareils, frais peint**, libre. \$490. 985-2303.
- 1 CHAMBRE, 3 appareils, non chauffé/éclairé, stat.**, près Place Portage. \$500. 745-3320, 749-6696.
- 1 CHAMBRE (3 pièces), chauffé, poêle, réfrig.**, \$370, libre. 771-9905.

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

- 1 CHAMBRE, face au CEGEP, chauffé, éclairé, poêle, réfrig.**, moderne, piscine ext., 1 stat. ext., \$520, 1er juin ou juillet. EXEC 771-7177, 593-5662.
- 1 CHAMBRE, grand logis, \$375 chauffé**. 772-1173
- 1 CHAMBRE, juin, près Village Cartier, chauffé, 2 appareils**, \$385. 772-9822.

**NOUVEAU PROPRIÉTAIRE**

**DU JAMAIS VU À HULL**

**Ne renouvelez pas votre bail avant d'avoir vu nos logements**

**Les appartements Jacques Cartier**

**65-71 FOURNIER • 15 BÉRIAULT HULL**

**PLUS DE 100 NOUVEAUX LOCATAIRES CONVAINCUS EN 3 MOIS RÉSERVEZ VÔT!**

**IMMEUBLES ENTIÈREMENT RÉNOVÉS**

- Ascenseurs neufs • Poêle et réfrigérateur neufs
- Entrées refaites en céramique • Passages repeints avec tapis neufs
- Logements tous rénovés avec nouvelle porte patio de 8 pieds de largeur
- Chauffé & éclairé.

**SERVICE DE BUANDERIE**  
Garage intérieur chauffé 35\$/mois

<b>1 c.c.</b> 470\$ /mois	<b>2 c.c.</b> 575\$ /mois	<b>3 c.c.</b> 620\$ /mois
------------------------------	------------------------------	------------------------------

**STATIONNEMENT EXTÉRIEUR INCLUS (AVEC PRISE)**

**Visitez nos logements modèles dès maintenant!**

**BUREAU DE LOCATION : 65, FOURNIER, SUITE 108**  
Heures de visite :  
Lundi au vendredi 8h à 21h  
Samedi et dimanche 12h à 17h

**771-2666**

**1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$465**, poêle, réfrigérateur, câblotvion et stationnement. 778-1481.

**1-2-3 CHAMBRES, près ch. la Montagne**, 2 appareils, buanderie. 684-5615

**1, 2 CHAMBRES**

**MONTMAGNY**  
**MONT-BLEU**  
\$450 ET \$585

Nous avons les meilleurs! Immeubles 4 étages, complètement rénovés, appareils, chauffage, buanderie, prise stationnement, balcon, autobus à la porte, concierge sur place, intercom pour débarrer la porte avant. Venez voir notre s/familiale/cuisine de 19x12 pi.

"Pour nouveaux locataires seulement"

**1 MOIS GRATUIT. 777-8857**

**1-2 CHAMBRES, Mont-Bleu près CEGEP**, \$450 chauffés. 770-8389, 738-1411

**"ABORDABLE"**  
2 c. à c., 510\$ et plus.  
Grand, tapis neuf, tout rénové.  
Lavouse et sècheuse incl.  
Ch. Freeman, Hull  
**595-3399**

**135 GAMELIN, 1 chambre, près des Galeries**, \$474, propre, tranquille. M. Pilon. 770-5530.

**175 MUTCHMORE**  
Garçonnère, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-7468, 568-4498.

**1 CHAMBRE, \$400, mai/juin, stat.**, buanderie, poêle, frigo, possibilité chauffé/éclairé. 76 Richard. 770-6907, 772-9153, 776-3300

**1 CHAMBRE, 104 Montclair, 2 appareils, stat., libre, pas chauffé ni éclairé**. 684-1473, 775-3142.

**1 CHAMBRE, 1er juil.**, haut de maison, \$380 ni chauffé/éclairé, poêle, réfrig., balcon, cour. 778-3232, 775-6849.

**1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, stat.**, \$425, rue St-Hyacinthe. 797-7161.

**1 CHAMBRE, 1er juin, boul. St-Joseph, prises lav./sec.**, bois franc, pas chauffé ni éclairé, \$425. 771-5379

**BESOIN URGENT DE LOGEMENT CENTRE-VILLE DE HULL**  
Pour une clientèle de fonctionnaires et étudiants  
Édifice de béton, 3.c.c. appareils ménagers et stationnement  
**685-9014 773-0299**

**1 CHAMBRE, 1er juin, boul. Montclair, poêle, réfrig.**, prise lav./sec., stat., pas chauffé ni éclairé, \$370. 776-5666.

**1 CHAMBRE, 1er juillet-août, \$450, balcon, Mont-Bleu.** 770-3478.

**1 CHAMBRE, 1er juin, \$425 ni chauffé/éclairé, r.-de-ch.**, paisible, cour, stat., prises lav./sec. 778-3232, 775-6849.

**1 CHAMBRE, 1er juin, près C.H.R.O.**, duplex, chauffé, éclairé, 2 appareils, paisible, stat., \$475. Après 18h: 770-2255.

**1 CHAMBRE, 1er juillet, chauffé, commodités, près musée, stat.** 824-2092.

**1 CHAMBRE, 1er juin, \$405, bois franc, buanderie, tranquille.** 771-3753.

**1 CHAMBRE, 1er juillet, bois franc, bain tourbillon, poêle, frigo, \$495, situé près de l'UQAH.** 772-2783, 771-9264

**1 CHAMBRE, 1er juin, 1 mois et stat. gratuits, moderne, poêle, réfrigérateur, près Casino.** \$445. 775-6283.

**1 CHAMBRE, 1er juin, non chauffé, ni éclairé.** \$400. 770-9257.

**1 CHAMBRE, 1 Labelle, très grand, prise lav./sec., stat.**, \$450, 1er juillet. 684-5573.

**Promotion spéciale**  
aux nouveaux locataires.....

Nous avons plusieurs immeubles pour répondre à vos besoins.

**5% de rabais** pour personnes 55 et + ainsi que les étudiants.

tous nos logis sont rénovés.

**Gatineau**  
**Place du progrès 243-0516**  
Garçonnère 1-2-3 chambre(s) à partir de 410 \$ tout inclus

**Aylmer**  
**Le Strasbourg 685-0585**  
Garçonnère 1-2-3 chambre(s) à coucher, à partir de 375 \$ tout inclus

**Hull**  
**Village Cité des Jeunes 771-4299**  
1-2 chambre(s) à coucher à partir de 460 \$ tout inclus, rénové. Possibilité de bail de 10 mois

**Place de la Vérendrye 777-5444**  
Logements rénovés 1-2-3 chambre(s) à coucher à partir de 425 \$ poêle et réfrigérateur inclus

**GS**  
GESTION SOLIDÉ

**1 CHAMBRE (4 1/2), poêle, réfrig.**, près du casino et musée. \$435. 776-0147.

**1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, stat.**, \$510. 825-5068.

**1 CHAMBRE, 6 Richer, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, \$395, libre.** 776-3855, 243-0609.

**1 CHAMBRE, 70 St-Henri, 2 appareils, stat.**, \$390. 777-5889.

**1 CHAMBRE, 84 Dollard, stat., remise.** \$425/mois plus Hydro. 561-7204.

**1 CHAMBRE, 8 Montpetit, libre, chauffé, poêle, réfrig.**, bois franc, 1 stat., \$435. Sem. 9h à 17h: 777-5231.

**1 CHAMBRE, à l'étage, rue Fontaine, chauffé, poêle, frigo, \$450, 1er juil.** Daniel 595-8858.

**1 CHAMBRE, juin, juil.**, Hautes-Plaines, poêle, réfrig., plancher bois franc, neuf, \$470-3003.

**1 CHAMBRE, juin, juil.**, poêle, réfrig., stat., rue Nicolet, près des Galeries, \$470. 776-3232 soir.

**1 CHAMBRE - LE NORMANDIE**  
boul. Taché, chauffé, éclairé, eau chaude, 2 appareils. 777-9261.

**1 CHAMBRE, libre ou 1er juil, chauffé, éclairé, \$450, 776-2694.**

**1 CHAMBRE, libre immédiatement, 2e étage, appareils, \$395. 825-6935.**

**1 CHAMBRE, libre, chauffé, poêle, réfrig.**, stat., balcon, \$430. 777-6503.

**1 CHAMBRE, Mont-Bleu, rue Jolicoeur, semi s/sol, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., personne tranquille.** \$420. 777-3511.

**1 CHAMBRE, Mont-Bleu, réfrig. et cuisinière, prises lav./sec., stat. double.** \$380. 561-3429.

**1 CHAMBRE, Mont-Bleu, près Cegep, spacieux, paisible, agréable, immaculé, chauffage inclus, appareils modernes, parc voisin, fleurs, remise.** \$475. 561-5491, 770-9861, 778-4445.

**1 CHAMBRE, Mont-Bleu, secteur résidentiel, poêle, réfrig., idéal pour personne seule.** 777-4043 ou 777-0563.

**1 CHAMBRE, ni chauffé/éclairé, appareils, rénové, \$325/\$375. 771-9214.**

**1 CHAMBRE, pas de stat., 1er étage, très propre, \$360, 1er juil, 44 Frontenac.** 9h à 17h, Roger ou Marc: 777-7692.

**1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé pas éclairé, \$370, 1er juillet. 32 Ste-Hélène.** 770-2686.

**1 CHAMBRE, poêle, réfrig., câble, stat., \$470.** 778-1904.

**1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, semi s/sol.** \$370. 770-6235.

**1 CHAMBRE, près édifices fédéraux, 2 appareils, stat.**, \$395, 1er juin. 592-1430, 561-3838.

**1 CHAMBRE, près de tout, étudiant bienvenu.** 836-3928.

**1 CHAMBRE, près de UQAH, poêle, réfrig., stat., 1er juil.** 777-1861.

**1 CHAMBRE, près CEGEP, Mont-Bleu, très spacieux, quartier recherché paisible, petit immeuble immaculé, parc en face, bois franc, service hors-pair, appareils, fleurs l'été.** 778-3227, 561-5491, 770-9861, 778-9663.

**1 CHAMBRE, rénové, spacieux semi s/sol très éclairé, duplex propre, \$490, chauffé, pas éclairé, poêle, frigo, prises lav./sec., stat.** 243-2189.

**1 CHAMBRE, rénové, libre, près des Galeries, réfrig., poêle, chauffé, éclairé.** \$435. 770-2414, 243-0996.

**1 CHAMBRE, rue St-Etienne, près St-Rédempteur, stat.**, \$390. 246-9898.

**1 CHAMBRE, rue Montpetit, près C.H.R.O., \$400, poêle, réfrig., non chauffé non éclairé, bois franc, 1er juin ou 1er juillet.** 778-0044

**1 CHAMBRE, rue Montclair, pas de stat., \$400 chauffé, éclairé.** 778-4385

**1 CHAMBRE, rue Chauveau, équipé, stat., libre.** \$375. 246-5083.

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

1 CHAMBRE, rue Eddy, 2 appareils, pas d'animaux, non chauffé, non éclairé, \$360, 1er juin, 778-2764

1 CHAMBRE, salon, cuisine, boul. St-Joseph, près des Galeries, chauffé, garage, libre, \$430, 778-0609

1 CHAMBRE, spacieux, Wrightville, \$340 ou \$385, libre, 745-3071

1 CHAMBRE, spacieux, Wrightville, \$340 ou \$385, libre, 745-3071

1 CHAMBRE, superbe couché de soleil, rue Laurier, pas chauffé, 2 appareils, tapis, tranquille, arrê d'autobus, 15 juin, \$556, 770-8711

1 CHAMBRE, tout rénové, s/sol, poêle, réfrig., stat., rue Richer, \$400, 684-8483

1 CHAMBRE, très prop., Val-Tréteau, 42 Brunet, app. 1, \$440, chauffé, stat., 771-7942 ou à frais v. r. s: 519-740-3149

1 CHAMBRE, très grand, près Parc Gatineau, chauffé, \$510, 777-4128

1 CHAMBRE, Val-Tréteau, près Parc de la Gatineau, rénové, réfrig., poêle, stat., 1er juin, \$440, 595-1761

1ER JUIN, 1 chambre, \$285, 21 rue Lavigne, poêle, réfrig., 684-8451

1ER JUIN, 2 chambres dans duplex, rue Ste-Marie, près C.H.R.O., prises lav./sec., \$475, 778-2042

1ER JUIN, Wrightville, petit logis 1 chambre, \$400 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. Idéal pour personne seule. 777-4812, pag. 783-0591

1 ET 2 CHAMBRES, juin; 3 chambres; juillet, 2 appareils, câble, stat. 595-3156

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, 1er mai, 741-2911, 777-7386 soir.

1 ET 2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, face au Cégep, très clair, ensoleillé, stat. inclus, juin et juillet, 777-6252

1 ET 2 CHAMBRES, près CEGEP, spacieux, 6 logis, buanderie, chauffés, eau chaude, 2 appareils, stat., juin, juillet, \$465, \$545, \$575, 595-9362

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, juin/juillet, poêle, réfrig., prises lav./sec., parquet, propre, \$430/\$465, 737-3954

1 ET 2 CHAMBRES, près Place Cartier et casino, chauffé, appareils, buanderie, \$500 et \$580, 246-1144

1 ET 2 CHAMBRES, mai/juin/juillet, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude, 778-0079

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./sec., stat., frais peint, \$395 et \$485, libres, 827-8806

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 2 appareils, tapis neuf, chauffé, éclairé, balcon, propre, 741-2519, 749-3672

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, 2 appareils, stat., \$390/\$490, 775-3751

1 ET 2 CHAMBRES, 402 Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, spacieux, remise, 770-6834

1 ET 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 94 Jolicoeur, chauffés, câble, 595-5704

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, buanderie, stat., conciergerie, Le Châtelain, 145 Archambault, nouvelle administration, 770-2757, 776-6379

**1 MOIS GRATUIT**

1 ET 2 CHAMBRES; garçonnière, juin, juillet, août, poêle, réfrig., buanderie. Pas chauffé, ni éclairé. 25 Chouinard, 777-3676

1 MOIS GRATUIT, 2 APPAREILS, LIBRE 2 chambres, balcon, prise lav./sec., frais peint, stat. int. 744-6527, 771-5816

2-2 BELLES chambres, beaucoup de place de rangement, 663-0474

2-2 CHAMBRES, casino, Village Cartier, sécurisée, flexible, 595-1237, 243-9364

2 CHAMBRES, mai/juin/juillet, \$485 et +, poêle, frigo, stat., buanderie, 76 Richard, 770-6907, 772-9153, 776-3300

2 CHAMBRES, mai/juin/juillet, \$505, stat., prises lav./sec., tapis neuf, 46 Deniel Johnson, 770-6907, 239-8175

2 CHAMBRES, 1er juillet, St-Florent, \$495 pas chauffé/éclairé, 684-4050

2 CHAMBRES, 1er juillet, rue Lemieux et Daniel-Johnson, spacieux, stat., balcon, à partir de \$460, 771-8614

2 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., rénové, \$530, 777-1221, 771-5118

2 CHAMBRES, 1er juillet, Mont-Bleu, dans 6 logis, très grand, frais peint, balcon, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$450, 663-5868

2 CHAMBRES, 171 ch. de la Montagne, foyer, piscine, 5 appareils, frais peint, tapis neuf, libre, 568-3985

2 CHAMBRES, 1er juillet, \$545 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., 770-2501

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, grande remise, non chauffé/éclairé, pas de poêle ni frigo, tapis et vinyle coussin, stationnement, \$575, 1er mai, Après 16h 770-2344, 241-1709

2 CHAMBRES, 1er juin, St-Raymond, idéal pour étudiants, \$420, 772-9822

2 CHAMBRES, 1er juin, stat., \$495, 271 Notre-Dame, 777-0431

2 CHAMBRES, 1er avril, grand, neuf, chauffé, éclairé, câble, terrasse, patio, \$700, sur terrain golf Du Dôme, 724-8408, 775-3645

2 CHAMBRES, 1er juin, foyer, 2 étages, 5 appareils, \$670, 778-7853

2 CHAMBRES, 14 Morin, chauffé, éclairé, juin, \$525/mois, 568-3654

2 CHAMBRES, 1er mai, 2 appareils, stat., câble, pas chauffé, pas éclairé, 20 des Prés, près Parc de la Gatineau, \$580 escompte, 595-9106, 771-9100

2 CHAMBRES, 1er juin, s/sol, prises lav./sec., complètement rénové, pas de stat., rue St-Jean-Bosco, \$425 ni chauffé ni éclairé, 770-9984

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

2 CHAMBRES, 1er étage de triplex, foyer au gaz, patio, \$660, 775-9532

2 CHAMBRES, 1er juil., propre, prise lav./sec., près Coq Rôti, \$490/mois, 596-0845 après 17h

2 CHAMBRES, 1er juil./sept., 6 logis calme, prises lav./sec., non chauffés, ni éclairés, 1 ou 2 stat., \$495, 771-4880

2 CHAMBRES, 1er juin-juillet, août-sept., Cité-des-jeunes, spacieux, 6 logis, chauffés, éclairés, stat., avec ou sans poêle/réfrig., \$625/\$635/\$655, 682-6521

2 CHAMBRES, 1er juillet, gens tranquilles, prises lav./sec., balcon, stat., 5 min. Galeries de Hull, chauffé, éclairé. Après 18h: 682-4593

2 CHAMBRES, 1er juin-juillet, \$470, balcon, buanderie, secteur St-Raymond ou Mont-Bleu, 770-3478

2 CHAMBRES, 171-A Leduc, poêle, réfrig., chauffé, non éclairé, pas de stat., \$465, 986-6363

2 CHAMBRES, 23 Meunier, près Au Coq, grandes pièces, mai-juin-juillet. Réservez au 246-3560, 778-6256

2 CHAMBRES, 2 L.-Brault, luxueux, tapis neufs, frais peint, prises lav./sec., intercom, stat., pas chauffé ni éclairé, mai, \$485, 777-6698 ou 820-3265

2 CHAMBRES, 314 Notre-Dame, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., \$450/mois, 684-8430

2 CHAMBRES, \$435, frais peint, tapis neuf, prise lav./sec., mai/juin, 776-5645

2 CHAMBRES, 4 appareils, espace de rangement, prise lave-vaisselle, balcon, 3e étage, stat., Freeman/Du Dôme, \$575, libre, 776-9732

2 CHAMBRES, 42 Fortier, juin/juillet, bois franc, prise lav./sec., balcon, 246-3560

2 CHAMBRES - \$475/\$515 TOUT INCLUS Mont-Bleu, stat., tapis de qualité, buanderie, mai/juin/juillet, 682-4767, 243-3740, 772-0189

2 CHAMBRES - \$555 - RÉNOVÉ 1 km du casino, 5 min. de marche du CHRO, chauffé, lav./sec., 2 balcons, haut de triplex, juin ou juillet, 669-0865

2 CHAMBRES, \$500 semi chauffé, stat. Après 17h, 776-3108

2 CHAMBRES, \$500 chauffé, rue Leduc, eau chaude, propre, libre, 837-9498

2 CHAMBRES \$550 TOUT INCLUS moderne, spacieux, balcon, Mont-Bleu, stat., frais peint, tapis qualité, mai, juin, juillet, 771-6266, 772-2125

2 CHAMBRES, \$560, 1er mai, 65 Lesage (2 km casino), chauffé, éclairé, balcon, stat., 775-9861, 771-9100

2 CHAMBRES, 50 Dussault, Tourelle sur la Parc, 1 stat. couvert, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé, foyer, 1er juillet, \$760, EXEC, 771-7177

2 CHAMBRES, \$550, chauffé, pas éclairé, 1er juin, 778-7697

2 CHAMBRES, \$525, spacieux, impeccable triplex, stat. 725-1344

2 CHAMBRES, 62 L.-Brault, semi s/sol, 2 appareils, prises lav./sec., stat., \$450, juin ou juillet, 777-6252

2 CHAMBRES, 70 St-Henri, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$480, 777-5889

2 CHAMBRES, 70 boul. Mont-Bleu, balcon, prise lav./sec., non chauffé ni éclairé, stat., mai, juin, juillet, \$495, 684-2514, 770-1800

2 CHAMBRES, 99 Lesage, tranquille, prise lav./sec., balcon, stat., 5 min. du Casino, 1er juillet, \$560, 772-8521

2 CHAMBRES, balcon, stat., rénové, 1er juin, \$485, 281-5216

2 CHAMBRES, balcon, prise lav./sec., très grand, 771-1552, 777-7386

2 CHAMBRES, bois franc, eau chaude, buanderie, spacieux, \$525, 771-3753

2 CHAMBRES, centre-ville, dans 6 logis, poêle, réfrig., eau chaude, buanderie central, 84 Montclair, 827-8806

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, pas de prises lav./sec., \$570, frais peint, tapis neuf, stat., remise, 776-1405

2 CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, prises lav./sec., \$530, 243-5755

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, près St-Raymond et St-Joseph, stat., balcon, \$500, 243-1682

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, 5 min. du Village Place Cartier, rénové, libre, \$475/mois, 663-9932

2 CHAMBRES, chauffés, à partir de \$490, 15 Roy et 23 Courchesne, près du Casino, 246-6495, 243-2713

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 5 min. du Casino, \$450, 777-8474

2 CHAMBRES, centre-ville, 49 Vaudreuil, coin Laval, 5 appareils, balcon, air cli., stat., très propre et grand, 1er juin, \$695, 770-5326

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre, \$450, 777-8474

2 CHAMBRES, centre-ville, 49 Vaudreuil, coin Laval, 5 appareils, balcon, air cli., stat., très propre et grand, 1er juin, \$695, 770-5326

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$400, 772-2797 après 18h

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat. incl., \$580/mois. Jour: 233-3719; après 18h: 523-8802 et 228-8763

2 CHAMBRES, chauffé, près Casino et Galeries de Hull, 1er juin, 777-5620

2 CHAMBRES, construction récente, centre-ville, poêle, réfrig., cour, stat., \$625, 1er juil., 776-4979

2 CHAMBRES, duplex, 26 Pilon, \$550, 684-3990

2 CHAMBRES, demi s/sol, bien éclairé, propre et tranquille, stat., juin, \$515 + \$40 chauffage et hydro. Jour: 997-8563, soir: 775-3868

2 CHAMBRES, de luxe, central, 6 appareils, balcon, \$770, 777-4509, 776-7052

2 CHAMBRES et garçonnière, sur boul. Riel, 1 mois gratuit, 778-1122

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

2 CHAMBRES, face Parc Jacques Cartier, près Musée, 2 appareils, 1 stat., 772-5091, 246-0685

2 CHAMBRES, grands, pas chauffés, ni éclairés, 1 stat., \$475 et \$450, libres, 32 Normand, 775-6450

2 CHAMBRES, grand, Mont-Bleu, 1er juin/juillet, \$475, 777-5391

2 CHAMBRES, grand, près des Galeries de Hull, \$450 pas chauffé ni éclairé, stat., 33 Fontaine, 1er juil., 422-3448, 422-3661

2 CHAMBRES, Hautes Plaines et centre-ville, mai, juin, juil., 777-8384

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, juin, pas chauffé ni éclairé, \$530, EXEC LTEE, jour 771-7177, soir 778-7316

2 CHAMBRES, haut de maison, prises lav./sec., adultes, \$495, 772-9822

LES APPARTEMENTS PARC DE LA MONTAGNE 46 Bédard Hull

ESPACE COMMUN TAPIS NEUFS PEINTURE FRAÎCHE ETC.

**SUPER SPECIAL**

**STUDIO ET 1 CHAMBRE DISPONIBLES**

Chauffé, éclairé, câblevision, poêle et frigidaire inclus NOTRE SUCCÈS. La qualité de nos locataires

**776-1897**

2 CHAMBRES, haut, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., rue Garneau, 15 mai, \$490, 595-1358

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, face Parc Gatineau, moderne, spacieux, immaculé, ensoleillé, petit immeuble récent bien entretenu, entrée privée, prises lav./sec., rangement abondant, 778-3227, 561-5491, 770-9861, 778-9663

2 CHAMBRES, juin/juillet, près casino, poêle, réfrig., \$495, 778-3243

2 CHAMBRES, juin, Mont-Bleu, grand, tout inclus + poêle, réfrig., 771-2767

2 CHAMBRES, libre et mai, spacieux, près musée et parc Jacques-Cartier, rénové et moderne, prise lav./sec., 1 stat., 772-5091, 246-0685

2 CHAMBRES, libre, 46 rue Guertin, \$445 chauffé/éclairé, 827-0995 laissez mess.

2 CHAMBRES, libre ou 1er juin, chauffé, éclairé, \$525, 776-2694

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, stationnement, \$400/mois, libre, 772-0448

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, \$440, chauffé, stat., 1er juin, 565-0639

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, propre, 2 appareils, pas chauffé, stat., 1 mois gratuit, \$495, juin, 777-5140

2 CHAMBRES, mai/juin, rue Tassé, balcon, prises lav./sec., repeint, stat., chauffé et éclairé, 799-1482

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, mai, \$450, à 5 min. du Casino, 837-4226, 568-5459

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très grand, prise lav./sec., très propre, \$475, 1er mai, 1 MOIS GRATUIT, 281-8891

2 CHAMBRES, mai/juin/juillet, Mont-Bleu, très propre, prises lav./sec., \$415/\$485, 663-0438

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, dans 6 logis, poêle, réfrig., buanderie, ni chauffé ni éclairé, \$480, juin et juil., 772-0189, 682-4767, 243-3740

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, non chauffés, appareils, buanderie, \$450 et \$480, 771-6826

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cégep, r.-de-ch., très spacieux, très paisible, ensoleillé, immaculé, voisinage agréable, petit immeuble, parc en face, grande cuisine, remise + appareils, 561-5491, 770-9861, 778-4445

2 CHAMBRES, près St-Joseph et casino, frais peint, 2 appareils, chauffé, libre, stat., \$535/mois, 794-5059

2 CHAMBRES, près CEGEP, prises lav./sec., balcon, 749-8810 soir.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, 776-6385

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., 1er juin, 246-0311

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., Hautes-Plaines, \$600, 1er juin, 827-4468

2 CHAMBRES, près Village Cartier, stat., prises lav./sec., remise, 769-9511

2 CHAMBRES, près UQAH, semi s/sol, tapis, chauffé, eau chaude, \$515, 777-2635

2 CHAMBRES (Place Cartier) chauffé, prises lav./sec., \$520, 772-9822

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, \$540, Après 17h, 772-4922

2 CHAMBRES, près Casino et C.H.R.O., poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, pas de stat., \$395, possibilité de \$385, 827-4143

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de \$635, 778-3561

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., câblevision, stat., 778-1904

2 CHAMBRES, prise lav./sec., non chauffé ni éclairé, \$580, 745-5053

2 CHAMBRES, rue Georges Bilodeau, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., \$455, dernier mois gratuit, 595-4721

2 CHAMBRES, rénové, 3e étage, 1er juil., \$470, 770-4587 soir.

2 CHAMBRES, r.-de-ch., \$495; semi s/sol: \$430, pas chauffés, près du casino, références, 777-4283, 738-9504

2 CHAMBRES, rénové, chauffé, poêle, réfrig., prise lav./sec., remise, \$475, \$540, 776-1542, 986-1308

2 CHAMBRES, semi s/sol, près pont Cartier, piste cyclable et plage, poêle, réfrig., \$450 chauffé, 777-5868

2 CHAMBRES, St-Joseph et Montclair, chauffé, stat., \$575, 770-4389

2 CHAMBRES, semi s/sol, libre près hôpital, prises lav./sec., très propre, références, \$425, 771-1953, 770-4367

2 CHAMBRES, spacieux, 2 stat., remise ext., dans triplex, Plateau de la Capitale, 595-4603

2 CHAMBRES, St-Raymond, juin, chauffé, poêle, réfrig., plancher bois franc, semi-s/sol, \$525, 770-3003

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, libre, 771-6706, 828-2133

2 CHAMBRES, stat., cour arrière, 5 min. du Parlement, bureau de 250 pi car, donnant sur la rue, \$700, 770-0642

2 CHAMBRES, Wrightville, chauffé, cour privée, 1er juin, \$495, 657-5528

2 ET 1 CHAMBRES, Vieux-Hull, chauffés, stationnement, libres 1er juin-juillet, \$550, \$475, \$370; 771-6562 après 17h

2 ET 3 chambres, Hautes Plaines, neufs, 1,150 pi car., s/manger, foyer, 1er juillet, 771-2758, 595-1035

2 ET 3 chambres, Cité des Jeunes et Brunet, chauffés, stat., \$595, 682-3494

2 GRANDES chambres, nouvellement rénové, 2 étages, chauffé, éclairé, \$600, libre, 820-2364

2 GRANDES chambres, 55D Johnson, prises lav./sec., stat., \$465 et \$495, libre et 1er juillet, pas chauffés ni éclairés, 776-6299, 772-0807

2X2 CHAMBRES, rue Chauveau, chauffés, libres, 456-2907

339 RUE LARAMÉE, 2 et 3 chambres, rénové et repeint, disponible immédiatement, à partir de \$450/mois. Gestion Romax, 771-4264

3 CHAMBRES, 1er juil., grandes pièces, prise lav./sec., chauffé, pas éclairé, \$645, 64 Lemieux, 243-9224

3 CHAMBRES, 1 stat., prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, juillet, \$615, Exec, 771-7177, soir Line 778-7316

3 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, éclairé, \$625, 776-2694

3 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, \$595, 1 mois gratuit, 771-7941

3 CHAMBRES, 1er juil., Sacré-Coeur, 4 appareils, \$695 + chauffage, 775-9682

3 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, près St-Joseph, 771-7206

3 CHAMBRES, 1er juil., près C.H.R.O. et Casino, prise lav./sec., stat., pas chauffé ni éclairé, \$610, 777-8853

3 CHAMBRES, 1er juil., grand triplex, r.-de-ch., s/jeu, prise lav./sec., stat., 1, 1,500 pi car., \$715, 778-6364

3 CHAMBRES, 49 Lucien-Brisson, prise lav./sec., plancher bois franc, cour, stat., juillet, 777-6252

3 CHAMBRES avec garage, 1,200 pi car., 8-A Dalpé, en rénovation, prêt 1er juin, \$630, Gilles, 777-5231

3 CHAMBRES, chauffé, boul. St-Joseph, \$575, 777-4877

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph, 770-6559 après 17h30

3 CHAMBRES, centre-ville, 1er juin et août, 3 appareils, béton, stat. 685-9014

3 CHAMBRES, dans triplex, Mont-Bleu, non chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., 1er juillet, \$650, 777-9773

3 CHAMBRES, grand, entrée et cour privées, près école/parc, 4 s/sol, 1er juin, \$685, Céline, après 17h, 777-2410

3 CHAMBRES, grand, Plateau de la Capitale, foyer, entrée privée, 2 stat., remise, 772-9895

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, juillet, entrée privée, remise, \$640, 521-2408

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, genre condo, s/manger, prises lav./sec., remise, stat., 1er juin et 1er juil., \$635, 684-1429

3 CHAMBRES, haut de maison, chauffé, éclairé, 776-6379

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Parc de la Gatineau, 5 appareils, stat., propre, tranquille, 1er juil., \$640, 595-9591

3 CHAMBRES, non chauffés, non éclairés, dans un triplex, Mont-Bleu, \$550/\$580, 1er juillet, 778-1035

3 CHAMBRES, propre, stat., prise lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, 38 Lavi-gne, \$550, 15 mai ou 1er juin, 771-4183

3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de \$675, 778-3561

3 CHAMBRES, rue Galipeau, pas chauffé, ni éclairé, 1er juillet, \$520, Après 17h: 777-4093, 827-3782

3 CHAMBRES, très grand, chauffé, stat., \$750, 825-5068

3 CHAMBRES, triplex, très propre, chauffé, plancher bois franc, emplacement lav./sec., \$590, 778-1075

3 CHAMBRES, centre-ville, \$650, libre maintenant, 777-8282, 777-9896

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

420 CITE DES JEUNES 1 chambre et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, stationnement, 771-4299

ÂGE D'OR - DEMEUREZ AUTONOME Blackburn, Hull, 1 chambre, s/ manger, ascenseur, conciergerie, association récréative, vue Parlement, voisin centres d'achat, \$825, 771-2836

BOUL. Taché, 2 chambres, près l'U-QAH, air cli., édifice neuf, 2 appareils, tapis, balcon, \$725 avec stat., 770-8711

CENTRALE, grand, ensoleillé, tranquille, stat., \$650, 224-1157

CHÂTEAU de la Montagne, 2 chambres, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, 5 appareils, stat., \$650, juin/juillet, 684-7456

COOPÉRATIVE ST-JOSEPH, aînés, 1 et 2 chambres, très grands, pas chauffés, pas éclairés, 1er juillet, 595-4623 après 10h a.m.

COOP. Hautes Plaines, 3 chambres, prises lav./sec., stat., non chauffés, ni éclairés, \$575, juin-juillet, 777-8821

HAUTES PLAINES 2 chambres, poêle et réfrig. inclus, pas chauffé/éclairé, 1 mois, gratuit, 771-5802, 778-3585

HULL, 2 chambres, 1er juil.; 1 chambre le 1er juin; poêle, réfrig., stat., 777-9586 ou 775-1912

**LeDROIT CONCOURS****MAMAN JE T'AIME**

Le samedi 11 mai 1996, LeDroit publiera le message d'amour que vous aurez dédié à votre maman à l'occasion de

**LA FÊTE DES MÈRES****COÛT DU MESSAGE:****\$1.28 LA LIGNE.**

Vous deviendrez éligible au tirage d'une série de bons d'achats d'une valeur de \$100 applicables sur vos achats dans n'importe quel magasin des Promenades de l'Outaouais.

**5 SÉRIES DE \$100 CHACUNE****SERONT TIRÉES AU SORT****LE VENDREDI 10 MAI À 15H.****DATE LIMITE**

pour placer votre message:

le JEUDI 9 MAI, 19H.

**Composez le 562-0222 ou le 1-800-267-9555.**

**LES HAUTES-PLAINES**

app. 2 chambres, 1 stat., disponible immédiatement, étage supérieur: \$600/mois; semi s/sol: \$550/mois. Contactez 593-5104 Gilles.

**LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE**

CONDÓ DE LUXE, 2 CHAMBRES Immédiatement, 5 appareils, \$729 incluant 1 stat. int., ni chauffé ni éclairé, 777-7685, 568-4498, 778-4090

LIBRE, triplex neuf, luxueux, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, stat., pas chauffé, ni éclairé, \$775, 771-6121

MAI, 2 chambres, 4 appareils, stat., 208 Maisonneuve, imm. récent, 744-7610, 671-6000

**MONT-ROUGE**

Garçonnière, 1 et 2 chambres, libres, près de tout, site boisé, 770-0384

**PLACE DE LA VÉRENDRYE**

HULL, nouvelle administration, 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, de \$405 à \$575, 777-5444

PRÈS DES GALERIES, haut de duplex, 2 chambres, juillet, pas chauffé, pas éclairé, \$500, 595-8351

**RUES PAPINEAU ET CHAMPLAIN**

\$399-1 MOIS GRATUIT. Libres, 1 chambre, 595-3551, 778-4845, 568-4498

**SECTEUR DES HAUTES-PLAINES**

juillet, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./sec. Jour: 568-4498, 772-0739, 778-4481

TERRASSE CHAVOIN - 1 MOIS GRATUIT 1 et 2 chambres, libres, 2 appareils + remise, imm. béton, 595-3332, 568-4498

**TOUR NOTRE-DAME**

Vue superbe sur parc et rivière, rue Laurier, Hull, grands 1 ou 2 chambres, 2 appareils, air cli., câble, pas chauffé ni éclairé, de \$550 à \$750, 770-8711

**403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO**

2 APPARTEMENTS à louer à Ottawa, \$440. Anne, 725-1046

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, Hammond, 613-487-2524

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, plancher chêne, \$725, 746-1310

2 CHAMBRES, petit, Vanier, niveau supérieur, triplex, \$670 chauffé, 4 appareils ménagers, eau chaude et électricité en sus, stat., pas d'animaux, rénové, 1er juin, 741-1977

BELLE, grande et propre, non-fumeur, 4 appareils, s/bains avec douche, autobus à la porte, stat. avec prise, chauffé/éclairé, \$590, 789-8880

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, frigo inclus. Après 17h: 764-5429

**403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO**

CENTRE-VILLE Ottawa, meublé, air cli., chauffé, éclairé, stat., \$1,300, libre. (J) 954-8413, (S) 837-8031

CÔTE de Sable, Ottawa, garçonnière, chauffée, éclairée, \$475, 238-6935

LIBRE, Vanier, 2 chambres, chauffé, appareils, stat., \$600, 745-3408

PRÈS de Blair, 2 chambres, piscine int., garage int., 2 appareils, \$725 tout inclus, libre, 837-4251, 837-1688

VANIER, 1 chambre, 1er juin, \$557, chauffé,

## 406 GARÇONNIÈRES

GATINEAU, studio, chauffé, éclairé, meublé, libre, \$350. 663-4531.

GATINEAU, Touraine, rez-de-chaussée (1er étage), très propre, semi meublée, \$400, chauffée, éclairée, libre. 566-1350.

GRAND 2 1/2, chauffée, éclairée, poêle, réfrig. 568-2606.

HULL, 312 St-Rédempteur, 2 appareils, stat., 2 1/2, \$320. 246-5685.

HULL, 51 Frontenac, 2 appareils, \$300 chauffée, éclairée. 778-3591.

HULL, Amherst, 2 appareils, tranquille, non-fumeur, \$325. 772-9822.

HULL, petite garçonnière, \$375 chauffée, éclairée. 836-3928.

HULL, près hôpital, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, s/lavage, stat., \$325. 775-1524, 777-3582.

HULL, rue Delorimier, 3 1/2 chauffée, éclairée, prises lav./sec., stat., \$425. 684-4360 ou 684-3459.

HULL, rue Richer, chauffée, éclairée, meublée, stat., libre. 777-9980.

MEUBLÉE, 2 chambres, grand salon, foyer, cuisinière, buanderie, non-fumeur, Côte d'Azur, \$480. 568-2853

MEUBLÉE, chauffée/éclairée, \$260. Rue Lafrance, Gatineau. 643-3751.

MONT-Bleu, garçonnière 1 chambre, meublée, chauffée, éclairée, stat., \$385/mois. 771-4166.

PTE-Gatineau, pas chauffée, pas éclairée, s/sol, \$330. 561-4498 soir.

PTE-Gatineau, chauffées, meublées, \$325. 2 1/2: \$360. 772-8788, 243-5755

RUE Eddy, très grande, meublée, \$335, non chauffée, non éclairée, pas d'animaux, 1er juin. 778-2764.

RUE Fontaine, tout compris, \$330, références. 777-4283, 738-9504.

TEMPLETON, semi s/sol, meublé, chauffé, éclairé, \$350. 663-6621

## 407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY

1 CHAMBRE, s/sol de maison, salon avec foyer, \$450, chauffé, éclairé, 1er juin. 827-1293.

2 CHAMBRES, \$460 non chauffé, moderne. Références. 827-3829, 778-4130

4 CHAMBRES 34 Longueuil, \$650, 4 km du pont, grande propriété, bâtiment de 5 logis, stat., poêle, réfrig., pas chauffés ni éclairés. Jean-Marc, 777-3676.

## 408 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, adultes, aménagement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 773-2322, 568-5321

1-2 CHAMBRES, adultes, à visiter absolument, endroit agréable, près de tout, tout inclus. 243-2661, 246-2983.

2 CHAMBRES, Gatineau, frais peint, s/sol, pas d'animaux, très services, stat, \$480. Après 17h: 663-4819.

3 1/2, GARÇONNIÈRE et chambre, buanderie, air cli., à Hull. 776-4514.

APPARTEMENT meublé, salon, cuisine, grande chambre, lav./sec., vaisselle, stat., libre. 561-0603.

BOUL. TACHÉ, 1 chambre, tout inclus, \$530/mois. 778-6780.

CENTRAL, 1 chambre, buanderie, câble, non-fumeur, \$450. Hull. 776-4290

GARÇONNIÈRE, avril/mai/juin/juil., chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$440 + (sem. \$160), 230 Mulchmore. 770-6907, 777-2651.

HULL, 2 et 3 chambres, 7 appareils + télé, \$650 et \$750 chauffé. 770-2031.

HULL, 3 1/2, meublé si désiré, chauffé, éclairé, \$400. 595-0935.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. 568-5151, 246-8537.

MIEUX QUE L'HÔTEL, maison et app., privés, entièrement équipés, durée flexible. Hull. 777-4584, 771-0944.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533 ou 643-3704.

## 409 LOGEMENTS À PARTAGER

\*\*\*ATTENTION - Recherche dame mature, travailleuse ou étudiante, chambre privée, prix nég. 777-3998.

CÔTE D'AZUR, colocataire, non-fumeur, tout inclus, \$300. 243-4795.

GATINEAU, moderne, près hôpital, accès à tout, \$275. 246-2549.

HULL, bl. St-Joseph, non-fumeur (euse) préféré(e). \$275. 772-2782

HULL, boul. St-Joseph, 2 chambres, personne tranquille. 770-2898.

OTTAWA, près du Marché By, grand 2 chambres, \$375 incluant chauffage, électricité, téléphone, 1er juin, femme non-fumeuse de préférence. 562-1887

OTTAWA (St-Laurent/McArthur), chambre dans un bungalow, \$375 tout incl., libre, travailleuse/étudiante. 741-4279

## 410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

AYLMER, 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, \$475, 1er juin. 682-3624

HULL, 2 chambres, appareils, chauffé, libre, \$475. 776-6136

TOURNAINE, 442 Principale, foyer, \$575 chauffé, éclairé. 241-3156.

## 411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

1ER mai, 3 chambres, cour clôturée, \$440 non chauffé ni éclairé. 568-8908

1 ET 2 chambres, Masson, pas chauffé ni éclairé, service de buanderie gratuit, \$400 et \$440. 246-9787.

ANGERS, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, appareils, \$450. 281-5050.

## 432 MAISONS À LOUER

\$0 COMPTANT, unifamiliale, \$412/mois, terrain boisé. Michel, 778-4438.

2 LOGEMENT en 1! Gatineau, 5 chambres, 2 s/bains, 2 salons, 2 stat., cour, frais peint, \$825 + hydro, libre. Pas d'animaux. 663-5692.

31 MONT-BLEU, 3 chambres, juil., ni chauffée ni éclairée, stat., cour clôturée. \$725. 744-7610, 671-6000.

3 CHAMBRES, 1er juillet, Cantley, \$750. 671-0762.

3 CHAMBRES, Gatineau, central, en rangées, 1er juillet, \$700. 243-7418.

4 CHAMBRES, \$750/mois, Perkins (20 min. d'Ottawa). 671-6605.

4 CHAMBRES, Hull, telle quelle ou rénovée, superbe, libre, endroit idéal, \$0 comptant si qualifié. 772-2994.

À LOUER: UNIFAM., 475 A. Gibeault, Gatineau, 4 chambres, s/sol fini, non chauffé ni éclairé, 3 appareils, 1er juillet. \$825/mois. (418) 841-2611.

AYLMER, Beaulac, disponible, unité de coin, 2 étages + garage, 3 chambres, s/séjour, s/manger. 684-7157

AYLMER, maison de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, s/sol, 1er août, \$750/mois. 684-0604.

AYLMER, près écoles, 3 chambres, chauffage gaz naturel, air cli., bois franc, \$875, 1er juil. François, 685-1473, 986-6714.

EDELWEISS, maison chalet suisse, à 20 min. de la ville, 3 chambres, s/sol, privée. \$750. 457-1973.

EDELWEISS, ski, golf, 3 chambres, 30 min. d'Ottawa, \$1,100. 562-2719.

FERME Limbour, des Cèdres, 4 chambres, s/sol fini, cuisine moderne, foyer, jardin clôturé, 1er juillet, ni chauffé ni éclairé. 745-3229.

FERME Limbour, 1,500 pi car., 3 chambres, garage double, \$900, 1er juil. 561-9399 soir, 953-9760 jour.

GATINEAU, 96 Henri Dunant, en rangée, 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, clôturée, près école, \$735, août. OU A VENDRE. 771-8707.

GATINEAU, bungalow 3 chambres, sur Hurlbut, libre immédiatement, \$875/mois. 663-7191.

GATINEAU, bungalow 3 chambres, 2 s/bains (1 avec bain turbillon), cuisine, s/manger, salon avec foyer, près école primaire, non chauffée ni éclairée. \$850, libre. 663-2698.

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, \$700. 663-2917.

GATINEAU, haut \$575, bas \$500, très grand, 265 Main. 770-4715.

GATINEAU, maison-jardin, St-Luc, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, frais peint, parc à l'arrière, 2 stat., pas d'animaux, références demandées, 1er juillet, \$560/mois. 243-2902.

GATINEAU, rue de Mingan, semi-dét., 3 chambres, clôturé, s/sol semi fini, 1er juil., \$750. Gestion Romax, 771-4264.

GATINEAU, semi-dét., 2 chambres, \$640, juin ou juil. 663-1705.

GATINEAU, semi, 2 étages, 3 chambres, s/manger, 1 1/2 s/bains, tapis, s/sol, \$765, juin, juil., août. 745-8227.

HAUTES-PLAINES, joli semi-dét., 3 chambres, 1er août, \$750. 684-4524.

HULL, Lavallée, bungalow 3 + 2 chambres, s/sol fini, cour clôturée, près école, 1er juil. \$930 pas chauffée ni éclairée. 745-3229.

HULL, Mont-Bleu, pour mai et juin seulement, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, poêle, réfrig., \$800. 738-3079.

HULL, Plateau de la Capitale, semi-dét. récent, 1,450 pi. car. Location avec option d'achat, \$1,000. 778-9157

HULL, rue de l'Apogée, 3 chambres, 1,500 pi car., 1er juil. 684-1056.

LAC St-Pierre de Wakefield, maison luxueuse sur le lac, 4 chambres, 2 salons, foyer au gaz, cuisine, s/manger, 2 s/bains, bain grottoire et douche en coin, s/lavage, location avec option d'achat, \$1,150/mois. 457-9764.

LOUER - OPTION ACHAT AYLMEER, semi-dét., neuf, 3 chambres, libre. 455-2525.

LUSKVILLE plage Tremblay, maison-chalet 1993 en bois rond, bail d'un an avec ou sans option d'achat, 3 chambres, 4 appareils. Vue sur la rivière Outaouais, \$600/mois. 777-8279

MAISON 3 chambres, près Isabelle, 2 s/bains, jardin, piscine, \$895. 770-3452

MAISON de ville, 3 chambres + s/jeu, secteur Cégep, 9 rue L'Aviron, 1er août. \$895. 595-9582.

PERKINS, maison de ville, 3 chambres, poêle à bois, vue panoramique, dans le village, \$680. 671-6293.

PERKINS, quadrex, 3 chambres, 1,400 pi car., avec garage, à louer ou à vendre, \$660. 771-2648, 561-2894.

PERKINS, rue Lesage, quadrex, 3 chambres, garage. 568-0648.

PLAIN-PIED, 1850 PI CAR., \$950 Luxueux, foyer, 1+1 chambres Pas d'entretien. 243-4836

PLATEAU de la Capitale, unifam., 1er juin, \$1,200/mois. 565-9936.

## 432 MAISONS À LOUER

POURQUOI LOUER? Seulement \$1,000 de dépôt et vous pouvez acheter une maison en rangée ou quadrex. Paiement total avec taxes: \$499 et \$615. Bon crédit essentiel. 738-7717

SEMI-DÉT., 3 chambres, 26 Osborne, Gatineau, libre 1er juin. 827-4534

SEMI-DÉT. 4 ans, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 places de stat., à 15 min. du centre-ville d'Ottawa, \$750. 643-2889

SEMI-DÉT., Aylmer, 1er juillet, \$700. Après 17h: 685-1187.

SEMI-DÉT., Templeton, 1er juil. Pas d'animaux. \$700. 669-1514.

ST-PIERRE, 2 chambres, pas chauffée, ni éclairée, libre. 669-9330.

## 433 MAISONS À PARTAGER

1ER AVRIL, Côte d'Azur, tranquille, non-fumeur. \$300. 243-2023.

1 GRANDE chambre, piscine, accès à tout, lav./sec. Jocelyn, 246-7721.

\$335, MONT-BLEU, non-fumeur(se), près parc et CEGEP. 770-5368.

AYLMER, libre, résidence idéale pour étudiants ou personnes seules, matures, prix nég. 595-8939.

BIENVENUE professionnel, Penthouse de grand luxe, 1,600 pi car., foyer, toit cathédrale, mezzanine, Chambre, s/bains, entrée et salon privés. Secteur de choix, central, Gatineau, à 2 min. de l'autoroute. Imbattable. \$390 sur recherche de crédit. 246-1694

GATINEAU, pour travailleur(euse), accès à tout. 669-3263.

GRANDE maison à Chelsea, \$325 tout inclus, adultes fumeurs, pas de chats ou chiens. 827-3200.

HULL, luxueuse, bien située. \$400 (à discuter). Jour: 941-0184, soir: 778-1021

HULL, semi-dét., secteur du Plateau, grande chambre, paisible, tout compris, accès à tout, \$350. Après 16h: 778-0674.

POUR personne très propre qui travaille, accès à tout, secteur Templeton, \$65/sem. Après 18h, 669-5996.

## 435 LOGEMENTS DEMANDÉS

APPARTEMENT, r.-de-ch., adapté ou assez grand pour personne en chaise roulante, 2 ou 3 chambres, \$500 à \$600. Paulette au 595-9338.

## 440 CHAMBRES À LOUER

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de \$180. 827-3353.

15x16, \$285, près de tout, non-fumeur(se), tranquille. Hull. 778-2626

1 CHAMBRE, \$70 sem., câble, stat., près hôpital Gatineau. 246-3898.

1 CHAMBRE, étudiant/e stage, 99 Binet, Hull, meublée, 1er mai, 595-0473

1 CHAMBRE, neuf, tranquille, non-fumeur, \$275. 778-0964.

1ER JUIN, Hull, meublée/chauffée/éclairée, \$210. 777-1107.

1er MAI, Hull, Mont-Bleu, près Cégep, meublée, maison privée, accès à tout, très propre, \$300. 772-9009.

1 MOIS gratuit, \$250, près Promenades, neuf, cuisine, lavage. 561-6764.

\$250/MOIS, Hull, pour personne qui travaille, non-fumeur(se). 595-4865.

313-A rue Notre-Dame, Gatineau, libres, \$275 et +. 643-1861.

\$70/SEM., Auberge de l'amitié à Gatineau, tout inclus. 643-3420.

ACCÈS à toutes les commodités, à 5 min. de Buckingham. 281-1172

ANGERS, neuf, entrée privée, salon, cuisinière, \$85/5 jours. Jour: 986-1166, soir: 986-8075.

AYLMER, \$250/mois, femme seulement, accès à tout. 685-1674.

CHAMBRE à louer, accès à tout, à 5 min. de l'université. 772-1363.

CHAMBRE à louer, tout inclus, \$275/mois, 75 Lesage #8. 772-1641.

CHAMBRE meublée, accès appareils ménagers, stat., près CHRO, UQAH, non-fumeuse, juin. 777-1434.

CHAUFFÉE/meublée, personne non fumeuse. 770-6559 après 17h30.

CÔTE D'AZUR, accès aux appareils, piscine, stationnement. 770-7251.

ÉTUDIANT en stages, Mont-Bleu, meublée, accès à la maison, stat., près autobus, non-fumeur, \$285. 778-1413

GATINEAU, meublée ou non, accès à tout, femme de préférence, personne tranquille, non fumeuse, \$285, libre. 669-6768.

GATINEAU, meublée, entrée privée, stat., \$65/sem. 663-4398, 663-5658 après 16h.

GATINEAU, Touraine, meublée, accès à tout, piscine, travailleur seulement, \$250/mois. 243-3293.

GRANDE avec s/bains, accès à tout, meublée, non-fumeur. 246-0081.

GRANDE chambre près du Cégep et hôpital de Gatineau, \$275. 246-9449

HAUTES-PLAINES, grande, s/bains privée, non-fumeuse. 778-2040.

HULL, \$260, travailleuse ou étudiante non-fumeuse, près UQAH. 778-7032

HULL, à 3 min. de UQAH, meublée, accès cuisine, salon, lav./sec., stat., \$265, non fumeur, étudiant/e ou travailleur/euse. René, 770-7839.

HULL, à partir de \$250, centre-ville, stat. inclus. 568-1035.

HULL, belle chambre propre, accès cuisine et salon, buanderie. 777-2219.

## 440 CHAMBRES À LOUER

HULL, centre-ville, neuf, tout fourni. N. St-Cyr. 777-9800.

HULL, grande, neuve, poêle, frigo, câble, chauffée, éclairée, \$250. Bob, 772-0321, pag.: 778-5701.

HULL, libre immédiatement, \$275, stat., non-fumeur. 770-9622.

HULL, meublée, rue Kent, tranquille, près de tout, \$225, libre. 771-7307.

HULL (Montcalm/St-Joseph), spacieuses, propres, meublées, tout inclus. 777-8738.

HULL, près Galeries, chambres meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, \$225/\$250. 777-6150.

HULL, près hôpital, meublée, avec cuisinière, chauffée, éclairée, entrée privée, s/lavage, \$325. 775-1524.

HULL, près St-Raymond, tranquille, non-fumeur, \$265, 1er juin. Après 16h: 770-5678.

HULL, près UQAH, 1er mai, \$275, non-fumeur/euse. 770-2048.

HULL, près UQAH, meublée, propre et tranquille, libre. 778-0513.

HULL, résidentiel, références demandées. 953-4793, 776-6133.

HULL, rue Lessard, femme de préférence, près Boul. St-Joseph. 770-3768.

HULL, très propre, très grand, accès à tout, entrée privée. 777-0236.

MONT-BLEU, près CEGEP, entrée privée, tout compris, \$250. 778-0635.

NEUF, rue Fontaine, pres Galeries, adulte mature. 777-384 de 10h à 15h.

PERSONNE qui travaille, lav./sec., stat., \$200/mois. 669-1990.

POINTE-GATINEAU, \$225/mois, accès à tout, libre. 561-4546.

POUR étudiant, près du Cégep, du lundi au vendredi. 778-1825.

POUR femme d'âge mur, environnement très sécuritaire, très propre, câble télé., air cli., accès: cuisine, s/lavage, stat., piscine. 243-3593.

PRÈS du Musée des Civilisations, propre et tranquille. 771-0798.

## 466 CHAMBRES AVEC PENSION

1 CHAMBRE, super propre, bien nourri, stat., câble, blanchi, paisible, \$475/mois, meublée ou non, accès à toute la maison, piscine ext. 669-7559

50 ANS ET +, tout compris, Auberge de l'Amitié, Gatineau. 643-3420.

## A

**480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC**

3 CHAMBRES, neuve, style Victorien. Visites s'imposent. 663-5104, 671-1900.

4 + 2 CHAMBRES, 2 1/2 s/bains, air cli., garage double, piscine, beau secteur, Gatineau, \$149,900. 568-4528.

4 CHAMBRES, Hull, telle quelle ou rénovée, superbe, libre, endroit idéal, \$0 comptant si qualifié. 772-2994.

\$68,000, SEMI-DÉT. Gatineau, Le Baron, 3 chambres, fenêtres, tapis et tulles neufs. Pas de dépôt. 561-5164.

\$73,900, MAISON-JARDIN, neuve, 5 appareils, doit vendre. 684-8842.

97 DE MATAPÉDIA, (près école), maison de ville avec garage, bois franc, 3 chambres, s/sol fini, très propre, \$79,900. 246-3028.

ACCEPTERAIS ÉCHANGE OU "ÉQUITÉ" Joli bungalow briques, 23 Boulgne (Touraine), 2+2 chambres, s/familiale, foyer, garage, piscine creusée. \$102,900. 771-2836.

A la campagne, Aylmer, magnifique bungalow 3+2 chambres, 11 acres, boisé, poulailler. \$175,000. 684-1500.

ANGERS, semi-dét. (1987), 2 chambres, 2 s/bains. Prix de vente accepté: \$61,000. Francine Lafond, Progrès Courtier Immobilier, 246-5257.

ATTENTION, ATTENTION Sylvain Gagnon fait maintenant partie de C.W.I., G.R. Lauzon & Associés. Urgent besoin de maisons à vendre. Appelez-moi pour une bonne évaluation. 684-0000, 778-4784.

AUBAINE, \$69,000, Gatineau, maison de ville, 5 min. pont Cartier/McDonald, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 663-2300.

AYLMER 23 Bellevue, bungalow 1,800 pi car., complètement rénové, 3 chambres, bain tourbillon, plafonds cathédraux, foyer, terrain 11,000 pi car., seulement \$106,500.

233 du Vallon, 2 étages, 1,800 pi car., 5 chambres, garage double, s/familiale avec foyer au r.-de.-ch., \$119,500, éval. mun.: \$142,000. Libre. Juanita Redondo, courtier, 684-SOLD (7653), pag: 593-5306.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, 2 s/bains, grands salon et cuisine, terrain clôturé. 684-9002

AYLMER, maison en rangée, unité de coin, \$60,900. Sylvie, (819)457-2885, pag.: (613)783-9911.

AYLMER, petite maison, 3 chambres, garage, piscine. \$58,000. 684-3783.

AYLMER, semi-dét. très propre, style québécois, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol semi-fini, s/manger parquette, porte-parlo + grand patio bois traité, remise, clôturée, paysager, prix demandé \$84,900. Info et visite sur rendez-vous, 682-8464, 682-8468.

AYLMER, superbe jumelé, 1,640 pi car. + suite parentale, très éclairé, garage double, foyer. \$129,900. 685-0233

BORD de la Blanche, accès à la rivière et au casino, terrain 10,000 pi car. 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, 2 remises, près de tout. Templeton, \$92,500. 778-4147.

BUCKINGHAM, secteur St-Luc, quartier résidentiel, 3 chambres, 2 s/bains, armoires en cerisier, s/manger, plancher chêne, s/sol fini, chambre froide, garage double. 986-1845 après 17h.

BUNGALOW, ch. de la Montagne, 3 chambres, garage double, cour clôturée, satellite. 827-4083

BUNGALOW, Touraine, 37 D'Alsace, 3 chambres, 1.5 s/bains, bois franc, s/sol fini, 60x100, clôture, deck, éval. mun.: \$90,400, demande \$77,000. Après 17h: 246-1427.

CANTLEY, 4 chambres, terrain 1 acre, piscine, plusieur extras. Pag. 593-5274

CANTLEY, maison Centenaire située entre Mont Cascades et Mont Edelweiss, 1,400 pi car., 2 chambres, terrain 1.5 acre, \$98,800. 819-457-9327.

CHELSEA, bungalow, 4 chambres, s/sol fini, foyer, piscine, \$105,000. Après 20h: 827-4697.

EDELWEISS, près pentes ski, jolie maison pièce sur pièce, sur 3 acres, \$142,000. 819-459-3154.

GATINEAU, 1992, 2 étages, 1,660 pi car., clôturé, \$106,900. 246-8720

GATINEAU, 1993, tout brique, garage, revenu s/sol, vue panoramique, \$168,000, 663-8842.

GATINEAU, 2 étages, 3 chambres, paysager, garage, près école, parcs, s/sol fini, très propre, 125 Chateaugay, bord de l'eau, \$135,000, 669-7233.

GATINEAU, 2 étages, tout briques, terrain 7,119 pi car., 3 s/bains, 3 grandes chambres, piscine, remise, paysager, clôturée. Après 17h: 663-8254.

GATINEAU, 2 logis, 2 étages, 3 chambres par logis, 1 libre pour acheteur, \$62,900. 827-0916, 827-3353.

GATINEAU, 37 des Voyageurs, 3+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, p.c.l., plancher bois, \$138,000. 568-1027.

GATINEAU, 4 paliers, 1990, terrain 168x100, 2 s/bains, 1 bain tourbillon, cuisine céramique, 4 chambres, garage 26x20, \$135,000. 663-8214.

GATINEAU, bungalow bien situé, secteur Labrosse-Maloney, rénové l'an passé, \$72,000. Jour 773-1662, soir 827-8772.

GATINEAU - PRIX REDUIT Unifam, 1,200 pi car., 3 chambres, bois franc, abri d'auto, terrain paysager. Après 16h: 669-4196.

GATINEAU, secteur Cheval-Blanc, près nouvelle école, 2 étages sur bois franc, 4 chambres, s/sol fini, rangements, remise, 100x100 paysager, clôturé, 544 des Pinsons, \$118,000. 669-1415, 771-8302.

GATINEAU, semi-dét. 1991, près Gaboury, air cli., frais peint. 243-9768

**480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC**

GATINEAU, semi-dét., \$66,000, 96-B boul. Lorrain. 643-2346.

GATINEAU, secteur recherché, semi-dét. pour solde d'hyp. 669-9547.

GATINEAU, secteur Labrosse, grand semi, 3+1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, grand terrain/coïn. 568-5089

GATINEAU, semi-dét. neuf, à partir de \$71,900. Téléphonez entre 9h et 20h. 663-2713 ou 773-2947.

\*\*\*\*\* Unifam. semi-dét. et unifam. neufs, à partir de \$600, c.i. par mois. Pag: 783-8325.

GATINEAU (Touraine), unifam. 3 chambres, bois franc, terrain 60x100, remise, \$89,000 nég. 243-8661.

GATINEAU, unifam., garage, (split) 3 chambres, grande chambre/maitres, s/familiale au s/sol, très bien paysager, patio couvert, système d'alarme + plusieurs extras \$104,900 nég. 669-1229

GRAND domaine privé, maison unique, piscine int., sauna, bain tourbillon, court de tennis, etc., 10 1/2 acres, près du collège St-Alexandre, Gatineau. Vente privée. S.V.P. pas d'appels d'agents d'immuebles. \$299,000. 827-0407

GRAND domaine, maison canadienne en pierres, 13 pièces, 5 chambres, bâtiment, 35.6 acres. 819-455-9165.

HAUTES PLAINES, semi de luxe, s/sol fini, 3 chambres, 3 s/bains. 776-2751.

HAUTES-PLAINES, semi-dét. très luxueux avec beaucoup d'extra, s/sol fini, 2 foyers, piscine chauffée, sauna. 772-1320, 770-7110.

HULL, 3 chambres, garage double, près Musée Civilisations. 777-9801.

HULL, bd Riel, bungalow 3 chambres, s/sol semi fini, abri d'auto, très bon état, \$115,000. Vente privée. 836-5138

HULL, Jardin MacKenzie, 3 chambres, bois franc, s/sol fini, garage, arrière Parc de la Gatineau. 771-4237.

HULL, maison de prestige sur terrain de golf, 2,500 pi car., éval. professionnelle \$239,000, prix \$217,000. Possibilité d'échange. 775-3721.

HULL, Manoir des Trembles, prix réduit, 4 chambres, cuisine neuve, foyer, piscine. \$108,900. 778-1027.

HULL, Mont-Bleu, bungalow, 3 chambres, grand terrain, s/sol fini, piscine, 2 foyers, \$125,900. 747-0278.

HULL, Parc de la Montagne, vente de succession, bungalow, garage double, \$109,500. Michel Robillard, Royal LePage. 776-4182.

HULL, petit bijou, semi-dét., air cli., bois franc, foyer gaz, garage. 772-9383.

HULL, semi-dét., Manoir des Trembles, magnifique cour boisée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, \$93,000. 741-2828

HULL, semi-dét., av. des Jonquilles, 3+1 chambres, 1 1/2 s/bains, sauna, garage, paysager, s/sol fini, \$112,900. 684-4068.

HULL, St-Jean Bosco, près prom. Lac des Fées, maison briques luxueuse, au gaz, air cli. central, 3 garde-robes cédres, 3 s/bains céramique, s/sol fini, plancher bois et tapis, beau foyer, garage 32'x16'x17' haut., patio 50'x20', clôturé, \$149,000. Peut se convertir en logis. 75 Rouville. 777-3915

JOLIE maison, 3 chambres, cuisine et s/bains refaites, s/sol partiellement fini, grand terrain, entrée d'auto double, secteur paisible, frais de notaire inclus. Prix nég., \$84,500. Jour: 777-7788; soir: 669-9615.

LOUER - OPTION ACHAT AYLMEYER, semi-dét., neuf, 3 chambres, libre. 455-2525.

LOW (Québec), bungalow, 3 chambres, s/sol semi-fini, grand terrain, taxes minimales, 30 min. Hull/Ottawa. Doit vendre, cause transfert, prix nég. Pour rendez-vous: 819-422-3360.

MAISON bord de l'eau à Luskville, 3 chambres, rénovée au complet, garage, 4 appareils, p.c.l., \$53,000 nég. 770-8911, après 18h: 827-1307.

MONT-BLEU, bungalow à paliers, 1,490 pi car., 4 chambres, s/familiale, distance de marche du Cegep et polyvalente. Après 18h: 771-2983

MONT-LUC, 66 de Loranger, bungalow très propre, 2 chambres, s/familiale, s/manger, toit cathédrale, arbres matures, \$103,000. 246-3528

NEUFS-3 SEMI-DÉTACHÉS Aire ouverte, \$75,900, pas de taxes, pas de frais de notaire, pas de voisin arrière, près école primaire, central Gatineau, Mont-Luc. M. Bouvier, Re/Max, 243-3111 et 568-5141.

NOUVEAU! Gatineau, 442 Frontenac, bungalow, 3 chambres, chauffé au gaz, clôturé, secteur tranquille, près école, \$87,000. 643-1654.

PETITE MAISON, 25 min. de Hull, \$25,000 à discuter. Financement disponible. 457-1746 de 11h à 14h.

PLAISANCE, 4 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, poêle combustion lente, garage, piscine. Prix réduit. Laissez message. (819) 427-5529.

REPRISE liquidation, maison de 4 ans. Cantley, 243-4444

REPRISES plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, G.R. Lauzon et Associés, agent immobilier agréé, 778-4072.

SEMI-DÉT. 1990, à Gatineau, 3 chambres, "walk-in", puits de lumière, bain giratoire, 1,335 pi car. 243-6729.

SEMI-DÉT., split level, Angers, centre, 1987, 2 chambres, armoires en chêne, clôturé, remise, beaucoup incl. dans la vente, \$69,800. 986-6334

ST-PIERRE Wakefield, vue et accès au lac, 3 chambres, plafonds cathédraux, grand terrain, \$83,900. 561-3888.

**480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC**

TEMPLETON, 3 chambres, 2 paliers, s/sol fini + foyer, foyer \$350, garage, piscine 27 pi, remise, \$97,900 nég. en bas de l'éval. 669-5042.

TOURAINÉ, maison en rangée, rénovée, 34 De Turin, \$59,000. 246-7608

URGENT, doit vendre, Touraine, semi-dét., environ 1,100 pi car., 3 chambres, très bon état, garage chauffé 14x24, stat. pour 4 voitures, \$79,500 nég., 38 de Piedmont. 827-6999.

VENTE privée, maison en rangée à Gatineau, 3 chambres, 2 s/bains, tapis neufs, s/sol fini, \$73,500. 643-1855

**483 MAISONS À VENDRE - BORD DEL'EAU**

BUNGALOW, 3 chambres, rue Hurtubise, Gatineau. 643-3034, 669-8854.

GATINEAU, rue Hurtubise, \$199,000. Vente privée. 643-9233.

LAC RODDICK, BELLE PLAGE Bungalow, 3 chambres, patio. Terrain 100x300, puits artésien, fosse septique, 2 bateaux, pédalo, 3 remises, chemin pavé ouvert à l'année, \$135,000 fixe. Josée 243-6290.

MASSON, secteur Fer à Cheval, 3 chambres, terrain 280 de profond, 75 de large, \$79,500. 986-8211.

N.-D.-DU-LAUS, duplex 1,700 pi car., plage, récent, bien situé. 243-5101

**495 MAISONS DEMANDÉES**

BUNGALOW avec ou sans revenu, dans Hull, environ \$90,000, adapté ou adaptable pour personne en chaise-roulante. Paulette 595-9338.

JE suis à la recherche de plusieurs maisons, entre \$50,000 et \$80,000 pour mes clients, premiers acheteurs. Joris Corthals, affilié, C.W.Y., G.R. Lauzon, 566-1350.

**520 MAISONS À REVENU - ONTARIO**

OTTAWA, près du canal, 4 app., revenu maximum: \$38,500, quartier calme, jardin, lot triple, cause départ. \$329,000. Rendez-vous, 231-4084.

**521 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC**

\$0 COMPTANT, unifamiliale, \$412/mois, terrain boisé, Gerry, 786-2722.

6 LOGIS de 3 chambres, 4 ans, Gatineau, Templeton, bon prix. 684-5615

8 LOGIS, TOUT BRIQUE

181 Duquette, Gatineau, revenus: \$39,300, dépenses: \$9,018, profit: \$30,282, pour vente rapide: \$260,000 (cause: maladie). 246-7981.

BUCKINGHAM, duplex, 2 X 2 chambres, bain tourbillon, 7,056 pi car., clôturée, garage, \$87,000 nég. 281-3485.

DUPLEX, 54 Brook, Aylmer, \$89,900, 0% de dépôt. 613-592-9857.

GATINEAU, constr. 1990, triplex de 3 chambres, \$160,000. 772-2414.

GATINEAU, triplex (occupation juil.): 103/105 boul. Lorrain, duplex: 101/107 Lorrain, 52 Glaude, 393 Gauthier. Sans frais: 1-888-447-4272

HULL, triplex, proprio occupant, spacieux, 2x3 et 1x2 chambres. 595-0541

NOUVEAU concept, Hautes Plaines, triplex, luxueux logements pour propriétaires occupants + 2 revenus d'appoint. Logez-vous pour \$410/mois. Luc: 246-5229, Yves: 771-0270.

OPPORTUNITÉ DE LUXE Etre logé alors que locataires payent hypothèque. Gatineau, superbe triplex, proprio occupant. 568-0165.

RENTABILISEZ votre capital, 11-13 Acadie, Gatineau, 6 X 2 chambres, revenus \$40,200, \$285,000. 561-4753.

THURSO, triplex, 2X3 chambres, 1X2 chambres, toit et tapis neufs, prises lav./sec., compteurs électriques séparés. \$95,000. 819-427-5553.

**560 CHALETS À VENDRE**

3 CHAMBRES, bord de l'eau, Masham, lac Gervais, 24x32, meublé, poêle à bois, \$55,000 nég. 986-7741

BAIE Pontiac, Quyon, chalet meublé, bord de l'eau, 40 min. centre-ville d'Ottawa, \$34,000. Soir 613-623-2942.

BEACHGROVE (Luskville), bord de l'eau, 2 chambres, \$40,000, Thérèse Tremblay, agent affilié, 594-1538.

CHALET 2 chambres, bord de l'eau, Lac Bélair, Masham. Pédalo, tout inclus, \$39,900. 281-1819.

CHALET 4 SAISONS, au Lac Rond (Poltimore). 246-8966.

CHALET-MAISON, lac Roddick, Bouchette, 10 acres, bord de l'eau, belle plage, \$68,000 nég. Serge, 685-0956

CHALET-MAISON, lac Orange, St-Pierre-de-Wakefield. 457-9296

LAC Gillmour, Val-des-Monts, 20 min. de Gatineau, meublé, bord du lac, plage, hivernisé, \$69,000. 663-5949

LAC Jim (près Fort Coulonge), 36x40', peu de finition à compléter, beau terrain apenté, plusieurs extras, prix à discuter. 1-819-874-5745.

**560 CHALETS À VENDRE**

LAC SIMON, domaine 7 acres, avec 2 chalets 4 saisons, superbe plage. Après 18h, 568-3375.

LAC St-Pierre, 30 min. de la ville, 4 saisons, belle plage, idéal pour enfants. \$52,900. Jour, Denis: 770-7776, soir: 770-3035.

LUSKVILLE, très beau chalet hivernisé, accessible à l'année, 3 chambres, s/manger, garage, bord de l'eau, plage Bélisle, \$53,000. Fait vendre, cause faillite. 770-8911, après 18h: 827-1307.

MAISON DE CAMPAGNE, 12 rue Henri, Montpeller, lac Lemery, prix à discuter. 663-2529, 428-3341.

MAYO, Rivière La Blanche, 2 chambres, hivernisé, \$39,000. Prendrais Wanabego en échange. 775-2706.

NAMUR, semi-hivernisé, 2 chambres, meublé. Bon achat. 643-4756-426-2345

OTTER Lake, Qué., sur le lac, très privé. Aubaine \$45,000. (613)446-4152

TERRAIN et roulotte avec véranda + remise, au bord de l'eau, Lac Simon, Camping Le Pavillon. 819-983-2846.

**561 CHALETS À LOUER**

2 CHAMBRES, foyer, paisible, luxueux, chaloupe, sem. ou fin sem. 243-6417.

2 ET 3 CHAMBRES, fins de sem., sem. et mois, bonne pêche, lac Bitobi, Gracefield. 1-819-463-2540.

3 CHALETS voisins, Notre-Dame-du-Laus, idéal famille ou groupe, chaloupe fournie, tout équipé. 986-3799

5-3-2 chambres, moderne, belle place, pêche, sem./fin sem. 243-5101

À CHÉNÉVILLE, bord de l'eau, avec pédalo, équipé, câble, \$350 sem. ou \$900/mois ou à la saison. 983-3314.

À N.-D.-du-Laus, douche, foyer, plage, paisible, bonne pêche. 819-767-2519

AU Lac Profond, bord du lac, pêche, tout équipé, neuf. 819-463-2524.

BELLE plage, foyer, bain, pêche, privé, luxueux. N.-D. du Laus, 243-6917.

BELLE plage sablonneuse, lac privé, 2 chambres, équipe. (819)767-2041.

BORD de la rivière (près de Val-des-Bois), 2 chambres, tout équipé, belle plage, bonne pêche. (819) 767-2817.

BORD de l'eau, lac Escalier, 2 chambres, douche, canot, \$300/sem. 819-454-2977

BORD de l'eau, lac Gilles, région Point Comfort, 6 à 8 personnes, tout équipé, belle plage, bateau. 827-4002

CHELSEA, 10 min. Hull, 14x20 mezzanine, en bois rond, saison 827-3017

DOMAINE DENIS: 2, 3, 4 chambres, belle plage, pêche, bateau, pédalo. Nouveau proprio. 819-767-2575.

LAC Blue Sea, Notre Domaine. 819-463-2774.

LAC Bowman, tout équipé avec chaloupe, \$300/sem., fin. de sem. disponible. 561-5927, 454-2158.

LAC Leslie, près d'Otter Lake, 3 chambres, foyer, tout équipé, belle plage, pêche. 827-2326, 819-453-7878.

LAC McLaughlan, 2 chambres, 30 min. d'Ottawa, de mai à sept. 457-4812

LACO'NEIL, privé, foyer, bord de l'eau, sem./fin de sem. 281-4881, 767-2160.

LAC SIMON (Outaouais), bord de l'eau, 3 chambres, foyer, galerie, garage, saison. 736-7867.

LAC SINCLAIR, où à vendre, Juin ou dernière août, \$400/sem. 456-2086.

LAC St-Pierre, 2 chambres, juin, sept., oct., sem./mois. 457-9820.

MONT-CASCADE, face à la rivière Gatineau, voile, piscine, golf, glissades d'eau. 827-3437.

MONTPELLIER, piscine, lac, tennis, \$400/sem

575 TERRAINS

LAC Simon, 100X150, façade sur le lac, boisé, \$25,000. 595-1348.

LAC SINCLAIR, lots magnifiques sur le lac. Jour: 819-770-7744, soir/fin sem.: 819-682-0169.

LES PLATEAUX DE LA LIÈVRE

terrains situés en pleine nature et en bordure de la rivière la Lièvre, lac Dodds, lac McFee. Lun. au ven., 8h30 à 17h, 819-777-2777.

LUSKVILLE, 110 av. des Plages, \$14,000 et LAC RHEAUME, au bord de l'eau, \$27,900. 671-4029.

MUNICIPALITÉ de Blue Sea, bordure de lac, aucun comptant, location avec option d'achat. Financement disponible. (819) 778-7533, (819) 463-3523.

NOTRE-DAME du Laus, lac Poisson Blanc, 6 superbes terrains boisés de 1 à 3 acres. 682-9259.

PEMICHONGAN

beau lac alimenté par sources, 12 milles de long, grands terrains riverains, pins matures, 1 1/4 h au nord d'Ottawa, à partir de \$44,500. (613) 563-7592.

PERKINS, 1 à 20 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio (819) 767-2182.

PROJET LE COTEAU

Phase 3, Masson-Angers

40 terrains pour unifam. et jumelés avec tous les services inclus, prêts à construire, à côté nouvelle école, Encan Larose, autoroute 50. 776-0147

RÉGION Blue Sea, 1 3/4 acre défriché, bordure du lac, entrée, services. Financement sur place. 745-6635.

ST-PIERRE de Wakefield, ch. du Parc, 2 km de la 307, 23 acres boisés, \$38,000. 568-5427

ST-PIERRE de WAKEFIELD

1 acre et +, boisé, sur bord de l'eau ou avec accès. 457-1330 (819).

ST-PIERRE de Wakefield, chemin de l'église, 1.2 acre, \$12,500. 457-9088.

TERRAIN boisé au projet Domaine, 1 acre, électricité, près du lac McGregor, idéal pour chalet. 671-2827.

TERRAIN de 2 acres boisés à Perkins, \$7,000. Après 19h: 772-2578.

TERRAIN pour construire 200x200. Pour les 3 premiers acheteurs le prix sera de 0.03\$ à 0.05\$ le pi car. Situé environ 5 à 6 km de Maniwaki, sur le chemin Rivière Gatineau, côté de Aumont. Après 18h: (819) 449-3157.

TERRAIN sur la rivière, Val-des-Bois, ch. du Chevreuil Blanc, 201 pi de frontage, 1.08 acre. Soir, 521-5567

VAL-DES-MONTS, acre et +, à partir de \$8,000, financ. disponible. 671-0858

VERSANT Côte d'Azur, 50' X 100' et services, prêt à construire, sans T.P.S., \$20,000. Après 17h: 418-832-7251.

WYCHWOOD, 5,600 pi car. avec services, prix sous éval. mun. 663-1387.

580 BUREAUX À LOUER

12 MOIS GRATUITS. Le 500 Gréber, édifice prestigieux pour professionnels, loué à 97%. Inf.: 783-1929.

2,100 PI CAR., aménagé, chauffé/climatisé, aussi petit bureau meublé avec services réception, etc. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

221 FREEMAN, professionnels, médecine douce. 770-2222, 772-9363.

26 ST-RAYMOND, 2 min. à pied du Casino, minis bureaux, 1, 2 et 3 pièces, jusqu'à 1,200 pi car., tout inclus à partir de \$250. 771-6266. Soir: 684-0888.

35 GAMELIN, 1,000 pi car., stationnement. 568-1827.

BUREAU 300 PI CAR. à louer, rue Cholette, Hull. 776-1323.

BUREAU commercial, boul. St-Joseph, idéal pour professionnel, aménagements neufs, possibilité de partager certains équipements. 772-5700

BUREAU SPACIEUX, 1,000 pi car., près de Mont-Bleu Ford, était \$625, maintenant \$550, stat., air cli. et chauffage inclus. 776-1590.

HULL, 600 pi car., très propre, \$315/mois. Nathalie, 776-0744, 281-7349.

HULL, édifice de haute gamme, bureaux pour professionnels, très central et déjà aménagé. Services de réceptionniste et secrétaire disponibles. Inf.: (819) 776-5155

585 COMMERCES

A VENDRE: Bar laitier et casse-croûte, secteur Touraine. Patricia Tremblay, Royal LePage, 568-2202.

CAMION à frites tout équipé, 1978 GMC, bon état, \$13,000 nég. 246-0752

CLINIQUE d'esthétique opérationnelle complète, rentable, située au Mega-Zellers, Gatineau, accès à plus de 17,000 clients par sem. Programme de marketing incl. \$40,000. Pour inf., demander Luc St-Aur, 561-7113.

DÉPANNEUR à Hull, idéal pour couple. Personne sérieuse. 595-4687.

DÉPANNEUR et casse-croûte, avec essence, à vendre, 45 km nord de Hull. Raymond 819-457-2234.

DÉPANNEUR, Gatineau, fond de commerce, très bons chiffres d'affaires, 6/49, four. 663-9364.

GATINEAU, auberge de 30 chambres + grand local commercial. 643-3420

GATINEAU, dépanneur avec 6/49, livraison, bien situé. 643-3322.

LUSKVILLE, restaurant à louer ou à vendre, 50 places, équipé. 455-2442, soir: 455-2722.

585 COMMERCES

NOUVELLE CONSTRUCTION Bureau professionnel ou commerce CENTRE-VILLE GATINEAU 243-4836

QUINCAILLERIE avec pompes à essence et produits agricoles, N.-D. de la Salette. 819-766-2242, jour.

RESTAURANT À AYLNER, bon potentiel, très bonne clientèle, acheteur sérieux seulement. 684-7205.

RESTAURANT/BAR à vendre, à Hull, tout équipé, 90 places, valeur \$80,000 pour \$15,000. 778-4134.

SALON de coiffure à vendre, bail 3 ans, à Vanier, bien situé. 243-0693.

VOULEZ-VOUS gérer votre propre commerce? Tabagie variétés à vendre, bien située, très bonne clientèle. Prix discutables. Informations: 243-9797.

590 ENTREPÔTS

AUTOS, roulettes, motoneiges etc. 14' haut, \$5/pi. de longueur. 643-1014.

DISPONIBLE, centre-ville Hull, 10,000 pi ca, chauffé, éclairé, prix négociable selon le terme du bail. 595-8399

GATINEAU, parc Gréber, local industriel, 951 pi car. 561-1405, 243-4616

595 LOCAUX

1030 ST-JOSEPH, locaux commerciaux, bon potentiel, face à Villa Toyota. 770-3028.

117 GREBER, local commercial à louer, chauffé, éclairé. 561-4325.

119 ST-JOSEPH, très grande visibilité, petit local/petit loyer, juin. 772-8992

12 MOIS GRATUITS. Le 500 Gréber, édifice prestigieux pour professionnels, loué à 97%. Inf.: 783-1929.

135 EDDY, 3,000 pi car. + ou -, \$5 le pi car., chauffé, éclairé. 777-2302.

E. TASSE Restaurant à louer tout équipé chance unique! Centre commercial Templeton 922, boul. Maloney 568-5151

15 BUTEAU - Bureaux à frais partagés Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétariat, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. 770-3028.

167 WELLINGTON Hull, 1,200 pi car., chauffé, éclairé, \$10/pi car. 595-8399

1716 ATMEC, 900 à 2,400' car., portes 12'X10', \$4 +. 663-5297, 663-5104.

303 ET 305 rue Notre-Dame, Gatineau, 1,600 pi car. 643-1861

569 ST-JOSEPH, HULL R.-de-ch., 1,000 à 3,000 pi car., idéal pour tous genres de commerces, bureaux, tout près du Casino. 771-6266.

65 BOUL. Lorrain, Gatineau, local commercial 1,444 pi car. 643-2078

800 PI CAR., bien éclairé, grand stat., près boul. de l'Aéroport. 669-1466

82 AV. Gatineau, bureau ou commerce, 600 pi car. ou +. 568-5625.

AYLMER, espace comm., 1,216 ou 646 pi car., porte de garage 12 pi par 14 pi, chauffé au gaz naturel. Prix à discuter. 684-6923.

ESPACE commercial à louer pour bureau, entrepôt ou local, parc industriel de l'aéroport, Gatineau, 1,000 pi car., et moins. Stéphane 669-1189.

GATINEAU, 20 St-Louis, beau grand local, chambre froide, bas prix. 738-1136

GATINEAU, 555 Maloney Est, de 650 à 1,400 pi car., chauffé, aussi à vendre. 1-819-326-6906.

GATINEAU, commercial/bureau, petit centre d'achat, 42 St-Louis, 962 pi car., air cli., \$798. 737-3390.

GATINEAU, édifice pouvant servir de bureau ou commerce, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, prix très compétitifs. Gilles Dulac, Progrès Courtier Immobilier, 568-8815.

GATINEAU, PARC GRÉBER, de 1,500 à 2,750 pi car., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

HULL, 53 Frontenac, local commercial + 700 pi car. 778-3591.

HULL, près Place Cartier, mini centre commercial, 550 pi car. \$525. 772-9822.

LOCAL COMMERCIAL, 960 pi car., et local d'entreposage 800 pi car., boul. St-René Ouest. 669-4767.

LOCAUX À LOUER: 300 et 400 pi car. ou 700 pi car. Parc Gréber, Gatineau Robert: 243-4093, Donald: 243-4115

PETITS locaux à louer, 739 boul. St-Joseph, Hull, chauffé, éclairé, air cli. central, grand stat., \$500, \$650 et \$850. 770-3036.

PRÈS du C.H.R.O., 675 et 1,200 pi car., tout inclus. 777-0117.

595 LOCAUX

RUE GRAVELINE à Gatineau, 655 pi car., \$500/mois, libre immédiatement. 663-7741 ou 663-0199.

SALLES de classe à louer, par jour, par semaine. 776-4401, 8h à 17h.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

AVEZ-vous l'intention de débiter en affaires? J'ai la solution! 819-595-9381.

DISTRIBUTEURS (TRICES) recherchés(es) sans risque financier, produits exclusifs. 819-669-8481.

GATINEAU, dépanneur avec station service, à vendre ou à louer. 663-5382, de 8h à 17h.

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-800-567-2383 poste 200.

INDÉPENDANCE FINANCIÈRE, contrôlez votre futur et temps libres. Compagnie canadienne vous l'offre. Renseignements et rendez-vous, 669-2768, message enregistré, aucune obligation.

LOT "zoné" dépanneur, seul dans un projet de 1,000 résidences neuves à Masson-Angers, \$75,000. Roger Labrie, jour: 986-9310.

OCASION D'AFFAIRES pour la région d'Ottawa et Hull, projet novateur dans le domaine des systèmes d'information touristique assistés par ordinateur. Pour plus de renseignements, veuillez contacter le 418-524-8404.

SE PARTIR en affaires avec succès c'est pas facile. J'ai les solutions et beaucoup d'idées. Contactez-moi, Jacques, 819-682-5894.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

AUBAINI! Doit vendre! Rue Notre-Dame, Gatineau. Edifice comprenant local commercial et logis. 669-7788

BÂTISSE commerciale 40x60, ch. Montréal Ouest, Angers, terrain 12,000 pi car., personne intéressée seulement. Sur rendez-vous 281-5584

GATINEAU, centre d'achat, 460 Gréber, commerces et bureaux, excellent investissement. 141 de la Savane, Gatineau, centre d'achat avec commerces, près des Promenades. #10,909, Hull, 71 Eddy, bâtisse commerciale, grand stationnement. Aylmer, 55 Principale, édifice commercial, restaurant avec équipement, prêt à opérer, reprise de finance, \$189,500. Gilles Dulac, Progrès Courtier Immobilier, 568-8815.

HULL, 194 bl. St-Joseph, bâtisse à vendre avec permis de bar, danse et spectacles et espaces commerciales à louer. 775-6450.

598 FRANCHISES À VENDRE

DOLLAR EN OR PLUS (Projet clé en main). Concept populaire de vente d'articles divers variant de \$1 à \$6. Plusieurs succursales en opération. Mise de fonds \$25,000. Franchise Concept Canada, 778-4134.

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1977 TRIUMPH TR-7, noire, toit ouvrant, bonne carrosserie, besoin moteur, \$950. 643-4410.

1978 TRIUMPH TR7, 5 vit., bon état, \$2,000. 281-8576.

1980 OLDSMOBILE, tout équipé, 180,000 km, très bon état. 775-3634.

1982 OLDSMOBILE DELTA 88, \$1,800 nég. 770-1730.

1983 OLDSMOBILE Cutlass Ciera, bon état, \$900 nég. 669-0388.

1984 AUDI 5000 S, \$2,500 ou meilleure offre. 246-3363.

1984 BUICK Century, familiale, propre, 150,000 km, \$800 nég. 685-9135.

1984 CAVALIER, familiale, très propre, 129,000 km, \$1,400 ou meilleure offre. 456-4714.

1984 CHEVETTE, automat. bon état, \$650. 561-3394, 782-6373 (pag.).

1984 FIERO 2M4, blanc, propre, \$1,599. J.C. Galipeau 669-4004.

1984 TOYOTA Celica GT, automat., air cli., auto du sud, \$1,150. 827-4329.

1985 CAMARO, 2.8 L., 5 vit., excellent état, certifiée, \$3,495 T.P.S. incluses. Daniel Auto 773-0827.

1985 CAVALIER, manuelle, 4 portes, moteur neuf, \$1,500. 643-2445.

1985 GRAND AM, automat., 2 portes, alarme, bon état, \$1,350. 775-9700.

1985 HONDA Civic CRX, 5 vit., bon état, propre, \$1,400. 827-2734.

1985 MAZDA 626, 4 portes, automat., \$950. 772-1874.

1985 NISSAN Maxima, air cli., plusieurs pièces neuves, \$1,900. 456-3478.

1985 TEMPO, 4 portes, pneus neufs, \$500. Daniel Auto 663-7525.

1985 TOYOTA CR-5, 4x4, \$800 nég. 456-4638, pag. 778-4327.

1986 CHRYSLER New Yorker, excellent état, très propre, freins neufs, plusieurs pièces neuves, \$2,500. 669-4548.

1986 CHRYSLER New Yorker, 4 cyl., 4 portes, tout équipée, état A-1, \$3,200. 834-1030, 459-3801.

1986 DODGE Aries, familiale, carrosserie propre, 4 cyl., \$900. 682-0582.

605 AUTOS À VENDRE

1986 HONDA Civic, manuelle, peinture neuve, très bonne condition, \$1,700, pag. 779-9975.

1986 HONDA EXI, 4 portes, automat., équipée, propre, \$2,995. 682-1960.

1986 JETTA Carat, automat., 4 portes, excellent état, certifiée, \$3,495 T.P.S. incluses. Daniel Auto 773-0827.

1990 GRAND PRIX, tout équipée, sièges en cuir, toit ouvrant électrique, air cli., disque compact, etc. 134,000 km, excellent état, \$7,600. 246-7617.

1990 LEGACY, équipée, 123,000 km, bijou, \$6,800 nég. 737-3229.

1990 LUMINA Euro, 56,000 km, moteur 3.1, tout équipée, très propre, \$8,500. 684-7021.

1990 SHADOW garanti, 4 portes, \$4,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 SUBARU Legacy familiale, automat., super équipée, extra propre, non-fumeur, \$11,800. 776-2396.

1990 TERCEL manuelle, 214,000 km, certifiée (avril 1996), pneus, freins, silencieux, etc. moins d'un an (recus à l'appui). 1 propriétaire, \$3,500. Pierre. 827-3800.

1986 NISSAN Pulsar NX, automat., très bon état, \$1,800. (819) 983-2853.

1986 PONTIAC 6000 LE, 4 portes, V6, automat., vitres électriques. Petit bijou. \$2,250 nég. 827-4329.

1986 PONTIAC Grand Am, 4 cyl., 4 portes, \$1,500 nég. 663-5463.

1986 PONTIAC 6000, 4 cyl., telle quelle. 669-3263.

1986 PRELUDE, disque laser, bleu, \$4,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 TOYOTA Corolla, 4 portes, automat., \$1,500 nég. 663-5463.

1986 VOLKSWAGEN Jetta diesel, 5 vit., 145,000 km, \$2,400. 771-5243.

1987 BLAZER S-10, automat., 3 portes, \$3,900. 568-1852.

1987 BUICK Parc Avenue, excellent état, 185,000 km, \$3,950. Après 17h 827-4709, jour 728-1900 demander Alain au service.

1987 CADILLAC Sedan de ville, tout équipée, luxueuse, seulement 128,000 km, \$7,995, certifiée. McRae Motors, 798-0015.

1987 COLT, 105,000 km, propre, \$1,695. Principale Auto 568-2591

1987 CUTLASS Cierra, automat., V6, propre, \$1,950. 663-1402.

1987 DAYTONA, 5 vit., 86,000 km, \$3,400. 568-1681.

1987 FIREBIRD, toit en T, excellent état, 1 seule proprio. \$2,800. 663-1932

1987 LEBARON GTS, 129,000 km, s/freins, s/direction, 4 pneus neufs, 4 pneus d'été, toit soleil etc., \$3,600 nég. 671-6293.

1987 OLDSMOBILE Ciera, 120,000 km, automat., 4 portes, \$1,750. 243-5691

1987 OLDSMOBILE Delta 88, finance, \$1,995. Principale Auto 568-2591

1987 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, V8, très propre, 100,000 km, \$5,000 nég. 684-7981.

1987 SENTRA XE, peinture neuve, mécanique A-1, \$2,300. 671-6477.

1987 SHADOW automat., bleu, \$2,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 CAVALIER Z-24, manuelle, très propre, \$4,900. Faut voir. 663-0423.

1988 EAGLE Vista, 4 portes, très propre. Demander André, 455-9512.

1988 GRAND AM LE, manuelle, 2 portes, 100,000 km, \$3,995. 561-0042

1988 HUNDAI EXCEL, rouge, 5 vit., \$650. 246-9086.

1988 MUSTANG noir, 4 cyl., \$2,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 SPRINT, automat., 2 portes, 140,000 km, \$2,200. 568-2389.

1989 CADILLAC Sedan de ville, noire, tout équipée, 4.5 l., V8, certifiée, \$11,995. McRae Motors, 798-0015.

1989 CIVIC DX, allure sportive, 139,000 km, \$5,500. Dan, 986-5874.

1989 DAYTONA gris, automat., très belle, \$3,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 HONDA ACCORD, modèle EXI, tout équipée, parfait état, 124,000 km, \$6,900. Après 17h: 243-3762.

1989 PROBE LX, certifiée, finance, \$4,595. Principale Auto 568-2591

1989 REGENCY Brougham, tout équipé, 143,000 km, meilleure offre. 66

**628 CAMIONS 4x4**

1986 FORD Bronco, très bon état, \$3,200 nég., très très propre, tout équipé. **Faut vendre. André, 457-4839**

1987 JIMMY, 4 pneus neufs. Doit vendre, \$3,500. 457-9882.

1987 PATH FINDER, 2 portes, automatique, pas d'air cli. Avant 17h: 568-3511, 775-8695 en tout temps.

1987 TOYOTA diesel, bon état. 663-2673.

1987 TOYOTA, manuelle, très propre, boîte longue, belle peinture, 8 pneus sur roues, 182,000 km, \$5,500. (819) 463-4447, laissez message.

1988 JEEP 4x4, moteur 360, bon état, 111,000 km, \$5,600. 669-6930.

1988 SAMURAI, rouge, 79,000 km, très bon état, \$2,950. 561-7170.

1990 FORD F-150, 88,000 km, boîte fibre de verre, très bon état, \$11,000. Simon, jour 819-449-2482; soir 449-4527

1990 JIMMY équipé, air cli., \$8,699. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 TOYOTA 4Runner, automat., 130,000 km, 2 portes, 4 pneus d'hiver, 4 pneus 4 saisons, pas de rouille, bon état, \$12,700. **Johanne, 819-671-3551**

1991 JEEP YJ édition spéciale, rouge, 4 cyl., 5 vit., 2 toits, 80,000 km, bon état, \$10,500. 775-1691, 597-2205

1991 SUZUKI Sidekick J LX, 4 portes, 153,000 km, \$8,500 nég. 281-1029.

1991 TRACKER, toit mou, garantie, 5 vit., \$7,500. 643-2835, 663-7656.

1992 MAZDA B2600 Extra Cab, automatique, 80,000 km, \$13,000. 827-5139

1993 FORD EXPLORER XLT, 6 places, très bon état, toutes options, 47,000 km, \$21,000. 562-3761, 744-3148.

1993 GRAND Cherokee, pneus neufs, tout équipé, 147,000 km, état neuf, \$19,800. 819-427-5011.

1993 JEEP YJ noir, 4 cyl., 5 vit., 2 toits, 54,000 km, très propre, \$13,900. 682-4557.

**655 GARAGES À LOUER OU STATIONNEMENTS**

1,000 PI CAR, 35 de Villebois, porte 300, Gatineau, 1er fév. 243-5260.

1 STATIONNEMENT à louer, 135 St-Jacques, Hull, \$35/mois. 770-2686.

**663 MACHINERIE**

1988 FORD LTL, avec ou sans remorque 46 pi., pour le bois. 456-3897

**665 MOTOCYCLETTES**

1978 MOTO Goldwing 1000: \$2,000 et tente-roulotte, \$700. 643-5421.

1982 KAWASAKI 1100, style "naked bike", 29,000 km, impeccable. 561-2775.

1982 YAMAHA Virago 750, 17,000 km, extras, \$2,400 nég. 778-3123.

1982 YAMAHA 750, 38,000 km, \$1,500. 663-6068.

1983 GOLDWING Aspencade, bon état, \$4,000. 986-1628.

1983 HONDA, 650 c.c., Knighthawk, parfait état, \$1,000. 778-7345

1983 HONDA Magna, 1,100 cc, 29,000 km, état A-1. 595-1921.

1983 HONDA Nighthawk 650, comme neuve, 30,000 km, \$1,200 nég. 819-454-2525.

1983 VIRAGO 500, bon état, \$950. 777-2933.

1983 YAMAHA Venture, 1200 c.c., tout équipé, \$3,500. Yves, 819-281-4497

1986 Magna V45, 27,000 km, bon état, équipée, \$3,000 nég. 819-449-5027.

1987 GSXR 1100, avec "kit" 1990, légères réparations à effectuer, demande \$1,600. Après 16h, 281-7557.

1987 YAMAHA FZ 750, excellent état, avec casque, \$3,400 nég. 777-1568.

1992 HONDA, modèle SK50M (scooter), 663-7660.

1992 VIRAGO 1100, 16,000 km, équipé, parfaite condition, \$5,700. 643-1766.

1995 MOTOCROSS Honda CR 80, \$2,200. 819-983-1024.

BMW K100RS 1000 cc 1985, 30,000 km, bon état. 669-4109.

EQUIPEMENT Amzers, Fox et Shoel de motocross complet, \$500. 281-3760

**672 PIÈCES ET ACCESSOIRES**

1980 PLYMOUTH Duster à vendre pour pièces, très bon moteur, \$200. 827-1883.

1986 MAZDA 626, à vendre pour pièces, \$350 ferme. 778-6333.

4 JANTES magnésium, originales Honda, 14 po, comme neuves, \$475 nég. 827-0957

BOÎTE aluminium, 16 pi., porte accordéon, cube Van, \$400. 243-3343.

BOÎTE en fibre de verre blanche 8 pi, \$300. Après 18h: 671-2392.

BOÎTE en fibre de verre noire, 8 pi, \$400. Après 18h 663-3092.

BOÎTE pour petit camion, demande \$350 ou meilleure offre. 669-8936

PELLE à neige Western, 8 pi, 1994, nouveau modèle. 595-2856, 751-9740

PNEUS PNEUS PNEUS

PNEUS usagés installés, balancés, 13-14-15-16. Très bon prix. AUSSI vendons et achetons voitures usagées. 243-8140.

ROUES magnésium pour Grand Prix 1990 + brassière, \$800. 246-9912

**672 PIÈCES ET ACCESSOIRES**

TOIT mou et demi-portes en métal pour YJ, \$850. Canot, 16 pi, fibre de verre, \$350. 643-4592

**673 REMORQUES**

REMORQUE 8' X 8', \$450, peut servir pour motos/neiges ou 4 roues. 643-9554.

REMORQUE double: \$650; Ski-doo: \$2,200. Philippe: 770-0220.

**677 ROULOTTES**

1974 JAYCO, 17 pi, très propre, couche 5, avec deck et dinette, \$2,000 nég. 281-5284.

1974 MOTORISÉ Citation, comme neuf, couche 6 personnes, 155,000 km, \$7,500. Après 16h30, 243-1538.

1975 WAGABEGO, 8 places, 30,000 miles, comme neuf, \$12,000. 643-2882.

1977 TERRY TAURUS, 24 pi, couche 6, très propre, \$6,000. 246-2590.

1978 CAMPER, Ford, couche 4, moteur neuf, estimé à \$5,000, demande \$3,500. 770-2675.

1978 ROULOTTE 27 pi, avec rallonge 8X10, \$5,500. 771-1445.

1979 HOLIDAY 24 pi, très bon état. Après 18h, 643-2554.

1979 UNIK, roues doubles, 23 pi, couche 8, poêle, réfrig. au gaz et électrique, \$5,000 nég. 457-4225.

1981 TENTE-ROULOTTE, très bon état, \$2,500 ferme. 243-3187.

1982 MASTERLINE (Unik), 24.5 pi, couche 6, auvent, micro-ondes et +, très bon état, \$6,200. 772-1013.

1985 TAURUS, 29 pi, \$10,000 nég.; 1989 Fifth Wheel Regal, 32 pi, \$14,500 nég. 775-9676, 454-2808.

1985 TAURUS 24 pi, air cli., tout équipé, très bon état, très propre, \$8,000. 246-7077, 561-4180.

1986 CITATION Supreme, 34 pi, extension (tip-out), grand bain, dôme, \$14,000. Louise 669-1466.

1988 CAMPEUR 11 pi pour 3/4 de tonne, très propre, tout équipé, \$5,900. 824-7295.

1988 TERRY Resort, 24 pi, 1 chambre à coucher, \$8,850. 830-1139.

1989 PROWLER Fifth Wheel, 24.5 pi, très propre, \$11,000 nég. 669-1947

1992 GITAN 22 pi, lits jumeaux, légère, très bon état. 663-3851.

1993 BONAIR tente-roulotte, excellent état. Après 18h: 986-9857.

1993 SUMMIT 37 pi, tout équipée, \$19,800 nég. 819-568-8790.

1994 PALOMINO tente-roulotte 6 places, impeccable, \$3,700. 246-1106.

BONAIR 1993 19', auvent, micro-ondes, doubles essieux, état neuf. 682-1317

BONAIR 850, couche 6, plusieurs extras, demande \$1,700. 775-3635

CAMPER, fibre de verre, 4 places, 1,000 lb, poêle/réfrig., chauffage, \$2,500. J. Doré, jour: 568-0747; soir: 986-5551

CAMPEUR, 8 pi, poêle, fournaise, réfrigérateur, \$1,800. 827-8099.

CAMPEUR Coachman, 9 pi 1/2, très bon état, \$2,950. 457-2711.

CAMPEUR Jamar 10 pi, int. refait à neuf, très bon état, \$2,200. 643-5162

CAPRI 1973, 21 pi., 6 places, très propre, tout équipée, toilette, douche, \$3,000 ferme. 819-983-6411.

EMPIRE, 26 Pi, tout équipée, très propre, prêt à utiliser, \$5,400 ou meilleure offre. 568-5604.

GLENDETTE 1979, 22 pi, avec réfrig. ext. et remise. Camping La Pinède, Chénéville, \$5,000. 428-4077 soir.

LOTS DISPONIBLES, 45 min. de Hull, Faisons transport. Camping Val des Bois, 454-2808 (819).

MOTORISÉ Glendale 1988, 28 pi, 54,000 km, complètement équipé, \$24,000. 663-2955.

PROWLER 1979, 29 pi., 2 réservoirs gaz propane, très propre, bon état. 819-449-2169, 449-4698.

RECHERCHONS roulettes à bons prix, 24 pi et +, récentes. 454-2808

ROULOTTE 18 pi Taurus 1977, \$3,500 nég. 671-3917 après 18h.

ROULOTTE Champlain Treco, 24 pi, très bon état, \$4,500. 985-2495 (819).

ROULOTTE motorisée Unique, 1978, 25 pi., parfait état, très propre, 63,000 km. Aubaine. 281-5641.

TENTE-roulotte l'Extra 1977, couche 6, réfrig. 12 volts/électrique/propane, poêle, auvent, \$1,450. 986-1130.

TENTE-ROULOTTE Starcraft 1975, 6 places, chaufferette, frigo, canapé, très propre, \$1,895 ou meilleure offre. 986-7789, bureau: 953-3792.

TENTE-ROULOTTE Bellevue, 6 places, 1975, rénovée, \$2,750 nég. 776-3201

TENTE-roulotte Lextra 1977, 6 personnes, très propre, auvent, chauffage, aubaine à \$1,450. 770-4470.

TENTE-ROULOTTE Bellevue, 8 places, de luxe, tout équipée, freins électriques, \$2,500. 777-0127.

TENTE-roulotte Coleman 1980, très propre, \$1,750. 663-1110.

TERRY Taurus 1983, 29 pi, doit vendre, \$4,000 nég. 663-7855.

TERRY TAURUS 1979, 28 pi, rénovée à neuf, tout équipée. 663-4573.

TRAVELAIR 1973, 22 pi, bon état, 6 places, \$3,500 nég. 643-6471

VERIFICATION, réparation équipement propane. Licencié. 663-7999.

**680 VÉHICULES TOUT TERRAIN**

1983 HONDA ATV 200X, 3 roues, \$675. (613) 673-3060.

1988 POLARIS, 250, 4 roues, bon état, \$2,200. 568-4695.

1989 YAMAHA Warrior, 350 cc, très bon état, \$2,350. 568-6783.

1992 KAWASAKI Mojave 250, \$2,600, très bonne condition. 457-4719.

1995 YAMAHA Banshee 350, 2 cyl., 2 temps, très propre, \$4,800 nég. 986-9326.

QUAD Racer 250, 1986, plusieurs pièces d'extra, \$2,200. 827-3064.

YAMAHA Blaster 1993, très bon état, \$2,400. Aylmer, (819) 682-9184.

YAMAHA Warrior 1987, 350 c.c., très bon état, \$2,200. 457-1851

**684 BATEAUX, MOTEURSET VOILIERS**

12 PI aluminium Springbok + rames, \$485; Johnson 5.5 c.v. \$250. 682-7614

14 PI, FIBER; 1991, 15 c.v. Johnson 1990; remorque, tout inclus, \$4,800. 561-7384, 827-2248.

14 PI fibre de verre 1995, 3 sièges pivotants, 1992 Suzuki 15 forces, \$2,800 nég. 953-3120, 671-4591.

14 pi., PRINCECRAFT, moteur 15 forces, genre "bass boat", remorque, \$2,500. 561-5392.

15 PI, fibre de verre avec remorque, 40 forces, \$875. 671-6523.

1990 MOTEUR 20 forces électrique, Johnson servi 3 ans, \$2,000. 243-1333

1993 EVINRUDE 30 forces, démarreur électrique, 1 sem. d'usage, \$3,000. 663-0773.

20 PI THUNDERCRAFT Flamingo, 165 forces Mercurier 1990 avec remorque E-Z-Loader. Bateau refait int./ext. en 1994, am-fm stéréo cassettes, égaliseur de bandes (égaliser), 4 hauts-parleurs, \$9,000 ou meilleure offre. 837-1793, 830-9356

ACHAT - VENTE, bateaux aluminium, remorques, moteurs. 663-5853.

BATEAU aluminium LUND 12 pi, excellent état, \$600 ferme. 561-5717.

BATEAU aluminium Starcraft 15 pi. avec moteur 70 forces. 243-4428

CANOT, 16 pi, rénové, fibre de verre, 2 rames, bleu, \$260. 682-1062.

CRUISER Chris-craft 27 pi, int. refait, mécanique 140h, remorque incluse. 819-449-1828 après 18h.

(CRUISER) Sunray Mirage, 25 pi, moteur 5.1, très propre, tout équipé, \$21,000. 568-1994.

DORAL 16.5', 1982, 80 c.v. Mercury, 3 quilles, frais peints, peu servi, avec remorque, \$4,950. 669-8854.

DORAL 17 pi., Mercurier 140 c.v. int., remorque galvanisée, 776-1015.

DORAL 19.5 pi., 1984 850 h, moteur 305 "Mercury-cruiser", propre, remorque, \$8,800. 819-682-4903

DORAL 20 pi/remorque, très propre, \$9,500. 771-3557; après 17h: 684-2064

EVINRUDE 28 forces, parfait état, \$900. J. Doré, jour: 568-0747; soir: 986-5551

JOHNSON 9.5., rebâti à neuf, \$750. 568-5998 après 18h.

LOCATION chaloupes, remorques et moteur (jusqu'à 9.9). 986-8794.

LOCATION quais, pontons, bateaux, moteurs, remorques, roulettes. Vente appâts vivants. 663-1239.

SEA-DOO modèle SL750 Polaris 1995, 2 places, neuf, jamais utilisé, garantie incl., demande \$7,000. 776-2985

SEA-DOO Polaris 750 SL, comme neuf, \$6,950. 663-3839.

TRAVELER 1970, 155 c.v., moteur int. OMC, bonne condition, \$1,800. Echange acceptée. 819-983-7715.

VOILIER 21 pi, couche 4, moteur 9.9, avec remorque, \$7,800. 827-3437

VOILIER CL 16 avec remorque, \$1,750. 778-3891

VOILIER habitable Shark, 24 pi., très bon état, avec remorque. 684-1125

ZODIAC 1993, Yamaha 40 c.v. 1994, remorque Trailcraft, comme neuf, \$9,500 (nég.) 561-9237 après 17h.

**Droits Accès Outaouais**

**défense des droits des personnes vivant des problèmes de santé mentale.**

**777-4746**  
1-800-667-4746

*On peut t'aider*

de BELLEFEUILLE - Renée de Bellefeuille, d'Ottawa, musicienne, est entrée dans la paix de Dieu le dimanche 5 mai 1996, à l'âge de 76 ans. Elle était la fille de feu Anne Senécal et feu Lionel de Bellefeuille et la sœur bien-aimée de Paul d'Ottawa et de Pierre de Saint-Eustache. Elle laisse aussi 6 neveux et nièces et 7 petits-neveux et une petite-nièce. Elle repose à la MAISON FUNÉRAIRE WHELAN, 515 rue Cooper (233-1488), où les visites auront lieu le mardi 7 mai de 14h à 16h et de 19h à 21h. La messe sera célébrée le mercredi 8 mai à 11h, à l'église Saint-Vincent-de-Paul, 150 rue Stanley, Ottawa, inhumation auprès de ses parents au cimetière de la Côte-des-Neiges à Montréal.



DROLET - Lise, est décédée le 4 mai 1996, à l'âge de 39 ans. Elle était la fille de Lionel Drolet et de feu Pauline Gagné. Elle laisse dans le deuil Denise McCarthy, épouse en secondes noces de Lionel Drolet. Elle laisse également 1 frère, Pierre (Danielle Dubois) de Gatineau; 2 soeurs: Micheline (Michel Lalonde) de Gatineau et Monique de Hull; 2 neveux: Simon et Daniel; 2 nièces: Vicky et Mélanie; une amie très chère, France et sa fille Manon, ainsi que la famille McCarthy. L'a prédécédée 1 soeur, Héléne. Un SERVICE RELIGIEUX aura lieu en l'église St-Joseph de Hull le jeudi 9 mai 1996 à 10h. La famille recevra les condoléances au sous-sol de l'église après les funérailles. La direction des funérailles a été confiée à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. DONS à l'organisme de charité de votre choix seraient appréciés. **Pour renseignements: 819-778-2425.**

GAUTHIER - Mme Germaine, née Couture, de Gatineau, anciennement de Buckingham, est décédée dimanche le 5 mai 1996, à l'âge de 91 ans. Epouse de feu Odéas Gauthier, elle laisse 11 enfants: Ronald (Rose-Mai Normand) de Buckingham, Orianna (feu Jean-Noël Charette) de Buckingham, Loël (Yvette Boucher) de Gatineau, Origène (Raymonde Gauthier) de Niagara Falls, Gisèle (feu Gabriel Pelletier) de Québec, Floyd (Benoîte Brière) de Gatineau, Jeanne D'Arc (feu Gérard Beaulieu) de Gatineau, Réjean (Monique Gauthier) de Gatineau, Paul-Emile (Germaine Mongeon) de Angers, Marcel (Suzanne St-Amour) de Buckingham et Nicole (Roland Mongeon) de Angers; 1 soeur, Aline Couture de Vancouver; 1 frère, Léo Couture de Sarnia; 1 belle-soeur, Isabelle Couture de Buckingham, ainsi que 47 petits-enfants, 53 arrière-petits-enfants et 3 arrière-arrière-petits-enfants. Prédécédée par 4 petits-enfants. Elle repose à la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 115 rue MacLaren à Buckingham. Funérailles jeudi le 9 mai en l'église St-Grégoire à 11h, inhumation au

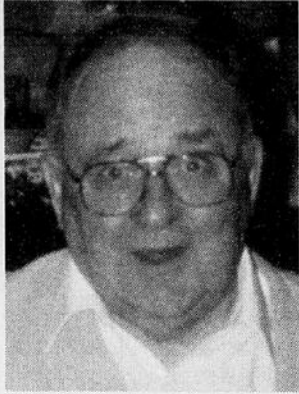
**Nécrologie**

cimetière paroissial. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h.

GLANDON - M. Guy, de Vanier, est décédé subitement jeudi le 2 mai 1996, à l'âge de 47 ans. Fils de Alice Labrecque et de feu Léo Glandon; frère de: Suzette (André Faulkner), Dyane Dufresne et de Michael (Candy Ewing). Parents et amis sont invités à assister aux funérailles samedi le 11 mai en l'église St-Charles, à 10h. Des dons à un organisme de charité de votre choix seraient grandement appréciés par la famille. Pour plus de renseignements, veuillez composer le 241-3680 à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER.

**Nécrologie**

**LA FAMILLE DEMERS  
a le regret de vous faire part du décès de**



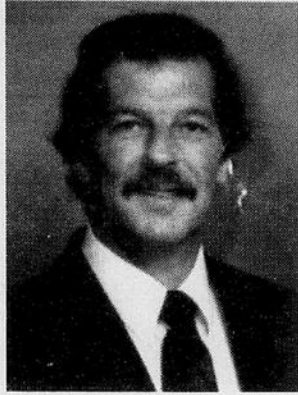
**MONSIEUR RHÉAL "RED" DEMERS**

De Gatineau, est décédé le 3 mai 1996, à l'âge de 68 ans. Il était l'époux de Gisèle Chartrand, fils de feu Omer Demers et de feu Blanche Osborne. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 3 fils: Roger (Colette Miner) de Masson-Angers, Robert (Kim Lauzon), Yves (Mélanie Jolicoeur) et 3 filles: Diane (Serge Plouffe), Ginette (Claude Lafontaine), Joanne (Hubert Massé) tous de Gatineau; 2 frères: Lionel (Madeleine Brunet), Jacques (Monique Ethier) et 2 soeurs, Jeannine (Maurice Mineault) tous de Masson-Angers, Jacqueline (Rhéal Miller) de Buckingham. Il laisse également 10 petits-enfants: Nathalie, Nadine, Martin, Marie-Josée, Martine, Sara, Sandra, Hugo, Jonathan et Mélanie ainsi que plusieurs belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux amis. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, par contre, des funérailles auront lieu en l'église Ste-Rose de Lima de Gatineau le mercredi 8 mai 1996, à 11h. La direction des funérailles a été confiée à:

**LA MAISON FUNÉRAIRE  
LAVIOLETTE & ROBINSON LTÉE  
185 Boul. Maloney Ouest  
Gatineau  
J8P 3V7**

Des dons à la Société canadienne du cancer (section de Gatineau), A/S Nancy Butler, 679 rue Papineau, Gatineau, Qc J8P 3Z7, seraient très appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 819-663-5321 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur, le 819-663-7930.

**LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT  
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.  
a le regret de vous faire part du décès de**



**MONSIEUR ROBERT LETANG**

de Gatineau, décédé dans un centre hospitalier local le dimanche 5 mai 1996, à l'âge de 51 ans. Prédécedé par son père, M. Emile Letang. Il laisse dans le deuil son épouse, Ginette Tremblay; 2 fils: Michel (Julie Monette) de Gatineau, Eric (Sophie Guerette) de Gatineau; sa mère, Fleurette Cloutier Letang (Paul Lacroix) de Hull; 1 frère, Richard Letang de Hull; 2 soeurs: Carmen (André Charron) de Val-des-Monts, Ginette (Robert Sabourin) de Val-des-Monts. Il laisse également sa belle-mère, Annette Simon Tremblay (Léo Constantineau) de Hull; 1 beau-frère, Réjean (Diane Clément) de Gatineau; 1 belle-soeur, Rachel (Pierre Arvisais) de Montréal; 1 tante très chère, Henriette Hartwell de Hull, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

**VISITES:** Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX:** en l'église Sacré-Coeur de Hull le jeudi 9 mai 1996, à 10h30. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

**DONS:** à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 771-6289.

**LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT  
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.  
a le regret de vous faire part du décès de**



**MADAME DORILDA MARCOUX RENAUD**

de Hull, décédée à la suite d'une longue maladie dans un centre hospitalier local le vendredi 3 mai 1996, à l'âge de 76 ans. Prédécedée par ses parents, M. et Mme Nazaire Marcoux (Clémentine Méthotte) et une fille, Denise, elle laisse dans le deuil son époux bien-aimé, Rosario Renaud; son fils, Jacques Renaud (Ginette Charlebois) de Hull; 1 frère, Robert Marcoux de Hull; 1 soeur, Ida Stevens de Larder Lake, Ont.; 5 petits-enfants: Robert Renaud de Montréal, Nicole St-Pierre (Daniel) de Hull, Lucie Renaud de Hull, Christine (Luc) de Vanier et Jean-François de Hull; plusieurs arrière-petits-enfants; 1 gendre, Bernard Dorais; 1 belle-soeur, Fernande Renaud de Hull. Elle laisse également plusieurs amis(es) du 49 rue Mutchmore, Hull.

**VISITES:** Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX:** en l'église St-Raymond de Hull le mercredi 8 mai 1996, à 11h. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

**DONS:** à la Fondation du Centre hospitalier régional de l'Outaouais, 116 boul. Lionel Emond, Hull, Qué., J8Y 1W7.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 771-6289.

**1ER ANNIVERSAIRE**



**Suzanne Cousineau (née Bélec)**

Ma chère Suzie, ça fait un an que l'on se bat à remplir ce vide que tu nous as laissé en nous quittant pour un monde sans souffrance. Tu es partie avec tellement de belles choses que tu nous avait appris à aimer de toi et dont tu savais si bien nous partager. Tu es partie nous laissant seuls avec nos souvenirs; ces souvenirs que nous chérissons comme un héritage venant de toi. On se rappelle de ton grand amour pour chacun de nous, de ta joie de vivre qui nous aide à continuer aujourd'hui, de ton grand courage qui nous donne à tous la force de continuer de vivre dans un monde où tu n'es plus avec nous. Ma petite Suzie, continue de nous protéger comme tu le faisais si bien quand tu étais avec nous. Protège aussi Angelica, ta petite-fille. Sachez toutes les deux que jamais on ne peut remplacer ni oublier un être cher que l'on a aimé, mais que l'on peut accepter de vivre avec d'une autre façon. Sois heureuse et ne nous oublie jamais. Nous t'aimons tous très fort.

Ton époux Jacques, tes enfants Denis et Nicole, tes parents et ta soeur Aurore

**IN MEMORIAM**



**MADAME AURÉLA GROULX**

À la douce mémoire de Mme Auréla Groulx, décédée le 7 mai 1988. Chère maman, vous n'êtes plus là! Le foyer si triste et si vide conserve le reflet de votre grande bonté. Faites luire de là-haut, l'espérance et le courage. Veillez sur nous toujours; venez nous bénir, pour qu'un jour dans le ciel, où vous nous attendez, aucun de vos enfants ne manque de se rendre.

Monique, Hubert et les petits-enfants

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

S.D.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

D.D.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

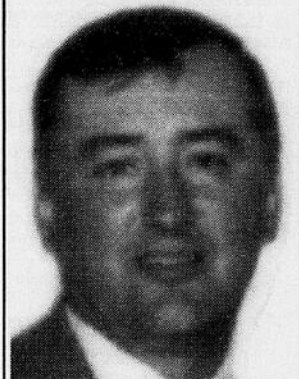
R.D.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

S.G.

**1ER ANNIVERSAIRE**



**M. GILLES GUINDON**

À la douce mémoire d'un être bien-aimé, Gilles Guindon, qui nous quittait il y a un an, le 7 mai 1995.

Ton départ si soudain est difficile à accepter. Il y existait tellement d'espoir entre nous. Tu disais que tu voulais venir nous rejoindre.

Quelque chose en toi s'est passé et voilà tu es parti. Nous voulons te dire que nous t'aimons toujours.

Tu avais écrit que de là-haut tu veillerais sur nous. Nous sentons que tu es là. Continue à veiller sur nous.

Tu es toujours dans nos prières. On ne t'oubliera jamais.

Ton épouse Gisèle, tes enfants: Sylvain, Mario, Karine, Suzie

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à Notre-Dame de la Médaille Miraculeuse pour faveur obtenue.

P.G.

**REMERCIEMENTS**

Merci Mon Dieu pour la faveur accordée.

R.S.

**Naissances**

**LÉPINE  
BAZINET**

Carol Lépine et Aline Bazinet sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils Richard, un petit frère pour Benoit, pesant 8 lb, né le jeudi 2 mai à 3h24 a.m., à l'hôpital Montfort.

**IN MEMORIAM**

**TEL-JEJINES**

à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes  
Montréal, Québec H2Y 3G7

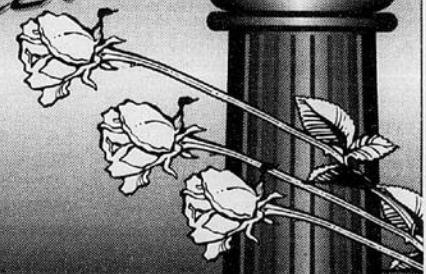
**Racine, Robert & Gauthier**

259, rue St-Patrick, Ottawa  
260, rue Besserer, Ottawa  
300, rue Olmstead, Vanier  
241-3680

**Programme de pré-arrangements funéraires assuré**

- ✓ Économies pouvant atteindre 46% sur les frais funéraires
- ✓ Protection des êtres chers contre le stress et les fardeaux financiers inutiles
- ✓ Possibilité de décider vous-même à l'avance de vos dispositions funéraires
- ✓ Commodité et souplesse de paiement

*En toute dignité.*

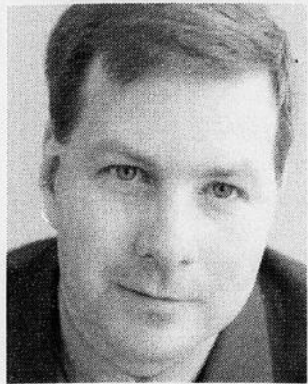


Baseball midget AAA

# Des débuts satisfaisants

FRANÇOIS FOISY  
LeDroit

En bout de ligne, les Outaouais de Gatineau, de la Ligue de développement AAA de Baseball Québec, se disent satisfaits de leur premier week-end d'activité après avoir divisé les honneurs du tout premier double de leur histoire.



Si leur premier match s'est avéré difficile à avaler, une sévère défaite de 13-2, plusieurs signes encourageants ont été décelés lors de la seconde rencontre, une victoire de 6-1, face aux Marquis de Montréal.

«On a fait des tonnes d'erreurs mentales dans le premier match, a confié l'entraîneur-chef Louis-Bernard Bonneau. On n'en a commis qu'une seule vraie (inscrite comme telle par le marqueur officiel), mais on en a fait plusieurs autres, des erreurs de jugement. Les gars ne se parlaient pas et les balles perçaient facilement l'avant-champ.»

Celui qui avait l'honneur d'effectuer le premier lancer de l'histoire de la concession, Benoît Racine, a finalement

encaissé le revers après avoir accordé six points en trois manches au monticule.

Il a particulièrement été malmené en 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> manches, au cours desquelles les Marquis de Montréal ont marqué pas moins de neuf points.

Nicholas Jetté est ensuite venu en relève de Racine, accordant quatre points en autant de manches.

Les choses se sont toutefois replacées dans le deuxième match.

Martin Paquette a alors lancé durant six manches complètes, n'accordant aucun point sur quatre coups sûrs, et retirant trois frappeurs sur des prises.

C'est un règlement de la Ligue de développement, stipulant qu'un artilleur ne peut effectuer plus de 70 lancers dans un match disputé durant le mois de mai, qui a forcé l'entraîneur des Outaouais à remplacer Paquette par Carl Potvin, qui en était à sa première présence au monticule en carrière. Ce dernier a également bien fait durant cette septième et dernière manche.

À l'attaque, le champ-droit Éric Racine, de Lac-des-Loups, un géant de 6 pieds 5 pouces et 228 livres, s'est signalé avec deux coups sûrs, tout comme l'arrêt-court Marc-André Naud.

Les Outaouais joueront leurs quatre prochains matches sur la route, soit deux doubles. Ils affronteront d'abord les porte-couleurs du Cap-de-la-Madeleine, samedi, avant de faire face aux Cardinals de Ville Lasalle, dimanche. Ils seront de retour au parc Sanscartier le 18 mai, pour un autre double face aux Cardinals.

## Jennifer O'Neil et Isabelle Bertrand-Plouffe

# Des semaines excitantes pour les deux jeunes Gymélites

FRANÇOIS FOISY  
LeDroit

Les prochaines semaines seront sûrement les plus excitantes de l'année pour Isabelle Bertrand-Plouffe et Jennifer O'Neil. La première participera cette fin de semaine à une compétition d'envergure nationale à Burlington, en Ontario, tandis que la seconde se prépare activement aux championnats canadiens qui auront lieu à la fin mai, à Sault Ste-Marie.

Les deux athlètes des Gymélites de Hull s'entraînent d'ailleurs à fond pour ces compétitions, ces jours-ci. Car elles ont des objectifs considérables en tête.

«J'espère finir parmi les six premières», affirme Isabelle. Un objectif réaliste selon son entraîneure, Jacynthe Harper. «On essaie toujours que les filles ne se fixent pas des objectifs en termes de rang, explique-t-elle. On aime mieux qu'elles se disent qu'elles ne tomberont pas à la poutre, par exemple.»

À Burlington, en Ontario, Isabelle et les deux autres représentantes québécoises se mesureront à des athlètes d'un peu partout au pays et même des États-Unis. «On ne voit pas souvent les gymnastes de l'Ontario, mais plutôt celles du Québec, explique l'entraîneuse. C'est pour ça qu'on aime bien se mesurer à elles de temps en temps.»

Isabelle a également toujours une chance de prendre part aux championnats canadiens, elle qui est actuelle-

ment réserviste sur l'équipe du Québec et qui ne participera à cette compétition que si l'une des athlètes régulières se blesse à l'entraînement. «C'est vraiment dommage parce qu'il ne lui manquait que 15 centièmes de point (au dernier championnat provincial) pour se tailler une place sur l'équipe, explique Jacynthe Harper. Mais c'est quand même excellent car elle en était à sa première année chez les novices classe IV.»

Pour ce qui est de Jennifer O'Neil, ses bonnes et régulières performances au cours des derniers mois laissait déjà présager depuis longtemps cette participation aux championnats canadiens. Une compétition où sa qualité principale, soit sa facilité de gérer le stress, selon son entraîneure, pourrait bien lui valoir une place parmi les 20 premières gymnastes de sa catégorie au Canada. «Elle s'est classée 26<sup>e</sup> à Élite Canada l'an passé, rappelle Jacynthe Harper. Alors ça devrait bien aller pour elle.»

Cette participation de deux gymnastes des Gymélites à des compétitions de cette envergure permet à l'entraîneuse de dresser un bilan plus que positif de la dernière année de gymnastique dans les locaux de la rue Wright. «Avec les résultats des dernières années, on savait que ça continuerait de bien aller, explique-t-elle. Mais ce qui m'a surpris le plus, ce sont tous les trophées d'équipe qu'on a remportés au cours de l'année. Vraiment, ça veut dire qu'on a bien travaillé en tant qu'équipe et ça, ça fait plaisir.»

## L'Outaouais en bref

### Trou d'un coup

Dimanche dernier, Jean-Pierre Brazeau a réussi l'exploit dont tout golfeur rêve: un trou d'un coup. C'est un fer 6 qui a permis à M. Brazeau d'effectuer cette frappe mémorable au trou 3 du Club de golf Buckingham.

### Tournoi de beach volleyball

Les Aigles de l'Outaouais tiendront un tournoi de volleyball sur sable pour équipes mixtes de six joueurs, le samedi 1<sup>er</sup> juin prochain, au Collège Saint-Alexandre, à Gatineau.

Un maximum de 20 équipes seront admises, réparties dans deux catégories, compétitive et participation. Chaque formation, comptant un minimum de deux femmes dans ses rangs, sera assurée de disputer au moins huit matches. Il en coûte 120 \$ par équipe pour s'inscrire dans la catégorie compétitive, et 100 \$ par équipe dans la catégorie participation. Par ailleurs, le samedi suivant, le 8 juin, les Aigles tiendront leur tournoi pour équipes masculines de

quatre joueurs, où les frais d'inscription ont été fixés à 80 \$ par équipe.

### Ghanthous le plus utile

Alain Ghanthous, des Redskins de Gloucester, a été nommé le joueur le plus utile ainsi que le joueur offensif par excellence de la Ligue de football junior majeur du Québec, qui a tenu le banquet de clôture de sa saison 1995 en fin de semaine à Chateauguay.

Ghanthous, un demi offensif, a aussi été nommé sur l'équipe d'étoiles du circuit, qui accueillera une deuxième formation de la région de la capitale nationale, les Sooners d'Ottawa, en 1996.

Ses coéquipiers Jeff Meighen, sur la ligne offensive, Wallace Barnes, un receveur de passe, Agostino Di Falco, sur la ligne défensive, Scott Johnson, un secondeur, et Stephen Conley, un demi défensif, se sont eux aussi taillés des places sur la formation toute étoile du circuit québécois.

Di Falco a aussi été nommé le joueur défensif par excellence de la ligue en 1995.



## Marcel Fortin

collaboration spéciale

Le capitaine Pierre Lemire (au centre), de la STO, accepte le trophée des champions de la classe B à la fin du 10<sup>e</sup> tournoi annuel de hockey des Sociétés de Transport du Québec. De gauche à droite, Robert Tassé, Jacques Labelle, Bob Peterson, Pierre Lemire, Robert Lapointe, président du comité organisateur, Jacques Sabourin et Jean-Marc Lavallée.

## L'équipe de la STO triomphe en catégorie B

La 10<sup>e</sup> édition du tournoi provincial de hockey des Sociétés de transports du Québec présentée récemment à Hull a été couronnée d'un éclatant succès.

Dix formations provenant de tous les coins du Québec se sont disputées les grands honneurs dans trois catégories à l'enjeu. En plus des équipes québécoises, quatre formations de l'Ontario ont également participé à ce tournoi, soit les sociétés de transport de Brantford d'Ottawa et deux de Toronto.

Pierre Brassard a marqué à cinq reprises et la Société de Transport de l'Outaouais a écrasé les représentants de Québec 9-1 en grande finale de la catégorie B.

Normand Paquette, avec deux filets, ainsi que Gilbert Lecavallier et Robert Trudel, avec un chacun, ont été les autres marqueurs des champions. Mario Lapointe a évité l'humiliation aux siens.

L'Outaouais avait blanchi Brantford 3-0 en demi-finale tandis que Québec recevait un laissez-passer à la finale.

Le gardien Sylvain Brunette a été invincible et la Société de Transport de Trois-Rivières a eu raison de celle de Montréal 5-0 en grande finale de la catégorie C. Paul Meilleur a dirigé l'attaque des gagnants avec deux buts, tandis que Martin Lavergne, André Fréchette et Carle Cyr ont complété le pointage.

En demi-finale, Trois-Rivières a défait les représentants de la Rive-Sud tandis que Montréal a triomphé de l'Outaouais 4-2.

Un filet de Doug Bigelow à 4:17 de la première période de prolongation a permis à la Société de Transport d'Ottawa de vaincre les représentants de la Rive-Sud 5-4 en grande finale de la catégorie A. Il s'agissait d'un troisième filet pour Bigelow lors de ce match. Ron Marcotte a marqué les deux autres buts des champions tandis que Maurice Rouleau, Richard Tourville, Robert Thompson et André Pronovost ont réussi les filets des perdants.

En demi-finale, Ottawa avait défait Toronto 4-3 tandis que la Rive-Sud obtenait un laissez-passer à la finale.

Les honneurs individuelles sont allés, dans la classe A, à Ron Marcotte, d'Ottawa, meilleur compteur, avec quatre buts et une passe; Christian Côté, de la Rive-Sud, meilleur gardien avec une moyenne de 2,67 buts alloués. Dans la classe B, Pierre Lemire, de l'Outaouais, a été le meilleur compteur avec une fiche de deux buts et six aides et Benoît Bouchard, de Québec, meilleur gardien de buts avec une moyenne de 1,67. Martin Lavergne, de Trois-Rivières, a dominé les compteurs dans la classe B avec quatre buts et trois aides tandis que Guy Maurice, de l'Outaouais, a été le meilleur gardien de buts avec une moyenne de 2,33.

Par ailleurs, la plus chanceuse lors de ce tournoi annuel a sans doute été M<sup>me</sup> Jacqueline Faubert, qui a gagné le tirage d'un magnifique système de son.

Robert Lapointe, président du comité organisateur, était fort satisfait du déroulement du tournoi. «C'est grâce au travail acharné des membres du comité, soit Jacques Lavallée, Jean-Marc Lavallée et Jacques Sabourin, ainsi qu'à la trentaine de bénévoles que cet événement a été une réussite complète.»

## Le Carrefour honore ses athlètes

Plusieurs jeunes athlètes ayant participé au sport scolaire ont été honorés récemment à l'occasion du gala sportif annuel de la polyvalente Le Carrefour. Pas moins de cent (100) jeunes se sont réunis afin de rendre hommage aux élèves les plus méritants dans divers sports.

Benoît Robertson a accepté une plaque pour ses performances et son attitude en badminton.

Au niveau du basket-ball, cinq athlètes ont été honorés, soit Christian Charron, benjamin garçon; Isabelle Clément, cadette fille; Sébastien Sogné et David Proulx, cadet garçon, ainsi que Christian Mathieu, juvénile garçon.

Cinq autres athlètes ont mérité des plaques en reconnaissance de leurs exploits en volley-ball. Il s'agit de Karine Lafontaine, benjamine fille; Geneviève Rainville, cadette fille; Éric Maisonneuve, cadet garçon; Martine Labrecque, juvénile fille et Jeffrey Nobert, juvénile garçon.

Christine Hébert a été proclamée l'entraîneur de l'année tandis que Isabelle Clément et Sébastien Sogné ont mérité le trophée Claude Beaulieu, remis aux étudiants ayant le mieux concilié le sport et les études.

Directeur général d'Équipe Canada

## Gauthier saura faire profiter les Sénateurs de son expérience

Pierre Gauthier était assez déçu de la défaite d'Équipe Canada contre la République tchèque en finale du championnat mondial de hockey qu'il n'avait même pas sa médaille d'argent en main à son retour de Vienne, hier.



MARC BRASSARD  
LeDroit

Le directeur général de la formation canadienne, et des Sénateurs d'Ottawa, avait tout simplement placé celle-ci dans ses bagages qui ont été envoyés dans la soute, et ceux-ci ont pris un chemin différent entre Paris et Ottawa.

Mais si la déception du revers de 4-2 de la veille était encore toute fraîche «parce qu'au Canada, c'est l'or ou rien du tout», disait-il, Gauthier est quand même revenu enchanté de son expérience autrichienne des trois dernières semaines.

### Concept d'équipe

«Ce fut un rappel très fort des bienfaits du concept d'équipe, a poursuivi celui qui a succédé à Randy Sexton à la mi-saison à

Ottawa. En l'espace de deux semaines et demie, nous sommes devenus une équipe très solide qui s'est améliorée de match en match. Ce club a montré que ce ne sont pas toujours les joueurs les plus talentueux qui vont accomplir le travail.»

Une leçon que Gauthier entend évidemment appliquer à sa propre équipe, les Sénateurs, alors qu'il entame sa première saison morte à leur tête et qu'il peut donc remodeler leur alignement à sa guise après une quatrième campagne passée dans la cave de la Ligue nationale de hockey.

Il refuse cependant d'entrer dans les détails, fidèle à sa politique de ne formuler aucun commentaire sur un dossier avant que celui-ci ne soit réglé.

Gauthier a bien admis qu'il a profité de son séjour à Vienne pour tenir deux autres réunions avec Don Meehan, l'agent du défenseur Wade Redden, obtenu des Islanders de New York dans la transaction qui a sorti le récalcitrant Bryan Berard, le premier choix du repêchage de l'an dernier, de l'organisation des Sénateurs. Il devrait d'ailleurs aller voir jouer Redden au tournoi de la coupe Memorial de Peterborough la semaine prochaine, auquel le défenseur de 18 ans a conduit ses Wheat Kings de Brandon.

Autre dossier à son ordre du jour, la mise sous contrat du gardien Damian Rhodes, qui deviendra joueur autonome avec com-

pensation cet été. Et le repêchage amateur de la fin juin à St. Louis, évidemment, alors que son club devrait parler au tout premier rang à moins que la loterie de la LNH n'en décide autrement.

«C'est la routine normale entre deux saisons, dit-il à ce sujet. Il n'y a pas de vacances dans cet emploi.»

### Bons mots

Gauthier, en terminant, avait évidemment de bons mots pour tous les membres de l'organisation des Sénateurs qui ont pris part au tournoi de Vienne: «Steve Duchesne a été un excellent leader de l'équipe canadienne, tandis que Radek Bonk et Stanislav Necakar ont gagné la médaille d'or, a-t-il souligné. Alexei Yashine était le capitaine de l'équipe russe et a été nommé sur la deuxième équipe d'étoiles, tandis que Tom Chorske et Daniel Alfredsson ont bien joué pour les équipes américaine et suédoise, respectivement.

«Pour tous ces gars-là, ce tournoi fut un peu leurs séries éliminatoires.»

Murray Costello, le président de l'Association canadienne de hockey, avait pour sa part des éloges pour le travail effectué par Gauthier: «Il a abattu un travail extraordinaire. C'est grâce à lui que le club s'est regroupé en une véritable équipe en si peu de temps. Il est aussi très effacé. On n'a pas affaire à un ego de la LNH quand on travaille avec lui.»

### Pour les Européens

## Le championnat du monde vaut la Coupe Stanley

ALAN ADAMS  
Presse Canadienne — Vienne

De toute évidence, le championnat du monde de hockey se porte bien.

Ce tournoi annuel est beaucoup plus que simplement une autre compétition parmi tant d'autres, même si plusieurs des meilleurs joueurs au monde sont à des milliers de kilomètres en train de se disputer la coupe Stanley.

«La coupe Stanley, c'est lointain et les Européens ne s'y intéressent pas vraiment, affirme René Fasel, le président de la Fédération internationale de hockey. Ici, ils apprécient le jeu, ils ont du plaisir.»

«C'est un grand événement social. C'est un rendez-vous mondial. La Ligue nationale, c'est gros mais ce n'est quand même pas le monde.»

Pendant deux semaines, Vienne est devenue le quartier général du hockey avec des séminaires pour les entraîneurs, de cliniques pour les arbitres et des ateliers, le tout gravitant autour du tournoi.

Ajoutez à cela une atmosphère de fête avec des Suédois, des Finlandais, des Tchèques, des Slovaques, des Allemands, des Autrichiens et des Italiens dansant dans les couloirs et vous avez un événement réussi.

Dans la Ligue nationale, seul le match des étoiles offre une ambiance comparable.

Mais le championnat du monde compte toujours sur les joueurs de la Ligue nationale.

Sans des joueurs comme les Canadiens Paul Kariya et Curtis Joseph, le Russe Alexei Zhitnik, le Suédois Daniel Alfredsson, le Finlandais Esa Tikkanen et le Tchèque Radek Bonk, le tournoi sombrerait dans la médiocrité avec des équipes comme la France, représentée majoritairement par des joueurs Canadiens au talent limité. Le championnat du monde compte aussi sur le Canada et les Etats-Unis pour obtenir la crédibilité.

La seule présence du Canada en finale, vaincu 4-2 par la République tchèque, a fait de ce championnat un succès.

Il y a trois niveaux de compétition au championnat du monde.

Le Canada, les Etats-Unis, la Suède, la Finlande, la Russie et la République tchèque sont à l'échelon supérieur. L'Italie, l'Allemagne et la Slovaquie ne sont pas très loin derrière, tandis que l'Autriche, la France et la Norvège accusent un sérieux retard sur les autres.

Mais qu'en est-il de l'avenir du tournoi?

«Pour l'avenir, il existe peut-être

un petit danger que l'intérêt diminue mais je ne l'entrevois pas», a dit Fasel.

Le championnat génère de gros revenus. Les chiffres de cette année ne sont pas encore disponibles, mais la Fédération suédoise de hockey a déclaré un profit de huit millions \$ pour le championnat de l'an dernier et elle a récemment versé l'argent dans des programmes de développement.

Plus de 350 millions de téléspectateurs sont supposés avoir regardé le tournoi cette année.

Et Fasel nourrit de grands projets pour l'avenir.

«J'aimerais ajouter une dimension culturelle au tournoi, présenter un spectacle des Rolling Stones par exemple. C'est la prochaine étape... Nous avons besoin de nouveaux amphithéâtres. Nous avons besoin de loges... C'est le principal problème en Europe. Nous n'avons pas de grands amphithéâtres.»

Et si vous pensez que les Canadiens présents à Vienne ne prenaient pas cet événement au sérieux, considérez les commentaires de Ray Ferraro après la médaille d'argent du Canada.

«Il n'y a pas de plus grande fierté que de disputer un match de hockey, de le gagner et d'entendre ensuite l'hymne national», a dit Ferraro.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Pierre Gauthier, à gauche, et Ed Georgica, gérant de l'équipement, sont rentrés, hier, du championnat du monde qui a eu lieu à Vienne.

### Mullen et Krepts l'emportent

## Coup d'envoi pour les assistants professionnels

FRANÇOIS GAGNON  
LeDroit

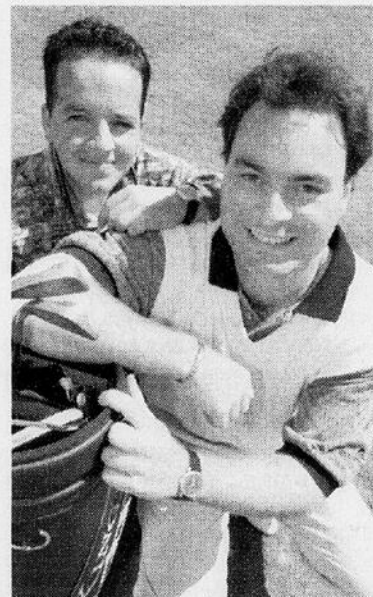
La saison de golf est bel et bien lancée!

Pendant que leurs patrons tentaient de maximiser le lent début de saison, 28 assistants professionnels ont profité du soleil d'hier pour disputer leur premier tournoi de l'année sur les allées du Club de gold du Dôme.

Organisé par Yan Hébert, du Dôme, et son collègue Marc Blais, du Camelot, ce tournoi visait deux buts bien distincts.

«En plus de prendre part à notre premier tournoi, nous avons profité de la journée pour tenir la première rencontre de notre association qui regroupe 66 assistants répartis dans les différents clubs de la Vallée de l'Outaouais et de l'Est de l'Ontario. Nous voulons nous réunir plus souvent cette saison et organiser différentes activités afin de mieux nous faire connaître de même que publiciser davantage les services que nous pouvons rendre aux membres et amateurs de golf», a indiqué Yan Hébert après le tournoi d'hier.

Venus des quatre coins de la région, les assistants se sont fait les dents sur le parcours accidenté du Dôme. Certains y ont perdu quelques coups et les larges sourires qu'ils affichaient avant leur ronde. Une fois rentrés au chalet, les golfeurs étaient toutefois unanimes dans leurs louanges adressées à l'équipe d'entretien du Dôme qui offre 18 trous ouverts sans restriction des tertres aux verts, et des allées sèches malgré



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Yan Hébert, à l'arrière, du Dôme, et Marc Blais, du Camelot, les deux responsables du tournoi.

les conditions difficiles des dernières semaines.

Au-delà des défis lancés par le parcours, le duo composé de Sean Mullen (Kingston) et Sean Krepts (Island) s'est imposé ramenant une carte combinée de 71, un au dessus de la normale.

Marc Blais (Camelot) et Éric Laframboise, du nouveau club Boudary qui ouvrira ses tertres plus tard cet été, ont terminé deuxièmes avec un 72.

Contrairement à leurs employés, les professionnels de la région patienteront jusqu'à la fin du mois avant de se mesurer les uns aux autres dans le cadre de l'Omnium printannier qui sera disputé au Camelot, les 27 et 28 mai.

# Les Lynx divisent le double

LeDroit — Syracuse

Le premier match de saison régulière de José Paniagua avec les Lynx d'Ottawa aura été encore meilleur que son tout premier, en finale de la Coupe des Gouverneurs l'an dernier.

Le jeune droitier de 22 ans, qui figure avantageusement dans les plans des Expos de Montréal, a lessivé les Chiefs de Syracuse 7-0 lors du premier match d'un programme double hier après-midi, les limitant à quatre maigres coups sûrs.

Rodney Henderson a été moins bien appuyé par l'attaque lors de la deuxième rencontre et les Lynx (12-15) se sont avoués vaincus 2-1 lors du deuxième match.

Paniagua, qui avait donné seulement deux points en sept manches lorsque rappelé d'urgence du niveau AA pour le premier match de la finale contre Norfolk en septembre dernier, a terminé la rencontre d'hier en obtenant deux de ses six retraits sur des prises en septième manche, alors qu'un coureur était posté au troisième coussin.

Le jeune homme de la République dominicaine, qui a amorcé la saison de façon impressionnante à

Montréal avant d'être renvoyé aux mineures pour compléter son apprentissage, n'a pas alloué un seul point mérité en quatre départs dans les petites ligue, lui qui avait un dossier de 3-0 et une MPM de 0,00 à Harrisburg (AA) avant sa promotion aux Lynx.

### Offensive équilibrée

L'offensive des Lynx a été bien équilibrée lors de ce premier match, six joueurs différents produisant leurs points avec l'aide de 12 coups sûrs. Chris Martin en a fait compter deux, tandis que Tony Barron (trois en trois, un PP), Steve Bieser et Yamil Benitez (deux en quatre, un PP chacun) s'imposaient eux aussi à la plaque.

Martin a produit l'unique point


des siens lors de la deuxième rencontre grâce à un simple productif, et il a amorcé la septième avec un double sauf que personne n'est parvenu à lui faire croiser le marbre pour créer l'égalité.

Wes Chamberlain, avec un but sur balles avec les buts remplis, et Shannon Stewart, avec un simple en cinquième qui brisait l'égalité de 1-1 — un point non-mérité par suite d'une erreur de Yamil Benitez — ont été les artisans de la défaite portée à la fiche de Henderson (1-2), qui a complété le match.

Aujourd'hui, les Lynx seront à Pawtucket pour le premier d'une courte série de deux parties contre les Red Sox. Ugueth Urbina (1-0, 1,38) se frottera à Nate Minchey (1-3, 5,34).

## ROULEMENTS

Toutes les marques de roulement à billes et à rouleaux.



**GENERAL BEARING SERVICE INC.**

490, rue Kent, Ottawa 238-8100  
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128  
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

# MEGA MAGASIN DE VEHICULES D'OCCASION

Tous ces véhicules sont vérifiés et sont garantis.

Choisissez un véhicule et faites-en l'achat chez votre concessionnaire préféré.

Toujours 125 véhicules au moins en inventaire.

**Le plus bas prix tous les jours.**

CARREFOUR	ARGUS	Kansei
<p><b>NISSAN</b> 959, boul. St-Joseph, Hull - 776-0100 En primeur!</p> <p><b>1992 CHEVROLET LUMINA EURO</b> 4 portes, v6, climatiser et tous les servo, 45 000 km, rouge. <b>Aubaine à 13 495\$</b></p> <p><b>1994 PONTIAC SUNBIRD LE</b> 4 portes, auto., air climatisé, 60 000 km, un bijou. EK107 <b>10 495\$</b></p> <p><b>1995 DODGE CARAVAN</b> 7 passagers, 6 cyl., automatique, climatiser, verte, 25 000 km. Balance de la garantie Chrysler. EK094 <b>18 995\$</b></p> <p><b>1994 PONTIAC GRAND AM</b> 4 portes, automatique, climatiser et plus, balance de la garantie GM. # 4443A <b>Réduit à 11 995\$</b></p> <p><b>1994 SWIFT</b> 2 portes, 5 vitesses, rouge, 20 000 km. #C97 <b>Réduit à 8 295\$</b></p> <p><b>1995 SUNFIRE</b> 4 portes, auto, climatiser, 37 000 km, blanc. # C96 <b>Réduit à 13 995\$</b></p> <p><b>1995 GÉO MÉTRO</b> 2 portes, auto., 34 000 km, blanche, comme neuve. Balance de la garantie GM. EK100 <b>11 295\$</b></p> <p>CONSULTEZ UN DE NOS REPRÉSENTANTS • Martin Paquette • Pierre Desjardins • Stéphane Girard, directeur adjoint aux ventes • Guy Laffamme, directeur-général des ventes</p>	<p><b>ARGUS</b> 961, boul. St-Joseph, Hull - 776-6700 En primeur!</p> <p><b>1994 JETTA GL</b> 4 cyl., diesel, manuelle, bleue, 54 000 km. # A140A <b>14 995\$</b></p> <p><b>1994 MAZDA 626</b> 4 portes, automatique, climatiser, blanche, 40 000 km. Balance de la garantie Mazda #A135A <b>Réduit à 13 995\$</b></p> <p><b>1993 MAZDA SERENIA 929</b> 4 portes, automatique, tout équipé. Le grand luxe de Mazda. Balance de la garantie. # EK071 <b>25 995\$</b></p> <p><b>1994 FORD PROBE GT</b> 6 cyl., 5 vitesses, systèmes de son compacte disque, climatiser, couleur aqua. Balance de la garantie Ford. <b>Réduit à 15 995\$</b></p> <p><b>1993 PROTÉGÉ DX</b> 4 portes, automatique, 61 000 km, rouge, balance de la garantie Mazda. # A129B <b>10 595\$</b></p> <p><b>1992 DODGE DAKOTA 4X4 PICK-UP</b> V-8, auto., cabine plus et beau-coup plus. Excellent état. A115B <b>Réduit à 14 995\$</b></p> <p><b>1995 VOYAGEUR</b> 7 passagers, V-6, climatiser, blanche, balance de garantie Chrysler. # EK096 <b>Réduit à 17 895\$</b></p> <p>CONSULTEZ UN(E) DE NOS REPRÉSENTANT(E)S • Gabriel Chauvin • Marc St-George • Micheline St-Cyr • Réjeanne Poitras • Pierre Fortin, directeur des ventes</p>	<p><b>Gatineau</b> 1255, boul. De La Verendrye ouest, Gatineau - 246-7000 En primeur!</p> <p><b>1994 INTREPID</b> int. en cuir, tout équipé au complet, V6, balance de la garantie Chrysler. # 54651-A <b>Réduit à 15 795\$</b></p> <p><b>1995 FIREFLY</b> 4 portes, automatique, 17 000 km, balance de la garantie GM. #EK073. Un bijou. <b>Réduit à 10 895\$</b></p> <p><b>1994 GMC SONOMA PICK-UP</b> 5 vitesses, 32 000 km, comme neuf, balance de la garantie GM. # EK086A <b>Réduit à 10 895\$</b></p> <p><b>1992 JEEP YJ</b> 2 toits (rigide et mou), 5 vitesses, balance de la garantie prolongée. Un bijou. #EK098 <b>Réduit à 11 995\$</b></p> <p><b>1992 CIVIC LX</b> 4 portes, auto., balance de la garantie Honda. # EK102 <b>Réduit à 10 995\$</b></p> <p><b>1993 MAZDA MX6 MYSTÈRE</b> 5 vitesses, bourgogne, immaculée, balance de garantie Mazda. #A80B <b>Réduit à 14 895\$</b></p> <p><b>1994 CARAVAN SE</b> tout équipé, 3,3 litres (V6), 7 passagers, climatiser et plus. Balance de la garantie Chrysler. # EK097 <b>Réduit à 15 895\$</b></p> <p>CONSULTEZ UN DE NOS REPRÉSENTANTS • Yves St-Amour • Christian Villeneuve • Michel Norman • Raymond Verdon • Guy Petit, directeur des ventes</p>

PRÉSENT SUR INTERNET: [WWW.GATINEAU.COM](http://WWW.GATINEAU.COM)

**FINANCEMENT À TAUX RÉDUIT ET LOCATION SUR MODÈLE 1994 ET PLUS. INFORMEZ-VOUS !**



**TRAIL DESIGNS**

### LE PANTA-SHORT

Excellent pantalon de plein-air convertible en Bermuda. Fabriqué de tissu 100% nylon tartan. Il sèche très rapidement. Par temps chaud il se transforme en short en un clin d'oeil. 3 teintes disponibles UNISEXE (S. à XL)

seulement **49,99\$**



**SALOMON**

### AUTHENTIC 5

Chaussure de randonnée moyenne construite de cuir, pleine fleur et traitée imperméable. Semelle CONTAGRIP® adhérence exceptionnelle sur tous les terrains glissants, extrêmement résistante à l'abrasion. EXCELLENT RAPPORT QUALITÉ/PRIX

seulement **159,99\$**



**McKINGLEY**

### SAC D'EXPÉDITION

Sac à dos d'expédition à armature interne en aluminium. Bretelles ergonomiques réglables en hauteur et en longueur avec rappel de charge. Ceinture et appui lombaire généreusement matelassés. Double compartiment avec séparation amovible. Fabriqué en nylon 8 on. Haute densité avec fond renforcé 1000 D. Kodra  
GRANDE CAPACITÉ DE 82 LITRES

seulement **189,99\$**



**Otekind**

### CLIP CORONA MESH (2 personnes)

Tente bivouac extrêmement légère pouvant coucher 2 personnes. Armature en aluminium et autoportante, elle se monte en quelques minutes. Le vestibule intégré au double-toit vous offre un surplus d'espace de rangement. Parfait pour la randonnée pédestre ou le cyclo-camping.

GRANDEUR 51 x 87 x 40 (+26" vestibule)  
SURFACE 27 pieds<sup>2</sup> + (4 pieds<sup>2</sup> vestibule)  
POIDS 5.1 lbs

seulement **229,99\$**

VENTE ET LOCATION

# R E L A I S

# CAMP

D E B A S E Inc

540, boul. St-Joseph, Hull **771-CAMP (2267)**

# Les statistiques



Serge Lafortune



Jean-Michel Gauthier



### Ligue Nationale

#### Section Est

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Montréal	21	11	.656	—	G 3	11-3 10-8
Atlanta	19	13	.594	2	G 3	11-7 8-6
Philadelphie	16	14	.533	4	P 3	4-7 12-7
New York	13	17	.433	7	P 2	7-8 6-9
Floride	12	21	.364	9 1/2	G 1	7-8 5-13

#### Section Centrale

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	16	16	.500	—	G 1	8-10 8-6
Chicago	16	16	.500	—	P 1	12-8 4-8
Pittsburgh	15	16	.484	1/2	P 1	6-9 9-7
St. Louis	14	17	.452	1 1/2	P 1	6-8 8-9
Cincinnati	12	17	.414	2 1/2	G 3	5-9 7-8

#### Section Ouest

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Diego	19	12	.613	—	G 1	10-8 9-4
Colorado	15	15	.500	3 1/2	P 1	8-8 7-7
Los Angeles	16	17	.485	4	G 1	10-5 6-12
San Francisco	14	16	.467	4 1/2	P 4	6-9 8-7

### Calendrier et lanceurs prévus

**Samedi 4 mai**

Montréal 2 Houston 1  
New York 7 Chicago 3  
Floride 5 Colorado 17  
Cincinnati 9 San Francisco 7  
Los Angeles 2 Pittsburgh 7  
Philadelphie 3 Atlanta 6  
St. Louis 4 San Diego 3

**Dimanche 5 mai**

Montréal 5 Houston 0  
Philadelphie 8 Atlanta 11  
Los Angeles 2 Pittsburgh 4  
New York 4 Chicago 5  
Floride 4 Colorado 5  
St. Louis 4 San Diego 10  
Cincinnati 12 San Francisco 6

**Lundi 6 mai**

Chicago 2 Montréal 6  
Los Angeles 8 Pittsburgh 4  
New York 1 Floride 4  
Houston 11 Philadelphie 5  
Colorado 1 Atlanta 4

**Mardi 7 mai**

New York en Floride, 19h05  
(Clark 1-3 vs Leiter 4-2)

San Diego à Pittsburgh, 19h05  
(Teubsbury 3-1 vs Ericks 0-3)  
Chicago à Montréal, 19h35  
(Trachsel 2-2 vs Alvarez 1-1)  
Houston à Philadelphie, 19h35  
(Hampton 3-2 vs Grace 5-0)  
Los Angeles à Cincinnati, 19h35  
(Astacio 2-3 vs Burba 0-3)  
Colorado à Atlanta, 19h40  
(Farmer 0-0 vs Maddux 4-2)  
San Francisco à St. Louis, 20h05  
(Watson 2-3 vs Petkovek 1-0)

**Mercredi 8 mai**

New York en Floride, 19h05  
San Diego à Pittsburgh, 19h05  
Chicago à Montréal, 19h35  
Houston à Philadelphie, 19h35  
Los Angeles à Cincinnati, 19h35  
Colorado à Atlanta, 19h40  
San Francisco à St. Louis, 20h05

**Jeudi 9 mai**

San Francisco à St. Louis, 13h35  
Colorado en Floride, 19h05  
San Diego à Pittsburgh, 19h05  
Houston à Montréal, 19h35



### Ligue Américaine

#### Section Est

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	18	11	.621	—	G 2	11-4 7-7
Baltimore	16	14	.533	2 1/2	P 1	12-8 4-6
Toronto	14	16	.467	4 1/2	G 1	7-9 7-7
Boston	10	20	.333	8 1/2	P 1	7-9 3-11
Detroit	10	23	.303	10	P 4	6-9 4-14

#### Section Centrale

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	20	9	.690	—	G 1	9-3 11-6
Chicago	16	14	.544	4 1/2	P 1	7-3 9-11
Minnesota	14	15	.483	6	P 3	9-7 5-8
Milwaukee	13	16	.448	7	G 1	6-6 7-10
Kansas City	11	20	.355	10	G 1	6-11 5-9

#### Section Ouest

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	20	11	.645	—	G 3	12-4 8-7
Californie	18	12	.600	1	G 6	12-2 6-10
Seattle	17	14	.548	2 1/2	P 1	10-8 7-6
Oakland	14	16	.467	5	P 1	5-9 9-7

### Calendrier et lanceurs prévus

**Samedi 4 mai**

Toronto 7 Boston 8  
(achevement du match de la veille)

**Toronto 4 Boston 8**

Texas 3 Detroit 1  
Milwaukee 5 Baltimore 10  
Chicago 11 New York 5  
Oakland 5 Kansas City 2  
Minnesota 2 Californie 5  
Cleveland 1 Seattle 5

**Dimanche 5 mai**

Toronto 11 Boston 4  
Texas 3 Detroit 2  
Milwaukee 13 Baltimore 1  
Chicago 1 New York 7  
Oakland 5 Kansas City 2  
Minnesota 1 Californie 5  
Cleveland 2 Seattle 0

**Lundi 6 mai**

Detroit 5 New York 10  
Minnesota à Seattle, 22h05  
Cleveland à Oakland, 22h05  
Kansas City en Californie, 22h05

**Mardi 7 mai**

Cleveland à Oakland, 15h15  
(Hershiser 3-2 vs Johns 2-3)

Detroit à New York, 19h35  
(Lira 2-2 vs Cone 4-1)  
Boston à Milwaukee, 20h05  
(Clemens 1-4 vs Miranda 1-1)  
Baltimore à Chicago, 20h05  
(Wells 2-2 vs Fernandez 4-2)  
Toronto au Texas, 20h35  
(Guzman 4-1 vs Oliver 1-0)  
Kansas City en Californie, 22h05  
(Linton 0-0 vs Abbott 1-4)  
Cleveland à Seattle, 22h05  
(Parra 0-0 vs Wolcott 1-4)

**Mercredi 8 mai**

Milwaukee à Seattle, 18h17  
Detroit à New York, 19h35  
Boston à Milwaukee, 20h05  
Baltimore à Chicago, 20h05  
Toronto au Texas, 20h35  
Kansas City en Californie, 22h35  
Cleveland à Oakland, 22h35

**Jeudi 9 mai**

Boston à Milwaukee, 13h15  
Detroit à New York, 19h35  
Baltimore à Chicago, 20h05  
Toronto au Texas, 20h35  
Kansas City en Californie, 22h05

### Meneurs

#### Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

MJ	Ab	P	Cs	Moy
Joyner S.D.	28	101	19	38.376
Grace Chi	30	123	22	46.374
<b>Lansing Mon.</b>	<b>31</b>	<b>125</b>	<b>25</b>	<b>45.360</b>
MWilliams S.F.	30	111	25	39.351
Piazza L.A.	31	123	13	43.350
Servais r	30	110	25	38.345
DJones l	30	110	25	38.345
Bagwell Hou	31	119	19	41.345
Burks Col	28	114	27	39.342
<b>Grdzink Mon.</b>	<b>31</b>	<b>141</b>	<b>28</b>	<b>48.340</b>

**Points** — Bonds, S.F., 30;  
**Grdzianek, Mon., 28;** Burks, Col., 27; **Lansing, Mon., 25;** Bagwell, Hou., 25; Weiss, Col., 25; MaWilliams, S.F., 25

**Points produits** — Bonds, S.F., 36; **HRodriguez, Mon., 34;** McGriff, Atl., 30; King, Pitt., 27; DBeil, Hou., 27; Santiago, Phi., 27; Gilbey, N.Y., 26; Galarraga, Col., 26

**Coups sûrs** — Grdzianek, Mon., 48; Grace, Chi., 46; **Lansing, Mon., 45;** BlHunter, Hou., 43; Piazza, L.A., 43; DBeil, Hou., 42; McGriff, Atl., 41

**Doubles** — **Lansing, Mon., 15;** Caminiti, S.D., 13; DBeil, Hou., 12; Berry, Hou., 12; Joyner, S.D., 12; Grace, Chi., 10; McGriff, Atl., 9

**Triples** — LJohnson, N.Y., 7; DeShields, L.A., 4; **RWhite, Mon., 3;** Vizcaino, N.Y., 3; Dykstra, Phi., 3; 11 à égalité à 2

**Circuits** — Bonds, S.F., 13; Klesko, Atl., 12; **HRodriguez, Mon., 12;** Sheffield, Flo., 12; Bagwell, Hou., 9; Sosa, Chi., 9; King, Pitt., 9; Santiago, Phi., 9; Galarraga, Col., 9

**Bats volés** — McRae, Chi., 13; DeShields, L.A., 10; Bonds, S.F., 10; BlHunter, Hou., 9; Morandini, Phi., 9; Clayton, S.L., 8; Whiten, Phi., 8; Coleman, Cin., 8

**Lanceurs (5 décisions)** — Grace, Phi., 5-0, 1.000, 2.53; Hamilton, S.D., 6-1, .857, 3.66; **Smoltz, Atl., 6-1, .857, 2.53;** Reynolds, Hou., 5-1, .833, 3.80; Neagle, Pitt., 4-1, .800, 2.62; Nomo, L.A., 4-2, .667, 3.27; Wagner, Pitt., 4-2, .667, 2.86

**Retraits** — Smoltz, Atl., 60; Wagner, Pitt., 52; GMadux, Atl., 42; Nomo, L.A., 41; **PJMartinez, Mon., 41;** Neagle, Pitt., 41; Valdes, L.A., 40

**Victoires protégées** — Bottalico, Phi., 11; JBrantley, Cin., 7; TDWorrell, L.A., 7; Eckersley, S.L., 7; Leskanic, Col., 6; Wolters, Atl., 6; TolJones, Hou., 5; Hoffman, S.D., 5; Beck, S.F., 5; Franco, N.Y., 5

### Sommaires de baseball

#### Ligue nationale

**CUBS 2 EXPOS 6**

Ab	P	Cs	Pp	Moy
Melroe cc	4	1	3	0
Sudbrg 2b	4	0	1	0
Sosa cd	4	0	0	0
Gonzalez 1b	2	0	0	0
Servais r	3	0	0	0
DJones l	0	0	0	0
Bagwell Hou	3	1	1	0
Burks Col	4	0	0	0
Binger l	1	0	0	0
Haney fs	1	0	0	0
Myers l	0	0	0	0
M Perez l	0	0	0	0
Dorsett r	0	0	0	0
Scott	2	0	0	0
<b>Totaux</b>	<b>32</b>	<b>6</b>	<b>2</b>	<b>6 6 6</b>

Chicago 400-200-006-6  
Montréal 400-200-008-6

**LSB-Chicago 6, Montréal 7. 2B-McRae (8), Sandberg (5), Ballew (1), HRodriguez (9), Santangelo (3), C-Grdzianek (4), BV-Melroe 2 (15), BS-Gonzalez.**

**MI Cs P Pm Bb Rb**

Chicago

MJ	Ab	P	Cs	Pp	Moy
Bullinger P.1-3	4	4	6	6	4
Myers	2	0	0	0	2
M Perez	1	0	0	1	1
DJones	1	0	0	0	1

**Montréal**

MJ	Ab	P	Cs	Pp	Moy
PJMartinez G.4-1	7	6	2	2	1
Scott	2	0	0	0	2

**Arbitres-Marbrey, DeMuth; 1er but, Darling; 2e but, Helford; 3e but, Vanover. Durée-2 h 50. Assistance-46 893**

#### ROCKIES 1 BRAVES 4

Ab	P	Cs	Pp	Moy
EYng 2b	4	0	1	0
Burks cc	4	0	0	0
Behette cd	4	1	1	0
LWlkr cc	4	1	1	0
Griggs 1b	4	0	0	0
Castilla 3b	4	0	1	0
Owens r	3	0	1	0
Weiss ac	3	0	1	0
MaTinn l	2	0	0	0
MMunoz l	2	0	0	0
Hrdl fs	1	0	0	0
Holmes l	0	0	0	0
<b>Totaux</b>	<b>33</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>1</b>

Colorado, 000-001-000-1  
Atlanta, 002-011-000-4

**E-Weiss (1), Avery (1), DJ-Colorado 2, LSB-Colorado 5, Atlanta 7. 2B-Bichette (7), Grissom (6), Perez (4), C-CpJones (4), BV-EYoung (7), S-Avery.**

**MI Cs P Pm Bb Rb**

Colorado

MJ	Ab	P	Cs	Pp	Moy
MaTinn P.2-2	6	1	4	3	1
MMunoz	1	0	0	0	0
Holmes	1	0	0	0	0

Atlanta

#### METS 1 MARLINS 4

Ab	P	Cs	Pp	Moy
LJhnsn cc	4	0	0	0
Vzaino 2b	4	0	1	0
Gilkey cc	3	0	0	0
CJnes cd	4	0	0	0
Kent 3b	4	1	1	0
Hindley r	4	0	2	1
Husky 1b	2	0	0	0
Mayne fs	1	0	1	0
Ordaz ac	4	0	0	0
MClark l	2	0	0	0
McDnl l	0	0	0	0
Everett fs	1	0	0	0
Brogna fs	1	0	0	0
<b>Totaux</b>	<b>34</b>	<b>1</b>	<b>9</b>	<b>1</b>

New York, 000-001-000-1  
Florida, 000-301-000-4

**DJ-New York 2, Florida 1. LSB-New York 8, Florida 6. 2B-Hundley (9), Colburn (5), Conine (7), BV-LJohnson (8), RTV-LJohnson (3).**

**MI Cs P Pm Bb Rb**

New York

MJ	Ab	P	Cs	Pp	Moy
MClark P.1-4	5	1	4	4	2
McDonald	2	0	0	0	0
Minor	2	1	0	0	1

Florida

MJ	Ab	P	Cs	Pp	Moy
Alteier G.5-2	6	2	8	1	2
Mathews	1	0	0	0	2
Nen VP.5	1	0	0	0	0

**MI-MClark, Alteier, FI-MClark.**  
**Arbitres-Marbrey, Davis; 1er but, Rapano; 2e but, Holm; 3e but, Tata. Durée-2 h 38. Assistance-16 819**

#### DODGERS 8 PIRATES 4

Ab	P	Cs	Pp	Moy
Fvillo cc	5	1	0	0
Mndsi cd	4	2	3	0
Piazza r	4	1	2	0
Karros 1b	4	0	0	0
DeShld 2b	4	0	0	0
Hindsv cc	4	1	1	0
RJdeno cc	4	0	0	0
Blwers 3b	3	1	2	0
Gagne ac	2	2	3	0
Nomo l	2	0	0	0
Osuna l	0	0	0	0
Rdnsky l	1	0	0	0
<b>Totaux</b>	<b>33</b>	<b>8</b>	<b>8</b>	<b>1</b>

Los Angeles, 003-002-003-8  
Pittsburgh, 000-200-020-4

**DJ-Pittsburgh 1, LSB-Los Angeles 3, Pittsburgh 9. 2B-King (8), Kendall (6), C-Mondesi (7), Piazza (7), Gagne (4), MJohnson (2), BV-JBell (1), Hope (1), S-Nomo.**

**MI Cs P Pm Bb Rb**

Los Angeles

MJ	Ab	P	Cs	Pp	Moy
Nomo G.5-2	7	8	4	4	2
Osuna	2	0	0	0	0

Radinsky VP.1 .....1 1 0 0 0 1  
Hunter a lancé à 3 frappeurs en 5e.  
**ML-Hunter 2.**  
**Arbitres-Marbrey, Crawford; 1er but, Meals; 2e but, Bell; 3e but, Barron. Durée-3 h 10. Assistance-15 906**

Hope P.1-2 .....5 1 4 5 5 3 3  
Christiansen .....12 0 0 0 1 1  
Lieber .....1 0 0 0 0 0  
Boever .....1 3 3 0 1 1  
Nomo a lancé à 2 frappeurs en 8e.  
**Arbitres-Marbrey, Davidson; 1er but, Bonin; 2e but, Gibbons; 3e but, Pulli. Durée-2 h 50. Assistance-9 415**

#### Ligue internationale

**ASTROS 11 PHILLIES 5**

Ab	P	Cs	Pp	Moy
BLHntz cc	4	1	1	0
Biggio 2b	4	1	2	0
Bgevel 1b	4	1	1	0
DBell cd	3	1	1	0
Berry 3b	5	2	1	0
Dghtry l	0	0	0	0
Tajmes l	0	0	0	0
Wilkins r	4	2	1	0
Mouton cc	4	2	4	0
Miller ac	5	0	0	0
Drabek l	3	1	1	0
Caglosi fs	1	0	0	0
Spiers 3b	0	0	0	0
Hunter				





# LA LIGUE NATIONALE EN SÉRIES



Équipes éliminées (\*)

**BRUINS DE BOSTON\***

P	#	Joueur	MJ	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	12	A. OATES	5	2	5	7	3	2	0	1	0	0	13	15.4
D	77	R. BOUQUE	5	1	6	7	4	2	1	0	0	0	28	3.6
AD	22	R. TOCCHET	5	4	0	4	7	21	3	0	1	0	20	20.0
AD	45	S. MOGER	5	2	2	4	1	12	1	0	0	0	12	16.7
C	14	S. McEACHERN	5	2	1	3	2	8	0	0	0	0	7	28.6
C	21	T. DONATO	5	1	2	3	3	2	1	0	0	0	7	14.3
D	38	J. ROHLOFF	5	1	2	3	3	2	1	0	0	0	14	7.1
AD	16	J. STUMPEL	5	1	2	3	2	0	0	0	0	0	7	14.3
AD	23	S. HEINZE	5	1	1	2	1	4	0	1	0	0	20	5.0
C	20	T. ELIK	4	0	2	1	16	0	0	0	0	0	9	0
AG	17	D. REID	5	0	2	2	3	2	0	0	0	0	4	0
D	32	D. SWEENEY	5	0	2	2	3	6	0	0	0	0	12	0
C	26	C. STEWART	5	1	0	1	0	2	0	0	0	0	2	50.0
D	36	J. GRUDEM	3	0	1	1	0	0	0	0	0	0	2	0
AD	29	M. POTVIN	5	0	1	1	2	18	0	0	0	0	5	0
AG	42	T. SWEENEY	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
D	48	'S. STAIOS	3	0	0	0	0	1	0	0	0	0	5	0
D	28	D. CHYNOWETH	4	0	0	0	2	24	0	0	0	0	3	0
C	10	R. SUTTER	5	0	0	0	2	8	0	0	0	0	4	0
D	46	'K. MCLAREN	5	0	0	0	3	14	0	0	0	0	13	0

**CANADIEN DE MONTRÉAL\***

P	#	Joueur	MJ	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	25	V. DAMPHOUSSE	6	4	4	8	2	0	0	1	0	1	26	15.4
AD	8	M. RECCHI	6	3	6	1	0	3	0	0	0	0	13	23.1
AG	9	A. GRAVES	6	2	4	6	1	2	0	0	0	0	18	11.1
AD	11	'S. KOIVU	6	3	1	4	2	8	0	0	0	0	13	23.1
AG	13	P. BRISEBOIS	6	1	2	3	2	6	0	0	0	0	8	12.5
D	27	'D. WILKIE	6	1	2	3	1	12	0	0	0	0	11	9.1
C	28	M. BUREAU	6	1	2	2	4	0	0	0	0	0	6	16.7
D	14	L. ODELEIN	6	1	1	2	1	6	0	0	0	0	5	20.0
D	53	'R. FITZPATRICK	6	1	1	2	1	0	0	0	0	0	5	20.0
AG	22	B. BRUNET	3	0	2	2	1	0	0	0	0	0	10	0
D	34	P. POPOVIC	6	0	2	2	3	4	0	0	0	0	2	0
AG	49	B. SAVAGE	6	0	2	2	2	2	0	0	0	0	9	0
AD	6	O. PETROV	5	0	1	1	1	0	0	0	0	0	1	0
D	5	S. QUINTAL	6	0	1	1	1	6	0	0	0	0	3	0
AD	30	T. STEVENSON	6	0	1	1	1	2	0	0	0	0	7	0
AD	18	'V. BURE	6	0	1	1	1	6	0	0	0	0	19	0
AD	57	'A. CURRALL	4	0	0	0	0	4	0	0	0	0	1	0
AD	51	A. KOVALENKO	6	0	0	0	2	6	0	0	0	0	9	0
AG	35	D. BRASHEAR	6	0	0	0	1	2	0	0	0	0	0	0

**MAPLE LEAFS DE TORONTO\***

P	#	Joueur	MJ	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	93	D. GILMOUR	6	1	6	7	4	12	1	0	0	0	15	6.7
AD	11	M. GARTNER	6	4	1	5	5	4	2	0	1	1	18	22.2
C	21	K. MULLER	6	3	2	5	1	0	2	0	0	0	12	25.0
C	13	M. SUNDIN	6	3	1	4	8	4	2	0	1	1	23	13.0
AG	17	W. CLARK	6	2	2	4	6	2	1	0	0	0	17	11.8
D	72	M. SCHNEIDER	6	0	4	4	7	8	0	0	0	0	13	0
AG	8	'T. WARRINER	6	1	1	2	0	2	0	0	0	0	13	7.7
AD	28	T. DOMI	6	0	2	2	0	4	0	0	0	0	4	0
C	15	D. GAGNER	6	0	2	2	5	6	0	0	0	0	8	0
D	34	J. MACQUAY	6	0	2	2	3	8	0	0	0	0	10	0
D	55	L. MURPHY	6	0	2	2	8	4	0	0	0	0	16	0
AD	37	M. KOLESAAR	3	1	0	1	1	2	0	1	0	0	2	50.0
D	2	R. ZETTLER	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
D	26	D. YUSHKEVICH	4	0	0	0	1	0	0	0	0	0	3	0
AG	32	N. KYPREOS	5	0	0	0	0	4	0	0	0	0	5	0
AD	18	W. PRESLEY	5	0	0	0	0	2	0	0	0	0	4	0
C	12	'B. CONVERY	5	0	0	0	0	2	0	0	0	0	4	0
AD	9	M. CRAIG	6	0	0	0	0	18	0	0	0	0	7	0
D	4	D. ELLETT	6	0	0	0	5	4	0	0	0	0	16	0
D	23	T. GILL	6	0	0	0	2	24	0	0	0	0	9	0

**CAPITALS DE WASHINGTON\***

P	#	Joueur	MJ	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	90	J. JUNEAU	5	0	7	7	4	6	0	0	0	0	20	0
C	55	S. GONCHAR	6	2	4	6	1	4	1	0	0	0	29	6.9
C	32	D. HUNTER	5	1	5	6	4	24	0	0	0	0	14	7.1
AD	12	P. BONDRA	6	3	2	5	0	8	2	0	1	0	36	8.3
C	20	M. PIVONKA	6	3	2	5	1	18	1	0	0	0	17	17.6
AG	18	'A. BRUNETTE	6	1	3	4	5	0	0	0	0	0	7	14.3
C	14	P. PEAKE	5	2	1	3	4	12	2	0	0	0	9	22.2
D	3	S. CÔTE	6	2	0	2	3	12	1	0	0	0	25	8.0
AG	21	T. KRYGIER	6	2	0	2	3	12	0	0	1	0	15	13.3
C	38	M. EAGLES	6	1	2	1	2	1	2	0	0	0	12	8.3
C	22	S. KONONALCHUK	2	2	2	1	0	0	0	0	0	0	1	0
AG	10	K. MILLER	6	0	1	1	1	4	0	0	0	0	11	0
D	2	'K. KLEE	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0
D	38	'N. BAUMGARTNER	1	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0
AG	27	C. BERUBE	2	0	0	0	0	1	0	0	0	0	3	0
AD	9	K. JONES	2	0	0	0	0	1	0	0	0	0	3	0
C	23	K. KAMINSKI	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
C	11	'J. NELSON	3	0	0	0	0	4	0	0	0	0	2	0
AD	16	S. LISTORF	5	0	2	0	1	0	0	0	0	0	9	0
AD	4	J. JOHNSON	6	0	0	0	2	6	0	0	0	0	15	0
D	24	M. TINORDI	6	0	0	0	2	16	0	0	0	0	9	0
D	28	E. CHARRON	6	0	0	0	1	8	0	0	0	0	2	0
D	15	S. POAPST	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	6	0

**FLAMES DE CALGARY\***

P	#	Joueur	MJ	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
D	21	S. CHASSON	4	2	1	3	0	0	0	0	0	0	20	10.0
AD	14	T. FLEURY	4	2	1	3	1	14	0	0	0	0	28	7.1
C	16	'C. STILLMAN	2	1	1	2	2	0	0	0	0	0	5	20.0
C	24	'J. IGILIA	2	1	2	2	0	0	0	0	0	0	6	16.7
AD	22	R. STERN	4	0	2	2	2	8	0	0	0	0	7	0
C	13	G. TITOV	4	0	2	2	0	0	0	0	0	0	13	0
AD	23	S. KENNEDY	3	1	0	1	2	2	0	0	0	0	4	25.0
C	20	D. EVASON	3	0	1	1	2	0	0	0	0	0	3	0
D	7	J. HUSCROFT	4	0	1	1	2	4	0	0	0	0	4	0
D	33	Z. ZALAPSKI	4	0	1	1	1	10	0	0	0	0	5	0
D	29	'C. HULSE	1	0	0	0	2	0	0	0	0	0	2	0
C	47	'C. LAPOINTE	2	0	0	0	2	0	0	0	0	0	3	0
C	17	B. SWEENEY	2	0	0	0	1	0	0	0	0	0	3	0
AG	12	P. KRUSE	3	0	0	0	1	4	0	0	0	0	3	0
D	5	T. ALBELIN	4	0	0	0	2	0	0	0	0	0	8	0
AD	45	J. LEMIEUX	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	0
D	3	J. PATRICK	4	0	0	0	3	2	0	0	0	0	5	0
D	8	T. YAWNEY	4	0	0	0	3	2	0	0	0	0	1	0
C	32	M. SULLIVAN	4	0	0	0	1	0	0	0	0	0	5	0
AD	15	S. MCCARTHY	4	0	0	0	3	10	0	0	0	0	4	0
C	92	M. NYLANDER	4	0	0	0	4	0	0	0	0	0	9	0

**RANGERS DE NEW YORK**

P	#	Joueur	MJ	B	A	Pts	+/-	Pén	AN	DN	BG	BÉ	T	Moy
C	11	M. MESSIER	8	3	7	10	3	10	1	0	1	0	31	9.7
AD	16	P. VERBEEK	8	3	6	9	2	8	1	0	0	0	31	9.7
AG	9	A. GRAVES	8	1	7	3	4	5	0	2	0	0	38	15.8
AD	27	A. KOVALEV	8	3	4	7	1	10	0	0	1	0	21	14.3
AG	10	L. ROBITAILLE	8	1	5	6	4	8	0	0	0	0	22	4.5
D	33	B. DRIVER	8	0	6	6	1	4	0	0	0	0	14	0
AG	17	J. KRIVIC	8	3	2	5	1	0	0	1	0	0	18	16.7
D	5	U. SAMULSTROM	8	1	4	5	2</							

# La Merveille en arrache

Associated Press — St. Louis

Blessé ou pas, Wayne Gretzky nuit aux Blues de St. Louis en séries éliminatoires.

Gretzky a été sur la glace pour quatre des cinq buts des Red Wings de Detroit en première période, dimanche, dans la dégelée de 8-3.

Le meilleur pointeur de l'histoire, qui négocie actuellement un contrat de 21 millions pour trois ans, est devenu une nuisance pour les Blues qui accusent un retard de 2-0 dans leur série.

«Je suis pourri, a admis Gretzky après le deuxième match. C'est ma tâche d'être le meneur de cette équipe et j'estime être responsable des deux défaites.»

Gretzky domine la LNH avec 11 passes en séries. Mais en huit rencontres éliminatoires, il est encore en quête de son 110<sup>e</sup> but en séries d'après-saison.

Après la déconfiture du premier vingt dimanche, il a passé beaucoup de temps aux côtés de Brett Hull sur le banc des joueurs. L'entraîneur Mike Keenan a tôt fait de jeter l'éponge.

Hull peut fournir comme excuse de son rendement ordinaire la douloureuse blessure à la cuisse qu'il s'est infligée il y a environ un mois.

Quant à Gretzky, il peut y avoir plusieurs raisons à la source de ses problèmes. Le 3 mars, il a subi une commotion cérébrale. Le 4 avril, il a été frappé par Doug Gilmour, des Maple Leafs de Toronto, et il a raté trois matchs en raison de maux de dos.

Et en première ronde des séries, il a été bousculé rondement comme jamais auparavant.

Dans le sixième match, il avait grandement ralenti et il patinait avec difficulté. Keenan l'avait laissé sur le banc durant plusieurs minutes.

L'entraîneur des Red Wings, Scotty Bowman, est convaincu que «La Merveille» est incommodée par une blessure.

«Il souffre beaucoup c'est visible, a dit Bowman. Il est réellement blessé. Il n'a joué que 19 minutes dimanche et c'est inhabituel dans son cas.»



ASSOCIATED PRESS

Plus souvent qu'autrement, Wayne Gretzky se retrouve en mauvaise posture.

Mais Keenan assure que Gretzky est en santé, du moins, on ne lui a rien dit au sujet de la condition physique du joueur vedette.

«Scotty pense qu'il est blessé, a mentionné Keenan. Si c'est le cas, Wayne ne me l'a pas fait savoir et il n'a aussi rien indiqué au personnel médical.»

Que se passe-t-il donc? Gretzky et Hull n'ont pas pris part à la séance d'entraînement optionnelle d'hier et ils n'étaient pas disponibles pour des entrevues.

Keenan, lui, a fourni quelques explications: Gretzky est malmené comme jamais il l'a été en séries; après une absence de deux ans en séries, Gretzky avait peut-être oublié combien le jeu est dur; et le 99 ne rajeunit pas. Il existe peut-être une quatrième explication. Gretzky est blessé, mais il craint de le dire afin de ne pas nuire aux négociations contractuelles en cours. Keenan doute que ce soit le cas.

En ce qui a trait à Shayne Corson, il qualifie les commentaires négatifs à l'endroit de Gretzky d'injustifiés.

«Je ne sais pas pourquoi tout le monde est sur son dos, a dit Corson. C'est un grand joueur et je suis sûr qu'il sera à son mieux mercredi.»

## Le mot d'ordre des Panthers

# Arrêter le train Lindros

Associated Press — Miami

Eric Lindros, des Flyers de Philadelphie, bouscule ses rivaux tel un démolisseur et les joueurs des Panthers de la Floride montrent plusieurs ecchymoses le prouvant.

«Le vestiaire ressemble à une véritable infirmerie», a commenté le gardien des Panthers John Vanbiesbrouck après la victoire de 3-2 des Flyers, dimanche, dans la deuxième rencontre de la série demi-finale de l'Association Est. Le jeu robuste des Flyers a été le facteur important qui leur a permis d'égaliser la série quatre-de-sept 1-1, à la veille du troisième match qui sera présenté, ce soir, au Miami Arena.

Lindros a récolté trois points, dont le but gagnant, après n'avoir obtenu aucun tir au but dans la première rencontre. Mais ce sont les coups de bâton du gros attaquant qui ont suscité le mécontentement des Panthers.

«Les infractions avec le bâton, c'est préoccupant, a dit l'entraîneur des Panthers, Doug MacLean. Nous devons effectuer un meilleur travail pour le ralentir. Je pense qu'il est le meilleur joueur de la Ligue nationale. C'est dur de l'arrêter, mais c'est possible.»

Les Panthers ont envoyé une bande vidéo à la ligue. MacLean, qui a mérité une pénalité de match dimanche parce qu'il s'est plaint avec trop de véhémence, souhaite que le statut de vedette de Lindros n'influencera pas les dirigeants du circuit.

Les Panthers ont goûté à la médecine du train Lindros après que le défenseur recrue Ed Jovanovski l'eût mis durement en échec en première période. Ce solide coup d'épaule l'a fouetté et sa réplique a été furieuse.

Robert Svehla a reçu un coup de bâton à la main. Jovanovski s'est écroulé après avoir été frappé à un genou. Paul Laus a été ébranlé par un bâton haut, comme Dave Lowry et Stu Barnes.

Les gestes de Lindros sont restés impunis, au grand déplaisir des Panthers.

«Si c'est ce qu'on doit faire pour gagner des matches, je serai heureux de le faire, a indiqué Lindros aux journalistes de Philadelphie. Pour connaître du succès, on doit préconiser un style robuste.»

«Plus vous frappez, plus les adversaires jouent nerveusement et montrent des signes de fatigue. Puis, ils commettent plus d'erreurs mentales», a-t-il expliqué.

## Les petits bonshommes

### HAGAR DUNOR

LES BONS CONSEILS DE HELGA



### PEANUTS



### PHILOMÈNE



### BLONDINETTE



### GARFIELD



### SAVATE



### FERDINAND



### LE FANTÔME





**Yvon Pedneault**

collaboration spéciale

# Encore Messier

NEW YORK - Ça devient maintenant un cliché.

À chaque fois que les Rangers de New York sont dans le pétrin, Mark Messier va se lever et, avec son regard perçant, son physique imposant, son coup de patin dynamique, il va redresser la situation.

Il l'avait fait l'an dernier contre les Nordiques.

Il l'a fait il y a quelques jours contre le Canadien.

Et, dimanche à Pittsburgh, il a encore une fois fourni un effort remarquable dans une situation de non retour et les Rangers ont nivelé la série. «Nous ne pouvions rentrer à New York avec un déficit de 0-2. C'est vrai que nous avons accompli l'exploit contre le Canadien, mais les Penguins forment une équipe supérieure, on aurait couru à notre perte.»

Messier est un athlète particulier. Son regard peut dire beaucoup de choses et les joueurs des Rangers le savent. Cet homme n'accepte pas les demi-mesures, à 35 ans, il n'a pas perdu son enthousiasme et encore moins son goût de la victoire. Il gagne \$6 millions par saison mais il veut que les Rangers profitent de leur investissement, ce que tout athlète professionnel, privilégié de la société, devait adopter comme attitude.

Il joue en dépit de blessures, il ne craint pas de se mettre la tête sur le pilori avec des déclarations comme celle d'il y a deux ans.

Les Rangers tiraient de l'arrière par 2-3 contre les Devils du New Jersey et le sixième match était présenté au New Jersey.

«Nous allons gagné le sixième match je vous le promets,» avait-il crié dans le vestiaire des Rangers.

Deux jours plus tard, il marquait trois buts pour forcer la présentation d'un septième match que les Rangers devaient gagner grâce à un but de Stéphane Matteau, en prolongation.

## Tout un meneur

On peut vraiment se poser la question s'il y a de plus grands meneurs que Messier dans le monde du sport professionnel. Il n'a pas tardé à devenir la figure sportive la plus populaire dans la grande région de New York.

Il habite sur l'île de Manhattan, il a vite compris que New York pouvait offrir beaucoup, plus qu'à n'importe quel autre endroit, à un athlète de sa catégorie. Il a fait la une des quotidiens newyorkais plus souvent que n'importe quel autre personnage, que ce soit de la politique, du sport et ou encore du monde artistique.

Messier est un athlète qui fait «trippier» les amateurs du grand New York.

C'est sous son régime que les Rangers ont remporté une première Coupe Stanley après une attente de 54 ans. C'est sous son régime que le hockey connaît ses plus beaux moments sur l'île de

Manhattan.

C'est depuis son arrivée à New York que la Ligue nationale connaît un essor remarquable au niveau de la popularité. En somme, il remplit à New York le même rôle que Wayne Gretzky a rempli en Californie pendant plus de six ans.

La mission de Messier n'est pas encore terminée. Malgré ses 35 ans, il demeure une force inébranlable. Son coup de patin exceptionnel lui permet de garder son statut parmi les meilleurs athlètes du circuit.

Dimanche après-midi à Pittsburgh, il a fourni une autre prestation digne d'un athlète qui sait s'élever d'un cran face à l'adversité. Cet homme trouve toujours le moyen d'entraîner ses coéquipiers dans son sillon.

Il n'a qu'à regarder ses coéquipiers pour les intimider, pour les inciter à enfoncer l'accélérateur. Il est le joueur qui exerce la plus grande influence sur la haute direction de son équipe. À New York, Neil Smith ne prend jamais une décision sans consulter au préalable son capitaine.

Colin Campbell agit de la même façon.

Maintes fois on l'a vu, au cours d'un match prendre le calepin de son entraîneur, et lui dire de modifier telle stratégie.

Pendant la série contre le Canadien, il a tenu une réunion au centre de la patinoire au Centre Molson... alors que les entraîneurs étaient dans un coin. Est-ce aller trop loin, lui a-t-on conféré trop de pouvoir?

Dans le cas de Messier, non. Le gars est assez intelligent pour savoir dresser une ligne de démarcation et aussi de laisser les têtes dirigeantes prendre leurs décisions.

Mais, Smith et Campbell seraient fous de ne pas profiter du leadership de cet athlète et de s'en servir à leur avantage... même si ça doit créer des situations pour le moins bizarres.

## L'autre bulldozer

À environ 200 kilomètres au sud de New York, il y a un autre bulldozer dont le leadership ne ment pas mais dont les méthodes ne font sûrement pas l'unanimité.

C'est Eric Lindros.



Mark Messier est un meneur comme il n'y en a pas beaucoup, dans quelque sport que ce soit.

Les Flyers avaient besoin d'un match exceptionnel de la part de leur joueur de centre, samedi soir, contre les Panthers de la Floride.

Lindros s'est levé.

Pendant toute la soirée, il a malmené les pauvres Panthers, une formation qui travaille comme des fourmis mais qui malheureusement n'a personne pour donner la réplique à l'intimidation des Flyers.

Lindros est un athlète controversé et il le sera toujours. D'une part, il n'a pas la même personnalité que Mark Messier. Il parle du haut de ses 6'4" avec une voix éteinte, ses propos ne sont pas aussi précis que ceux de Messier.

Il s'exprime avec une foule de clichés alors que Messier va direct au but.

Mais, Lindros, comme Messier, est une force de la nature, un joueur dont l'impact au sein de son équipe ne fait plus aucun doute. Il a permis à John LeClair de devenir le meilleur ailier gauche de la Ligue nationale. Mikael Renberg va toucher près de 2 millions \$ grâce à Lindros.

Les Flyers sont devenus des aspirants à la coupe Stanley parce qu'ils misent sur Lindros.

Par contre, son style est tout à fait à l'opposé de Messier.

Messier est un super patineur, un joueur qui se déplace à une vitesse incroyable. Son style est gracieux.

Dans le cas de Lindros, son coup de patin n'a rien de naturel, ses déplacements sur la patinoire

s'effectuent à coups d'effort.

Et il fait peur sur le plan physique.

Samedi soir, Lindros a disputé un match colossal... mais la générosité des arbitres à son endroit a atteint l'absurdité.

Tout patineur est responsable de son bâton, donc en fin de match, Lindros aurait dû être chassé pour au moins quatre minutes à la suite de la blessure au visage subie par Stu Barnes.

Au milieu de la troisième période, Lindros aurait dû être pénalisé pour deux minutes après avoir servi un coup de bâton à deux mains à Ed Jovanovski, qui il faut bien le reconnaître, a joué la comédie.

En première période, il a servi un violent coup de bâton à Robert Svehla et a fait trébucher Tom Fitzgerald.

Pas de pénalité.

Les grandes vedettes sont immunisées dans leur propre amphithéâtre.

Rappelez-vous en fin de saison quand Mark Messier avait servi un coup de bâton au visage d'un joueur des Oilers, David Oliver. Aucune suspension.

Dan Marouelli n'aurait jamais chassé Mario Lemieux pour son infraction à Washington s'il avait posé le même geste à Pittsburgh.

Mais encore là, c'était loin de l'audace de Lindros samedi soir.

Mark Fauchette ne devrait plus travailler dans les présentes séries à la suite de sa performance épouvantable...

# Villeneuve en a encore à apprendre

MARC DELBES  
Presse Canadienne

Si Jacques Villeneuve a joué de malchance, dimanche, au Grand Prix de Saint-Marin, son coéquipier Damon Hill fait désormais figure de grandissime leader du championnat avec une quatrième victoire en cinq courses cette saison. Même le retour aux avant-postes de Michael Schumacher et de sa Ferrari ne semblent pas suffire pour remettre en cause la domination du Britannique.

Contraint à l'abandon à cinq tours de l'arrivée (rupture de la suspension) après un autre départ laborieux, Villeneuve a constaté qu'il lui reste encore plusieurs subtilités à maîtriser en Formule un. Sans ce départ raté qui a permis au Français Jean Alesi de remonter à sa hauteur, il est permis de croire que l'accrochage qui a conduit à la crevasse de la Williams du Québécois n'aurait jamais eu lieu.

Déçu de la tournure des événements après sa victoire au Nürburgring la semaine précédente, Villeneuve peut néanmoins se consoler en se rappelant qu'il a signé une course remarquable. Relégué au dernier rang avec un retard de 50 secondes après son arrêt aux puits, il s'est lancé dans une folle cavalcade où, à la faveur d'une succession de meilleurs tours de piste, il a remonté ses adversaires jusqu'à la sixième position.

Pour espérer devenir un sérieux aspirant au titre mondial, Villeneuve devra donc s'atteler dans les prochaines semaines à améliorer quelques petits détails, notamment les départs arrêtés avec lesquels il n'est pas encore familier.

«Pour gagner le championnat du monde, Jacques devra combler les petites lacunes largement dues à son inexpérience», a constaté son ingénieur Jock Clear.

Jusqu'ici en carrière, Villeneuve a toujours démontré une capacité d'adaptation exceptionnelle et d'ici la prochaine épreuve, à Monaco, dans deux semaines, on peut être certain qu'il travaillera méticuleusement à corriger ses faiblesses.

Hill, le faire-valoir de Schumacher ces deux dernières saisons, s'est vraiment métamorphosé cette année.

Encore dimanche, il a très bien géré sa course, jouant la carte de la prudence se sachant au volant de la meilleure voiture.

«Quand Michael (Schumacher) m'a passé, j'ai tenu à rester en dehors des débats!», a-t-il expliqué. L'an dernier, quand les deux pilotes se frottaient en course, l'affaire tournait plus souvent qu'autrement au désastre pour le pilote de Williams.

Même s'il compte une large avance au championnat du monde des conducteurs, Hill se méfie néanmoins de la menace de la Ferrari de Schumacher. Le Britannique sait mieux que quiconque que la situation peut rapidement évoluer en faveur de l'Allemand.

# Jeep.

## Un nom qui fait rêver.



## Une baisse de prix qui va vous réveiller.

**392\$\***  
**PAR MOIS** (Transport inclus)

Location, terme de 30 mois - Comptant initial de 1 440 \$

**495\$\***  
**PAR MOIS** (Transport inclus)

Location, terme de 30 mois - Comptant initial de 1 440 \$

Jeep Cherokee Sport 1996, 4 portes, 4 X 4  
 Ensemble 26E + GAL

- Moteur 6 cylindres de 4 litres
- Boîte automatique à 4 rapports
- Volant inclinable gainé de cuir
- Climatiseur
- Console au plancher
- Radio-cassette AM/FM stéréo
- Glaces teintées foncées
- Lave-glace et essuie-glace arrière

Jeep Grand Cherokee Laredo 1996, 4 X 4  
 Ensemble 26E + GEG

- Moteur 6 cylindres de 4 litres
- Boîte automatique à 4 rapports
- Climatiseur et glaces teintées foncées
- Freins à disque et antiblocage aux 4 roues
- Roues sport en fonte d'aluminium
- Selec-Trac ou Quadra-Trac au choix du client
- Régulateur de vitesse et volant inclinable gainé de cuir
- Radio-cassette AM/FM stéréo
- Lève-glaces et verrouillage électriques avec télécommande

LOCATION  
**CLÉ D'OR**

CHRYSLER CANADA  
 Commanditaire officiel de l'équipe olympique canadienne



Association publicitaire des concessionnaires Jeep et Eagle Inc.



VOTRE CONCESSIONNAIRE

**Jeep | Eagle**

QUELQU'UN DE FIABLE

\* Tarif mensuel établi d'après la description des véhicules ci-haut. Terme de 30 mois, avec comptant initial ou échange équivalent. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. Un dépôt de sécurité équivalent à un versement mensuel arrondi au multiple de 25 \$ le plus près sera exigé. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 km, au taux de 9 ¢ le km. Offres d'une durée limitée. Détails chez les concessionnaires participants.

Autre victoire des Expos

# Le fun est revenu au Stade

RICHARD MILO  
Presse Canadienne — Montréal

Des billets à 5 \$, des hot dogs à 1 \$ et un lanceur des Cubs de Chicago qui ne valait pas... cinq cents! Les Expos ont visé dans le mille avec leur promotion, hier.

Ne faisant qu'une bouchée de Jim Bullinger, ils ont offert un spectacle qui valait le prix d'entrée en l'emportant 6-2 devant 46 893 personnes, la plus forte assistance depuis le match d'ouverture local en 1994 (47 001).

Un court feu d'artifice a ponctué la victoire des Expos.

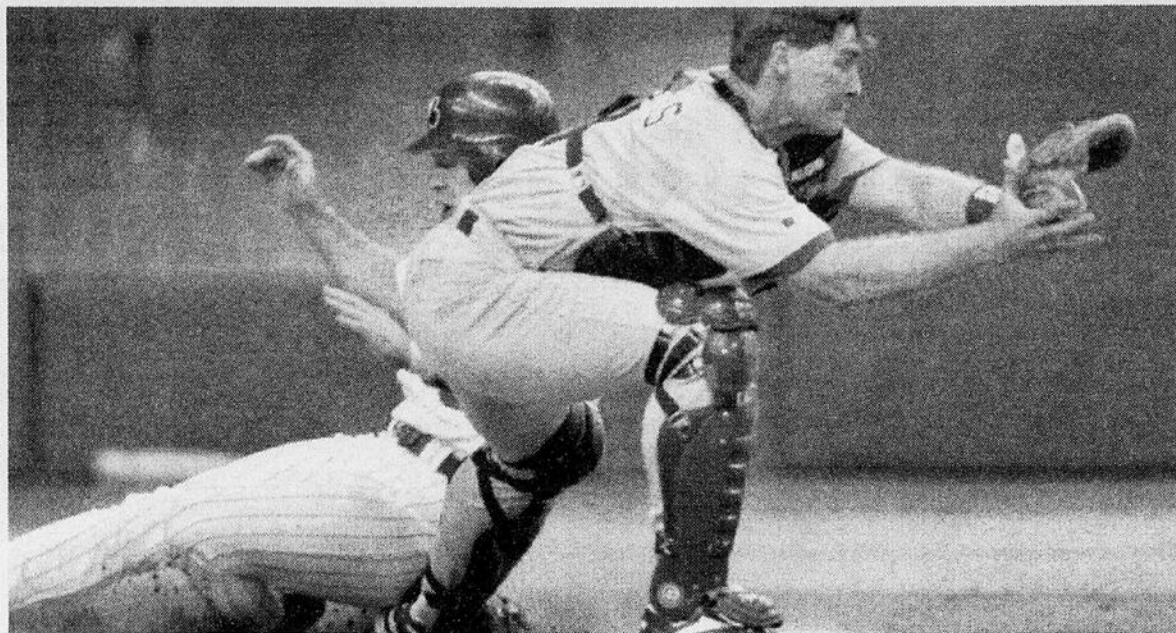
En excluant la foule de plus de 45 000 personnes à leur ouverture cette saison, les Expos n'avaient attiré qu'une moyenne de 11 980 personnes au Stade olympique malgré leur incroyable début de saison.

Ils ont marqué quatre points dès la première manche grâce à un simple de deux points de Moises Alou et un double de deux points de F.P. Santangelo.

Martinez (4-1) a remporté une quatrième victoire de suite. Il a enregistré 10 retraits au bâton, un sommet qu'il atteignait pour une quatrième fois en carrière. En sept manches, il n'a donné que deux points et six coups sûrs, trois à Brian McRae. Il n'a alloué qu'un but sur balles.

**Santangelo**

En plus de produire deux points



PRESSE CANADIENNE

Mike Lansing a glissé sauf au marbre quand le relais au receveur des Cubs Scott Servais est arrivé trop tard après le double de Moises Alou. C'était dans une première manche de quatre points pour les Expos.

avec son double, Santangelo, qui remplace adéquatement Rondell White au champ centre, a aussi réussi un catch spectaculaire à la huitième. Il a privé Luis Gonzalez d'un coup de plus d'un but, une balle frappée avec force contre le releveur Tim Scott.

Martinez a commencé lentement en donnant un double à McRae, un simple que le premier frappeur des Cubs a étiré en un double. Mais il s'est rapidement ressaisi contrairement à Bullinger, un

droitier dont la moyenne de points mérités s'élevait à 7,28. Il avait également donné quatre points dès la première à son départ précédent contre les Cards de St.-Louis.

Mark Grudzielanek a ajouté à l'avance à la quatrième en claquant un circuit de deux points, son quatrième de la saison, un coup en flèche qui suivait un simple de Martinez. Il a mis fin à une séquence de 0-en-12, n'ayant réussi aucun coup sûr lors de la

série à Houston.

En quatre manches, Bullinger (1-3) a donné six points, quatre coups sûrs et autant de buts sur balles.

Quand ils frappent un circuit, les Expos ont maintenant une fiche de 21-3. C'est dire qu'à chaque fois qu'ils ont gagné, ils ont réussi un circuit.

Leur dossier au Stade olympique s'établit à 11-3. Ils ont remporté leurs huit dernières rencontres à domicile.

F.P. Santangelo

## Aussi déterminé que Rondell White... qu'il remplace

RICHARD MILO  
Presse Canadienne — Montréal

«Je joue chaque match comme s'il s'agissait de mon dernier...»

F.P. Santangelo se défend bien de vouloir chasser les souliers de Rondell White mais force est d'admettre qu'il le remplace bien pour le moment.

C'est la position où il est à son mieux et il y joue aussi avec la même détermination que White, un joueur pour lequel il a toujours eu beaucoup de respect.

«L'an passé, j'avais dit que le meilleur joueur avec lequel j'avais eu la chance de jouer, c'était Rondell, a dit Santangelo. Il donne toujours tout ce qu'il a à chaque soir. Il y a des joueurs qui ont autant de talent mais qui ne jouent pas avec intensité.»

Santangelo a placé une photographie de White au-dessus de son casier et curieusement, «elle est là depuis le début de la saison».

White a subi de sérieuses contusions aux reins et à la rate, le 27 avril, à Denver, lors du deuxième match du long voyage des Expos. À son corps défendant, il a plongé à la piste d'avertissement du champ centre droit pour effectuer un catch incroyable sur un coup de Larry Walker.

«Je suis sûr qu'il ferait encore la même chose... et je ferais aussi comme lui si je devais frapper le

mur pour capter la balle, a dit Santangelo. Il ne sera jamais capable de faire autrement. Je suis comme lui.»

Santangelo a été exceptionnel dès son premier match à la place de White en produisant cinq points à l'aide de quatre coups sûrs, un circuit, deux doubles et un simple.

«Je sais que je peux jouer à tous les jours. Il n'y a aucun doute dans mon esprit», a-t-il dit.

**Pour Alou**

En 1990 dans la classe A, Santangelo avait joué sous les ordres de Felipe Alou à West Palm Beach. Il avait ressenti de la fatigue au fur et à mesure que la saison progressait et il a dit que c'est probablement pourquoi le gérant des Expos a manifesté un peu d'inquiétude sur sa capacité de jouer sur une base régulière.

Santangelo a déjà 28 ans. Il était un des meilleurs joueurs des Lynx d'Ottawa la saison dernière quand il a réalisé le rêve de sa vie en étant rappelé par les Expos le 2 août pour prendre la place de Tim Spehr dans la formation.

En début de saison, il avait refusé d'agir comme joueur de remplacement durant le conflit de travail et il avait les larmes aux yeux en quittant le camp d'entraînement. Il voulait devenir un joueur des ligues majeures, pas un joueur de remplacement.

Ironie du sort, il a fallu que le joueur qu'il respecte le plus subisse une sérieuse blessure pour que son vœu soit exaucé. La vie fait parfois drôlement les choses.

**White: aucune douleur**

Plutôt triste, White s'est rendu dans le vestiaire, hier, pour renouer avec ses coéquipiers et Santangelo s'est entretenu avec lui. Il ne ressent plus aucune douleur mais il devra bien sûr attendre que le temps fasse son oeuvre avant de recommencer à jouer.

«Ça doit être frustrant de savoir qu'il sera bientôt à 100 pour cent et d'avoir à attendre encore des semaines avant de revenir au jeu», a dit Santangelo.

White n'a ressenti aucune douleur en marchant au cours des trois derniers jours mais il a rappelé que les médecins disent qu'il lui faudra au moins deux mois pour se rétablir complètement de ses blessures.

«J'espère être en mesure de revenir pour la pause du match des étoiles», a dit White.

«Je ne croyais pas que j'étais blessé aussi sérieusement en quittant le terrain, a-t-il ajouté. Mais j'ai commencé à avoir peur quand j'ai appris que j'étais blessé à la rate. J'aurais pu perdre tout mon sang et en mourir.»

Disant que «c'était comme être frappé par un camion» quand il a

donné contre le bas de la clôture du Coors Field, White a rappelé qu'il ne croyait pas être aussi près du mur.

«Je ne croyais pas que j'étais aussi près. Mais quand on joue avec agressivité, des blessures peuvent survenir.»

White a été rejoint à Montréal par sa fiancée. Il se propose bientôt d'aller passer deux semaines chez lui en Georgie.

## Schott se met encore les pieds dans les plats

Reuter — Cincinnati

L'histoire se répète.

La propriétaire des Reds de Cincinnati Marge Schott, l'un des personnages les plus controversés de l'histoire du baseball, a de nouveau fait des siennes en faisant l'éloge de Hitler.

Schott a émis, dimanche, sur les ondes du réseau des sports ESPN, le commentaire selon lequel Hitler avait été un bon leader au départ.

Au bureau du président de la Ligue nationale, on a fait savoir qu'on visionnerait de nouveau l'interview et les groupes juifs ont qualifié ses remarques de déplorables.

Questionné à savoir si ces récents commentaires étaient si graves que Schott devrait vendre son équipe, Elan Steinberg, direc-

## Les Expos en bref

### Promotion spéciale

Les Expos n'ont attiré qu'une moyenne d'environ 10 000 personnes lors de leur dernier séjour à domicile au cours duquel ils ont affiché un excellent dossier de 8-2 en réalisant une séquence de sept victoires.

Une promotion intéressante avait attiré la foule, hier. Tous les billets dans les sections 'parterre, terrasse et admission générale' étaient en vente au coût de 5 \$. Les hot-dogs se vendaient 1 \$ et le stationnement au stade avait été réduit de 10 \$ à 5 \$.

Vendredi contre les Astros, les Expos promettent par ailleurs une victoire garantie. Advenant une défaite, tous les spectateurs recevront un billet de la même catégorie pour le match du 24 mai contre les Dodgers de Los Angeles en présentant le talon de leur billet.

### Au premier rang

Avant le match d'hier, les Expos occupaient le premier rang de la Ligue nationale pour la moyenne offensive (.287), les points (188), les coups sûrs (318), les points produits (184) et la moyenne de puissance (.462).

### Alvarez vs Trachsel

Tavo Alvarez (1-1) fera face au droitier Steve Trachsel (2-2) ce soir lors du deuxième match de la série.

La rencontre débutera à 19h35.

Alvarez n'a lancé que deux tiers de manche contre les Mets de New York à son dernier départ, donnant deux coups sûrs et quatre buts sur balles dans une défaite de 6-0.

Il n'a jamais affronté les Cubs en carrière. Trachsel, lui, affiche un dossier de 1-0 en deux départs contre les Expos.

### Une première

Les Expos n'ont eu besoin que de 31 matchs pour remporter une 20<sup>e</sup> victoire, dimanche, en battant les Astros 5-0 à Houston. Ils n'ont jamais remporté 20 victoires aussi rapidement dans leur histoire.

### Une erreur

L'excellent joueur de deuxième but des Cubs, Ryne Sandberg, a mis fin à une séquence de 49 matchs sans erreur dimanche.

Sa dernière erreur remontait au 8 juin 1994.

teur exécutif du Congrès juif mondial, a répliqué: «l'équipe devrait la vendre».

Schott, suspendue en 1993 pour un an après avoir tenu des propos antisémites et racistes, a déclaré à ESPN que Hitler avait bien commencé mais qu'il avait ensuite été trop loin.

«Dans tout ce qu'on peut lire à son sujet, il était bon au début, a dit Schott. Il a fait construire de formidables routes et il a créé du travail pour toutes les usines.»

«Mais j'imagine qu'il est ensuite devenu dingue, fou furieux... Mais l'histoire reconnaît qu'il était un bon gars au début, mais il est tout simplement allé trop loin.»

Un porte-parole des Reds a dit que Schott n'avait aucun commentaire à faire, hier, sur le sujet.

## Campbell aime mieux la défensive

FRANÇOIS LEMENU  
Presse Canadienne — Pittsburgh

Colin Campbell espère que ses Rangers n'auront pas à marquer cinq buts à chaque match pour l'emporter. Ce n'est pas dans le style de l'équipe même si les Newyorkais ne manquent pas de munitions à l'attaque.

L'entraîneur des Rangers mise plutôt sur une bonne défensive pour accéder à la finale de l'Association Est. Jusqu'ici, il n'a pas eu à s'inquiéter.

Mike Richter a été solide dans les deux premiers matches disputés à Pittsburgh. Dimanche, il a stoppé Jaromir Jagr qui s'était échappé. Un arrêt important puisque Mario Lemieux devait marquer peu de temps après.

Les défenseurs des Rangers se débrouillent également très bien. Ils parviennent à éloigner les attaquants des Penguins du filet de Richter, comme ils l'ont fait contre le Canadien. Brian Leetch, Kevin Lowe, Ulf Samuelsson, Bruce Driver, Jeff Beukeboom et Doug Lidster ont été jusqu'ici très efficaces.

«Nous savons que les Penguins vont commettre des erreurs. Il faut seulement être patients et éviter de leur faire des cadeaux», explique Lowe.

«Nos chances de marquer, on les aura», a-t-il insisté.

La défensive des Rangers ne se limite pas seulement au travail des défenseurs. En fait, l'échec-avant des Rangers contribue à neutraliser la redoutable attaque du Pittsburgh. Ce fut particulièrement vrai lors des deux premières périodes du match de dimanche. Les Blue Shirts ont complètement dominé les deux premiers engagements même si les Penguins ont profité de l'avantage d'un joueur durant la moitié du premier vingt.

À ce niveau, Luc Robitaille se révèle une belle surprise. Robitaille n'est pas reconnu pour ses replis défensifs. Pour tant, c'est son échec-avant soutenu qui a permis à Pat Verbeek d'inscrire le cinquième but des Rangers. L'ancienne vedette des Olympiques de Hull a également servi une solide mise en échec à Jaromir Jagr le long de la clôture. Du jamais vu.

Après le premier match, Sergei Zubov a déclaré que Robitaille gagne beaucoup d'argent (2,5 millions\$ US) pour un marqueur de 20 buts (23 en fait).

Le défenseur des Penguins en voulait évidemment à Robitaille qu'il a cinglé à la fin du match de vendredi, un geste qui lui a valu une majeure.

«Je ne vais pas lui répondre par la voie des journaux, a dit Robitaille. Ma réponse, c'est sur la glace que je vais lui donner.»

Niklas Sundstrom joue aussi un rôle important dans cette série. Le Suédois complète un trio avec Robitaille et Jari Kurri. Il a la responsabilité de surveiller Jagr.

«C'est drôle, je n'ai jamais entendu le nom de Sundstrom dans la course au trophée Calder, mentionne Campbell au sujet de son joueur recrue. Il est pourtant un joueur-clé dans cette équipe.»

Le voeu de Mario Lemieux

## Attaquer pendant 60 minutes contre les Rangers

Pourquoi rouler en Ferrari si c'est pour conduire comme si c'était une Chevrolet?

FRANÇOIS LEMENU  
Presse Canadienne — Pittsburgh

Mario Lemieux espère que les Penguins de Pittsburgh vont renouer avec leur style de jeu dans le troisième match de la série demi-finale de l'Association Est face aux Rangers de New York, ce soir, au Madison Square Garden. Lemieux souhaite que les Penguins se lancent résolument à l'attaque dans cette série que les Rangers ont égalée 1-1 en l'emportant 6-3, dimanche, au Civic Arena.

«On joue trop défensivement contre New York», déplore le capitaine des Penguins, qui a été limité à un but dans le deuxième match.

«Pour nous, l'attaque demeure la meilleure défensive.»

Durant la saison, les Penguins ont marqué 362 buts, un sommet dans la Ligue nationale. En fait, seulement deux autres clubs, l'Avalanche du Colorado (326) et les Red Wings de Detroit (325) ont marqué plus de 300 buts.

Dimanche, Lemieux a ressenti beaucoup de frustration face aux Rangers. Les Penguins ont joué la moitié de la première période en avantage numérique.

Ils ont même profité d'un avantage de deux joueurs pendant une minute entière. Mais ils n'ont pu marquer.

Les Penguins ont bien cherché à combler un écart de quatre buts



ASSOCIATED PRESS

Super Mario, que l'on voit ici contournant le filet de Mike Richter au cours du match de dimanche, voudrait que les Penguins se lancent plus à l'attaque, soit leur vrai style.

en troisième période. Ils ont marqué deux fois avant que Jari Kurri n'inscrive le sixième but des Rangers dans un filet désert. Mais on ne remonte pas facilement une équipe aussi aguerrie que les Rangers. C'est pourquoi Lemieux souhaite voir les Penguins attaquer pendant trois périodes.

### Deux bons trios

Jean-Jacques Daigneault est du même avis.

«En troisième, on a contrôlé la rondelle. C'est de cette façon qu'il faut jouer», dit l'ancien défenseur du Tricolore.

«On a la chance de compter sur deux bons trios offensifs. Il faut en profiter», ajoute-t-il en faisant allusion à la deuxième unité du Pittsburgh formée de Petr Nedved, Ron Francis et Jaromir Jagr.

### Le premier but

Ken Wregget, qui pourrait devoir céder sa place à Tom Barrasso devant le filet des Penguins, accorde beaucoup d'importance au premier but de la rencontre.

«En marquant les premiers, on va faire taire la foule du Garden. Si c'est l'inverse, les partisans des Rangers vont se ranger derrière leur équipe.

«Ça risque de les stimuler. C'est ce qu'on veut éviter», laisse entendre Wregget.

Cette saison, Pittsburgh et New York ont remporté un match chacun au Madison Square Garden. Les Rangers ont enlevé le premier affrontement 9-4 en novembre. Les Penguins ont gagné 8-2 en mars.

«Ce n'est jamais facile de jouer au Garden», fait valoir Lemieux.

## Rangers-Penguins en bref

### Robitaille bien accepté

Luc Robitaille dit avoir été très bien accepté par les vétérans des Rangers à son arrivée à New York. En particulier par Mark Messier et Kevin Lowe, deux joueurs qui comptent 12 conquêtes de la coupe Stanley.

«Les leaders de l'équipe m'ont bien accueilli, dit-il. Des gars comme Messier et Lowe ne s'intéressent pas à ce que tu fais à l'extérieur de la patinoire. Ils veulent seulement savoir si tu es prêt à faire des sacrifices pour l'équipe. Ces gars-là ne veulent qu'une chose, gagner.»

### Pas malheureux

Ron Francis n'est pas malheureux de jouer dans l'ombre de Mario Lemieux et de Jaromir Jagr. Même s'il a amassé plus de 100 points cette saison.

«Je savais ce qui m'attendait quand je suis venu à Pittsburgh. À mon âge (33 ans), la coupe Stanley est tout ce qui m'intéresse», fait valoir le centre des Penguins.

### Drôle de situation

Bobby Clarke se retrouve dans une drôle de situation. Le directeur général des Flyers a eu son mot à dire dans la construction des Panthers de la Floride alors

qu'il a été le premier gm de l'équipe. Mais Clarke ne doit pas regretter sa décision d'avoir quitté la Floride. En acceptant l'offre des Flyers, Clarke a également obtenu six pour cent des actions de l'équipe. Lorsque les Flyers ont été vendus à Comcast, l'ex-capitaine des Flyers a réalisé un profit de sept millions \$.

### Cas douteux

Adam Graves, le meilleur des Rangers avec cinq buts dans les séries, demeure un cas douteux pour le match de ce soir contre les Penguins et l'entraîneur Colin Campbell ne cache pas son inquiétude.

Graves a dû quitter le dernier match à Pittsburgh, de nouveau ennuyé par ses problèmes de dos, et il n'a pas chaussé les patins, hier.

Mais c'est un dur et il a prétendu que ce n'était rien de sérieux, seulement une mauvaise journée, et qu'un repos arrangerait tout.

### Nemchinov au repos

Sergei Nemchinov a également pu se reposer une fois que les Rangers eurent pris une avance de 5-1. Il n'est pas parfaitement remis de la blessure à un genou qui l'a forcé à rater trois matchs contre le Canadien.

Marty McSorley, qui a effectué un retour inattendu lors du deuxième match contre les Penguins, reconnaît n'être pas au sommet de sa forme mais il devait jouer de nouveau ce soir.

Il a été blessé à l'aîne.

### Respect

Colin Campbell a insisté, hier, pour dire que ses joueurs devaient respecter des athlètes supérieurs comme Mario Lemieux et Jaromir Jagr, mais non pas être intimidés par eux.

Quand c'est Mark Messier qui joue contre Lemieux, il n'y a pas trop de danger de ce côté-là...

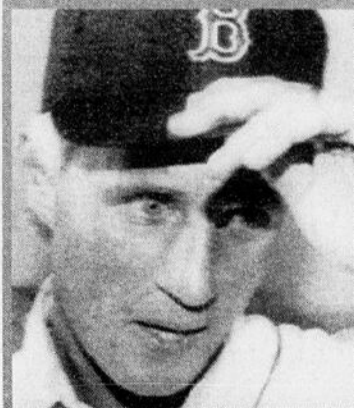
### Deux pieds

Le responsable des arbitres, Bryan Lewis, a fait savoir que la LNH allait probablement forcer les Penguins de Pittsburgh à rajouter deux pieds au banc des Rangers pour le cinquième match de la série.

Deux pieds de moins pour les Rangers et deux de plus pour les Penguins, ça veut dire quatre pieds de plus de confort pour les locaux que pour les visiteurs...

«Il y avait des problèmes semblables à Winnipeg et Québec», a noté Colin Campbell, «mais au lieu de déplacer les bancs, on a déplacé les concessions.»

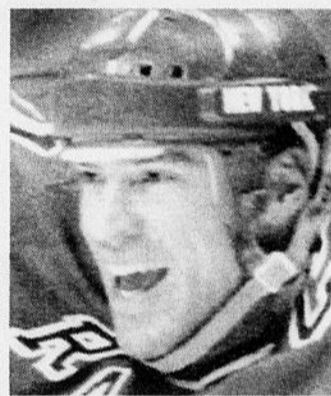
## Aujourd'hui



### Appréhendé

L'ex-gérant des Red Sox de Boston, Butch Hobson, a été appréhendé pour possession de cocaïne. Ce sont les policiers de Pawtucket, au Rhode Island, qui l'ont intercepté samedi dans un hôtel. L'équipe AAA de Scranton-Wilkes Barre, qu'il dirige maintenant, s'y trouvait pour une série de deux parties.

## Pedneault



Mark Messier n'a pas son égal comme meneur d'une équipe sportive  
Page 48

## Automobile

Jacques Villeneuve en a encore beaucoup à apprendre en Formule un  
Page 48

## Hockey

Pierre Gauthier a su tirer la leçon du championnat du monde  
Page 42



La parole est à vous, lecteurs sportifs. Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7604

Pour communiquer directement avec le service des

# C'est la vente sous la tente chez Mont-Bleu Ford

DU 6 MAI AU 12 MAI 1996

**Arrêtez!**

Venez choisir votre véhicule. Les prix sont clairement affichés dans chaque pare-brise.

Taux disponible à partir de

**4.9%**

Sur certains véhicules neufs en inventaire. Informez-vous.

**Arrêtez!**

Avant d'acheter... Amenez-nous votre meilleur prix!

**En primeur!**



**1996 Aspire** À partir de **9 895\$†**  
Pleine garantie 36 mois/60 000 km avec assistance routière. # 96-0064

**En primeur!**



**1996 Ranger XL** À partir de **12 995\$†**  
5 vitesses, jantes en aluminium, console, am/fm stéréo, horloge. # 96-0228



**1995 Cavalier Z22** **249\$** par mois  
5 vitesses, seulement 5 925 km. # 95-0009A

**Aux premiers 50 acheteurs**

(au détail) d'un véhicule neuf ou d'occasion pendant cette vente, obtiendra **GRATUITEMENT** Une tente dôme (2 places) à base hexagonale

**\$\$ nouveau \$\$ «T.P.S.»**

\* Maintenant calculée sur la différence après l'échange! Voir concessionnaire pour les détails.



**1994 Ford Ranger XL** **299\$** par mois  
4 cylindres, 5 vitesses, 34 961 km. #95-0569A



**1996 Aerostar XLT** À partir de **16 995\$†**  
V6, 3 litres, 7 passagers, climatiseur, automatique. # 96-0241



**1995 Windstar GL** **359\$** par mois  
7 passagers, automatique, climatiseur. #2307



**1994 Escort LX** **297\$** par mois  
automatique, seulement 18 030 km. #P2228



**1995 Neon Sport** **299\$** par mois  
4 portes, automatique, climatiseur, etc. #96-0091A



**1995 et 1996 Windstar**  
7 passagers, climatiseur, V6, automatique.  
De **17 995\$†** à **19 888\$†**



**1995 Contour** **274\$** par mois  
2 litres, automatique, 31 300 km. #P2305



**1995 Mustang Cabriolet** **399\$** par mois  
automatique, seulement 13 740 km. # P2320



**1995 Escort GT** **288\$** par mois  
1,8 litre, haute puissance! #P2235

**1993 Mazda B2600i 4x4** **359\$** par mois  
5 vitesses, 47 450 km. #94-0749A



**Mont-Bleu**

22 boul. Mont-Bleu, Hull

**776-1571**

*Voyez tous les avantages!*

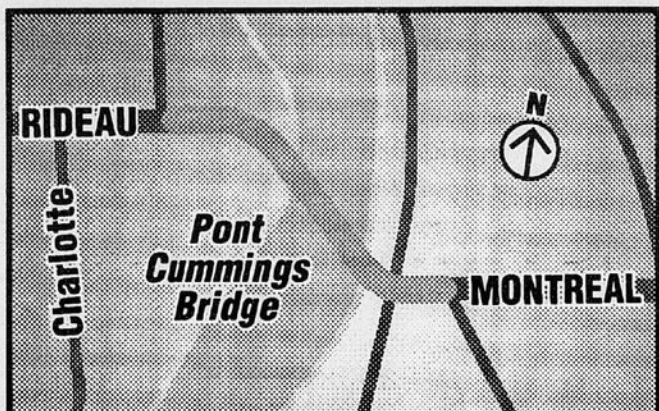
- Aucune surprise • Aucun comptant
- Prêt est remboursable en tout temps sans aucune pénalité
- Aucune obligation d'achat à la fin du terme
- Terme de 24, 36 et 48 mois offerts!
- Véhicules garantis à 100 % par les fabricants! (\*\*\*)

\* Plan Mont-Bleu 24 mois, taxes en sus. 1er paiement et dépôt de sécurité. Valeur résiduelle à la fin.  
\*\* Même que (\*) mais 36 mois  
\*\*\* Plan achat/rachat Banque Royale, 48 mois, taxes en sus. Valeur résiduelle à la fin.  
\*\*\*\* Achat, financement 48 mois, taxes en sus.  
† Plus livraison et taxes. Remise au concessionnaire.)



## Remise en état du pont Cummings

TRAJETS MODIFIÉS À COMPTER DU 8 MAI 1996



### À QUOI DOIT-ON S'ATTENDRE?

- Durant les travaux de construction, le pont sera réduit à deux voies : une en direction est et l'autre en direction ouest.
- Il n'y aura qu'un seul trottoir ouvert aux piétons.
- Les circuits d'OC Transpo demeurent inchangés.

FIN DES TRAVAUX : JUIN 1998

Info : 560-1335  
transport@moc.on.ca



LE COEUR AU RENOUEAU  
Centre Ottawa-Carleton  
Place Cartier  
111, rue Lisgar  
Ottawa (Ontario)  
K2P 2L7



L'autobus  
C'EST  
tellement  
MIEUX!  
OC Transpo

# Jour 1 du nouveau Buckingham

YVES SOUCY  
correspondant régional

Le nouvel organigramme de l'administration municipale buckinoise, qui entre en vigueur à compter d'aujourd'hui, permettra selon le maire Jacques Lareau, d'accélérer l'exécution des dossiers et des décisions du conseil tout en permettant d'économiser substantiellement au niveau des opérations des départements.

Alors que sous l'ancien organi-

gramme, tous les dossiers étaient coordonnés par le directeur général, avec la nouvelle structure, le poste de directeur général a été aboli et remplacé par un comité de gestion qui se chargera d'exécuter les décisions du conseil municipal.

Inspiré de l'entreprise privée, ce comité de gestion sera composé du maire et de trois chefs de services soit le directeur de la gestion du territoire, Marc Chicoine, qui chapeautera tous les dossiers

touchant l'urbanisme et les travaux publics, le directeur du service à la communauté, Gilles Rochette, qui aura la responsabilité des loisirs et de la bibliothèque, de même que de la secrétaire-trésorière, Carole Saint-Arnaud-Gaboury, qui parrainera les dossiers de la greffe et des finances.

Les responsabilités qui incombaient auparavant entièrement au directeur général seront dorénavant décentralisées vers les chefs de services.

Selon le maire Lareau, l'administration sera donc plus efficace et opérationnelle, car il y aura moins de paliers décisionnels pour l'exécution des projets retenus par le conseil municipal et leurs suivi sera donc plus direct, ce qui devrait optimiser l'efficacité des opérations de la fonction publique municipale.

Cette restructuration fait suite aux recommandations émanant de l'étude de performance sur les services municipaux que l'administration Lareau a commandé en janvier dernier à la firme d'experts-conseils RCMP.

### 61 000 \$ pour l'ancien d.g.

Quant aux économies que cette nouvelle structure engendrera, le maire Lareau a indiqué qu'une fois que l'on aura ajusté les salaires des fonctionnaires pour tenir compte de leurs nouvelles responsabilités, la municipalité devrait voir sa masse salariale réduite de 10 000 \$ dès la première année.

Sans toutefois avancer de chiffres, le premier magistrat a indiqué que les experts-conseils prévoient que c'est au niveau des opérations que les économies seront très substantielles car «les directeurs de services devront s'assurer d'augmenter la productivité et l'efficacité de leur département», a affirmé M. Lareau.

En plus du comité de gestion, mentionnons que l'ancien greffier, Serge Gauthier, occupera dorénavant le poste de responsable du développement culturel et communautaire et aura également à chapeauter l'épineux dossier de la restructuration municipale. Jacques Rathwell sera responsable des projets spéciaux, comme celui de la piste cyclable, Guy Carrière, assumera la tâche d'adjoint au greffe et Michel Laflamme devient surintendant aux travaux publics, alors que Marie-Hélène Saint-Onge, exercera le poste de responsable des loisirs. Pour ce qui est de l'ex-directeur général, Pierre Dion, il recevra une indemnité de départ de 61 700 \$.

Ne faites rien sans nous avoir consulté !

**LE PETIT BELISLE**

Jacques Bélisle  
président de  
J. Belisle auto Ltée

"Dites  
bye bye  
aux gros  
paiements !"

**Aucune surprise  
Transport inclus**

**Plus près de vous!**

**66.49\$\***  
PAR SEMAINE  
OU 14 325 \$\*

**Petits paiements à la semaine**

**Plus vite, moins cher**

**Cavalier 1996**  
SEULEMENT  
**66.49\$\***  
PAR SEMAINE  
OU 14 325 \$\*

**Épargnez sur les intérêts**

Spoiler siège passager sur glissière freins ABS et plus

**Ciera 1995**  
34 200 km, très bien équipé  
**79\$\***  
PAR SEMAINE  
OU 17 795 \$\*

**Beretta 1995**  
38 500 km, V-6, air, auto.  
**71\$\***  
PAR SEMAINE  
OU 15 495 \$\*

**2 portes**

**Cutlass Suprême**  
SEULEMENT  
**108\$\***  
PAR SEMAINE  
OU 22 858 \$\*

**4 portes, air climatisé, ouverture porte distance, coussin sécurité, ABS, lumière brume et plus.**

**PRESQUE NEUFS**

**Pick-up Cab 1993**  
Reg., V6, auto.  
**60\$\***  
PAR SEMAINE  
OU 12 995 \$\*

Voisin du McDonald's

**LE PETIT Belisle**

Au bout de l'autoroute 50  
Masson-Angers  
**986-3311**

**GÉO CHEVROLET OLDSMOBILE**

\* Taxes en sus. Prêt auto 260 semaines, transport + prép. inclus. Voir concessionnaire pour détails. Plan Budget est une exclusivité de J. Belisle auto. Sujet à approbation du crédit. Prêt auto 60 mois.

La Santé mentale.

Plus qu'une affaire de tête  
C'est aussi le découvrir

**Semaine de la santé mentale**  
Du 6 au 12 mai 1996

## Activités publiques

### Mercredi 8 mai 1996

<p>Le Centre d'aide 24/7 595-3476</p>	<p>19 h 30: Conférence «Se risquer à être soi... un geste de santé à pratiquer» Par Dr Gaétanne Payeur</p>	<p>La Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais (R.R.S.S.S.O.) 104, rue Lois, salle 261, à Hull</p>
<p>L'Ordre des psychologues du Québec en collaboration avec le comité de Formation scientifique du Centre Hospitalier Pierre-Janet Michel Roy 776-8017</p>	<p>19 h 30: Conférence  «Comment les hommes et les femmes arrivent-ils à s'entendre?» Par Doris-Louise Haineault, psychanalyste. Prix d'entrée: 8 \$</p>	<p>U.Q.A.H. Pavillon Taché, amphithéâtre D-0023-0025 283 Alexandre Taché Hull</p>

**Information :  
pour les activités  
de la semaine :  
771-2277**

Centre d'activités promotionnelles en santé